

第 17 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一六年四月二十七日，星期三



Número 17

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 27 de Abril de 2016

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 行政長官辦公室：

第114/2016號行政長官批示，委任駐澳門基本電視頻道股份有限公司的政府代表。..... 8639

第115/2016號行政長官批示，將訂立《興建和經營澳門批發市場的批給合同》第三十條第三款規定的預先許可訂立佔用及使用合同的權限和審批立約人資格的權限授予民政總署管理委員會主席。..... 8639

##### 政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 8640

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 114/2016, que nomeia a delegada do Governo junto da Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A. .... 8639

Despacho do Chefe do Executivo n.º 115/2016, que delega no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais a competência de autorização prévia para a celebração do contrato de ocupação e utilização e a competência de apreciação da qualidade do contraente para a celebração do mesmo, previstas no n.º 3 da cláusula trigésima do Contrato para a Concessão da Construção e Exploração do Mercado Abastecedor de Macau. .... 8639

##### Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. .... 8640

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**經濟財政司司長辦公室：**

第65/2016號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予經濟局局長，作為簽訂提供“澳門會展業發展藍圖研究”的研究服務合同的簽署人。 .... 8641

**保安司司長辦公室：**

第69/2016號保安司司長批示，以定期委任方式委任消防局副局長。 ..... 8642

第70/2016號保安司司長批示，以定期委任方式委任消防局副局長。 ..... 8643

**社會文化司司長辦公室：**

第48/2016號社會文化司司長批示，委任一名社會工作局代表為旅遊危機處理辦公室正選成員，以代替原成員。 ..... 8644

批示摘錄數份。 ..... 8645

**運輸工務司司長辦公室：**

批示摘錄一份。 ..... 8645

**廉政公署：**

批示摘錄數份。 ..... 8646

**審計署：**

批示摘錄數份。 ..... 8646

**海關：**

批示摘錄數份。 ..... 8647

**終審法院院長辦公室：**

批示摘錄數份。 ..... 8648

**檢察長辦公室：**

批示摘錄一份。 ..... 8649

**新聞局：**

批示摘錄數份。 ..... 8649

**個人資料保護辦公室：**

批示摘錄數份。 ..... 8650

**澳門特別行政區政府政策研究室：**

批示摘錄一份。 ..... 8652

**身份證明局：**

批示摘錄一份。 ..... 8652

**印務局：**

更正澳門理工學院的通告中文文本。 ..... 8653

**退休基金會：**

批示摘錄數份。 ..... 8653

**Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:**

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 65/2016, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Economia, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Estudo sobre o Plano de Desenvolvimento de Convenções e Exposições de Macau». .... 8641

**Gabinete do Secretário para a Segurança:**

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 69/2016, que nomeia, em comissão de serviço, o segundo-comandante do Corpo de Bombeiros. .... 8642

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 70/2016, que nomeia, em comissão de serviço, o segundo-comandante do Corpo de Bombeiros. .... 8643

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 48/2016, que designa um membro efectivo do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo em representação do Instituto de Acção Social, em substituição do outro membro. .... 8644

Extractos de despachos. .... 8645

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

Extracto de despacho. .... 8645

**Comissariado contra a Corrupção:**

Extractos de despachos. .... 8646

**Comissariado da Auditoria:**

Extractos de despachos. .... 8646

**Serviços de Alfândega:**

Extractos de despachos. .... 8647

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Extractos de despachos. .... 8648

**Gabinete do Procurador:**

Extracto de despacho. .... 8649

**Gabinete de Comunicação Social:**

Extractos de despachos. .... 8649

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**

Extractos de despachos. .... 8650

**Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:**

Extracto de despacho. .... 8652

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Extracto de despacho. .... 8652

**Imprensa Oficial:**

Rectificação da versão chinesa do anúncio do Instituto Politécnico de Macau. .... 8653

**Fundo de Pensões:**

Extractos de despachos. .... 8653

<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄數份。.....	8658	Extractos de despachos. ....	8658
聲明書一份。.....	8660	Declaração. ....	8660
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	8660	Extractos de despachos. ....	8660
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄數份。.....	8661	Extractos de despachos. ....	8661
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	8661	Extractos de despachos. ....	8661
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄數份。.....	8662	Extractos de despachos. ....	8662
<b>汽車及航海保障基金：</b>		<b>Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo:</b>	
批示摘錄一份。.....	8664	Extracto de despacho. ....	8664
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	8665	Extracto de despacho. ....	8665
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	8665	Extractos de despachos. ....	8665
<b>懲教管理局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Correccionais:</b>	
批示摘錄數份。.....	8669	Extractos de despachos. ....	8669
<b>澳門保安部隊高等學校：</b>		<b>Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	8669	Extracto de despacho. ....	8669
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	8671	Extractos de despachos. ....	8671
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	8673	Extractos de despachos. ....	8673
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	8674	Extractos de despachos. ....	8674
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄數份。.....	8676	Extractos de despachos. ....	8676
准照摘錄一份。.....	8677	Extracto de licença. ....	8677
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	8677	Extractos de despachos. ....	8677
<b>體育局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄數份。.....	8679	Extractos de despachos. ....	8679
聲明書一份。.....	8679	Declaração. ....	8679
<b>澳門理工學院：</b>		<b>Instituto Politécnico de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	8680	Extracto de despacho. ....	8680

<b>社會保障基金：</b>	
批示摘錄數份。.....	8682
<b>體育基金：</b>	
批示摘錄一份。.....	8683
<b>旅遊基金：</b>	
批示摘錄數份。.....	8684
<b>土地工務運輸局：</b>	
批示摘錄一份。.....	8685
聲明書一份。.....	8685
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>	
批示摘錄一份。.....	8686
<b>海事及水務局：</b>	
批示摘錄一份。.....	8686
<b>房屋局：</b>	
批示摘錄一份。.....	8686
<b>環境保護局：</b>	
批示摘錄一份。.....	8687
<b>燃料安全委員會：</b>	
批示摘錄一份。.....	8687
<b>交通事務局：</b>	
批示摘錄數份。.....	8687

### 政府機關通告及公告

<b>政府總部輔助部門佈告：</b>	
為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）三 缺入職開考的投考人最後成績表。.....	8689
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的 准考人臨時名單。.....	8690
公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員 （行政技術輔助範疇）五缺晉級開考的通告。.....	8691
通告一則，關於為填補輕型車輛司機三缺的入職 開考。.....	8692
<b>社會文化司司長辦公室佈告：</b>	
二零一六年第一季度的資助名單。.....	8696
<b>海關佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（土木工 程範疇）一缺入職開考的知識考試成績名單。.....	8698
通告一則，關於為取得——“車輛自動通關系 統”進行公開招標。.....	8698

<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
Extractos de despachos. ....	8682
<b>Fundo do Desporto:</b>	
Extracto de despacho. ....	8683
<b>Fundo de Turismo:</b>	
Extractos de despachos. ....	8684
<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans- portes:</b>	
Extracto de despacho. ....	8685
Declaração. ....	8685
<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
Extracto de despacho. ....	8686
<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
Extracto de despacho. ....	8686
<b>Instituto de Habitação:</b>	
Extracto de despacho. ....	8686
<b>Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:</b>	
Extracto de despacho. ....	8687
<b>Comissão de Segurança dos Combustíveis:</b>	
Extracto de despacho. ....	8687
<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>	
Extractos de despachos. ....	8687

### Avisos e anúncios oficiais

<b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b>	
Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de as- sistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. ....	8689
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi- mento de várias vagas. ....	8690
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de aces- so, para o preenchimento de cinco vagas de assistente técnico administrativo principal, área de apoio técni- co-administrativo. ....	8691
Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimen- to de três vagas de motorista de ligeiros. ....	8692
<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2016. ....	8696
<b>Serviços de Alfândega:</b>	
Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de in- gresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil. ....	8698
Aviso sobre o concurso público para a aquisição do «Sistema electrónico para controlo de automóveis». ...	8698

**立法會輔助部門佈告：**

為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 8699

**終審法院院長辦公室佈告：**

為填補多個職位晉級開考的投考人最後成績表。 8699

**檢察長辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺晉級開考的通告。..... 8703

**科學技術發展基金佈告：**

二零一六年第一季度的資助名單。..... 8704

**個人資料保護辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8711

**澳門特別行政區政府政策研究室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8712

**行政公職局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 8712

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的通告。..... 8713

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的通告。..... 8713

公告一則，關於張貼為填補中葡傳譯及翻譯範疇一等翻譯員兩缺入職開考的知識考試成績名單。..... 8713

通告一則，關於為填補勤雜人員（雜役範疇）三缺的入職開考。..... 8714

**法務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補登記官及公證員六缺入職開考的准考人臨時名單。..... 8717

**商業及動產登記局佈告：**

二零一六年三月份的商業登記名單。..... 8718

**身份證明局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 8839

通告一則，關於為填補勤雜人員（雜役範疇）一缺的入職開考。..... 8839

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. .... 8699

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8699

**Gabinete do Procurador:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal. .... 8703

**Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2016. 8704

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. .... 8711

**Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e uma de adjunto-técnico principal. .... 8712

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. .... 8712

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. .... 8713

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. .... 8713

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa das provas de conhecimentos do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa. .... 8713

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de auxiliar, área de servente. .... 8714

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de conservador e notário. .... 8717

**Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:**

Lista do registo comercial relativo ao mês de Março de 2016. 8718

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. .... 8839

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. .... 8839

**印務局佈告：**

為填補一等照相排版員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 8842

**民政總署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員四缺晉級開考的通告。..... 8843

**退休基金會佈告：**

為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 8843

告示一則，關於教育暨青年局一名已故退休勤雜人員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 8844

**經濟局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等督察一缺晉級開考的通告。..... 8844

**財政局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 8845

二零一六年第一季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師及會計師清單。..... 8847

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員三缺及首席技術輔導員六缺晉級開考的通告。..... 8847

將若干權限轉授予多名主管。..... 8848

**統計暨普查局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 8851

公告一則，關於張貼為填補二等普查暨調查員十缺入職開考的專業面試地點、日期及時間。..... 8853

**勞工事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8853

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的通告。..... 8854

**博彩監察協調局佈告：**

為填補首席行政技術助理員兩缺及首席督察一缺晉級開考的應考人成績表。..... 8854

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員三缺晉級開考的通告。..... 8856

**消費者委員會佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 8856

**Imprensa Oficial:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de operador de fotocomposição de 1.ª classe. .... 8842

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 8843

**Fundo de Pensões:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. .... 8843

Édito respeitante à habilitação do interessado na pensão de sobrevivência deixada por uma auxiliar, aposentada, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude. .... 8844

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector de 1.ª classe. .... 8844

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8845

1.ª relação trimestral do ano 2016 de auditores de contas e de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas. .... 8847

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista e seis de adjunto-técnico principal. .... 8847

Subdelegação de competências em várias chefias ..... 8848

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8851

Anúncio sobre a afixação do local, datas e horas da entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de agente de censos e inquéritos de 2.ª classe. .... 8853

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .... 8853

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. .... 8854

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo principal e uma de inspector principal. .... 8854

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista. .... 8856

**Conselho de Consumidores:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 8856

**澳門金融管理局佈告：**

- 二零一六年第一季度的資助名單。 ..... 8857
- 二零一六年二月二十九日澳門財政儲備的資產負債分析表。 ..... 8858

**人力資源辦公室佈告：**

- 為填補首席技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 8859

**中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 8860

**澳門保安部隊事務局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員七缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 8861
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術員（資訊範疇）一缺及首席行政技術助理員六缺晉級開考的通告。 ..... 8862
- 通告一則，關於為填補一等文案（中文範疇）一缺的入職開考。 ..... 8862

**治安警察局佈告：**

- 通告一則，關於對一名副警司提起其不正當缺勤的紀律程序。 ..... 8866

**司法警察局佈告：**

- 為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。 ..... 8866

**懲教基金佈告：**

- 將若干權限授予行政管理委員會主席。 ..... 8867

**衛生局佈告：**

- 為填補多個職位晉級開考的准考人最後成績表。 ..... 8868
- 為取得醫院職務範疇臨床病理科顧問醫生級別資格的投考人最後評核名單。 ..... 8870
- 普通外科專科同等學歷認可考試的評核成績。 .... 8871
- 公告一則，關於張貼為填補二等護理助理員九十一缺入職開考的投考人確定名單。 ..... 8871
- 公告一則，關於張貼為填補技術工人（機電設施設備維修和操作範疇）兩缺入職開考的投考人確定名單。 ..... 8871

**Autoridade Monetária de Macau:**

- Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2016. .... 8857
- Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 29 de Fevereiro de 2016. .... 8858

**Gabinete para os Recursos Humanos:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. .... 8859

**Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal. .... 8860

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico especialista e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 8861
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, área de informática, e seis de assistente técnico administrativo principal. .... 8862
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe, área de língua chinesa. .... 8862

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

- Aviso referente ao processo disciplinar por ausência ilegítima instaurado contra um subcomissário. .... 8866

**Polícia Judiciária:**

- Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. .... 8866

**Fundo Correccional:**

- Delegação de competências no presidente do Conselho Administrativo. .... 8867

**Serviços de Saúde:**

- Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8868
- Lista de classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de patologia clínica. .... 8870
- Lista de classificação final da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência de formação total em cirurgia geral. .... 8871
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de noventa e uma vagas de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe. .... 8871
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de reparação e operacionalização de equipamentos e das instalações electromecânicas. .... 8871

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（法醫範疇）兩缺入職開考的投考人專業面試成績名單。 8872	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de medicina legal. .... 8872
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（中藥配藥範疇）三缺入職開考的投考人確定名單。 .... 8872	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de aviamento de medicamentos tradicionais chineses. .... 8872
公告一則，關於張貼為錄取九名實習人員以填補二等藥劑師九缺入職開考的准考人確定名單。 8873	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para a admissão de nove estagiários, com vista ao preenchimento de nove vagas de farmacêutico de 2.ª classe. .... 8873
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺晉級開考的通告。 .... 8873	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 8873
公告一則，關於進行入讀專科培訓（四十二缺）開考的投考人確定名單和知識筆試須知。 .... 8873	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos e as observações sobre a prova escrita de conhecimentos do concurso para ingresso nos internatos complementares (quarenta e duas vagas). .... 8873
公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（廚師職務範疇）三缺入職開考的投考人知識考試（實踐考試）成績名單。 .... 8874	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova prática) dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de auxiliar, área de cozinheiro. .... 8874
公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（內科）主治醫生一缺入職開考的投考人知識考試成績表。 .... 8874	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (medicina interna). .... 8874
<b>教育暨青年局佈告：</b>	<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>
公告一則，關於張貼為填補多個教師職缺入職開考的准考人臨時名單。 .... 8875	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de várias vagas de docente. .... 8875
通告一則，關於取消為填補幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程兩缺的入職開考（內部特別開考）。 .... 8875	Aviso sobre a anulação do concurso de ingresso (concurso interno especial), para o preenchimento de duas vagas da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil). .... 8875
<b>文化局佈告：</b>	<b>Instituto Cultural:</b>
為填補多個職位晉級開考的應考人最後成績表。 8876	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8876
公告一則，關於文化局招攬商戶租賃蘇亞利斯博士大馬路南灣C-Shop及為文化局“戀愛·電影館”提供營運服務的公開招標。 .... 8880	Anúncio referente aos concursos públicos para adjudicação do arrendamento da C-Shop da Praia Grande, sita na Avenida Doutor Mário Soares e para a prestação de serviços de operação da «Cinematca-Paixão» do Instituto Cultural. .... 8880
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。 .... 8884	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8884
<b>旅遊局佈告：</b>	<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>
公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員兩缺晉級開考的知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。 .... 8885	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe. .... 8885
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。 .... 8885	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... 8885
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。 .... 8886	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. .... 8886



**社會工作局佈告：**

為填補法律範疇及建築範疇首席高級技術員三缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 8886

公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇二等技術員五缺入職開考的投考人確定名單。..... 8887

**體育局佈告：**

公告一則，關於「體育局管轄的澳門區體育設施的空調系統保養維護服務」的公開招標。..... 8887

**澳門理工學院佈告：**

二零一六年第一季度的資助名單。..... 8889

將若干職權轉授予公共行政高等學校校長。..... 8899

將若干職權轉授予社會經濟與公共政策研究所所長。..... 8899

**社會保障基金佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺及一等技術員兩缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 8900

**土地工務運輸局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員十二缺及首席行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8901

**地圖繪製暨地籍局佈告：**

為填補首席特級技術員一缺晉級開考的投考人成績表。..... 8902

**海事及水務局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 8902

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及一等海事人員六缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8904

**郵政局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 8905

**地球物理暨氣象局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8908

**房屋局佈告：**

將若干權限授予樓宇維修基金行政管理委員會主席。..... 8908

**Instituto de Acção Social:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, áreas de direito e de arquitectura. .... 8886

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviço social. .... 8887

**Instituto do Desporto:**

Anúncio referente ao concurso público para «Serviços de manutenção e reparação do sistema de climatização das Instalações Desportivas situadas em Macau geridas pelo Instituto do Desporto». .... 8887

**Instituto Politécnico de Macau:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2016. .... 8889

Subdelegação de competências na directora da Escola Superior de Administração Pública. .... 8899

Subdelegação de competências no coordenador do Centro de Estudos Políticos, Económicos e Sociais. .... 8899

**Fundo de Segurança Social:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e duas de técnico de 1.ª classe. .... 8900

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de doze vagas de técnico superior de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo principal. .... 8901

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. .... 8902

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8902

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e seis de pessoal marítimo de 1.ª classe. .... 8904

**Direcção dos Serviços de Correios:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8905

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. .... 8908

**Instituto de Habitação:**

Delegação de competências no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial. .... 8908

**建設發展辦公室佈告：**

通告一則，關於延長「北安O1地段多功能政府大樓設計連建造工程」公開招標遞交標書的期限。..... 8909

**環境保護局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 8910

**能源業發展辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 8910

**交通事務局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 8911

**公證署公告及其他公告**

澳門（新能源）綠色環保協會——章程。..... 8917

澳門中山搏擊協會——章程。..... 8917

澳台文化體育聯合會——章程。..... 8918

澳門新媒體聯盟——章程。..... 8919

M48澳門青年健體協會——章程。..... 8920

中西創新學院校友會——章程。..... 8921

澳門青年插畫家協會——章程。..... 8922

中華之子聯合會——章程。..... 8924

澳門家族財富傳承研究會——章程。..... 8925

澳門樓宇檢測學會——章程。..... 8925

澳門東石青年會——章程。..... 8926

綠色旅遊（澳門）研究協會——章程。..... 8927

澳門龍江粵劇曲藝團——章程。..... 8929

氹仔城區文化協會——章程。..... 8930

鳴吳體育會——修改章程。..... 8931

澳門自閉症協會——修改章程。..... 8931

勵志青年會——修改章程。..... 8931

交通銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一六年三月三十一日。..... 8932

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

Aviso referente à prorrogação do prazo limite para a entrega das propostas no âmbito do concurso público da «Empreitada de concepção e construção do Edifício Multifuncional do Governo no Lote O1 dos Aterros de Pac On». .... 8909

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8910

**Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8910

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8911

**Anúncios notariais e outros**

Associação de Protecção Ambiental Verde de Macau (Energia Nova). — Estatutos. .... 8917

澳門中山搏擊協會. — Estatutos. .... 8917

澳台文化體育聯合會. — Estatutos. .... 8918

A União dos Novos Meios de Comunicação. — Estatutos. .... 8919

M48 Youth & Fitness Association of Macau. — Estatutos. .... 8920

Associação dos Ex-Alunos do Instituto Milénio de Macau. — Estatutos. .... 8921

Associação dos Jovens Ilustradores de Macau. — Estatutos. .... 8922

Son of China Federation. — Estatutos. .... 8924

澳門家族財富傳承研究會. — Estatutos. .... 8925

Associação para Diagnóstico de Edifícios de Macau. — Estatutos. .... 8925

Associação dos Juventude de Tong Seak de Macau. — Estatutos. .... 8926

Associação de Estudo (Macau) Turismo Verde. — Estatutos. .... 8927

Associação de Ópera Chinesa Long Jiang de Macau. — Estatutos. .... 8929

Associação Cultural da Vila da Taipa. — Estatutos. .... 8930

Associação Desportiva Meng Hou. — Alteração dos estatutos. .... 8931

Associação de Autismo de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 8931

Associação Inspirador Juventude. — Alteração dos estatutos. .... 8931

Bank of Communications Co., Ltd — Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016. .... 8932

澳門通股份有限公司——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	8933	Macau Pass, S.A. – Balancete do razão em 31 de Março de 2016. ....	8933
BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	8934	Banco BPI S.A. – Sucursal Offshore de Macau. – Balancete do razão em 31 de Março de 2016. ....	8934
澳門商業銀行股份有限公司——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	8935	Banco Comercial de Macau, S.A. – Balancete do razão em 31 de Março de 2016. ....	8935
創興銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	8936	Chong Hing Bank Ltd, Macau Branch. – Balancete do razão em 31 de Março de 2016. ....	8936
萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	8937	Companhia de Locação Financeira Internacional Land Tai Fung (Macau), S.A. – Balancete do razão em 31 de Março de 2016. ....	8937
葡萄牙商業銀行（澳門分行）——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	8938	Banco Comercial Português, S.A. Sucursal de Macau. – Balancete do razão em 31 de Março de 2016. ....	8938
中國建設銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	8939	Banco de Construção da China (Macau), S.A. – Balancete do razão em 31 de Março de 2016. ....	8939
澳門博彩股份有限公司——二零一五年度營業帳目報告。.....	8940	Sociedade de Jogos de Macau, S.A. – Relatório das contas do exercício de 2015. ....	8940
威尼斯人澳門股份有限公司——二零一五年度營業帳目報告。.....	8948	Venetian Macau, S.A. – Relatório das contas do exercício de 2015. ....	8948
銀河娛樂場股份有限公司——二零一五年度營業帳目報告。.....	8957	Galaxy Casino, S.A. – Relatório das contas do exercício de 2015. ....	8957
新濠博亞（澳門）股份有限公司——二零一五年度營業帳目報告。.....	8967	Melco Crown (Macau), S.A. – Relatório das contas do exercício de 2015. ....	8967
永利渡假村（澳門）股份有限公司——二零一五年度營業帳目報告。.....	8978	Wynn Resorts (Macau), S.A. – Relatório das contas do exercício de 2015. ....	8978
大西洋銀行股份有限公司——二零一五年度營業帳目報告。.....	8985	Banco Nacional Ultramarino, S.A. – Relatório das contas do exercício de 2015. ....	8985

附註：印發二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一六年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 16/2016, II Série, de 20 de Abril e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 16/2016, II Série, de 22 de Abril, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 16/2016, II Série, suplemento, de 20 de Abril:

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 經濟局佈告：

商標的保護。.....	7942
營業場所之名稱及標誌之保護。.....	8223

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca. ....	7942
Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento. ....	8223

設計及新型的保護。.....	8224	Protecção de desenho de modelo. ....	8224
發明專利延伸的保護。.....	8240	Protecção de extensão de patente de invenção. ....	8240
授權的發明專利的延伸。.....	8241	Extensão de patente de invenção concedida. ....	8241
發明專利之延伸的保護。.....	8250	Protecção de extensão de patente de invenção. ....	8250
發明專利的保護。.....	8251	Protecção de patente de invenção. ....	8251
實用專利的保護。.....	8252	Protecção de patente de utilidade.....	8252

二零一六年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

*No Boletim Oficial da RAEM n.º 16/2016, II Série, 2.º suplemento, de 22 de Abril:*

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第23/2016號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一五年十二月十七日通過的關於恐怖主義行為對國際和平與安全造成的威脅的第2253（2015）號決議。.....	8257
第24/2016號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一五年十二月二十一日通過的關於恐怖主義行為對國際和平與安全造成的威脅的第2255（2015）號決議。.....	8326
第25/2016號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一五年四月二十八日通過的關於科特迪瓦局勢的第2219（2015）號決議。.....	8365
第26/2016號行政長官公告，命令公佈《中華人民共和國澳門特別行政區政府與白俄羅斯共和國政府互免簽證協定》。.....	8386
第27/2016號行政長官公告，命令公佈一九七三年十一月二日訂於倫敦的《1973年干預公海非油類物質污染議定書》。.....	8408
第28/2016號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一五年十月二十三日通過的關於索馬里局勢的第2244（2015）號決議。.....	8430
第29/2016號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會第1267（1999）號及第1989（2011）號決議所設委員會於二零一五年四月三十日更新的基地組織制裁名單。.....	8446

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 23/2016, que manda publicar a Resolução n.º 2253 (2015), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 17 de Dezembro de 2015, relativa às ameaças à paz e segurança internacionais causadas por actos terroristas. ....	8257
Aviso do Chefe do Executivo n.º 24/2016, que manda publicar a Resolução n.º 2255 (2015), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 21 de Dezembro de 2015, relativa às ameaças à paz e segurança internacionais causadas por actos terroristas. ....	8326
Aviso do Chefe do Executivo n.º 25/2016, que manda publicar a Resolução n.º 2219 (2015), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 28 de Abril de 2015, relativa à situação na Costa do Marfim. ....	8365
Aviso do Chefe do Executivo n.º 26/2016, que manda publicar o Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da República da Bielorrússia sobre a Dispensa Mútua de Vistos. ....	8386
Aviso do Chefe do Executivo n.º 27/2016, que manda publicar o Protocolo de 1973 relativo à Intervenção em Alto Mar em Casos de Poluição por Substâncias Diferentes dos Hidrocarbonetos, concluída em Londres em 2 de Novembro de 1973. ....	8408
Aviso do Chefe do Executivo n.º 28/2016, que manda publicar a Resolução n.º 2244 (2015), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 23 de Outubro de 2015, relativa à situação na Somália. ....	8430
Aviso do Chefe do Executivo n.º 29/2016, que manda publicar a lista de sanções contra a Al-Qaida, tal como actualizada à data de 30 de Abril de 2015 pelo Comité estabelecido pelas Resoluções n.º 1267 (1999) e n.º 1989 (2011) do Conselho de Segurança das Nações Unidas. ....	8446

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 114/2016 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 114/2016**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《基本電視頻道接收的支援服務批給合同》第十七條，以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da cláusula 17.ª do «Contrato de Concessão do Serviço de Assistência na Recepção de Canais de Televisão Básicos» e dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、委任辜美玲為駐澳門基本電視頻道股份有限公司的政府代表，由二零一六年四月一日起至二零一八年三月三十一日止。

1. É nomeada delegada do Governo junto da Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A., Ku Mei Leng, pelo período de 1 de Abril de 2016 a 31 de Março de 2018.

二、執行上款所指的職務的每月報酬相當於公共行政薪俸表一百點的金額。

2. O exercício das funções referidas no número anterior é remunerado pela quantia mensal equivalente ao valor do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública.

三、本批示自公佈日起生效，其效力追溯至二零一六年四月一日。

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Abril de 2016.

二零一六年四月十四日

14 de Abril de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 115/2016 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 115/2016**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、將澳門特別行政區與南粵鮮活商品批發市場有限公司訂立的《興建和經營澳門批發市場的批給合同》第三十條第三款規定的預先許可訂立佔用及使用合同的權限和審批立約人資格的權限，授予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人。

1. São delegadas no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, a competência de autorização prévia para a celebração do contrato de ocupação e utilização e a competência de apreciação da qualidade do contraente para a celebração do mesmo, previstas no n.º 3 da cláusula trigésima do Contrato para a Concessão da Construção e Exploração do Mercado Abastecedor de Macau, celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade do Mercado Abastecedor de Macau Nam Yue Limitada.

二、追認民政總署管理委員會主席自二零一六年二月二十二日起在本授權範圍內所作的行為。

2. São ratificados os actos praticados pelo presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, no âmbito da presente delegação de competências, desde 22 de Fevereiro de 2016.

三、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

二零一六年四月二十一日

21 de Abril de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一六年四月二十二日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Abril de 2016. —  
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

辦公室主任 柯嵐

## 政府總部輔助部門

## 批示摘錄

透過簽署人二零一六年三月四日批示：

連少慧——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二及第三款，以及第六條第一款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第一職階首席技術輔導員之行政任用合同，自二零一六年五月五日起續期兩年。

透過簽署人二零一六年三月十六日批示：

梅松林——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點，自二零一六年四月八日起生效。

透過行政長官二零一六年三月二十一日批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，政府總部輔助部門下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，自下述日期起生效：

第一職階特級公關督導員徐潔婷，自二零一六年一月二十八日；

第六職階勤雜人員劉登彪，自二零一六年一月二十九日；

第四職階勤雜人員蔣宇鶯，自二零一六年一月二十九日；

第二職階勤雜人員林耀漢，自二零一六年一月二十七日；

第二職階勤雜人員鄧美嬌，自二零一六年一月二十二日。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，政府總部輔助部門下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自下述日期起生效：

第三職階顧問高級技術員張詠梅，自二零一六年三月一日；

第一職階二等行政技術助理員周素玲，自二零一六年二月一日；

第五職階輕型車輛司機許仲泉，自二零一六年三月一日；

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 4 de Março de 2016:

Lin Sio Wai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Maio de 2016.

Por despacho da signatária, de 16 de Março de 2016:

Mui Chong Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo a assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Abril de 2016.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe de Executivo, de 21 de Março de 2016:

O pessoal abaixo mencionado, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

Choi Kit Teng, assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, a partir de 28 de Janeiro de 2016;

Lao Tang Pio, auxiliar, 6.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Cheong U Ang, auxiliar, 4.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Lam Io Hon, auxiliar, 2.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2016;

Tang Mei Kiu, auxiliar, 2.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2016.

O pessoal abaixo mencionado, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

Cheong Weng Mui, técnica superior assessora, 3.º escalão, a partir de 1 de Março de 2016;

Chao Sou Leng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Hoi Chong Chun, motorista de ligeiros, 5.º escalão, a partir de 1 de Março de 2016;

第二職階輕型車輛司機李錦棠，自二零一六年一月二十九日；

第六職階技術工人區潤新，自二零一六年二月一日；

第三職階技術工人黃焯文，自二零一六年二月一日；

第七職階勤雜人員梁健龍，自二零一六年一月二十八日；

第三職階勤雜人員梁銀英及邱顏玲，自二零一六年一月二十七日；

第三職階勤雜人員關石明，自二零一六年一月二十八日；

第三職階勤雜人員甘國威，自二零一六年二月一日；

第三職階勤雜人員麥善雲，自二零一六年一月二十九日；

第三職階勤雜人員陳超英，自二零一六年一月二十七日。

二零一六年四月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Lei Kam Tong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Ao Ion San, operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Wong Cheok Man, operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Leong Kin Long, auxiliar, 7.º escalão, a partir de 28 de Janeiro de 2016;

Leong Ngan Ieng e Iao Ngan Leng, auxiliares, 3.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2016;

Kuan Seak Meng, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 28 de Janeiro de 2016;

Kam Kuok Wai, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Mak Sin Wan, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Chan Chio Ieng, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## 經濟財政司司長辦公室

### 第 65/2016 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第110/2014號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予經濟局局長戴建業或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門研究中心有限公司”簽訂提供“澳門會展業發展藍圖研究”的研究服務的合同。

二零一六年四月二十日

經濟財政司司長 梁維特

二零一六年四月二十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 65/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Economia, Tai Kin Ip ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Estudo sobre o Plano de Desenvolvimento de Convenções e Exposições de Macau», a celebrar com a sociedade «Centro de Pesquisa Macau Lda.».

20 de Abril de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 20 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## 保安司司長辦公室

## 第 69/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第24/2001號行政法規《消防局組織及運作》第六條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（二）項、第四條及第五條，以及經十二月三十一日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第四十三條、第一百零五條第一款b）項及第一百零七條，結合第111/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任消防局消防總長（編號400971）王健擔任消防局副局長，自二零一六年四月二十日起為期一年。

二、為適用《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百五條第二款的規定，被委任人獲賦予副消防總監職能職位的職銜等級。

三、以附件形式公佈委任的依據及被委任人的學歷和專業簡歷。

二零一六年四月十四日

保安司司長 黃少澤

## 附件

委任消防總長（編號400971）王健擔任消防局副局長一職的依據如下：

——職位出缺及有需要填補空缺；

——消防總長（編號400971）王健的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任消防局副局長一職。

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士；

——公共管理碩士學位；

——澳門保安部隊高等學校第三屆指揮及領導課程。

專業簡歷：

——於1997年4月2日至1999年2月9日，在消防局機場處工作；

——於1999年2月10日至2006年7月31日，擔任消防局機場處處長；

——於2006年8月1日至2007年7月1日，擔任消防局消防學校校長；

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 69/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Bombeiros), na alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º, nos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 43.º, alínea b) do n.º 1 do artigo 105.º e artigo 107.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, chefe principal do Corpo de Bombeiros, n.º 400 971, Wong Kin, para exercer o cargo de segundo-comandante do CB, pelo período de um ano, a partir de 20 de Abril de 2016.

2. O nomeado é graduado no posto funcional de chefe-mor adjunto por efeito do disposto no n.º 2 do artigo 150.º do EMFSM.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

14 de Abril de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

## ANEXO

Fundamentos da nomeação de chefe principal, n.º 400 971, Wong Kin, para o cargo de segundo-comandante do CB:

— Vacatura do cargo e necessidade do respectivo preenchimento;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe principal do CB, n.º 400 971, Wong Kin o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros;

— Mestrado em Administração Pública;

— 3.º Curso de Comando e Direcção pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

Currículo profissional:

— Prestou serviço na Divisão do Aeroporto do Corpo de Bombeiros, de 2 de Abril de 1997 a 9 de Fevereiro de 1999;

— Chefe da Divisão do Aeroporto do Corpo de Bombeiros, de 10 de Fevereiro de 1999 a 31 de Julho de 2006;

— Director da Escola de Bombeiros do Corpo de Bombeiros, de 1 de Agosto de 2006 a 1 de Julho de 2007;



——於2007年7月2日至2010年3月5日，擔任消防局澳門行動廳澳門行動暨救護處處長；

——於2010年3月6日至2011年2月28日，擔任消防局海島行動廳海島行動暨救護處處長；

——於2011年3月1日至2011年5月31日，擔任消防局消防學校校長；

——於2011年6月1日至2011年7月3日，擔任消防局技術廳職務主管；

——於2011年7月4日至2014年9月30日，擔任消防局技術廳廳長；

——於2014年10月1日至2016年2月11日，擔任消防局海島行動廳廳長；

——於2016年2月12日至今，擔任消防局代副局長。

– Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros, de 2 de Julho de 2007 a 5 de Março de 2010;

– Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional das Ilhas do Corpo de Bombeiros, de 6 de Março de 2010 a 28 de Fevereiro de 2011;

– Director da Escola de Bombeiros do Corpo de Bombeiros, de 1 de Março de 2011 a 31 de Maio de 2011;

– Chefia funcional do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros, de 1 de Junho de 2011 a 3 de Julho de 2011;

– Chefe do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros, de 4 de Julho de 2011 a 30 de Setembro de 2014;

– Chefe do Departamento Operacional das Ilhas do Corpo de Bombeiros, de 1 de Outubro de 2014 a 11 de Fevereiro de 2016;

– Segundo-comandante, substituto, do Corpo de Bombeiros, de 12 de Fevereiro de 2016 até ao presente.

### 第 70/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第24/2001號行政法規《消防局組織及運作》第六條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（二）項、第四條及第五條，以及經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第四十三條、第一百零五條第一款b)項及第一百零七條，結合第111/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任消防局消防總長（編號400871）鄒家昌擔任消防局副局長，自二零一六年四月二十日起為期一年。

二、為適用《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百五條第二款的規定，被委任人獲賦予副消防總監職能職位的職銜等級。

三、以附件形式公佈委任的依據及被委任人的學歷和專業簡歷。

二零一六年四月十四日

保安司司長 黃少澤

### 附件

委任消防總長（編號400871）鄒家昌擔任消防局副局長一職的依據如下：

——職位出缺及有需要填補空缺；

——消防總長（編號400871）鄒家昌的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任消防局副局長一職。

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 70/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Bombeiros), na alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º, nos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 43.º, alínea b) do n.º 1 do artigo 105.º e artigo 107.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, chefe principal do Corpo de Bombeiros, n.º 400 871, Chao Ka Cheong, para exercer o cargo de segundo-comandante do CB, pelo período de um ano, a partir de 20 de Abril de 2016.

2. O nomeado é graduado no posto funcional de chefe-mor adjunto por efeito do disposto no n.º 2 do artigo 150.º do EMFSM.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

14 de Abril de 2016.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

### ANEXO

Fundamentos da nomeação de chefe principal, n.º 400 871, Chao Ka Cheong, para o cargo de segundo-comandante do CB:

– Vacatura do cargo e necessidade do respectivo preenchimento;

– Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe principal do CB, n.º 400 871, Chao Ka Cheong o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## 學歷：

- 消防技術專業防護及安全工程學學士；
- 澳門保安部隊高等學校第二屆指揮及領導課程。

## 專業簡歷：

- 於1987年8月3日至1991年9月8日，在消防局行動處工作；
- 於1991年9月9日至1996年2月15日，修讀消防官培訓課程；
- 於1996年2月16日至1996年2月25日，在澳門保安部隊高等學校工作；
- 於1996年2月26日至1999年2月7日，擔任澳門保安部隊高等學校綜合訓練中心指揮官；
- 於1999年2月8日至2001年3月29日，擔任澳門保安部隊高等學校資源管理處處長；
- 於2001年3月30日至2005年3月28日，擔任澳門保安部隊高等學校教務廳廳長；
- 於2005年3月29日至2009年8月3日，擔任澳門保安部隊事務局技術支援廳代廳長；
- 於2009年8月4日至2013年10月19日，擔任澳門保安部隊事務局技術支援廳廳長；
- 於2013年10月20日至2014年9月30日，擔任消防局指揮部輔助室主管；
- 於2014年10月1日至2015年7月1日，擔任消防局澳門行動廳廳長；
- 於2015年7月2日至今，擔任消防局代副局長。

二零一六年四月十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

## Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros;

— 2.º Curso de Comando e Direcção pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

## Currículo profissional:

— Prestou serviço na Divisão Operacional do Corpo de Bombeiros, de 3 de Agosto de 1987 a 8 de Setembro de 1991;

— Frequentou o Curso de Formação de Oficiais, de 9 de Setembro de 1991 a 15 de Fevereiro de 1996;

— Prestou serviço na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, de 16 de Fevereiro de 1996 a 25 de Fevereiro de 1996;

— Comandante do Centro de Instrução Conjunto da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, de 26 de Fevereiro de 1996 a 7 de Fevereiro de 1999;

— Chefe da Divisão de Gestão de Recursos da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, de 8 de Fevereiro de 1999 a 29 de Março de 2001;

— Director de Ensino da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, de 30 de Março de 2001 a 28 de Março de 2005;

— Chefe, substituto, do Departamento de Apoio Técnico das Forças de Segurança de Macau, de 29 de Março de 2005 a 3 de Agosto de 2009;

— Chefe do Departamento de Apoio Técnico das Forças de Segurança de Macau, de 4 de Agosto de 2009 a 19 de Outubro de 2013;

— Chefia funcional do Gabinete de Apoio ao Comando do Corpo de Bombeiros, de 20 de Outubro de 2013 a 30 de Setembro de 2014;

— Chefe do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros, de 1 de Outubro de 2014 a 1 de Julho de 2015;

— Segundo-comandante, substituto, do Corpo de Bombeiros, de 2 de Julho de 2015 até ao presente.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 15 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

## 社會文化司司長辦公室

## 第 48/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款（十三）項及第六

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 48/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 13) do n.º 4 e no n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos

款，連同有關委任旅遊危機處理辦公室成員的第109/2015號社會文化司司長批示第一款（十九）項的規定，作出本批示。

一、委任社會工作局代表吳慶文代替區志強為旅遊危機處理辦公室正選成員，如其不在或因故不能視事時，由沈咪蓮代任。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一六年四月二十一日

社會文化司司長 譚俊榮

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款及第12/2015號法律第四條之規定，修改余禮恆在旅遊發展委員會任職的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，由二零一六年二月二十五日起生效。

透過社會文化司司長二零一六年三月二十三日批示：

梁詠嫻——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條及第十九條的規定，其擔任社會文化司司長辦公室顧問之定期委任，自二零一六年四月二十日起續期兩年。

二零一六年四月十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

### 運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一六年四月十四日作出的批示：

黃穗文——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任海事及水務局局長的定期委任，自二零一六年五月二十日起續期一年。

二零一六年四月十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, conjugados com a alínea 19) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 109/2015, que designa os membros para o Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada Ng Heng Man, em substituição de Au Chi Keung, como membro efectivo do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo em representação do Instituto de Acção Social, sendo substituída, nas suas ausências e impedimentos, por Sam Mai Lin.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

21 de Abril de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Fevereiro de 2016:

Iu Lai Hang — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato administrativo de provimento progredindo a técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, no Conselho para o Desenvolvimento Turístico, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2016:

Leong Veng Hang — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessora do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, nos termos dos artigos 18.<sup>o</sup> e 19.<sup>o</sup> do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Abril de 2016.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 15 de Abril de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 14 de Abril de 2016:

Wong Soi Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup> da Lei n.º 15/2009 e 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Maio de 2016.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 15 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## 廉 政 公 署

## 批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員二零一六年四月七日批示如下：

Sónia Cristina Martins dos Santos e Silva——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款第二項的規定，其在本公署擔任第三職階顧問高級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年四月六日起生效。

摘錄自廉政專員二零一六年四月十二日批示如下：

關文迪——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款、以及第14/2009號法律第八條及第十二條之規定，自二零一六年四月十五日起，以定期委任方式被委任為第二職階首席顧問高級技術員，為期一年，以填補上述行政法規附件所載職位。

摘錄自廉政專員二零一六年四月十三日批示如下：

張寄議——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第七條及第二十四條第三款第一項的規定，自二零一六年四月十三日起，以附註形式修改其行政任用合同第二及第三條款的規定，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，以及將其職位調整為第一職階顧問高級技術員。

二零一六年四月二十一日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

## 審 計 署

## 批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零一六年四月十五日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第四款及第二十七條第四款、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改在二

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 7 de Abril de 2016:

Sónia Cristina Martins dos Santos e Silva, técnica superior assessora, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Abril de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 12 de Abril de 2016:

Alexandre Magno Jorge — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 8.º e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Abril de 2016, indo ocupar um dos lugares referidos no anexo ao citado regulamento administrativo.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 13 de Abril de 2016:

Cheong Kei I, contratado em regime de contrato administrativo de provimento, deste Comissariado — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, e com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 4.º, 7.º e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 13 de Abril de 2016.

Comissariado contra a Corrupção, aos 21 de Abril de 2016.  
— O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 15 de Abril de 2016:

Lao Si Nga, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM

零一六年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之唯一合格應考人第二職階二等翻譯員劉詩雅在本署擔任職務之行政任用合同第三條款，晉級至第一職階一等翻譯員，薪俸點490點，由二零一六年四月十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及第十五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改在二零一六年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一名至第三名的合格應考人第二職階二等技術員李振鵬、吳景新及司徒遠輝在本署擔任職務之行政任用合同第三條款，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點400點，由二零一六年四月十九日起生效。

二零一六年四月二十一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年三月二十三日所作之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款b)項，以及根據經第25/2008號行政法規修改的第21/2001號行政法規第五條第三款的規定，鑑於海關顧問黃文忠，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年四月二十日起，續期一年。

根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第21/2001號行政法規第二十三條及第三十二條第一款的規定，鑑於海關資訊通訊廳廳長岑錦棠，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年四月十五日起，續期二年。

根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第21/2001號行政法規第二十八條及第三十二條第一款的規定，鑑於海關紀律及法律輔助處處長李國輝，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年四月一日起，續期二年。

n.º 13/2016, II Série, de 30 de Março — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 4, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2016.

Li Zhenpeng, Ng Keng San e Si Tou Un Fai, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2016, II Série, de 30 de Março — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicos de 1.ª classe 1.º escalão, índice 400, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2016.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 21 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Março de 2016:

Vong Man Chong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor dos Serviços de Alfândega, nos termos do artigo 23.º, n.º 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 5.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, a partir de 20 de Abril de 2016, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das respectivas funções.

Sam Kam Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Informática e de Comunicações dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 23.º e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, vigente, a partir de 15 de Abril de 2016, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das respectivas funções.

Lei Kuok Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Disciplina e Apoio Jurídico dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 28.º e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, vigente, a partir de 1 de Abril de 2016, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das respectivas funções.

摘錄自保安司司長於二零一六年四月七日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號46951——李順來獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸追溯自二零一五年十月九日開始計算。

二零一六年四月二十日於海關

副關長 冼栢球

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Abril de 2016:

Lei Son Loi, verificador alfandegário n.º 46 951 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do trabalhador acima referido são contados retroactivamente a partir de 9 de Outubro de 2015.

Serviços de Alfândega, aos 20 de Abril de 2016. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一六年四月二十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第七條及第十三條第三款的規定，以定期委任方式續聘陳里程為本辦公室顧問，為期一年，由二零一六年五月二日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一六年四月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第七條及第十三條第三款的規定，以定期委任方式續聘許歡為本辦公室顧問，為期一年，由二零一六年五月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十二條第四款及第五款，以及八月十七日第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，以行政任用合同方式，聘用簡雪琪擔任高級技術員職程第二職階二等高級技術員，薪俸點455點，為期一年，由二零一六年四月二十二日起生效。

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Abril de 2016:

Chen Licheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor deste Gabinete, ao abrigo dos artigos 7.º e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2016.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 21 de Abril de 2016:

Xu Huan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor deste Gabinete, ao abrigo dos artigos 7.º e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2016.

Kan Sut Kei — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, da carreira de técnico superior, neste Gabinete, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 12.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 4.º, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 22 de Abril de 2016.

摘錄自辦公室代主任於二零一六年四月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第1/GPTUI/2016號批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款、以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第六職階勤雜人員王玉蘭的不具期限的行政任用合同獲更改為第七職階，薪俸點180，自二零一六年四月十一日起生效。

二零一六年四月二十二日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一六年四月十二日的批示：

李凱旋碩士——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第五條及第十九條第三款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，其在本辦公室擔任人事財政廳廳長的定期委任獲准續期兩年，由二零一六年六月八日起生效。

二零一六年四月二十日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年三月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，Cláudia Alexandra Pinto

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, substituta, de 21 de Abril de 2016:

Wong Iok Lan, auxiliar, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 7.º escalão, índice 180, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 11 de Abril de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 22 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 12 de Abril de 2016:

Mestre Lee Hoi Sun — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 8 de Junho de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 20 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I*.

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do director do Gabinete, de 10 de Março de 2016:

Cláudia Alexandra Pinto Brandão Masters e Maria João Pestana Pereira de Oliveira — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicas

Brandão Masters及Maria João Pestana Pereira在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一六年四月二十七日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，李志雄在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年五月四日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一六年三月十六日作出的批示：

鄭振威及蕭日狃——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其在本局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席攝影師及視聽器材操作員，薪俸點265點，自二零一六年三月二十二日起生效。

José António Pereira——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其在本局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點，自二零一六年三月二十二日起生效。

龍麗琪——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其在本局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一六年三月二十二日起生效。

摘錄自局長於二零一六年三月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，李卓盈在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一六年五月十三日起續期一年。

二零一六年四月十九日於新聞局

局長 陳致平

de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Abril de 2016.

Lei Chi Hong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2016.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Março de 2016:

Kong Chan Wai Pedro e Siu Yat Chung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a fotógrafos e operadores de meios audiovisuais principais, 1.º escalão, índice 265, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Março de 2016.

José António Pereira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Março de 2016.

Long Lai Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Março de 2016.

Por despacho do director do Gabinete, de 17 de Março de 2016:

Lei Cheok Ieng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Maio de 2016.

Gabinete de Comunicação Social, aos 19 de Abril de 2016.  
—O Director do Gabinete, Victor Chan.

## 個人資料保護辦公室

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年十二月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款、第三款(二)項之規定，鍾雪儀在本辦公室擔任第二

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Dezembro de 2015:

Chong Sut I — alterado o contrato além do quadro para contrato administrativo de provimento sem termo como técnica



職階一高等級技術員之編制外合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一六年三月十五日作出的批示：

蕭頌明原屬環境保護局不具期限的行政任用合同第一職階首席高級技術員，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第九條的規定，以相同職級及職階調職至本辦公室工作，自二零一六年四月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年三月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改倫妙麗在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第四職階動雜人員的薪俸點140的薪俸，自二零一六年三月十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年三月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第一款及第二款，陸惠心及黃綺麗在本辦公室擔任第一職階動雜人員職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年四月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一六年三月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條之規定，以附註形式修改鍾雪儀在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一六年四月五日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條之規定，以附註形式修改何慶林在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一六年四月五日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條之規定，以附註形式修改歐陽婉華在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一六年四月五日起生效。

superior de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Março de 2016:

Siu Chung Meng, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental — transferida para este Gabinete na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 11 de Abril de 2016.

Por despacho do signatário, de 15 de Março de 2016:

Lon Mio Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 13 de Março de 2016.

Por despachos do signatário, de 18 de Março de 2016:

Loc Vai Sam e Wong I Lai — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Abril de 2016.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Março de 2016:

Chong Sut I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conjugado com o artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 5 de Abril de 2016.

Ho Heng Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conjugado com o artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 5 de Abril de 2016.

Ao Ieong Un Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conjugado com o artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 5 de Abril de 2016.

摘錄自簽署人於二零一六年三月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第一款及第二款，第一職階二等技術輔導員容嘉麒在本辦公室擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年五月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年四月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（一）項及第四款之規定，以附註形式修改陸惠心及黃綺麗在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員的薪俸點120的薪俸，自二零一六年三月三十一日起生效。

二零一六年四月十八日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

澳門特別行政區政府  
政策研究室

批示摘錄

按副主任於二零一六年三月二十二日作出的批示：

黎輝博——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，由二零一六年三月二十一日起以附註形式修改其行政任用合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，合同其他條件維持不變。

二零一六年四月二十日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

身份證明局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一六年三月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零

Por despacho do signatário, de 31 de Março de 2016:

Iong Ka Kei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 26 de Maio de 2016.

Por despachos do signatário, de 5 de Abril de 2016:

Loc Vai Sam e Wong I Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 31 de Março de 2016.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 18 de Abril de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 22 de Março de 2016:

Lai Fai Pok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 3.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Março de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 20 de Abril de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2016:

Chang I Cheng, técnico superior assessor, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no

一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人曾綺清，第三職階顧問高級技術員（資訊範疇），獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）。

二零一六年四月十九日於身份證明局

局長 歐陽瑜

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2016, II Série, de 2 de Março — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 19 de Abril de 2016. — A Directora dos Serviços, *Ao leong U.*

## 印務局

### 更正

因刊登於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內第7842頁之澳門理工學院通告中文文本有不清楚之處，現更正如下：

原文為：“……第04D/CF/2016號理事會決議……”

應改為：“……第04D/CG/2016號理事會決議……”。

二零一六年四月二十日於印務局

局長 杜志文

## IMPrensa OFICIAL

### Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão na versão chinesa do anúncio do Instituto Politécnico de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2016, II Série, de 20 de Abril, a páginas 7842, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «……第04D/CF/2016號理事會決議……»

deve ler-se: «……第04D/CG/2016號理事會決議……».

Imprensa Oficial, aos 20 de Abril de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man.*

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年四月十三日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任局長之經濟局第一職階首席顧問高級技術員蘇添平，退休及撫卹制度會員編號38458，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年四月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的825點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Abril de 2016:

1. Sou Tim Peng, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, exercendo em comissão de serviço o cargo de director, com o número de subscritor 38458 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 825 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員何錦泉，退休及撫卹制度會員編號34010，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年三月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階護士長黃展萍，退休及撫卹制度會員編號19232，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年三月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的630點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員黃偉興，退休及撫卹制度會員編號84964，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年三月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階副關務督察趙汝權，退休及撫卹制度會員編號34037，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年三月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Kam Chun, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 34010 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 15 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Dos Reis Chin Peng, enfermeiro-chefe, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 19232 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 31 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 630 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Vai Heng, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 84964 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 13 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chio I Kin, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 34037 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido esta-

420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 印務局第三職階首席特級行政技術助理員 Maria Isabel Marques Carvalho，退休及撫卹制度會員編號101010，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年三月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任警察總局顧問之治安警察局第二職階警務總長潘德華，退休及撫卹制度會員編號97497，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金金額是根據上述《通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，自二零一六年三月二十五日開始訂定為澳門幣77,517.00，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第三款之規定，澳門特別行政區政府，按其相等於二十八年十一個月十四日在澳門提供服務且作出相關供款扣除之時間計算，負責支付上述所訂金額1000分之804。

按照行政法務司司長於二零一六年四月十五日作出的批示：

(一) 文化局第九職階勤雜人員麥銀香，退休及撫卹制度會員編號58157，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年四月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的220點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

tuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Maria Isabel Marques Carvalho, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Imprensa Oficial, com o número de subscritor 101010 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Jose Manuel Tavares Pedroso, intendente, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de assessor dos Serviços de Polícia Unitários, com o número de subscritor 97497 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 25 de Março de 2016, uma pensão mensal no valor de \$77,517.00, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, e do artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. Nos termos do artigo 264.º, n.º 3, do ETAPM, é assegurado pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau o encargo correspondente a 804/1000 do valor fixado, equivalente a 28 anos, 11 meses e 14 dias contados em relação ao tempo em que exerceu funções públicas e efectuou descontos em Macau.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Abril de 2016:

1. Mak Ngan Heong, auxiliar, 9.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 58157 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 6 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 220 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員黃焯偉，退休及撫卹制度會員編號90379，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年三月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 交通事務局第四職階首席特級行政技術助理員李權超，退休及撫卹制度會員編號11770，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年四月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的385點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 博彩監察協調局第一職階顧問督察蘇晁輝，退休及撫卹制度會員編號17973，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一六年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的460點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 統計暨普查局第四職階首席特級普查暨調查員馮業華，退休及撫卹制度會員編號37486，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Cheok Wai, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90379 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 24 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lourenço Pedro da Luz, assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de subscritor 11770 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 5 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 385 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mario Augusto de Souza, inspector assessor, 1.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 17973 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 460 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fung Yip Wah, agente de censos e inquéritos especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscritor 37486 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei

第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一六年四月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年四月十八日作出的批示：

民政總署處長張達明，供款人編號6028827，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年三月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

#### 移轉價值

按照二零一六年四月十四日行政管理委員會主席的批示及經二零一六年四月十九日行政法務司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度會員編號	姓名	部門
86312	Benardino Brito da Rosa Ferreira	衛生局

按照二零一六年四月十一日行政管理委員會主席的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款、第二十四條第一款及第二款之規定，李浩偉在本會擔任第一職階一等技術員的行政任用合同，自二零一六年六月十三日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零一六年四月十一日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規

n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Abril de 2016:

Cheong Tat Meng, chefe de divisão do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6028827, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

#### Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 14 de Abril de 2016, confirmado pela Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, em 19 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de Aposentação e Sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
86312	Benardino Brito da Rosa Ferreira	SS

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 11 de Abril de 2016:

Lei Hou Wai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 13 de Junho de 2016.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Abril de 2016:

Chen Ieong Chi Vai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência,

定》第八條之規定，陳楊智慧因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本會擔任退休及撫卹制度財務資源管理處處長的定期委任獲續期，自二零一六年六月一日起續期兩年。

按照二零一六年四月十三日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本會第一職階二等技術員曹嘉賢由臨時委任轉為確定委任出任該職位，自二零一六年四月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本會第一職階一等技術員陳端眉由臨時委任轉為確定委任出任該職位，自二零一六年六月二十三日起生效。

按照二零一六年四月十八日行政管理委員會副主席的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款、第二十四條第一款及第二款之規定，楊詩敏在本會擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同，自二零一六年六月二十九日起續期一年。

二零一六年四月二十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), por possuir competência e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, de 13 de Abril de 2016:

Chou Ka In, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Abril de 2016.

Chan, Sofia, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Junho de 2016.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 18 de Abril de 2016:

Leong Si Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 29 de Junho de 2016.

Fundo de Pensões, aos 21 de Abril de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## 經濟局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一六年三月七日作出的批示：

陳志光及鄭健陽——根據第12/2015號法律第四條，第六條第一款及第二十四條第六款之規定，以行政任用合同於經濟局擔任第一職階輕型車輛司機之職務，薪俸點為150，為期一年，分別自二零一六年四月二十日及四月一日起生效。

根據代局長於二零一六年三月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條，聯同第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，並按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款（a）項之規定，以附註形式修改李少強在經濟局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年三月十七日晉階至第二職階二等督察，薪俸點295點。

根據第12/2015號法律第四條，聯同第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，並按照《行政程序法典》第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2016:

Chan Chi Kong e Cheng Kin Yeung — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 e 1 de Abril de 2016, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Março de 2016:

Lei Sio Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 17 de Março de 2016.

Leong Chio Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para motorista de ligeiros, 5.º escalão,



一百一十八條第二款(a)項之規定，以附註形式修改梁超俊在經濟局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一六年三月十七日晉階至第五職階輕型車輛司機，薪俸點200點。

按照經濟財政司司長於二零一六年四月十四日之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條之規定，以定期委任方式委任邱潤華碩士擔任本局行政暨財政處處長，自二零一六年四月二十七日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

- 職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；
- 邱潤華碩士憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任本局行政暨財政處處長一職。

#### 2. 學歷：

- 中華人民共和國國家行政學院——公共管理碩士學位；
- 國立政治大學——商學學士(金融學系)。

#### 3. 職業培訓：

- 公務人員基本培訓課程；
- 中層公務員管理技巧發展課程；
- 中層公務人員基本培訓課程研修班；
- 基本法課程；
- 銀行信貸技巧高級證書課程；
- 公共行政公職法律制度；
- 澳門商法；
- 註冊會展經理課程；
- 葡語課程(第6階段)。

#### 4. 專業簡歷：

- 2003年至2004年在經濟局任職二等技術輔導員；
- 2004年至今在經濟局任職高級技術員。

índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 17 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Abril de 2016:

Mestre Yau Yun Wah — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Abril de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

- Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas a estes Serviços;
- Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão Administrativa e Financeira por parte do mestre Yau Yun Wah, o que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

#### 2. Currículo académico:

- 中華人民共和國國家行政學院 - 公共管理碩士學位；
- 國立政治大學 - 商學學士(金融學系)。

#### 3. Formação profissional:

- Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;
- Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;
- Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;
- Curso sobre a Lei Básica;
- “Advanced Certificate in Bank Lending Skills”;
- Administração Pública e Regime Jurídico da Função Pública;
- Direito Comercial de Macau;
- “Certified in Exhibition Management”;
- Curso de Língua Portuguesa — Módulo 6.

#### 4. Currículo profissional:

- Direcção dos Serviços de Economia desde 2003 até 2004, exercendo funções de adjunto-técnico de 2.ª classe;
- Direcção dos Serviços de Economia, deste 2004 até à presente data, exercendo funções de técnico superior.

**聲 明**

為著應有之效力，茲聲明邱潤華碩士，經濟局行政任用合同第一職階顧問高級技術員，解除有關合同，自二零一六年四月二十七日在本局以定期委任方式擔任行政暨財政處處長之日起生效。

二零一六年四月二十一日於經濟局

代局長 陳子慧

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que o mestre Yau Yun Wah, cessou as funções de técnico superior assessor, 1.º escalão, em contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, com efeitos a partir de 27 de Abril de 2016, data do início de funções como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, em comissão de serviço, destes Serviços.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 21 de Abril de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Tze Wai*.

**財 政 局****批 示 摘 錄**

按照經濟財政司司長於二零一六年三月二十一日之批示：

趙漢英——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項之規定，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月十五日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一六年四月六日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項之規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

陳勝男，第一職階一等技術員，自二零一六年一月二十八日起生效；

黃少瑩、劉寶珍、周倩雯及陳穎穎，第一職階首席技術輔導員，分別自二零一六年一月二十七日、二零一六年二月一日、二零一六年二月三日及二零一六年二月十一日起生效；

吳文施及姚文銘，第二職階一等技術輔導員，分別自二零一六年一月二十九日及二零一六年二月二十四日起生效；

Leong Vai Hong，第五職階勤雜人員，自二零一六年二月一日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項之規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期開始生效：

黃偉雄及郭穎汶，第一職階一等技術輔導員，分別自二零一六年二月十八日及二零一六年三月七日起生效；

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2016:

Chio Hon Ieng — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 15 de Janeiro de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Abril de 2016:

O seguinte pessoal destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir das datas seguintes:

Chan Seng Nam, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Janeiro de 2016;

Wong Sio Ieng, Lao Pou Chan, Chao Sin Man e Chan Weng Weng, adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2016, 1 de Fevereiro de 2016, 3 de Fevereiro de 2016 e 11 de Fevereiro de 2016, respectivamente;

Ng Man Si e Io Man Meng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016 e 24 de Fevereiro de 2016, respectivamente;

Leong Vai Hong, auxiliar, 5.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

O seguinte pessoal destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir das datas seguintes:

Vong Vai Hong e Kuok Weng Man, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2016 e 7 de Março de 2016, respectivamente;

李育歡，第二職階技術工人，自二零一六年二月二十六日起生效。

二零一六年四月十五日於財政局

局長 容光亮

Lei Iok Fun, operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 26 de Fevereiro de 2016.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Abril de 2016.  
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

## 統計暨普查局

### 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一六年四月六日作出的批示：

孫翼鳴，為本局第一職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年三月三十一日起生效。

陳凱健，為本局第一職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第二十四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年三月三十一日起生效。

黃杏回，為本局第一職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第二十四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一六年四月一日起生效。

二零一六年四月二十日於統計暨普查局

局長 楊名就

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年二月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項之規定，劉僑偉在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零一五年十一月一日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, de 6 de Abril de 2016:

Sun Iek Meng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Março de 2016.

Chan Hoi Kin, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Março de 2016.

Wong Hang Wui, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 20 de Abril de 2016. — O Director, *Jeong Meng Chao*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Fevereiro de 2016:

Lao Kio Wai — alterado o contrato além do quadro para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015.

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年三月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改潘曉輝、黎齊榮及陳君龍在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級行政技術助理員職務，薪俸點為305點，由二零一六年三月九日起生效。

摘錄自本人於二零一六年三月七日、三月二十一日及三月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

羅德誠及楊詠堅，自二零一六年三月五日起改為擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為650點；

劉敏娜，自二零一六年三月二十一日起改為擔任第二職階一級高級技術員職務，薪俸點為510點；

Cláudia Vanessa Lau Abrantes，自二零一六年三月二十三日起改為擔任第二職階二等翻譯員職務，薪俸點為460點。

二零一六年四月十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2016:

Pun Io Fai, Lai Chai Weng e Chan Kuan Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Março de 2016.

Por despachos do signatário, de 7, 21 e 23 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015:

Law Tak Seng e Ieong Weng Kin, para técnicos superiores assessores, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 650, a partir de 5 de Março de 2016;

Lao Man Na, para técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, a partir de 21 de Março de 2016;

Cláudia Vanessa Lau Abrantes, para intérprete-tradutor de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 460, a partir de 23 de Março de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Abril de 2016. — O Director, *Wong Chi Hong*.

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年二月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第一款及第二款的規定，以專用印件形式修改譚嘉敏、Jeronimo Silveira de Souza、梁志威、徐穎雯、張炳禧、梁樹銘、洪綺雲、譚惠萍、波子、林靜、吳希偉、黃文傑、張焯珍、羅約翰及馬志鋒之行政任用合同，轉為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第一款及第二款的規定，以專用印件形式修改António Carlos Lei、鄭

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 5 de Fevereiro de 2016:

Tam Ka Man, Jeronimo Silveira de Souza, Leong Chi Wai, Choi Weng Man, Cheong Peng Hei, Leong Su Meng, Hong I Wan, Tam Wai Peng, Luís Filipe Dias Martins Moraes Borges, Lin Jing, Ng Hei Wai, Wong Man Kit, Cheung Cheok Chan, João Miguel de Oliveira da Rosa e Ma Chi Fong — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 205, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.<sup>o</sup> e 24.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea a), do CPA.

António Carlos Lei, Cheang Weng Nga, Lau Kin Long, Hong Heng San, Ma Kuok Long, Che Kam Ian e Agurtzane Azpiazu Cordeiro — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento com referência à

詠雅、劉健龍、孔慶珊、馬國龍、謝錦恩及Agurtzane Azpiazu Cordeiro之行政任用合同，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改譚德欣、霍繼昌、李淑屏、郭文富及蘇嘉健行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第一款及第二款的規定，以專用印件形式修改高志乾、Gonçalo Augusto de Souza、黎家靖、文建昇、Eduardo do Espírito Santo及麥義之行政任用合同，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月十四日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年三月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改樊靜波行政任用合同的第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第一款及第二款的規定，以專用印件形式修改李金仲之行政任用合同，轉為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年二月五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改傅靄妍行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年二月十二日起生效。

categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Tam Tak Yan, Fok Kai Cheong, Lei Sok Peng, Kwok Man Fu e So Ka Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Kou Chi Kin, Gonçalo Augusto de Souza, Lai Ka Cheng, Man Kin Seng, Eduardo do Espírito Santo e Mak I — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do director, substituto, de 2 de Março de 2016:

Fan Cheng Po — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lei Kam Chong — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Fu Oi In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改鄭慧敏、陳競明、梁俊宇、朱志超、梁慶彬、關志仁、高一鳴、柯毅揚、余賽傑、歐文貴、劉施莉及鍾日來行政任用合同的第三條款，轉為第二職階特級督察，薪俸點440，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年二月十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第一款及第二款的規定，以專用印件形式修改杜幸愉之行政任用合同，轉為第二職階特級督察，薪俸點440，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年二月十四日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款的規定，馬偉基在本局擔任第一職階特級督察職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年四月十五日起生效。

二零一六年四月十四日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

Cheang Wai Man, Chan Keng Meng, Leong Chon U, Chu Chi Chio, Leong Heng Pan, Kwan Chi Ian, Ko Yat Ming, O Ngai Ieong, U Choi Kit, Ao Man Kuai, Lao Si Lei e Chong Iat Loi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de inspector especialista, 2.º escalão, índice 440, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Tou Hang U — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de inspector especialista, 2.º escalão, índice 440, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Ma Vai Kei — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como inspector especialista, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 15 de Abril de 2016.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 14 de Abril de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

## 汽車及航海保障基金

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一六年四月十四日批示核准之汽車及航海保障基金二零一六年度本身預算之第一次預算修改：

### 汽車及航海保障基金本身預算二零一六年度第一次預算修改

#### 1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo para o exercício de 2016

(澳門幣 MOP)

統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	帳目編號 Código das contas	帳目名稱 Designação de rubricas	已登錄之金額 Orçamento inscrito	追加或(減少)款項 Reforço/ /Diminuição	實際金額 Valor actual
28-00		支出 Custos 各項風險準備金 <i>Provisões para riscos diversos</i>			

## FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO

### Extracto de despacho

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Abril de 2016:

(澳門幣 MOP)

統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	帳目編號 Código das contas	帳目名稱 Designação de rubricas	已登錄之金額 Orçamento inscrito	追加或(減少)款項 Reforço/ /Diminuição	實際金額 Valor actual
28-10	611	其他損失風險準備 Provisões para outros riscos 賠償準備金 Provisões para sinistros	3,100,000.00	89,000.00	3,189,000.00
		總額 Total	3,100,000.00	89,000.00	3,189,000.00
	89	本年度預計盈餘 Resultado do exercício 本期營業結餘淨值 Resultado líquido do exercício	4,705,400.00	(89,000.00)	4,616,400.00

二零一六年四月七日於汽車及航海保障基金行政管理委員會——主席：丁連星——委員：陳守信，李可欣，萬美玲

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, aos 7 de Abril de 2016. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Anselmo Teng*. — Os Vogais, *Chan Sau San* — *Lei Ho Ian*, *Esther* — *Maria Luísa Man*.

### 澳門保安部隊事務局

#### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年四月十三日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年四月二十七日起，本局與黎志光、陳迪欣、黎淑葵、盧佩絲、郭偉業及羅鳳玲簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級技術輔導員，並收取薪俸點400之薪酬。

二零一六年四月十八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

### 治安警察局

#### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年四月十二日作出的第65/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

#### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Abril de 2016:

Lai Chi Kwong, Chan Tek Ian, Lai Sok Kuai, Lou Pui Si, Kok Wai Ip e Lo Fong Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus CAP ascendendo a adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Abril de 2016. — O Director, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

### CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

#### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 65/2016, de 12 de Abril de 2016:

Os seguintes militarizados — havendo urgente conveniência de serviço, determina a promoção ao posto de guarda principal, das carreira ordinária, carreira de músico e carreira de mecânico deste CPSP, nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005,

人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條及第一百五十八條的規定，自二零一六年四月七日起提升治安警察局下列軍事化人員為基礎職程之普通職程、音樂職程及機械職程首席警員職級：

普通職程：

職級	編號	姓名	年資排序
警員	108031	何建東	1
"	167961	梁建明	2
"	115991	方輝	3
"	220991	何亦康	4
"	112991	唐偉業	5
"	107021	譚志遠	6
"	104031	何家俊	7
"	216050	譚敏怡	8
"	140011	林福平	9
"	146031	王禧	10
"	109031	李錦文	11
"	113031	蕭明俊	12
"	111031	張嘉偉	13
"	229050	李春霞	14
"	129031	李建邦	15
"	140991	方曉風	16
一等警員	111941	江靜樺	17
警員	253991	鄭朝師	18
"	161031	梁錦昌	19
"	158031	程志樂	20
"	160051	程啟泰	21
"	145031	周幸儀	22
"	172031	譚一平	23
"	124031	羅潤華	24
"	113021	林漢明	25
"	174031	何偉富	26
"	108041	劉智通	27
"	148991	冼偉強	28
"	162031	馬俊傑	29
"	123011	何志能	30
"	131021	葉偉基	31
"	118031	李炳霖	32
"	144971	孔敏強	33
"	185991	曾震羽	34
一等警員	183941	黃偉龍	35
警員	115021	陳豪柏	36
"	156031	馮杰	37

n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança), e 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 158.º do EMFSM, vigente, a partir de 7 de Abril de 2016:

Carreira ordinária:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	108 031	Ho Kin Tong	1
»	167 961	Leong Kin Meng	2
»	115 991	Fong Fai	3
»	220 991	Ho Iek Hong	4
»	112 991	Tong Wai Ip	5
»	107 021	Tam Chi Un	6
»	104 031	Ho Ka Chong	7
»	216 050	Tam Man I	8
»	140 011	Lam Fok Peng	9
»	146 031	Wong Hei	10
»	109 031	Lei Kam Man	11
»	113 031	Sio Meng Chon	12
»	111 031	Cheong Ka Wai	13
»	229 050	Lei Chon Ha	14
»	129 031	Lei Kin Pong	15
»	140 991	Fong Hio Fong	16
Guarda de primeira	111 941	Kong Cheng Wa	17
Guarda	253 991	Cheang Chio Si	18
»	161 031	Leong Kam Cheong	19
»	158 031	Cheng Chi Lok	20
»	160 051	Cheng Kai Tai	21
»	145 031	Chao Hang I	22
»	172 031	Tam Iat Peng	23
»	124 031	Lo Ion Wa	24
»	113 021	Lam Hon Meng	25
»	174 031	Ho Wai Fu	26
»	108 041	Lau Chi Tung	27
»	148 991	Sin Wai Keong	28
»	162 031	Ma Chon Kit	29
»	123 011	Ho Chi Nang	30
»	131 021	Ip Wai Kei	31
»	118 031	Lei Peng Lam	32
»	144 971	Hong Man Keong	33
»	185 991	Chang Chan U	34
Guarda de primeira	183 941	Wong Wai Long	35
Guarda	115 021	Chan Ho Pak	36
»	156 031	Fong Kit	37



職級	編號	姓名	年資排序
警員	202981	潘永昌	38
"	141041	黃志堅	39
"	189971	伍永安	40
"	119011	余肇昇	41
"	125991	梁偉業	42
"	116021	鍾振南	43
"	132021	陳泉福	44
"	130991	何永佳	45
"	114021	胡琪昌	46
"	108021	陳偉祺	47
"	149031	何海彬	48
一等警員	190951	黃海山	49
"	265951	鄒澤明	50
警員	126031	蘇詠佳	51
一等警員	407921	何沛文	52
警員	266961	方正偉	53
"	170031	梁俊傑	54
"	204041	吳國濠	55
"	123021	李志光	56
"	159031	梁偉星	57
"	242991	吳志強	58
"	118981	陳木新	59
"	124991	關李榮	60
"	191981	林國坤	61
"	129021	郝建海	62
"	312961	梁建生	63
"	135001	王哲昂	64
一等警員	114941	梁智衛	65
"	226941	陳健邦	66
警員	121011	Da Silva Xavier Juliano	67
一等警員	278931	梁偉忠	68
警員	138031	關佳威	69
"	197991	勞國基	70
"	119021	李裕興	71
"	198991	梁子祥	72
一等警員	125941	何志東	73
警員	264991	梁偉業	74
一等警員	139941	吳華添	75
"	138931	羅榮葱	76
警員	121021	陳劍雄	77

Posto	N.º	Nome	Ordem por anti-guidade
Guarda	202 981	Pun Weng Cheong	38
»	141 041	Wong Chi Kin	39
»	189 971	Ng Weng On	40
»	119 011	U Siu Sing	41
»	125 991	Leong Wai Ip	42
»	116 021	Chong Chan Nam	43
»	132 021	Chan Chun Fok	44
»	130 991	Ho Weng Kai	45
»	114 021	Wu Kei Cheong	46
»	108 021	Chan Wai Kei	47
»	149 031	Ho Hoi Pan	48
Guarda de primeira	190 951	Wong Hoi San	49
»	265 951	Chao Chak Meng	50
Guarda	126 031	Sou Weng Kai	51
Guarda de primeira	407 921	Ho Pui Man	52
Guarda	266 961	Fong Cheng Wai	53
»	170 031	Leong Chon Kit	54
»	204 041	Ng Kwok Ho	55
»	123 021	Lee Chi Kwong	56
»	159 031	Leung Wai Seng	57
»	242 991	Ung Chi Keong	58
»	118 981	Chan Mok San	59
»	124 991	Kuan Lei Weng	60
»	191 981	Lam Kuok Kuan	61
»	129 021	Kok Kin Hoi	62
»	312 961	Leong Kin Sang	63
»	135 001	Wong Chit Ngong	64
Guarda de primeira	114 941	Leong Chi Wai	65
»	226 941	Chan Kin Pong	66
Guarda	121 011	Da Silva Xavier Juliano	67
Guarda de primeira	278 931	Leong Vai Chong	68
Guarda	138 031	Kwan Kai Vai	69
»	197 991	Lou Kuok Kei	70
»	119 021	Lei U Heng	71
»	198 991	Leong Chi Cheong	72
Guarda de primeira	125 941	Ho Chi Tong	73
Guarda	264 991	Vicente Leong Carlos	74
Guarda de primeira	139 941	Ng Wa Tim	75
»	138 931	Lo Kai Chong	76
Guarda	121 021	Chan Kim Hong	77

職級	編號	姓名	年資排序
警員	178991	鄭智義	78
"	144981	黎德鴻	79
"	330961	容日成	80
一等警員	201941	趙汝棠	81
警員	205991	樊志雄	82
"	153981	朱明活	83
"	204971	謝立鋒	84

## 音樂職程

職級	編號	姓名	年資排序
警員	215113	鍾穎康	1

## 機械職程

職級	編號	姓名	年資排序
警員	101105	陳文輝	1
"	123115	傅威文	2
"	217085	蔡愛星	3
"	252085	林偉和	4

摘錄自保安司司長於二零一六年四月十二日作出的第 67/2016 號批示：

自二零一六年三月九日起，下列人員獲確定委任為司法警察局編制內第一職階二等刑事偵查員，正式脫離治安警察局。

警員	152061	溫志明	警員	191101	李錦豪
"	109070	林泳兒	"	237101	王志超
"	140071	黃浩慈	"	220111	余衍釗
"	129081	陳嘉健	"	240111	蘇偉達
"	320080	黃惠玲	"	246111	陳雄冠
"	120091	何志威	"	255111	譚海亮
"	232091	官琪峰	"	264111	陳達安
"	125101	楊榮亮	"	265111	甘子幫
"	165101	方志豪	"	279111	陳策倫
"	179101	梁志強	"	300111	梁志華

二零一六年四月十九日於治安警察局

代局長 吳錦華副警務總監

Posto	N.º	Nome	Ordem por anti-guidade
Guarda	178 991	Chiang Chi I	78
»	144 981	Lai Tak Hong	79
»	330 961	Iong Iat Seng	80
Guarda de primeira	201 941	Chio U Tong	81
Guarda	205 991	Fan Chi Hong	82
»	153 981	Chu Meng Wut	83
»	204 971	Che Lap Fong	84

## Carreira de músico:

Posto	N.º	Nome	Ordem por anti-guidade
Guarda	215 113	Chong Weng Hong	1

## Carreira de mecânico:

Posto	N.º	Nome	Ordem por anti-guidade
Guarda	101 105	Chan Man Fai	1
»	123 115	Fu Wai Man	2
»	217 085	Choi Oi Seng	3
»	252 085	Lam Wai Wo	4

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 67/2016, de 12 de Abril de 2016:

O pessoal abaixo indicado — abatido ao efectivo do CPSP, por ter sido nomeado, definitivamente, investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro da Polícia Judiciária, a partir de 9 de Março de 2016:

Guarda 152 061	Wan Chi Meng	Guarda 191 101	Lei Kam Hou
» 109 070	Lam Weng I	» 237 101	Wong Chi Chio
» 140 071	Wong Hou Chi	» 220 111	U In Chio
» 129 081	Chan Ka Kin	» 240 111	Sou Wai Tat
» 320 080	Wong Wai Leng	» 246 111	Chan Hong Kun
» 120 091	Ho Chi Wai	» 255 111	Tam Hoi Leong
» 232 091	Kun Kei Fong	» 264 111	Chan Tat On
» 125 101	Ieong Weng Leong	» 265 111	Kam Chi Pong
» 165 101	Fong Chi Hou	» 279 111	Chan Chak Lon
» 179 101	Leong Chi Keong	» 300 111	Leong Chi Wa

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 19 de Abril de 2016. — O Comandante, substituto, Ng Kam Wa, superintendente.

**懲教管理局****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一六年三月十一日作出的批示：

林凱澤，懲教管理局第二職階警司之總警司之定期委任——根據第7/2006號法律第十條的規定，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項的規定，其定期委任獲得續期一年，自二零一六年五月十五日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年三月十八日作出的批示：

高德信——根據第12/2015號法律第四條第一款及第六條第一款的規定，重新訂立行政任用合同，擔任第二職階重型車輛司機，薪俸點為180點，為期一年，自二零一六年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年三月二十四日作出的批示：

殷卓德及鄭偉濠——懲教管理局第一職階警員，屬臨時委任，應其要求終止於局方之職務，自二零一六年四月一日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零一六年四月七日作出的批示：

Bui Thi Thuy Kieu，第一職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款的規定，經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百九十七條第三款及第四款，配合第12/2015號法律第四條、第二十四條第一款及第二款的規定，以專用印件形式修改其行政任用合同，自二零一一年十一月六日起轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為270點；並於二零一三年十一月六日起轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為280點；另於二零一五年十一月六日起轉為所屬職級之第四職階，薪俸點為290點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第一款c) 項的規定，按照上述日期起生效並具有追溯效力。

二零一六年四月二十日於懲教管理局

懲教管理局局長 呂錦雲副局長代行

**澳門保安部隊高等學校****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一六年四月一日作出之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2016:

Lam Hoi Chak, comissário, 2.º escalão, da DSC — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-chefe da DSC, nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 7/2006, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Março de 2016:

Kou Tak Son — celebrado o novo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 4.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos do signatário, de 24 de Março de 2016:

Ian Cheok Tak e Chiang Wai Hou, guardas, 1.º escalão, de nomeação provisória, da DSC — cessaram, a seus pedidos, as suas funções, a partir de 1 de Abril de 2016.

Por despacho do chefe da Divisão de Recursos Humanos, substituto, de 7 de Abril de 2016:

Bui Thi Thuy Kieu, guarda, 1.º escalão — alterado, por impulso próprio, o seu contrato administrativo de provimento com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 270, a partir do dia 6 de Novembro de 2011, 3.º escalão, índice 280, a partir do dia 6 de Novembro de 2013 e 4.º escalão, índice 290, a partir do dia 6 de Novembro de 2015, nos termos dos artigos 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, e 297.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados às referidas datas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 20 de Abril de 2016. — Pel'O Director, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

**ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Abril de 2016:

Lui Va Long, subintendente n.º 191 851 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão

條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自二零一六年四月一日起，以定期委任方式委任副警務總長雷華龍，編號191851，擔任澳門保安部隊高等學校教務輔助處處長一職，為期一年。

根據第15/2009號法律第十七條第一款第二項，批准於二零一六年四月一日，自動終止副警務總長雷華龍，編號191851，擔任澳門保安部隊高等學校資源管理處處長之定期委任。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

### 附件

委任副警務總長雷華龍，編號191851，擔任澳門保安部隊高等學校教務輔助處處長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——副警務總長雷華龍，編號191851，透過履歷審查，並憑以下學歷及專業簡歷，被認定具有專業能力和工作經驗，擔任澳門保安部隊高等學校教務輔助處處長一職：

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

專業簡歷：

——於1985年7月3日至1990年7月5日，於治安警察廳第一警區工作；

——於1990年7月6日至1991年7月14日，於治安警察廳行動科工作；

——於1991年7月15日至1992年9月13日，於治安警察廳第三警區工作；

——於1992年9月14日至1997年4月1日，於澳門保安部隊高等學校修讀警官培訓課程；

——於1997年4月2日至1999年9月14日，於治安警察廳情報廳總務警司處擔任處長助理；

——於1999年9月15日至1999年12月19日，於治安警察廳情報廳偵查暨情報處擔任處長助理；

——於1999年12月20日至2002年11月10日，於治安警察局情報廳偵查暨情報處擔任處長助理；

de Apoio ao Ensino da ESFSM, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2016.

Nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, autoriza-se a cessação automática da comissão de serviço de Lui Va Long, subintendente n.º 191 851, como chefe da Divisão de Gestão de Recursos da ESFSM, a partir de 1 de Abril de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa ao currículo académico e profissional do nomeado.

### ANEXO

Fundamentos da nomeação do subintendente n.º 191 851, Lui Va Long, para o cargo de chefe da Divisão de Apoio ao Ensino da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência e experiência profissional para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Apoio ao Ensino da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau por parte do subintendente n.º 191 851, Lui Va Long, o que se demonstra mediante a análise curricular e pelo currículo académico e profissional:

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais.

Currículo profissional:

— Prestando serviço na Esquadra n.º 1 do Corpo de Polícia de Segurança Pública (3 de Julho de 1985 a 5 de Julho de 1990);

— Prestando serviço na Repartição de Operações do Corpo de Polícia de Segurança Pública (6 de Julho de 1990 a 14 de Julho de 1991);

— Prestando serviço na Esquadra n.º 3 do Corpo de Polícia de Segurança Pública (15 de Julho de 1991 a 13 de Setembro de 1992);

— Frequentando o Curso de Formação de Oficiais na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (14 de Setembro de 1992 a 1 de Abril de 1997);

— Adjunto de chefe do Comissariado de Assuntos Gerais do Departamento de Informações do Corpo de Polícia de Segurança Pública (2 de Abril de 1997 a 14 de Setembro de 1999);

— Adjunto de chefe da Divisão de Investigação e Informações do Departamento de Informações do Corpo de Polícia de Segurança Pública (15 de Setembro de 1999 a 19 de Dezembro de 1999);

— Adjunto de chefe da Divisão de Investigação e Informações do Departamento de Informações do Corpo de Polícia de Segurança Pública (20 de Dezembro de 1999 a 10 de Novembro de 2002);

——於2002年11月11日至2014年7月13日，擔任澳門保安部隊高等學校綜合訓練中心主任；

——於2014年7月14日至12月31日，擔任澳門保安部隊高等學校資源管理處代處長；

——於2015年1月1日至2016年3月31日，擔任澳門保安部隊高等學校資源管理處處長。

二零一六年四月十四日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

— Comandante do Centro da Instrução Conjunto da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (11 de Novembro de 2002 a 13 de Julho de 2014);

— Chefe da Divisão de Gestão de Recursos da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, substituto (14 de Julho de 2014 a 31 de Dezembro de 2014).

— Chefe da Divisão de Gestão de Recursos da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (1 de Janeiro de 2015 a 31 de Março de 2016).

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Abril de 2016. — O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor.

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年二月二日之批示：

關劍銘、陳凱欣、黎惠茵、庄珊珊、林小婷、李佳梅和李恆基——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年三月七日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，試用期六個月。

黎瑞旻——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年三月七日起，以行政任用合同方式獲聘用為第三職階技術工人，為期六個月。

摘錄自代局長於二零一六年二月十二日之批示：

楊偉強、郭偉航、布桂英、顏偉嘉、曹凱欣、胡少俊和何家俊——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年三月十七日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，試用期六個月。

容蘊瑩——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，自二零一六年四月十八日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一六年二月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，本局以下人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等衛生督察，為期一年：

陳啓榮、胡熾倫、陳志忠、梁杰衡和黃志偉，從二零一六年三月一日起；

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2016:

Kuan Kim Meng, Chan Hoi Ian, Lai Wai Ian, Chong San San, Lam Sio Teng, Lei Kai Mui e Lei Hang Kei — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.ºs 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2016.

Lai Soi Man — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 12 de Fevereiro de 2016:

Ieong Wai Keong, Kuok Wai Hong, Po Kwai Ying, Ngan Wai Ka, Chou Hoi Ian, Wu Sio Chon e Ho Ka Chon — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Março de 2016.

Yung Wan Ieng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2016, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como inspectores sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015:

Chan Kai Weng, Wu Chi Lon, Chan Chi Chong, Leong Kit Hang e Wong Chi Wai, a partir de 1 de Março de 2016;

葉偉文和林強輝，從二零一六年三月七日起。

摘錄自局長於二零一六年二月二十三日之批示：

溫冬霞——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年三月二十九日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階技術工人，為期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月二十二日之批示：

李志英——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一六年五月一日起，以定期委任方式，續任為本局物資供應暨管理處處長，為期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月七日之批示：

梁玉妹——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一六年五月一日起，以定期委任方式，續任為本局人事處處長，為期一年。

按照副局長於二零一六年四月十三日之批示：

核准向健安藥房有限公司發給“健安藥房”准照，編號為第271號以及其營業地點為澳門倫斯泰特大馬路252號百德大廈（中土）D座地下（A區），法人地址位於澳門倫斯泰特大馬路246號百德大廈地下。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一六年四月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

阮佩君、陳莉珊、陳榮斌——應其要求，分別中止第E-1725、E-2154、E-2163號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

潘敏琪——應其要求，取消第E-2342號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$264.00）

Jessica Renon Acuña——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2589。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零一六年四月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃家慧——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2590。

（是項刊登費用為 \$264.00）

Ip Wai Man e Lam Keong Fai, a partir de 7 de Março de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Fevereiro de 2016:

Wan Tong Ha — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2016:

Lei Chi Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Abril de 2016:

Leung Lok Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Pessoal destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Maio de 2016.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 13 de Abril de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 271 da Farmácia «Kin On», com local de funcionamento na Avenida Sir Anders Ljungstedt n.º 252, Edifício Pak Tak (China Civil Plaza), r/c, «D» (Área A), Macau, à Kin On Farmácia Limitada, com sede na Avenida Sir Anders Ljungstedt n.º 246, Edifício Pak Tak, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Abril de 2016:

Un Pui Kuan, Chan Lei San e Chan Weng Pan — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1725, E-2154 e E-2163.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Pun Man Kei — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2342.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Jessica Renon Acuña — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2589.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Abril de 2016:

Vong Ka Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2590.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

黎明曙——應其要求，中止第M-0352號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

孫立基——應其要求，中止第T-0397號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零一六年四月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

關蘊婷——恢復第M-1907號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

許可准照第AL-0195號，及營業地點位於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈A3之澳門泌尿男科中心更名為華澳醫療中心。

(是項刊登費用為 \$304.00)

二零一六年四月二十一日於衛生局

局長 李展潤

Lai Meng Chu — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0352.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Sun Lap Kei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0397.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Abril de 2016:

Kuan Wan Teng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1907.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Autorizada a alteração da denominação de Macau Urology and Andrology Center para Centro Médico Hua-Ao, situada na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edf. dos Serviços Jurídicos da China A3, Macau, alvará n.º AL-0195.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Serviços de Saúde, aos 21 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一六年二月十二日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

José Carlos Mendes Furriel Mateus及Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus，第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，分別自二零一六年一月二十一日及二零一六年一月二十八日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二及表二十，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

陳結玲、蔡三妹及陸詠儀，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年一月六日起生效；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Fevereiro de 2016:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

José Carlos Mendes Furriel Mateus e Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus, como técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 21 de Janeiro de 2016 e 28 de Janeiro de 2016.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos mapas 2 e 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015:

Chan Kit Leng, Choi Sam Mui e Luk Weng I, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 6 de Janeiro de 2016;

何永恩、馬振輝、溫智民及胡偉堂，第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，自二零一六年一月一日起生效。

根據第12/2010號法律附件表六，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

林苑瑩及Paula Cristina da Costa Giga，第一職階教學助理員，薪俸點為260，自二零一六年一月六日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年二月二十六日批示：

容慧玲——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，其在本局擔任第二職階二等技術員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，薪俸點為370，自二零一六年二月十日起生效。

二零一六年四月八日於教育暨青年局

局長 梁勵

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月二日作出的批示：

根據第20/2015號行政法規《文化局的組織及運作》第三十七條第五、六及八款、第三十八條，以及第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，與轉入本局的原以個人勞動合同制度任用的民政總署第一職階首席技術輔導員蘇珞政，訂立為期兩年的行政任用合同，自二零一六年四月九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年三月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十七條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改Filipa Van Loon de Carvalho Peres Galvão在本局擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一六年三月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月三十一日作出的批示：

陳軾慧及張貴彩，本局第二職階勤雜人員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一六年二月十五日起生效。

Ho Weng Ian, Ma Chun Fai, Van Chi Man e Wu Wai Tong, como motoristas de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015:

Lam Un Ieng e Paula Cristina da Costa Giga, como auxiliares de ensino, 1.º escalão, índice 260, a partir de 6 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2016:

Long Wai Leng, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Fevereiro de 2016.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Abril de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2016:

Sou Lok Cheng, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, de origem do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, provido em regime de contrato individual de trabalho — transita para este Instituto, mediante celebração de contrato administrativo de provimento, pelo prazo de dois anos, nos termos dos artigos 37.º, n.ºs 5, 6 e 8, e 38.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2015 (Organização e Funcionamento do Instituto Cultural), e 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2016.

Por despacho do signatário, de 29 de Março de 2016:

Filipa Van Loon de Carvalho Peres Galvão — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho progredindo para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, neste Instituto, nos termos dos artigos 17.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Março de 2016:

Chan Kuok Wai e Cheong Kuai Choi, auxiliares, 2.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.



摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局澳門檔案館館長劉芳因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零一六年四月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年四月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改陳國華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第六職階重型車輛司機，薪俸點為240，自二零一六年三月六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，自二零一六年三月十八日起生效，最後一位自二零一六年三月二十七日起生效：

劉佩儀——第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

鮑少基、何懿德及何海成——第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

黃惠明——第二職階特級技術員，薪俸點為525；

胡雪琳、余慧敏、吳榮輝、鄧少儀、陸青、尹兆莊、李漢傑及梁日輝——第二職階首席技術員，薪俸點為470；

陳威金意——第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315；

張美香——第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275；

章祥貴——第二職階特級繪圖員，薪俸點為365；

鄧志超——第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月七日作出的批示：

袁紹珊，本局第一職階一等高級技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零一六年二月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年四月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，自二零一六年三月十八日起生效，最後一位自三月二十七日起生效：

季偉姬——第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Abril de 2016:

Lau Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como directora do Arquivo de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 11 de Abril de 2016.

Por despachos do signatário, de 6 de Abril de 2016:

Chan Kuok Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Março de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2016 e 27 de Março de 2016 para o último:

Lau Pui I, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625;

Pao Sio Kei, Anna Ho e Ho Hoi Seng, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565;

Vong Vai Meng, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525;

Wu Sut Lam, Iu Wai Man, Ng Weng Fai, Tang Sio I, Lok Cheng, Wan Sio Chong, Lei Hon Kit e Leong Iat Fai, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470;

Chan Chek Kam I, para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315;

Cheong Mei Heong, para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275;

Cheong Cheong Kuai, para desenhador especialista, 2.º escalão, índice 365;

Tang Chi Chio, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Abril de 2016:

Un Sio San, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do signatário, de 8 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2016 e 27 de Março de 2016 para a última:

Kuai Wai A, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565;

陳度恩、伍慶華、鍾燕青、吳茂楠、胡家兆、陳耀榮及鄭詩詠——第二職階首席技術員，薪俸點為470；

侯逸康——第二職階一等技術員，薪俸點為420；

潘少萍、曾展鴻及黃淑群——第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

陳瑪莉及譚寶儀——第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

岑嘉慧及吳焯煌——第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

鄭綺兒及趙玉燕——第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315；

莊惠霞、李培真、戴天就及陳景振——第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275；

黃毅灃——第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240；

宋健文——第二職階特級攝影師及視聽器材操作員，薪俸點為315；

Célia Maria de Souza——第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

二零一六年四月二十一日於文化局

局長 吳衛鳴

Chan To Yan, Ng Heng Wa, Chong In Cheng, Ng Mao Nam, Vu Ka Sio, Chan Io Weng e Cheang Si Weng, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470;

Hao Iat Hong, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Pun Sio Peng, Chang Chin Hong e Vong Sok Kuan, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415;

Chang Pive Ma Lei Marie e Tam Pou I, para adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365;

Sam Ka Wai e Ng Wai Wong, para adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

Cheang I I e Chio Iok In, para assistentes técnicas administrativas especialistas, 2.º escalão, índice 315;

Chong Wai Ha, Lei Pui Chan, Tai Tin Chao e Chan Keng Chon, para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275;

Wong Ngai Fong, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240;

Song Kin Man, para fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 2.º escalão, índice 315;

Célia Maria de Souza, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320.

Instituto Cultural, aos 21 de Abril de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第三職階特級技術輔導員馬雲娜，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級技術輔導員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

Rodolfo Manuel Baptista Faustino——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項之規定，在本局擔任澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心協調員職務之定期委任自二零一六年六月十六日起續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2016:

Wanda Oane Marques Sousa, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2016, II Série, de 17 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Rodolfo Manuel Baptista Faustino — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal, nos termos do artigo 23.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Junho de 2016.

**准照摘錄**

“裕濠旅遊有限公司”，其葡文名稱為“Companhia de Viagens e Turismo Yu Hou, Limitada”及英文名稱為“Yu Hou Travel Co. Limited”，於二零一六年三月九日獲發第0258號旅行社准照，旅行社名稱為“裕濠旅遊有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Viagens e Turismo Yu Hou Limitada”及英文名稱為“Yu Hou Travel Co. Limited”，位於澳門北京街230、244及246號及宋玉生廣場619-A號澳門金融中心10樓“E”室。

(是項刊登費用為 \$431.00)

二零一六年四月二十日於旅遊局

代局長 謝慶茜

**Extracto de licença**

Foi emitida a licença n.º 0258, em 9 de Março de 2016, em nome da sociedade “裕濠旅遊有限公司”, «Companhia de Viagens e Turismo Yu Hou, Limitada» em português e «Yu Hou Travel Co. Limited» em inglês, para a agência de viagens “裕濠旅遊有限公司”, «Companhia de Viagens e Turismo Yu Hou Limitada» em português e «Yu Hou Travel Co. Limited» em inglês, sita na Rua de Pequim n.ºs 230, 244 e 246 e Alameda Dr. Carlos d’Assumpção n.º 619-A, Edifício «Macau Finance Centre», 10.º andar «E», Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Abril de 2016.  
— A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

**社會工作局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款及第三款（一）項的規定，修改下列人員的行政任用合同為長期行政任用合同，為期三年，職級、職階和生效日期分別如下：

鄭嘉梨，第一職階二等技術員，自二零一六年二月二十四日起生效；

黃浩廉、冼佩青、李碧茜、阮燕媚、張珍妮及羅兆基，第一職階一等技術輔導員，分別自二零一六年一月二十七日、一月二十九日、二月一日、二月十五日、二月十五日及二月十八日起生效；

黎淑明，第八職階勤雜人員，自二零一六年二月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項的規定，修改下列人員的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同，職級、職階和生效日期分別如下：

朱毅仁，第一職階顧問高級技術員，自二零一六年一月二十九日起生效；

梁燕洪，第一職階首席高級技術員，自二零一六年一月二十九日起生效；

**INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, com a duração de três anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015:

Cheang Ka Lei, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Wong Hou Lim, Sin Pui Cheng, Lei Pek Sai, Un In Mei, Cheong Chan Nei e Lo Sio Kei, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 e 29 de Janeiro, 1, 15, 15 e 18 de Fevereiro de 2016, respectivamente;

Lai Sok Meng Maria Fátima, auxiliar, 8.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015:

Chu Ngai Ian, técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Leong In Hong, técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

李趣容，第二職階一等高級技術員，自二零一六年二月一日起生效；

葉詠沁、邵麗丹、譚志廣及林燕紅，第一職階一等高級技術員，分別自二零一六年一月二十九日、二月十四日、二月十六日及二月二十二日起生效；

李劍聰及楊俊昌，第一職階首席技術員，分別自二零一六年一月二十六日及一月二十九日起生效；

譚桂嫦，第二職階二等技術員，自二零一六年一月三十一日起生效；

周映芬，第五職階一級護士，自二零一六年一月二十九日起生效；

黃紹雯，第一職階首席技術輔導員，自二零一六年一月二十九日起生效；

周德儀，第一職階一等技術輔導員，自二零一六年一月十二日起生效；

盧子綿，第三職階一般服務助理員，自二零一六年一月二十九日起生效。

摘錄自社會工作局行政及財政廳代廳長於二零一六年三月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改郭曉穎在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自二零一六年四月二十四日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

黃蔚蔚，自二零一六年四月十四日起轉為第四職階普通科醫生，薪俸點為590；

葉詠沁、譚志廣及李國彥，自二零一六年四月二十三日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

繆嘉麗，自二零一六年四月二十三日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定，自二零一六年四月十一日起以附註形式修改下列人員不

Lei Choi Iong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Ip Weng Sam, Sio Lai Tan Linda, Tam Chi Kuong e Lam In Hong, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Janeiro, 14, 16 e 22 de Fevereiro de 2016, respectivamente;

Lei Kim Chong e Ieong Chon Cheong, técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 26 e 29 de Janeiro de 2016, respectivamente;

Tam Kuai Seong, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 31 de Janeiro de 2016;

Chao Ieng Fan, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Vong Sio Man, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Chau Tac I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2016;

Lou Chi Min, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, do IAS, de 31 de Março de 2016:

Kok Hiu Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Abril de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Wong Wai Wai, para médico geral, 4.º escalão, índice 590, a partir de 14 de Abril de 2016;

Ip Weng Sam, Tam Chi Kuong e Lee Kuok In, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 23 de Abril de 2016;

Mio Ka Lai, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 23 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei

具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

徐一婷及李趣容，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

譚桂嫦，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年四月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第二職階二等技術員徐國棟，自二零一六年四月十六日起獲確定委任出任該職位。

二零一六年四月二十一日於社會工作局

局長 黃艷梅

n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Abril de 2016:

Choi Iat Teng e Lei Choi Iong, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Tam Kuai Seong, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400.

Por despacho da presidente do IAS, de 11 de Abril de 2016:

Choi Kok Tong, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Abril de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 21 de Abril de 2016. — A Presidente, *Vong Yim Mui*.

## 體育局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月十三日作出的批示：

高永健——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，自二零一六年五月九日起與其簽訂為期一年的行政任用合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自本件簽署人於二零一六年四月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，以附註方式修改鄭立輝在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年三月二十八日起生效。

### 聲明

為著有關之效力，茲聲明本局長期行政任用合同第六職階勤雜人員伏寶生，因達年齡上限，自二零一六年四月五日起終止職務。

二零一六年四月二十一日於體育局

局長 潘永權

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Abril de 2016:

Kou Weng Kin — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Maio de 2016.

Por despacho do signatário, de 15 de Abril de 2016:

Cheang Lap Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fok Pou Sang, auxiliar, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Instituto, cessou as suas funções, por atingir o limite de idade, desde 5 de Abril de 2016.

Instituto do Desporto, aos 21 de Abril de 2016. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

## 澳門理工學院

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一六年四月十一日批示核准之澳門理工學院二零一六財政年度第一次本身預算修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, e pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Abril do mesmo ano:

## 澳門理工學院二零一六財政年度第一次本身預算修改

## 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						職能分類 Classificação Funcional	開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					項 Alín.				
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.					
							經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00	00		人員 Pessoal		
	01	01	00	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
3-02-1	01	01	09	00	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal		200,000.00
	01	02	00	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	03	00	00		超時工作 Horas extraordinárias		
3-02-1	01	02	03	00	01		額外工作 Trabalho extraordinário	600,000.00	
3-02-1	01	02	06	00	00		房屋津貼 Subsídio de residência		400,000.00
	02	00	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
	02	02	00	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
3-02-1	02	02	06	00	00		服裝 Vestuário		100,000.00
	02	03	00	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	02	00	00		設施之負擔 Encargos das instalações		
	02	03	02	02	00		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						職能分類 Classificação Funcional	開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					項 Alín.				
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.					
3-02-1	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		200,000.00	
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens			
3-02-1	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis		100,000.00	
	02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações			
	02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações			
3-02-1	02	03	05	03	02	其他 Outros		100,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos			
3-02-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,900,000.00		
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes			
	05	02	00	00	00	保險 Seguros			
3-02-1	05	02	03	00	00	不動產 Imóveis		100,000.00	
3-02-1	05	02	05	00	00	雜項 Diversos		100,000.00	
						<b>資本開支 Despesas de capital</b>			
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos			
	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento			
3-02-1	07	10	00	00	07	版權 Direito de autor		600,000.00	
3-02-1	07	10	00	00	08	傢具 Mobílias		300,000.00	
3-02-1	07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos		300,000.00	
						總額 Total	2,500,000.00	2,500,000.00	

## 社會保障基金

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

根據經第28/2009號行政法規修訂及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一及四十三條的規定，茲公佈由社會文化司司長於二零一六年四月十三日批示核准的社會保障基金二零一六財政年度第一次預算修改。

De acordo com os artigos 41.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2016, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Abril de 2016:

## 社會保障基金二零一六財政年度第一次預算修改

## 1.ª alteração orçamental do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	帳目名稱 Designação da conta	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
		<b>費用 Gastos</b>		
25-00		人事費用 <i>Gastos com o pessoal</i>		
25-02		津貼、補償及其他額外報酬 Subsídios, compensações e outros abonos		
	25-02-05	員工福利津貼 Subsídio de benefícios para pessoal	694,400.00	
25-03		公積金、退休及撫卹制度供款 Contribuições para regimes de aposentação e sobrevivência e fundos de previdência		
	25-03-02	公積金制度供款 Contribuições para regime de previdência	584,600.00	
		<b>盈餘 Resultado</b>		
	51-01-01	本年度預計盈餘 Resultado do exercício 累積損益 Resultados acumulados		1,279,000.00
		總額 <i>Total</i>	1,279,000.00	1,279,000.00

二零一六年四月七日於社會保障基金——行政管理委員會——容光耀，陳寶雲，李振宇，劉玉葉

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Abril de 2016. — O Conselho de Administração. — *Iong Kong Io — Chan Pou Wan — Lei Chan U — Lau Ioc Ip.*

根據社會文化司司長於二零一六年二月十七日之批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2016:

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第一款、第三款(一)項及第四款，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以專用印件形式修改黃偉玲在本基金擔任職務的行政任用合同為長期行政任用合同，為期三年，自二零

Wong Wai Leng — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, a partir de 17 de Dezembro de 2015, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referên-



一五年十二月十七日起生效，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零一六年一月三日起生效。

摘錄自社會保障基金行政管理委員會代主席於二零一六年三月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

周慧玲、李雪霞、黃嘉麗及鄭玉貞，第一職階一等技術輔導員，自二零一六年六月一日起生效，薪俸點為305點；

姚慧妍及梁金容，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年六月一日起生效，薪俸點為260點。

二零一六年四月二十二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

cia à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, 24.º n.ºs 1, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Janeiro de 2016.

Por despachos da presidente, substituta, do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 30 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Chao Wai Leng, Lei Sut Ha, Wong Ka Lai e Cheang Iok Cheng, como adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Junho de 2016;

Iu Wai In e Leung Kam Yung, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Junho de 2016.

Fundo de Segurança Social, aos 22 de Abril de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

## 體育基金

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一六年財政年度澳門大賽車獨立預算第二次預算修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一六年四月十三日的批示許可：

#### 澳門大賽車獨立預算第二次修改

《04-01-05-00-30》

#### 2.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

«04-01-05-00-30»

## FUNDO DO DESPORTO

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau, referente ao ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Abril do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	1,300,000.00	
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	800,000.00	
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	25,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações		2,125,000.00
					總數 Total	2,125,000.00	2,125,000.00

二零一六年四月二十二日於體育基金

行政管理委員會主席 潘永權

Fundo do Desporto, aos 22 de Abril de 2016. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Pun Weng Kun*.

## 旅遊基金

## FUNDO DE TURISMO

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款的規定，現刊登有關二零一六年度旅遊危機處理辦公室獨立預算之第一次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一六年四月十四日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 1.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo de 2016, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Abril do mesmo ano:

## 旅遊危機處理辦公室獨立預算第一次預算修改

## 1.ª alteração ao orçamento individualizado do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		210,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	120,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	150,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	500.00	
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫恤制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)		60,500.00
					總額 Total	270,500.00	270,500.00

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一六年度煙花匯演獨立預算之第一次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一六年四月十四日批示核准：

### 煙花匯演獨立預算之第一次預算修改

#### 1.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival de Fogo-de-Artifício

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	05	03	02			其他 Outros
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	150,000.00	
					總額 Total	150,000.00	150,000.00

二零一六年四月十九日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：謝慶茜——委員：程衛東，方丹妮，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Abril de 2016. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Tse Heng Sai*. — Os Vogais, *Cheng Wai Tong* — *Daniela de Souza Fão* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月六日作出的批示：

談惠文，本局第一職階一等技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（二）項之規定，以附註形式修改其合同為不具期限的行政任用合同，自二零一六年三月十五日起生效，合同其他條件維持不變。

### 聲明

為著有關效力，茲聲明，本局第三職階首席特級行政技術助理員蘇莎貝因自願退休而離職，由二零一六年四月十八日起生效。

二零一六年四月二十日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Abril de 2016:

Tam Wai Man, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterada, por averbamento, o respectivo contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 15 de Março de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Izabel de Souza, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, desligada do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 18 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

**地圖繪製暨地籍局****批示摘錄**

按照簽署人於二零一六年三月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款的規定，本局第一職階二等翻譯員朱亞力的定期委任，自二零一六年四月二十九日起轉為確定委任。

二零一六年四月十五日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 3 de Março de 2016:

Alexandre Luis Gee, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 15 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

**海事及水務局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一六年三月十八日作出的批示：

本局技術工人黃漢輝於二零一六年四月十九日起因達年齡上限，故其行政任用合同亦於同日失效。

二零一六年四月十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 18 de Março de 2016:

Vong Hon Fai, operário qualificado, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento, por atingir o limite de idade, a partir de 19 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 19 de Abril de 2016. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

**房屋局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月十七日的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第五條第一款及第二十四條、第23/2011號行政法規第二十九條以及第14/2009號法律規定，以行政任用合同聘用鄭家宜、張永健及洪小芳在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350，試用期六個月，自二零一六年四月二十五日起生效。

二零一六年四月十五日於房屋局

局長 山禮度

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Fevereiro de 2016:

Chiang Ka I, Cheong Weng Kin e Hong Sio Fong — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 24.º da Lei n.º 12/2015, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Abril de 2016.

Instituto de Habitação, aos 15 de Abril de 2016. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Ernesto dos Santos*.

**環境保護局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月十三日作出的批示：

根據第23/2011號行政法規第二十九條第一款(一)項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中唯一的合格應考人第二職階二等技術稽查林耀源，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等技術稽查。

二零一六年四月十九日於環境保護局

局長 譚偉文

**燃料安全委員會****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月五日作出的批示：

李健龍、吳竟成、譚健榮及鍾根基——第12/2015號法律核准《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款和第二款以及第14/2009號法律之規定，以行政任用合同在本會擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點為225點，為期一年，由二零一六年五月二十四日起生效。

二零一六年四月二十日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

**交通事務局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一六年五月十三日起，以定期委任方式續任鄭岳威為交通事務局副局長，為期一年。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Abril de 2016:

Lam Io Iun, fiscal técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2016, II Série, de 3 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, fiscal técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 29.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 19 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

**COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Abril de 2016:

Lei Kin Long, Ung Keng Seng, Tam Kin San e Chong Kan Kei — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como fiscais técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 225, nesta Comissão, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviço Públicos» e da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Maio de 2016.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 20 de Abril de 2016. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Abril de 2016:

Chiang Ngoc Vai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup> da Lei n.º 15/2009 e 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 13 de Maio de 2016.

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一六年五月十三日起生效：

謝國漢擔任駕駛執照處處長；

畢丹尼擔任車輛處處長；

莫垂道擔任協調處處長；

鍾慧璇擔任稽查處處長；

蕭日鵬擔任交通規劃處處長；

賴健豪擔任交通設備處處長；

李穎康擔任組織及資訊處處長。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一六年六月一日起生效：

林志劍擔任道路工程處處長；

劉小活擔任公共關係處處長。

二零一六年四月十八日於交通事務局

局長 林衍新

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 13 de Maio de 2016:

Che Kok Hon, como chefe da Divisão de Licenciamento de Condução;

Daniel Peres Pedro, como chefe da Divisão de Veículos;

Mok Soi Tou, como chefe da Divisão de Coordenação;

Chong Wai Sun, como chefe da Divisão de Fiscalização;

Sio Iat Pang, como chefe da Divisão de Planeamento de Tráfego;

Lai Kin Hou, como chefe da Divisão de Equipamentos de Tráfego;

Lei Veng Hong, como chefe da Divisão de Organização e Informática.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2016:

Lam Chi Kim, como chefe da Divisão de Obras Viárias;

Lao Sio Wut, como chefe da Divisão de Relações Públicas.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 政府總部輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### 名單

### Lista

經刊登於二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組的開考通告，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第六款的規定，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）三缺而舉行考核方式的對外入職普通開考。現公佈投考人最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo e de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de três lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015, e em conjugação com o disposto no n.º 6 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos):

名次	合格投考人	分	Ordem	Candidatos aprovados:	valores
1.º	朱珮珊	77.65	1.º	Chu Pui San	77,65
2.º	黃婉盈	76.42	2.º	Wong Un Ieng	76,42
3.º	甘志杰	73.37	3.º	Kam Chi Kit	73,37
4.º	施燕萍	73.20	4.º	Si In Peng	73,20
5.º	曾宗遠	70.92	5.º	Chang Chong Un	70,92
6.º	林萍	70.63	6.º	Lam Peng	70,63
7.º	劉淑儀	70.45	7.º	Lao Sok I	70,45
8.º	何海平	69.78	8.º	Ho Hoi Peng	69,78
9.º	陳美欣	69.65	9.º	Chan Mei Ian	69,65
10.º	陳倩瑩	69.40	10.º	Chan Sin Ieng	69,40
11.º	何健永	69.18	11.º	Ho Kin Wing	69,18
12.º	蕭焯源	69.08	12.º	Sio Cheok Un	69,08
13.º	雷國勝	68.98	13.º	Loi Kuok Seng	68,98
14.º	張家浩	68.35	14.º	Cheong Ka Hou	68,35
15.º	鄭煒煒	67.95	15.º	Cheang Wai Wai	67,95
16.º	蔡嬌完	66.67	16.º	Choi Kio Un	66,67
17.º	陳德成	66.45	17.º	Chan Tak Seng	66,45
18.º	鄭鳳欣	66.18	18.º	Cheang Fong Ian	66,18
19.º	陳琬婷	65.90	19.º	Chan Un Teng	65,90
20.º	張凱迪	65.72	20.º	Cheong Hoi Tek	65,72
21.º	歐陽嘉欣	65.35	21.º	Ao Ieong Ka Ian	65,35
22.º	陳澤群	65.28	22.º	Chan Chak Kuan	65,28
23.º	黃嘉寶	65.05	23.º	Wong Ka Pou	65,05
24.º	曾寶汶	64.85	24.º	Chang Pou Man	64,85
25.º	楊敏華	64.52	25.º	Ieong Man Wa	64,52
26.º	蔡倩儀	64.20	26.º	Choi Sin I	64,20
27.º	黃慧茵	63.87	27.º	Wong Wai Ian	63,87

名次 合格投考人	分	Ordem Candidatos aprovados:	valores
28.º 高嘉寶.....	63.15	28.º Kou Ka Pou.....	63,15
29.º 何嘉敏.....	62.15	29.º Ho Ka Man.....	62,15
30.º 梁佩雯.....	62.10	30.º Leong Pui Man.....	62,10
31.º 李秀芳.....	60.17	31.º Lei Sao Fong.....	60,17
32.º 黃思雅.....	59.60	32.º Wong Si Nga.....	59,60
33.º 陳曉慧.....	59.35	33.º Chan Hiu Wai.....	59,35
34.º 曾美欣.....	59.12	34.º Chang Mei Ian.....	59,12
35.º 凌晉曦.....	57.67	35.º Leng Chon Hei.....	57,67
36.º 湯婷婷.....	57.57	36.º Tong Teng Teng.....	57,57
37.º 植沛霞.....	56.80	37.º Chek Pui Ha.....	56,80
38.º 吳詩彤.....	56.78	38.º Ng Si Tong.....	56,78
39.º 郭婉瑩.....	56.50	39.º Kuok Un Ieng.....	56,50
40.º 黃啟發.....	55.97	40.º Wong Kai Fat.....	55,97
41.º 劉意碧.....	55.40	41.º Lao I Pek.....	55,40
42.º 陳加敏.....	54.55	42.º Chan Ka Man.....	54,55
43.º 陳秀虹.....	53.85	43.º Chan Sao Hong.....	53,85
44.º 陳紫盈.....	53.53	44.º Chan Chi Ieng.....	53,53
45.º 盧雪芳.....	52.23	45.º Lou Sut Fong.....	52,23
46.º 易穎加.....	52.00	46.º Iek Weng Ka.....	52,00
47.º 趙艷敏.....	50.78	47.º Chio Im Man.....	50,78

根據第23/2011號行政法規《公務人員招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可對最後成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計的十個工作日內，向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經行政長官二零一六年四月十三日的批示認可)

二零一六年四月十二日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：特級行政技術助理員 梁綺雯

首席行政技術助理員 趙希恬

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

## 公 告

經刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為以行政任用合同

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final no prazo de dez dias úteis a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da RAEM, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Abril de 2016).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 12 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo.

*Vogais efectivas:* Leong I Man, assistente técnica administrativa especialista; e

Chio Hei Tim, assistente técnica administrativa principal.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores



方式填補下列空缺而舉行通過審查文件及有限制方式的晉級普通開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到政府總部輔助部門的網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（行政技術輔助範疇）一缺；

技術員職程第一職階首席技術員（行政技術輔助範疇）一缺；

技術員職程第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員（行政技術輔助範疇）四缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員（行政技術輔助範疇）兩缺；

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員（行政技術輔助範疇）一缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）五缺；

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該等名單視為確定名單。

二零一六年四月十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為政府總部輔助部門公務人員舉行普通晉級開考，以行政任用合同方式填補行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）五缺，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)

dos serviços públicos), se encontram afixadas no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregadas no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento dos seguintes lugares dos SASG, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de apoio técnico-administrativo;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de apoio técnico-administrativo;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática;

Quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo; e

Cinco lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 de Abril de 2016.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

Torna-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento por provimento em contrato administrativo de provimento de cinco lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo dos SASG, o aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias,

gov.mo)。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一六年四月十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 de Abril de 2016.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 通告

按照行政長官二零一六年四月十一日批示，並根據第 12/2015 號法律《公共部門勞動合同制度》、第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》及第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，政府總部輔助部門通過考核方式進行對外入職普通開考，以行政任用合同方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺。

### 1. 職務內容

穿著制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守《道路交通安全法》的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

### 2. 薪俸、其他工作條件及福利

2.1 第一職階輕型車輛司機的薪俸點為第 14/2009 號法律附件一表二十一所載的薪俸點 150 點。

## Aviso

Faz-se público que, por despacho do Chefe do Executivo, de 11 de Abril de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum de ingresso externo e de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros dos Serviços de Apoio da Sede do Governo:

### 1. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras da Lei do Trânsito Rodoviário; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

### 2. Vencimento e outras condições de trabalho e regalias

2.1 O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 constante do mapa 21 do anexo I à Lei n.º 14/2009;

2.2 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

### 3. 准考須具備的要件

凡在報考期限屆滿前，同時符合下列所有條件者，均可報考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 具備經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經修改的現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條及後續條文所指符合擔任公職的一般要件；

c) 具備小學畢業學歷；

d) 持有輕型汽車駕駛執照；及

e) 具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

### 4. 任用形式

採用行政任用合同，試用期六個月。

### 5. 甄選方法

#### 5.1 甄選採用下列方法及比重：

a) 知識考試——50%

第一階段：理論知識考試，以筆試進行，具淘汰性質，為時一小時（佔知識考試50%）；

第二階段：實踐駕駛考試，具淘汰性質，為時三十分鐘（佔知識考試50%）；

b) 專業面試——35%；及

c) 履歷分析——15%。

5.2 在各種甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。最後成績是各種甄選方法中得分的加權算術平均數。在任一淘汰試或最後成績得分低於50分的投考人作被淘汰論。

5.3 缺席或放棄知識考試中任一階段或專業面試的投考人即被除名。

### 6. 優先條件

如得分相同，採用第23/2011號行政法規第二十六條所定的優先準則。

2.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

### 3. Requisitos de admissão

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo para apresentação de candidatura, satisfaçam cumulativamente as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º e seguintes do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente;

c) Estejam habilitados com o ensino primário;

d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros; e

e) Estejam habilitados com 3 anos de experiência profissional na condução de automóveis ligeiros.

### 4. Forma de provimento

O provimento efectua-se na modalidade de contrato administrativo de provimento, com período experimental de 6 meses.

### 5. Métodos de selecção

5.1 A selecção efectua-se mediante a aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%:

1.ª fase: Prova teórica que reveste a forma escrita, com carácter eliminatório e duração de 1 hora (50% da prova de conhecimentos);

2.ª fase: Prova prática de condução, com carácter eliminatório e duração de 30 minutos (50% da prova de conhecimentos).

b) Entrevista profissional — 35%; e

c) Análise curricular — 15%.

5.2 Nos resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção e na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo a classificação final resultante da média aritmética ponderada das classificações obtidas em cada um dos métodos de selecção utilizados, considerando-se excluídos os candidatos que, em prova eliminatória ou na classificação final, obtenham classificação inferior a 50 valores;

5.3 É excluído o candidato que falte ou desista de qualquer uma das fases da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional.

### 6. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, aplicam-se os critérios de preferência previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 7. 考試範圍

### 7.1 考試範圍包括以下內容：

a) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

b) 經四月二十八日第17/93/M號法令核准，並經修改的現行《道路交通規章》；

c) 一般常識；及

d) 輕型車輛駕駛知識。

7.2 各知識考試時，投考人不得使用計算機或任何其他電子器材，除可參閱上列法規的紙本外，不得查閱書籍或其他資料。

## 8. 報考

8.1 報考者須自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的首個工作日起計二十天內，在辦公時間內親臨擺華巷五號政府總部輔助部門提交下列文件：

a) 經填妥及投考人簽署的第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或在其網頁下載）；

b) 有效的身份證明文件副本（須出示原件認證）；

c) 學歷的證明文件（如屬副本，須出示原件認證）；

d) 有效的澳門駕駛執照副本（須出示原件認證）；

e) 駕駛工作經驗的證明文件（如屬副本，須出示原件認證）或投考人以名譽承諾作出的聲明；

f) 倘有的專業資格或職業培訓的證明文件，作履歷分析之用（如屬副本，須出示原件認證）；

g) 經投考人簽署的履歷；及

h) 倘屬與公共部門有聯繫的投考人，第23/2011號行政法規第十二條第二款及第八款所指的個人資料紀錄。

8.2 與公共部門有聯繫的投考人，如相關個人檔案已存有第8.1點b、c、f及h項所指文件，則免除提交，但須於《投考報名表》上明確聲明。

8.3 可採取驗證8.1點所指文件或聲明真偽所需的措施。

## 7. Programa das provas

7.1 O programa das provas abrangerá as seguintes matérias:

a) Lei n.º 3/2007 (Lei do Trânsito Rodoviário);

b) Regulamento do Trânsito Rodoviário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, de 28 de Abril, na redacção vigente;

c) Noções de cultura geral;

d) Conhecimento de condução de automóveis ligeiros.

7.2 Durante a realização das provas de conhecimentos, aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, nem é permitida a consulta de outros livros de referência ou informações, à excepção das legislações acima referidas na versão em papel.

## 8. Apresentação de candidatura

8.1 A apresentação de candidatura efectua-se mediante a entrega, pessoalmente, dos seguintes documentos, dentro do prazo de vinte dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, e durante o horário de expediente, junto dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, à Travessa do Paiva, n.º 5:

a) Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (à venda na Imprensa Oficial ou descarregável do sítio da mesma), devidamente preenchida e assinada;

b) Cópia do documento de identificação válido (contra a apresentação do respectivo original para efeitos de autenticação);

c) Documento comprovativo da habilitação académica (contra a apresentação do original para efeitos de autenticação, em caso da entrega de cópia);

d) Cópia da carta de condução de Macau válida (contra a apresentação do respectivo original para efeitos de autenticação);

e) Documento comprovativo da experiência profissional em condução (contra a apresentação do respectivo original para efeitos de autenticação, em caso da entrega de cópia), ou declaração do próprio candidato, sob compromisso de honra;

f) Documentos comprovativos das habilitações profissionais ou formação profissional, para efeitos de análise curricular, caso os houver (contra apresentação dos respectivos originais para efeitos de autenticação, em caso da entrega de cópias);

g) Nota curricular, devidamente assinada; e

h) Registo biográfico a que se referem os n.ºs 2 e 8 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, tratando-se de candidato vinculado aos serviços públicos.

8.2 Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas b), c), f) e h) do ponto 8.1, desde que os mesmos já se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais e o declarem expressamente na Ficha de Inscrição em Concurso.

8.3 Podem ser adoptadas as medidas necessárias para a verificação da autenticidade dos documentos ou da veracidade das declarações referidos no ponto 8.1.

8.4 作虛假聲明或提交虛假文件，會被除名或不獲任用，還導致按情況向主管實體舉報以提起紀律及刑事程序。

## 9. 有效期

9.1 開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

9.2 倘政府總部輔助部門在開考有效期內同一職級及職務範圍出現空缺，按最後成績名單順序遞補。

## 10. 臨時名單、確定名單及成績名單

10.1 臨時名單、確定名單、理論知識考試成績名單及實踐知識考試成績名單張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門，並上載到政府總部輔助部門互聯網網站 (<http://www.sasg.gov.mo>)，以及在《澳門特別行政區公報》以公告告知。

10.2 確定名單內載明理論知識考試的地點、日期、時間及規則。

10.3 理論知識考試成績名單內載明實踐駕駛考試的地點、日期、時間及規則。

10.4 實踐駕駛考試成績名單內載明專業面試的地點、日期及時間。

10.5 最後成績名單張貼在擺華巷五號政府總部輔助部門，並上載到政府總部輔助部門互聯網網站 (<http://www.sasg.gov.mo>)，以及在《澳門特別行政區公報》公佈。

## 11. 適用法例

本開考由下列法例所規範：

- a) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- b) 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
- c) 第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》；
- d) 現行《澳門公共行政工作人員通則》。

## 12. 注意事項

投考人提供的資料僅用於次招聘，並按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

8.4 A falsa declaração ou a apresentação de documento falso implicam, para além dos efeitos de exclusão ou de não provimento, a participação à entidade competente para procedimento disciplinar e penal, conforme os casos.

## 9. Prazo de validade

9.1 O concurso é válido até 1 ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

9.2 Os lugares que venham a vagar nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, na mesma categoria e área funcional, durante a validade do concurso, são preenchidos segundo a ordenação da lista classificativa final.

## 10. Listas provisória, definitiva e classificativa

10.1 As listas provisória, definitiva e classificativa das provas teórica e prática serão afixadas nas instalações dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sitas na Travessa do Paiva, n.º 5, bem como disponibilizadas no sítio da *internet* dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (<http://www.sasg.gov.mo>), sendo estes actos avisados por anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10.2 Da lista definitiva constarão o local, a data, a hora e as regras da realização da prova teórica de conhecimentos;

10.3 Da lista classificativa da prova teórica constarão o local, a data, a hora e as regras da realização da prova prática de condução;

10.4 Da lista classificativa da prova prática de condução constarão o local, a data e a hora da realização da entrevista profissional;

10.5 A lista classificativa final será afixada nas instalações dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sitas na Travessa do Paiva, n.º 5, bem como disponibilizada no sítio da *internet* dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (<http://www.sasg.gov.mo>) e publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da seguinte legislação:

- a) Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos);
- b) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos);
- c) Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos); e
- d) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, na redacção vigente.

## 12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servirão apenas para efeitos deste recrutamento e serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

## 13. 典試委員會

典試委員會組成如下：

主席：一等技術員 李麗娜

正選委員：首席技術輔導員 沈志遠

首席行政技術助理員 容國基

候補委員：特級行政技術助理員 Paulo José da Silva

首席行政技術助理員 林倩怡

二零一六年四月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

(是項刊登費用為 \$9,142.00)

## 13. Júri

A constituição do júri é a seguinte:

*Presidente:* Lei Lai Na, técnica de 1.ª classe.*Vogais efectivos:* Sam Chi Un, adjunto-técnico principal; e

Iong Kuok Kei, assistente técnico administrativo principal.

*Vogais suplentes:* Paulo José da Silva, assistente técnico administrativo especialista; e

Lam Sin I, assistente técnica administrativa principal.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Abril de 2016.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 9 142,00)

## 社會文化司司長辦公室

## 名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人 and 私人機構財政資助的有關規定，社會文化司司長辦公室現公佈二零一六年第一季度的資助名單：

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

## Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門日本商會 Câmara de Comércio Macau-Japão	澳門日本文化祭2016。 Festival de Cultura Japonesa 2016.	15/1/2016	200,000*
澳門筆會 Associação dos Escritores de Macau	2016年“澳門筆會劇本工作坊”。 «Oficina de argumento da Associação dos Escritores de Macau 2016».	26/1/2016	1,430,000
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	2016年全國高校澳門學生論壇。 Fórum dos estudantes locais que frequentam o ensino superior no Interior da China 2016.	26/1/2016	350,000
	2015華夏園丁大聯歡活動的部分經費。 Financiamento parcial para a realização da actividade de confraternização dos jardineiros chineses 2015.	31/3/2016	150,000
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	2016年部分活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	18/2/2016	830,000

受資助實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門傳媒俱樂部 Clube de Comunicação Social de Macau	2016年部分活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	18/2/2016	240,000
澳門退休警務人員協會 Associação de Polícias Aposentados de Macau	2016年部分活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	18/2/2016	370,000
澳門護士學會 Associação Promotora de Enfermagem de Macau	2016年部分活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	18/2/2016	160,000
澳門童軍總會 Associação dos Escuteiros de Macau	2016年部分活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	19/2/2016	750,000
澳門青年聯合會 Federação de Juventude de Macau	2016年部分活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	19/2/2016	1,100,000
澳門退休、退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	2016年部分活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	26/2/2016	2,500,000
本澳設計師張國偉 Cheong Kuok Wai, <i>designer</i> local	參加“德國設計大獎”。 Participação no «Prémio alemão de <i>design</i> ».	2/3/2016	21,400
Sociedade de Artes e Letras	舉辦第五屆“雋文不朽”文學節。 Realização da 5.ª edição do Festival Literário de Macau — Rota das Letras.	4/3/2016	400,000
澳門管理專業協會 Associação de Gestão ( <i>Management</i> ) de Macau	2016年部分活動經費。 Financiamento parcial para a realização das actividades em 2016.	15/3/2016	1,200,000
	舉辦“世界管理挑戰賽國際總決賽”。 Realização da Final da Competição Internacional de <i>Global Management Challenge</i> (GMC).	15/3/2016	600,000
澳門東北區坊眾聯誼會 Associação de Amizade dos Moradores da Zona de Nordeste de Macau	「睦鄰互助、關愛社區—親子樂園」五·一嘉年華。 Carnaval de 1 de Maio com tema «ajuda mútua entre vizinhos, carinho à comunidade — Mundo divertido para pais e filhos».	15/3/2016	550,000
澳門牙科醫學會 Associação Odontologia de Macau	「愛牙日」活動部分經費。 Financiamento parcial a realização do «Dia de Protecção de Dentes».	29/3/2016	28,000

\*退回活動餘款共\$60,394.52

\*Devolução de \$ 60 394,52 como montante remanescente da actividade realizada.

二零一六年四月二十二日於社會文化司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura,  
aos 22 de Abril de 2016.

辦公室主任 葉炳權

O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

(是項刊登費用為 \$3,530.00)

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

## 海 關

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## 公 告

## Anúncio

為填補澳門特別行政區海關編制內第一職階二等技術員（土木工程範疇）一缺，經於二零一五年十二月二日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，知識考試成績名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓或可瀏覽本部門網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一六年四月二十一日於海關

副關長 冼栢球

（是項刊登費用為 \$852.00）

Faz-se público que se encontram afixadas, no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, do quadro dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 2015, nos termos do artigo 19.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos). Podem também consultar as listas em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>

Serviços de Alfândega, aos 21 de Abril de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 通 告

## Aviso

## 第03/2016/DAF/SA號公開招標

## Concurso Público n.º 03/2016/DAF/SA

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一六年一月八日作出的批示，為取得——“車輛自動通關系統”進行公開招標。

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Janeiro de 2016, se encontra aberto o concurso público para a aquisição do «Sistema electrónico para controlo de automóveis».

有關《招標方案》及《承投規則》存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis na Secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, podendo os mesmos ser consultados nos dias úteis e nas horas de expediente. Os interessados precisam de pagar para adquirirem as fotocópias dos documentos acima referidos.

有關是次公開招標之公開解釋會將於二零一六年五月五日上午十時三十分，在澳門特別行政區海關大樓地下視聽室舉行。

A sessão de esclarecimento sobre o presente concurso público realizar-se-á no Auditório, r/c do Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,30 horas no dia 5 de Maio de 2016.

標書必須於二零一六年五月三十一日下午十七時前遞交至上述之海關辦事處。

As propostas devem ser entregues à Secretaria dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas do dia 31 de Maio de 2016.

承投商號除須遞交《招標方案》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣陸拾萬元正（\$600,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

Para além dos documentos acima referidos, exigidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve o concorrente entregar ainda o documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de seiscentas mil patacas (\$ 600 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectivada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.



開標日期將於二零一六年六月一日上午十時於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零一六年四月二十一日於海關

關長 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,00 horas, no dia 1 de Junho de 2016.

Serviços de Alfândega, aos 21 de Abril de 2016.

O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

## 立法會輔助部門

### 名單

立法會輔助部門為填補以行政任用合同任用的高級技術員組別的第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：	分
譚煥新.....	81.67

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

(經立法會執行委員會於二零一六年四月二十日的議決確認)

二零一六年四月十一日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

正選委員：綜合事務廳廳長 梁燕萍

人力資源暨財政處處長 陳家偉

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

## 終審法院院長辦公室

### 名單

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為三名行政任用合同人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員的

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tam Vun San.....	81,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 20 de Abril de 2016).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 11 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora.

*Vogais efectivos:* Leong In Peng Erica, chefe do Departamento de Assuntos Gerais; e

Chan Ka Wai, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para três trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento na categoria

普通晉級開考公告，已於二零一六年二月十一日在第六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 莊雪嫻.....	86.67
2.º 曾華富.....	85.83
3.º 郭群珍.....	84.83

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一六年四月二十日批示確認)

二零一六年四月十四日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

候補委員：終審法院院長辦公室顧問高級技術員 梁淑綺

正選委員：財政局顧問高級技術員 伍助成

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名行政任用合同人員進行技術員職程第一職階特級技術員的普通晉級開考公告，已於二零一六年二月十一日在第六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
李世和.....	86.72

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一六年四月二十日批示確認)

二零一六年四月十四日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chong Sut Han Susana.....	86,67
2.º Chang Wa Fu.....	85,83
3.º Kwok Kwan Chun.....	84,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Abril de 2016).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

*Vogal suplente:* Leong Sok I, técnica superior assessora do GPTUI.

*Vogal efectivo:* Un Cho Seng, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Finanças.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador em regime de contrato administrativo de provimento na categoria de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Sai Vo.....	86,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Abril de 2016).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

正選委員：終審法院院長辦公室一等高級技術員 曾華富

行政公職局首席高級技術員 鍾展恒

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名行政任用合同人員進行技術員職程第一職階首席技術員的普通晉級開考公告，已於二零一六年二月十一日在第六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
胡衛華.....	85.17

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一六年四月二十日批示確認)

二零一六年四月十四日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室一等高級技術員 曾華富

勞工事務局首席技術員 葉文照

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為三名行政任用合同人員進行技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員的普通晉級開考公告，已於二零一六年二月十一日在第六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 古慧思.....	84.89
2.º 孫振寧.....	84.06
3.º 冼文浩.....	82.72

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

*Vogais efectivos:* Chang Wa Fu, técnico superior de 1.ª classe do GPTUI; e

Chong Chin Hang, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador em regime de contrato administrativo de provimento na categoria de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wu Wai Wa.....	85,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Abril de 2016).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

*Vogais efectivos:* Chang Wa Fu, técnico superior de 1.ª classe do GPTUI; e

Ip Man Chiu, técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para três trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ku Wai Si.....	84,89
2.º Sun Chan Neng.....	84,06
3.º Marcelino Jorge Sin.....	82,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經終審法院院長於二零一六年四月二十日批示確認)

二零一六年四月十四日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室一等高級技術員 曾華富

行政公職局特級技術輔導員 盧愛芳

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名行政任用合同人員進行高級技術員職程第一職階顧問高級技術員的普通晉級開考公告，已於二零一六年二月十一日在第六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
陳凱恩.....	82.39

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一六年四月二十日批示確認)

二零一六年四月十八日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室翻譯輔助廳廳長 張玉超

正選委員：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

社會工作局首席顧問高級技術員 梁艷蘭

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名行政任用合同人員進行技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員的普通晉級開考公告，已於二零一六年二月十一日在第六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Abril de 2016).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

*Vogais efectivos:* Chang Wa Fu, técnico superior de 1.ª classe do GPTUI; e

Lou Oi Fong, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador em regime de contrato administrativo de provimento na categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Oi Ian.....	82,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Abril de 2016).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 18 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Iok Chio, chefe do Departamento de Apoio à Tradução do GPTUI.

*Vogais efectivas:* Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI; e

Leong Im Lan Lily, técnica superior assessora principal do Instituto de Acção Social.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador em regime de contrato administrativo de provimento na categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

合格投考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
沙蓮達.....	83,61	Mirandolinda Gloria Sales Crestejo Xu .....	83,61

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一六年四月二十日批示確認)

二零一六年四月十八日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室一等高級技術員 曾華富

體育局特級技術員 黃南

(是項刊登費用為 \$7,810.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Abril de 2016).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 18 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

*Vogais efectivos:* Chang Wa Fu, técnico superior de 1.ª classe do GPTUI; e

Huang Nan, técnica especialista do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 7 810,00)

## 檢察長辦公室

### 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年四月二十日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## GABINETE DO PROCURADOR

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAEP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 20 de Abril de 2016.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I.*

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 科學技術發展基金

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS  
E DA TECNOLOGIA

## 名單

## Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金現公佈二零一六年第一季給予財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia publicar a lista de apoio financeiro concedido no 1.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
<b>項目資助</b> <b>Apoio Financeiro dos Projectos das Ciências e da Tecnologia</b>					
鏡湖醫院慈善會 Kiang Wu Hospital Charitable Association	鍾桃娟 Chong Tou Kun	087/2015/A3	31/3/2016	\$ 460,000.00	非瓣膜病心房顫動患者的抗凝治療策略與規範管理研究（第1期支付）。 Strategies of anticoagulation therapy and standardized management for patients with non-valvular atrial fibrillation (1.º payment).
聖若瑟大學 University of Saint Joseph	Freire Pereira de Ornelas e Vasconcelos, Raquel	036/2015/A1	31/3/2016	\$ 597,640.00	聆聽環境：斑馬魚早期聽力及發育的聲學體驗重要性（第1期支付）。 Listening to the environment: importance of early acoustic experience on hearing and development in zebrafish (1.º payment).
澳門科技大學基金會——澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universi- dade de Ciência e Tec- nologia de Macau	崔峻 Cui, Jun	082/2015/A3	31/3/2016	\$ 669,000.00	類地行星大氣中的聲重波（第1期支付）。 Acoustic-gravity waves in the atmospheres of terrestrial planets (1.º payment).
	吳其標 Wu, Qibiao 沈衛星 Shen, Wei Xing	007/2013/A	22/3/2016	\$ 122,000.00	麝香酮抗大鼠心肌缺血——再灌注損傷的分子機制研究（第3期支付）。 Study on the molecular mechanisms of protective effects of muscone on myocardial ischemia-reperfusion injury in rats (3.º payment).
	梁麗嫻 Leung, Lai Han	086/2015/A3	31/3/2016	\$ 1,000,000.00	活性氧類與蛋白酶氧化還原對非小細胞型肺癌的調控與藥物干預（第1期支付）。 Role and therapeutic intervention of reactive oxygen species and redox balance in regulation of non-small cell lung cancer (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會——澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universi- dade de Ciência e Tec- nologia de Macau	李志武 Li, Zhiwu	078/2015/A3	31/3/2016	\$ 700,000.00	基於觀測的離散事件系統Petri網模型挖掘與構建（第1期支付）。 On mining and construction of Petri net models for discrete event systems by external observations (1.º payment).
	陳炯林 Chan, Kwing Lam	080/2015/A3	31/3/2016	\$ 600,000.00	火星大氣中與中尺度動力學相關的沙塵氣候（第1期支付）。 Dust climate associated with mesoscale dynamics in the atmosphere of Mars (1.º payment).
	曾祥財 Tsang, Cheung Choy Eric	081/2015/A3	31/3/2016	\$ 370,000.00	基於粗糙集模型的屬性約簡增量計算理論與方法研究（第1期支付）。 Research on theory and algorithms of incremental attribute reduction based on rough sets (1.º payment).
	王志石 Wang, Zhishi	083/2015/A3	31/3/2016	\$ 500,000.00	應用系統動力學和生命週期分析評價澳門“城市礦產”資源代謝特徵及其環境、經濟效益（第1期支付）。 Metabolic characterization of urban mining resources of Macau and its environmental assessment as well as economic benefit analysis by system dynamics and LCA methods (1.º payment).
	楊子峰 Yang, Zifeng	084/2015/A	29/3/2016	\$ 150,000.00	中藥吲哚生物鹼調控干擾素信號通路的抗流感機制研究（第1期支付）。 Mechanism of indole alkaloids from Traditional Chinese Medicine against influenza virus through regulation of the interferon signaling pathway (1.º payment).
澳門大學 Universidade de Macau	孫海衛 Sun, Haiwei	054/2015/A2	31/3/2016	\$ 350,000.00	塊三角托普利茲矩陣及其在時間子擴散方程中的應用（第1期支付）。 Block triangular toeplitz matrices with applications to time sub-diffusion equations (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	羅健豪 Lo, Kin Ho	057/2015/A2	31/3/2016	\$ 370,000.00	利用摩擦攪拌技術提高鐵—— 鉻——鎳合金抗應力腐蝕致裂 性能的可行性研究及它與激光 和電化學方法的比較（第1期支 付）。 A feasibility study on the use of friction-stir technique to improve stress corrosion cracking resistance of Fe-Cr- Ni alloys and a comparative study among friction-stir technique, laser processing and electro- chemical method (1.º pay- ment).
	郭偉明 Quach, Wai Meng	073/2015/A2	31/3/2016	\$ 218,000.00	用於高強鋼薄板結構之螺釘接 合點的結構性能與設計（第1期 支付）。 Structural performance and design of self-drilling screwed connections in high strength steel thin-walled structures (1.º payment).
	譚建業 Tam, Kin Yip	118/2013/A3	22/3/2016	\$ 500,000.00	$\beta$ ——澱粉樣肽聚集抑制劑作 為老年癡呆症治療的潛在候選 藥物的臨床前優化（第2期支 付）。 Preclinical optimization of $A\beta$ peptides aggregation inhibitors as potential drug candidates for the treatment of Alzheimer's disease (2.º payment).
	譚建業 Tam, Kin Yip	086/2014/A2	22/3/2016	\$ 490,000.00	精氨酸消耗酶和代謝抑制劑 在臨床前癌症模型的聯合應用 （第2期支付）。 Combination treatment with arginine depleting enzyme and metabolic inhibitor in preclinical cancer models (2.º payment).
	張仲榮 Cheung, Edwin Chong Wing	102/2015/A3	31/3/2016	\$ 500,000.00	單細胞轉錄組技術在癌症異質 性研究領域的開發與應用（第1 期支付）。 Development and application of single-cell transcriptome technology for the analysis of cancer heterogeneity (1.º pay- ment).



受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	葉德全 Ye, Richard Dequan	072/2015/A2	31/3/2016	\$ 800,000.00	聆聽環境：趨化因數G蛋白偶聯受體的變構調節與偏向性激動（第1期支付）。 Allosteric modulation and biased signaling at G protein-coupled chemoattractant receptors (1.º payment).
	李剛 Li, Gang	095/2015/A3	31/3/2016	\$ 614,000.00	H3F3A-K27M突變導致兒童神經膠質瘤形成的分子機制：採用Crispr-Cas9系統建立攜帶H3F3A-K27M突變的小鼠動物模型（第1期支付）。 Mechanisms of pediatric gliomagenesis driven by H3F3A-K27M mutation: generating a mouse model with the H3F3A-K27M mutation by the Crispr-Cas9 system (1.º payment).
	Hojae, Shim	061/2013/A2	22/3/2016	\$ 240,000.00	在污水的深化處理中使用微生物生產生物柴油和生物燃氣（第3期支付）。 Microbial biodiesel/biogas production by enhanced wastewater treatment (3.º payment).
	Hojae, Shim	063/2013/A2	22/3/2016	\$ 300,000.00	生物修復苯系物、鹵代烴類、甲基叔丁基醚/鉛複合污染土壤與地下水（第3期支付）。 Bioremediation of BTEX, chlorinated solvents, MTBE/Lead co-contaminated subsurface environment (3.º payment).
	郭志達 Kwok, Chi Tat	095/2014/A2	31/3/2016	\$ 630,000.00	鈦合金及其複合材料的攪拌摩擦焊的工程應用研究（第2期支付）。 Investigation of friction stir welding of titanium alloys and its composites for engineering applications (2.º payment).
	潘治文 Pun, Chi Man	008/2013/A1	22/3/2016	\$ 400,000.00	對象跟踪和識別的研究與應用（第3期支付）。 Research and applications in object tracking and recognition (3.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	陳龍 Chen, Long	067/2014/A	22/3/2016	\$ 298,000.00	基於聚類的拉曼光譜成像數據的預處理方法及應用（第2期支付）。 Clustering based preprocessing of Raman imaging data and its applications (2.º payment).
	吳恩華 Wu, Enhua	068/2015/A2	31/3/2016	\$ 350,000.00	流體動態仿真中的自適應方法研究（第1期支付）。 Adaptive approach in fluid dynamic simulation (1.º payment).
	徐青松 Xu, Qingsong	090/2015/A3	31/3/2016	\$ 400,000.00	面向顯微操作的常力微夾鉗設計與研製（第1期支付）。 Design and fabrication of constant-force microgripper for micromanipulation (1.º payment).
	許冠南 Hui, Kwun Nam	098/2015/A3	31/3/2016	\$ 500,000.00	鎳鋁雙氫氧化物/氮摻雜石墨烯的高能量密度和功率密度固態電容器的研究（第1期支付）。 Development of NiAl layered double hydroxide/N-doped graphene high energy and power densities solid-state supercapacitor (1.º payment).
	鄭軍 Zheng, Jun	066/2015/A2	31/3/2016	\$ 690,000.00	研究弧菌致病機制用以食品衛生水平的提高和傳染病的治療（第1期支付）。 Studies of infection mechanism of Vibrio species for food safety improvement and therapeutics applications (1.º payment).
	路嘉宏 Lu, Jiahong	092/2015/A3	31/3/2016	\$ 420,000.00	靶向Beclin 1互作蛋白組的新型天然自噬激動劑的篩選及其在帕金森病模型中的藥效評估（第1期支付）。 Targeting Beclin 1-interactome for the discovery of novel natural autophagy inducers for therapeutic application in Parkinson's diseases (1.º payment).
	李子安 Lee, Tsz On	101/2015/A3	31/3/2016	\$ 500,000.00	血管緊張素II受體1型在卵巢癌的信令機制和其治療潛力的調查（第1期支付）。

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	李子安 Lee, Tsz On	101/2015/A3	31/3/2016		Investigation of the signaling mechanism and therapeutic potential of angiotensin II type 1 receptor in ovarian cancer (1.º payment).
<b>科普資助</b> <b>Apoio Financeiro dos Ensinos que Promovem a Ciências</b>					
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	周玉珺 Chao, Iok Kua	089/2014/P	22/3/2016	\$ 34,320.00	微電影制作研究（第2期支付）。 Study of micro film (2.º payment).
	林葆健 Lam, Pou Kin	163/2014/P	22/3/2016	\$ 8,650.70	數碼天文攝影觀測研習（第2期支付）。 The research and study of digital astronomy photography observatory (2.º payment).
	梁月兒 Liang, Yueer	206/2015/P	18/1/2016	\$ 13,475.00	初中物理知識應用研究班。 Application and research in junior physics.
	梁江鋒 Leong, Kong Fong	209/2015/P	19/1/2016	\$ 15,700.00	化學競賽研究。 Chemistry competition studies.
	郭子健 Kuok, Chi Kin	001/2016/P	18/1/2016	\$ 36,690.00	機械人教學活動班。 Robot training class.
	趙正輝 Chio, Cheng Fai	003/2016/P	4/2/2016	\$ 43,960.00	快速成型研習創新小組（第1期支付）。 Rapid prototyping research group (1.º payment).
	趙正輝 Chio, Cheng Fai	006/2016/P	18/2/2016	\$ 151,200.00	中學生Arduino機械人研究開發計劃（第1期支付）。 Research and development project on arduino robot for secondary students (1.º payment).
	趙正輝 Chio, Cheng Fai	010/2016/P	18/2/2016	\$ 121,540.00	伺服馬達機械人研究小組（第1期支付）。 Servo robot research group (1.º payment).
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	管淑賢 Kun, Sok In	207/2015/P	18/1/2016	\$ 50,030.00	趣味數學及科學小組。 Junior maths & science club.
	施志東 Si, Chi Tong	208/2015/P	18/1/2016	\$ 58,046.00	青少年機械器人世界杯 CoSpace國際挑戰賽培訓班 2015。 Training course of Robot Cup Junior Cospace International Challenge 2015.

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	劉冠華 Lao, Kun Wa	007/2016/P	16/2/2016	\$ 89,625.00	人型格鬥機械人入門。 Introduction to humanoid robot.
	袁國展 Un, Kuok Chin	011/2016/P	24/2/2016	\$ 12,340.00	轉出未來。 Crank up the future.
	劉冠華 Lao, Kun Wa	012/2016/P	24/2/2016	\$ 213,689.00	全澳 WRO 機械人制作工作坊。 WRO robotics design and assembly for Macau school students.
	張慧敏 Cheong, Wai Man	013/2016/P	22/3/2016	\$ 42,320.00	揭開神秘的納米科技工作坊。 Unravel the mysteries of nano-technology workshop.
濠江中學 Escola Hou Kong	雷小紅 Loi, Sio Hong	113/2014/P	22/3/2016	\$ 266,064.00	科學常識小百搭培訓組（第2期支付）。 Science crossover general studies team (2.º payment).
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	黃廣聯 Vong, Kuong Lun	133/2014/P	22/3/2016	\$ 58,080.00	Android 手機程式與智能模型製作小組（第2期支付）。 Work team of Android apps and intelligent models (2.º payment).
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	韋建超 Wai, Kin Chio	146/2014/P	22/3/2016	\$ 39,900.00	機械人制作及應用小組（第2期支付）。 The research on making & applying the robot (2.º payment).
培道中學 Escola Pui Tou	金鑫 Jin, Xin	005/2016/P	18/2/2016	\$ 16,000.00	太空探究學習班（第1期支付）。 The course of space research (1.º payment).
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	麥錦賢 Mak, Kam In	109/2014/P	22/3/2016	\$ 13,200.00	小小科研室（第2期支付）。 Science lab for children (2.º payment).
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	吳詠琳 Ng, Weng Lam	210/2015/P	18/1/2016	\$ 85,860.00	節能智多fun工作坊。 Fun for energy workshop.
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	彭志誠 Pang, Chi Seng	073/2014/P	22/3/2016	\$ 20,330.20	物理機械製作小組（第2期支付）。 Physics mechanical production group (2.º payment).
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	黃志文 Vong, Chi Man	002/2016/P	18/1/2016	\$ 46,800.00	澳門機械人科普進階培訓計劃（第二階段）。 Macau robotics popularization advanced training program (2 <sup>nd</sup> phase).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnolo- gias de Macau	李銘源 Lee, Ming Yuen	008/2016/P	3/3/2016	\$ 139,000.00	東南亞皮群海葵珊瑚的基因表 達和多肽活性 (第1期支付)。 Characterization of gene ex- pression and peptide function of Southeast Asian coral (Palythoa sp.) (1.º payment).
總金額 Total				\$ 15,315,459.90	

二零一六年四月十八日於科學技術發展基金

行政委員會主席：馬志毅

行政委員會委員：鄭冠偉

(是項刊登費用為 \$16,050.00)

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia,  
aos 18 de Abril de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ma Chi Ngai*.

O Membro do Conselho de Administração, *Cheang Kun Wai*.

(Custo desta publicação \$ 16 050,00)

## 個人資料保護辦公室

### 公告

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之技術員職  
程第一職階特級技術員一缺，經二零一六年三月三十日第十三期  
《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進  
行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人  
員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考  
人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個  
人資料保護辦公室內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為  
確定名單。

二零一六年四月二十一日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 馮文莊

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º  
do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento,  
selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores  
dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para a  
Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Gran-  
de, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, a lista provisória  
do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado,  
documental, para o preenchimento de um lugar de técnico  
especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do trabalhador  
contratado por contrato administrativo de provimento do Ga-  
binete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do  
aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região  
Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de  
Março de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5  
do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 21 de  
Abril de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳門特別行政區政府  
政策研究室

公告

政策研究室為填補以下空缺，經二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室內：

行政任用合同人員：

技術人員職程第一職階首席技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年四月二十日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas no Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sito na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, 5.º andar, Taipa, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do GEP, para o preenchimento dos seguintes lugares do GEP, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016:

Para o pessoal em contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico; e

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 20 de Abril de 2016.

O Coordenador, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

行政公職局

公告

為填補行政公職局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年四月十二日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$989.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação do candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

為填補行政公職局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年四月十四日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$822.00)

為填補行政公職局行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年四月十四日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$822.00)

行政公職局為填補編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階一等翻譯員兩缺，經二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試成績名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo> — a lista classificativa das provas de conhecimentos do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor nas línguas

下的行政公職局接待處以供查閱。該名單另上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。

二零一六年四月二十日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$881.00)

## 通告

按照二零一六年四月十三日行政法務司司長批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，行政公職局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式招聘第一職階勤雜人員（雜役範疇）三缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 報考條件

凡在報考期限內具備小學畢業學歷，且符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民，成年，具任職能力，身體健康及精神健全的人士，均可投考。

### 3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或在該局網站下載），並附同下列文件於指定限期及辦公時間內親送澳門水坑尾街162號“公共行政大樓”地下行政公職局接待處報名。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## Aviso

Faz-se público que, por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Abril de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e na Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP):

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que possuam como habilitação académica o nível de ensino primário, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau; maioridade; capacidade profissional, aptidão física e mental.

### 3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo n.º 162, no rés-do-chão do Edifício Administração Pública — Macau.

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (em chinês ou português);



c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

d) 為著履歷分析的效力，倘投考人具有專業資格證書或職業補充培訓，應提交其副本（須出示正本作核對）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄；

f) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有 a) 、c) 及 e) 項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

#### 4. 職務內容的一般特徵

須具備從本身工作地點學習得來的實踐知識，以便擔任通常屬非特定的勞力工作或執行簡單的體力勞動式的執行性職務。

#### 5. 職務內容

執行非專門性的、人手操作的簡易工作，主要是體力勞動及具備實際基本知識；對外或對內分派信函、文件或包裹；協助專職人員執行專門性較低的工作，如裝卸、運輸及材料收拾方面；負責打掃、除塵、洗滌、吸塵等工作以保持工作地點及物件清潔，或執行其他同類的工作，並保持物件及其表面清潔。

#### 6. 薪俸、權利及福利

第一職階勤雜人員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第一級別所載的110點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

#### 7. 任用方式

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

#### 8. 甄選方法

第一項甄選方法：知識考試——50%；

第二項甄選方法：心理測驗——20%；

第三項甄選方法：專業面試——20%；

第四項甄選方法：履歷分析——10%。

上款第一項及第二項甄選方法均屬淘汰性質。

缺席或放棄上述第一項、第二項或第三項甄選方法者即被除名。

c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

d) Caso os candidatos detenham certificados de habilitações profissionais ou de formação profissional complementar, devem entregar cópia dos documentos comprovativos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem;

f) Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

#### 4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva simples, física ou material, com tarefas diversas normalmente não especificadas, exigindo conhecimentos de ordem prática susceptíveis de serem aprendidos no local de trabalho.

#### 5. Conteúdo funcional

Executa tarefas simples não especificadas de carácter manual, exigindo principalmente esforço físico e conhecimentos elementares de índole prática: distribui correspondência ou outros documentos ou encomendas no interior ou no exterior; auxilia os profissionais da especialidade em trabalhos menos qualificados como cargas, descargas, transporte e arrumação de materiais; encarrega-se de limpeza de locais de trabalho varrendo, limpando o pó, lavando, aspirando ou executando outras tarefas similares mantendo as superfícies e objectos em adequado estado de limpeza.

#### 6. Vencimento, direitos e regalias

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indiciária de vencimento, constante do nível 1 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

#### 7. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 meses, nos termos do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

#### 8. Métodos de selecção

1.º método de selecção: Prova de conhecimentos — 50%;

2.º método de selecção: Exame psicológico — 20%;

3.º método de selecção: Entrevista profissional — 20%;

4.º método de selecção: Análise curricular — 10%.

O 1.º e 2.º métodos de selecção são de carácter eliminatório.

Os candidatos que faltem ou desistam do 1.º, 2.º ou 3.º métodos de selecção são automaticamente excluídos.

### 9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

知識考試時間為二小時並以筆試形式進行，投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作答。得分低於50分者被淘汰。

心理測驗的結果以“極為適宜”、“十分適宜”、“適宜”、“尚屬適宜”與“不適宜”的評語表示。在心理測驗中取得“不適宜”的評語者均不能進入第三項甄選。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

### 10. 優先條件

如投考人得分相同，按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件排列名次。

### 11. 甄選方法的目的

知識考試用以評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

心理測驗由主管實體利用心理學的技術，評估投考人的能力及性格特徵，以確定其是否適合擔任職務；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

### 12. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下行政公職局接待處，並上載到行政公職局網站www.safp.gov.mo。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

### 13. 考試範圍

——涉及職務內容的基本知識；

——一般文化常識。

投考人於知識考試期間不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱參考書籍或資料。

### 9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos tem a duração de 2 horas, na forma de uma prova escrita, podendo ser redigida, mediante a escolha do candidato, nas línguas chinesa ou portuguesa, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

Exame psicológico — Atribuir-se-ão as menções de «Favorável Preferencialmente», «Muito Favorável», «Favorável», «Favorável com Reservas» e «Não Favorável». Não serão admitidos ao 3.º método de selecção e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação «Não favorável» no exame psicológico.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

### 10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

### 11. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função.

Exame psicológico — avaliar as capacidades e características de personalidade dos candidatos, visando determinar a sua adequação às funções a desempenhar, mediante o recurso a técnicas psicológicas, por entidade competente;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

### 12. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no balcão de atendimento dos SAEP, sito na Rua do Campo n.º 162, no rés-do-chão do Edifício Administração Pública — Macau, e disponibilizadas no *website* dos SAEP: www.safp.gov.mo. Os locais de afixação e de acesso as listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

### 13. Programa das provas

— Conhecimentos elementares relativos ao conteúdo funcional;

— Noções de cultura geral.

Durante a realização da prova de conhecimentos, aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de outros livros e documentos.

## 14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 15. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本部門是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 16. 典試委員會之組成

本開考的典試委員會組成如下：

主席：處長 陳軾婷

正選委員：顧問翻譯員 林永明

首席特級行政技術助理員 蘇佩珊

候補委員：首席特級技術輔導員 João Mario Esperança Ventura

首席技術輔導員 關倩芬

二零一六年四月二十日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$7,216.00)

14. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 14/2009 e 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

15. *Observações*

Os dados que o candidato apresente servem apenas para o presente recrutamento destes Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

16. *Composição do júri*

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Chan Kok Teng, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Lam Veng Meng, intérprete-tradutor assessor; e

Sou Pui Sang, assistente técnica administrativa especialista principal.

*Vogais suplentes:* João Mario Esperança Ventura, adjunto-técnico especialista principal; e

Kuan Sin Fan, adjunta-técnica principal.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 7 216,00)

## 法 務 局

## 公 告

為招考進入登記官及公證員職程的實習員十二名，以填補登記及公證機關以及法務局的人員編制第一職階登記官及公證員六缺，以及在有效期內所出現的空缺，經二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁(www.dsaj.gov.mo)內公布。

二零一六年四月二十日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de doze estagiários para ingresso na carreira de conservador e notário, com vista ao preenchimento de seis vagas existentes e das que vierem a ocorrer dentro do prazo de validade do concurso, na categoria de conservador e notário, 1.º escalão, dos quadros do pessoal dos serviços dos registos e do notariado e da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 商業及動產登記局

## CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2016 年 3 月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Março de 2016

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 歐陽尚勇個人企業主

葡文 português : AO IEONG SEONG IONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街建華大廈第 2 座 7 樓 D.

登記編號 N° do registo: 25539 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鄧兆威

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環第一街 2 5 號第 2 座 1 1 樓 C

登記編號 N° do registo: 25540 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 曾德華 (A)

葡文 português : CHANG TAK WA (A)

自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路 8 6 號南暉大廈第 1 座 1 7 樓 J 座

登記編號 N° do registo: 25541 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金拓地產

葡文 português : IMOBILIARIA KAM TOP

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園大馬路 6 4 號海洋花園紅桃苑 2 4 樓 O 座

登記編號 N° do registo: 25542 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李新澳個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環東方明珠街環宇天下 2 座 1 4 E

登記編號 N° do registo: 25543 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黎偉文

葡文 português : LAI WAI MAN

自然人住所 domicílio : 澳門連興街 5 號輝堅大廈地下

登記編號 N° do registo: 25544 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李燦麗

葡文 português : LI CANLI

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔濠庭都會第 1 0 座 1 8 / C

登記編號 N° do registo: 25545 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁嘉宏個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門龍嵩街豐生大廈第 1 座 2 樓 A 座

登記編號 N° do registo: 25546 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廖麗瓊個人企業主  
葡文 português : LIO LAI KENG E.I.  
自然人住所 domicílio : Rua Lam Mau, n.º 2, Edifício Heng Wa Koc, 21(B), em Macau  
登記編號 N.º do registo: 25547 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃惠藝個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路465永添新村第1座10樓A/B座  
登記編號 N.º do registo: 25548 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 楊震珏個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門龍嵩街34-36號龍嵩新邨第1座5樓D  
登記編號 N.º do registo: 25549 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蔣美清  
葡文 português : CHEONG MEI CHENG  
自然人住所 domicílio : Travessa da Barra, n.º 6, Edifício Vila Va Tou, Bloco 1, 4.º andar A, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 25550 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林秉榮  
葡文 português : LIN BINGRONG  
自然人住所 domicílio : 澳門永寧廣場百利新邨第4座14樓Y  
登記編號 N.º do registo: 25551 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門新鴻德貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路慕拉士大廈12A  
登記編號 N.º do registo: 25552 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 劉亦斌個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔七潭公路40號葡京花園美景台4/A  
登記編號 N.º do registo: 25553 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陸景輝個人企業主  
葡文 português : LUK KING FAI E.I.  
自然人住所 domicílio : Flat C, 9/F Block 5, Belair Monte, No. 3 Ma Sik Road, Fanling, Hong Kong  
登記編號 N.º do registo: 25554 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 莊永康(A)個人企業主  
葡文 português : CHONG WENG HONG (A) E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門參利仙拿姑娘街12號東方晉皇臺31B  
登記編號 N.º do registo: 25555 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蔡炳麟個人企業主  
葡文 português : CHOI PENG LON E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門士多紐拜斯大馬路 5 5 號 C 德利大廈 1 樓 B Avenida de Sidonio Pais, n° 55C,  
Edifício Tak Lei, 1° andar B, em Macau  
登記編號 N° do registo: 25556 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳成安個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環涌河新街 1 6 8 號金海山 1 3 座 1 3 / G  
登記編號 N° do registo: 25557 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 張慧霞  
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路 1 0 1 號 A 地下  
登記編號 N° do registo: 25558 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁豪賢個人企業主  
葡文 português : LEUNG HO YIN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門田螺里 1 3 號永恆大廈 3 樓 C 室  
登記編號 N° do registo: 25559 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄭春梅個人企業主  
自然人住所 domicílio : Avenida 24 Junho, Edifício The Paragon, Fl 10, Flat I, em Macau  
登記編號 N° do registo: 25560 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃小玲 (D) 個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路 6 2 號 3 樓 A  
登記編號 N° do registo: 25561 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林俊健個人企業主  
葡文 português : LAM CHON KIN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門和樂大馬路宏信大廈 2 座 1 8 J  
登記編號 N° do registo: 25562 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李忠福個人企業主  
葡文 português : LEI CHONG FOK E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環永定街栢麗花園第 1 座 1 9 樓 B 座  
登記編號 N° do registo: 25563 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁錫添  
自然人住所 domicílio : 澳門青洲上街綠洲大廈 2 座 6 / L  
登記編號 N° do registo: 25564 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃慧敏 (B) 個人企業主  
葡文 português : WONG WAI MAN (B) E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門羅馬街恆基花園第2座4樓I  
登記編號 N.º do registo: 25565 (CO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : SONG DONG BUM E.I.  
自然人住所 domicílio : Rotunda do Estadio n.º 45, Edif. Mei Keng Garden Mei Ka Kok, r/c-w, Taipa, em  
Macau  
登記編號 N.º do registo: 25566 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳伍妹個人企業主  
葡文 português : NG NG MUI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街233號1樓A座  
登記編號 N.º do registo: 25567 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃玉芬個人企業主  
葡文 português : WONG IOK FAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環永康街康樂新邨第3座11/C  
登記編號 N.º do registo: 25568 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 韋展尚個人企業主  
葡文 português : WAI CHIN SEONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門布魯塞爾街239號南岸花園第1座8樓D  
登記編號 N.º do registo: 25569 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 馮偉洪個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街239號裕華大廈第5座17樓H  
登記編號 N.º do registo: 25570 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 卓少良中藥房  
自然人住所 domicílio : 澳門渡船街63號信群大廈5樓B座  
登記編號 N.º do registo: 25571 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃孫強  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔美副將馬路湖畔大廈第2座44樓E  
登記編號 N.º do registo: 25572 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : WONG CARSON 個人企業主  
葡文 português : WONG CARSON E.I.  
自然人住所 domicílio : 香港北角英皇道332號3樓C室

登記編號 N° do registo: 25573 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 余少平個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 座

登記編號 N° do registo: 25574 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 歐子榮個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門華園新街 4 號 B 座 3 樓

登記編號 N° do registo: 25575 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 王念慈個人企業主

葡文 português : WONG NIM TSZ E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門菜園路信達廣場第 3 期 1 5 樓 O 室

登記編號 N° do registo: 25576 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 凱豐工程

自然人住所 domicílio : 澳門和諧大馬路樂群樓第 6 座 1 4 樓 Q

登記編號 N° do registo: 25577 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 劉潤龍

自然人住所 domicílio : 澳門城市日大馬路海景花園利景閣 4 W

登記編號 N° do registo: 25578 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新三昌煙行

葡文 português : TABACOS SAN SAM CHEONG

自然人住所 domicílio : 澳門東方斜巷 8 號群康大廈 3 樓 F 座

登記編號 N° do registo: 25579 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李肇權

自然人住所 domicílio : 澳門爹利仙拿姑娘街 5 0 號三勝新村 2 L

登記編號 N° do registo: 25580 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 康蕙財個人企業主

葡文 português : MA NWE SOE E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門飛能便度街 1 1 號 A 華豐大廈 2 樓 B 座

登記編號 N° do registo: 25581 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳偉強 ( C ) 個人企業主

葡文 português : CHAN WAI KEONG ( C ) E.I.



自然人住所 domicílio : 澳門馬大臣街17號益豐大廈5樓A  
登記編號 N.º do registo: 25582 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 周柏基個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門士多紐拜斯大馬路華仁中心5E  
登記編號 N.º do registo: 25583 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 王立恆個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門何光來巷威來大廈地下A座  
登記編號 N.º do registo: 25584 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁文旋  
葡文 português : LEONG MAN SUN  
自然人住所 domicílio : Rua de Tomas Vieira n.º 68, Edif. Chun Wai Hin, 6.º andar B6, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 25585 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大贏押  
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路御景灣5座25樓F  
登記編號 N.º do registo: 25586 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林錦鳳  
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸布魯塞爾街239號南岸花園第1座14A  
登記編號 N.º do registo: 25587 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁毛仔個人企業主  
葡文 português : LEONG MOU CHAI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街海濱花園11座4樓A座  
登記編號 N.º do registo: 25588 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李祖恆  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環永定街柏麗花園1座7C  
登記編號 N.º do registo: 25589 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 劉超榮個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路782號御景灣10樓E座  
登記編號 N.º do registo: 25590 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 譚雅芳  
葡文 português : TAM NGA FONG

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環涌河新街 1 2 1 號建華大廈第 6 座 1 2 / H  
 登記編號 N° do registo: 25591 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 黃國輝個人企業主  
 葡文 português : WONG KUOK FAI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門亞利鴉架街 5 - 5 A 號恆隆大廈 4 / C  
 登記編號 N° do registo: 25592 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 伍海文個人企業主  
 自然人住所 domicílio : 澳門殷皇子大馬路 4 0 號金來大廈 4 樓 D  
 登記編號 N° do registo: 25593 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma  
 英文 inglês : HT TRADING LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE  
 法人住所 sede : 澳門高美士街 1 4 號景秀花園 E 3 C 室 Rua de Luís Gonzaga Gomes, n° 14, Edifício King Xiu Garden, E3-C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16568 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 日清食品有限公司—澳門常設代表處  
 英文 inglês : NISSIN FOODS COMPANY LIMITED - MACAU BRANCH  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A - 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓 Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, 20 andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 53185 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 奇信建設集團(澳門)有限公司  
 葡文 português : QIXIN CONSTRUÇÃO GRUPO MACAU LDA.  
 英文 inglês : QIXIN CONSTRUCTION GROUP MACAO CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60742 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門阿丁科技有限公司  
 葡文 português : ADING TECNOLOGIA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : ADING TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街 2 號國華戲院商場地下 O  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60743 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 海信國際商業顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA COMERCIAL INTERNACIONAL HISENSE LIMITADA  
英文 inglês : HISENSE INTERNATIONAL COMMERCIAL CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門下環街偶像圍7 A – B 號金耀大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60744 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 喜運咖啡外賣專門店一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔律政司街2 1 號永樂大廈地下E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60745 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 街角小店有限公司  
法人住所 sede : 澳門亞豐素街1 2 號厚昌大廈地下A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60746 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : S Y C 一人有限公司  
葡文 português : SYC SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : SYC LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路7 6 2 中華廣場1 8 樓N  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60747 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 潤福珠寶有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE JÓIAS DE YUN FOOK LIMITADA  
英文 inglês : YUN FOOK JEWELLERY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路3 1 號祐新大廈地下F 座  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60748 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 得得有限公司  
葡文 português : DUCK DUCK LIMITADA  
英文 inglês : DUCK DUCK LIMITED  
法人住所 sede : 澳門板樟堂巷1 4 C 號寶寶安大廈G F 樓B B 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60749 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 卓晉集團有限公司  
葡文 português : CHEOK CHON GRUPO LDA.  
英文 inglês : CHEOK CHON GROUP LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅神父街3 5 – 4 9 號時代工業大廈2 樓A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60750 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 禾豐裝飾一人有限公司  
 葡文 português : DECORAÇÃO DE WEALTHY SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : WEALTHY DECORATION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會 1 7 樓 K 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60751 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 唯澳廣告(澳門)一人有限公司  
 葡文 português : WEBSSUP PUBLICIDADE (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : WEBSSUP ADVERTISING (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 室  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60752 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 旅易國際投資(澳門)有限公司  
 葡文 português : TRIPEASY INVESTIMENTO INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : TRIPEASY INTERNATIONAL INVESTMENT (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 7 6 號碧濤花園 3 樓 3 0 8 室  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60753 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中槌國際(澳門)拍賣有限公司  
 葡文 português : LEILÃO ZHONGCHUI INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : ZHONGCHUI INTERNATIONAL (MACAO) AUCTION CO., LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 2 0 樓 P  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60754 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : A S I M E S 國際不動產一人有限公司  
 葡文 português : ASIMES - IMOBILIÁRIA INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : ASIMES - INTERNATIONAL REAL ESTATE LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, 10° andar, fracção 1003, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60755 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門新世代集團有限公司  
 葡文 português : GRUPO GERAÇÕES MACAU COMPANHIA LDA.  
 英文 inglês : MACAU GENERATIONS GROUP COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環東方明珠街海天居第 2 座 3 4 樓 F  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60756 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 派對寶貝一人有限公司

葡文 português : PARTIDO LA BABEE SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : PARTY LA BABEE LIMITED  
法人住所 sede : .  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60757 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 簡一人有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ANSIAR LACONICO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : YEARN LACONIC COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 5 8 – A 號東方花園地下 A I 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60758 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金獅匯娛樂有限公司  
葡文 português : CORAÇÃO DE LEÃO ENTRETENIMENTO, LIMITADA  
英文 inglês : LION'S HEART ENTERTAINMENT LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen n.º 1101, Edifício MGM Macau, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60759 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿軒有限公司  
法人住所 sede : 澳門聖祿杞街 1 8 號地下 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60760 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 磐基工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA PUEN KEI, LIMITADA  
英文 inglês : PUEN KEI ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門大興街 9 4 號祐明大廈地下 A 1 5 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60761 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 一團火有限公司  
葡文 português : A FIRE LIMITADA  
英文 inglês : A FIRE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 4 號至 1 4 號 C 祐順工業大廈 3 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60762 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 實踐置業房地產有限公司  
葡文 português : INÍCIO PRÁTICA EMPRESA IMOBILIÁRIA LIMITADA  
英文 inglês : PRACTICE HOME REAL ESTATE CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 8 3 號仁威大廈地下 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60763 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新虹建工程一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭麻子街6號A和勝大廈地下A座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60764 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華訊電器行有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ARTIGOS DE ELÉTRICOS VA SON LIMITADA  
 英文 inglês : VA SON ELECTRIC APPLIANCE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈罷麗街76A號地下 Rua de Sacadura Cabral, n° 76A, rés-do-chão, em Macau  
 資本 capital : MOP\$28.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60765 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 諾兒有限公司  
 葡文 português : BABYONE COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : BABYONE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈4樓E座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60766 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 菲蒙有限公司  
 葡文 português : FREMONT LIMITADA  
 英文 inglês : FREMONT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門文第士街34號益達花園25樓B座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60767 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 樂興LED電業工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門羅白沙街昌明花園地下X舖  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60768 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 榮德工程有限公司  
 葡文 português : WENG TA ENGENHARIA LIMITADA  
 英文 inglês : WENG TA ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔永寧街22-24號寶光文創中心3樓C4室  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60769 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 百果園(澳門)有限公司  
 葡文 português : SR. FRUTA - (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : MR. FRUIT (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門關閘看台街72號康和廣場地下F舖  
 資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 60770 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昊楓設施管理一人有限公司  
葡文 português : AC GESTÃO DE INSTALAÇÕES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : AC FACILITIES MANAGEMENT CO, LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 4 樓 G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60771 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 六步科技有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIAS DE PASSO SEIS, LIMITADA  
英文 inglês : STEP SIX TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場大馬路 4 6 5 號永添新邨第 1 期 1 0 樓 J  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60772 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鑽琦珠寶有限公司  
葡文 português : JASONLUK JOALHARIA LIMITADA  
英文 inglês : JASONLUK JEWELRY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 1 樓 D 座 0 5 室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60773 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 星晨電子有限公司  
葡文 português : MORNING STAR ELETRÓNICO COMPONENTE LDA.  
英文 inglês : MORNING STAR ELECTRONIC COMPONENT LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 – 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60774 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 森田消防設備工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA E EQUIPAMENTO DE COMBATE A INCÊNDIOS MORITA LIMITADA  
英文 inglês : MORITA FIREFIGHTING AND ENGINEERING EQUIPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路 3 9 號祐適工業大廈 1 樓  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60775 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 榮高有限公司  
葡文 português : WING KOU LIMITADA  
英文 inglês : WING KOU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬德里街 1 8 9 號珠江大廈地下 P 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60776 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 達富船舶貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIALIZAÇÃO DE BARCOS DF LDA.  
 英文 inglês : DF SHIP TRADING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門漁翁街388號南豐工業大廈第1期地下A座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60777 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新田消防設備工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA E EQUIPAMENTO DE COMBATE A INCÊNDIOS CITY GUARD LIMITADA  
 英文 inglês : CITY GUARD FIREFIGHTING AND ENGINEERING EQUIPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門漁翁街388號南豐工業大廈第1期地下A座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60778 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : V I V I A N L U設計工作室有限公司  
 葡文 português : ESTÚDIO DE DESENHO VIVIAN LU LIMITADA  
 英文 inglês : VIVIAN LU DESIGN STUDIO LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈4樓B座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60779 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 錦鑫國際貿易一人有限公司  
 葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL ST FINNS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : ST FINNS INTERNATIONAL TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60780 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 優房國際集團有限公司  
 葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL UHOUSE LIMITADA  
 英文 inglês : UHOUSE INTERNATIONAL GROUP LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60781 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 七寶煙草(澳門)有限公司  
 葡文 português : SEVEN TREASURES TABACO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SEVEN TREASURES TOBACCO (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60782 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 晉才人力資源顧問有限公司  
 葡文 português : ESCOLHA GENII RECURSOS HUMANOS CONSULTORIA COMPANHIA LIMITADA



英文 inglês : GENII CHOICE HUMAN RESOURCES CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門連勝街38號連勝大廈地下B座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60783 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利豐盈有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE LEI FONG LENG LIMITADA  
英文 inglês : LEE FONG YING CO. LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心4樓O及P座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60784 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 日豐有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE YAT FONG LIMITADA  
英文 inglês : IT FONG LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心4樓O及P座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60785 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 藤河設計一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門和隆街10-10A號同昌大廈2樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60786 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 幻匠科技有限公司  
法人住所 sede : 澳門三層樓街25號同榮大廈地下C  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60787 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 工匠裝修工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門三層樓街25號同榮大廈地下C  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60788 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聯大物業管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO PROPRIEDADES LUN TAI, LIMITADA  
英文 inglês : LUN TAI PROPERTY MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路201至207號泉福工業大廈6樓A  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60789 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : MAXJINE LDA.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈10樓D座

資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60790 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 遠景集團有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA GRUPO FAR VIEW LIMITADA  
 英文 inglês : FAR VIEW GROUP COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心16樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60791 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : LANCASTER6 一人有限公司  
 葡文 português : LANCASTER6, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : LANCASTER6, LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 322-362, Centro Comercial Cheng Feng, 10° andar B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60792 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 溯源文化產業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INDÚSTRIA CULTURAL SU YUAN LIMITADA  
 英文 inglês : SU YUAN CULTURAL INDUSTRY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路南方工業大廈第3座15樓J  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60793 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 年盛置業一人有限公司  
 葡文 português : NIN SENG FOMENTO PREDIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : NIN SENG REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路360—362號地下A座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60794 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 年盈置業一人有限公司  
 葡文 português : NIN IENG FOMENTO PREDIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : NIN IENG REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路360—362號地下A座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60795 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 長盈置業一人有限公司  
 葡文 português : CHEONG IENG FOMENTO PREDIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : CHEONG IENG REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路360—362號地下A座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60796 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 榮盈置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL WING IENG LIMITADA  
英文 inglês : WING IENG REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路 3 6 0 – 3 6 2 號地下 A 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60797 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天鶴媒體（澳門）有限公司  
葡文 português : CRANES MEIOS DE COMUNICAÇÃO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CRANES MEDIA (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60798 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 欽城工程有限公司  
葡文 português : TOP LEVEL ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : TOP LEVEL ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街 1 7 號地下 A V 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60799 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 尙智有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FLORES LIMITADA  
英文 inglês : BLOSSOMS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門主教山西望洋斜巷 1 9 3 號西望洋山花園 1 3 座地下 A  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60800 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 南太平洋環保科技（澳門）有限公司  
葡文 português : PACÍFICO SUL CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL (MACAU) LDA.  
英文 inglês : SOUTH PACIFIC ENVIRONMENT PROTECTION SCIENCE & TECHNOLOGY (MACAO) LTD.  
法人住所 sede : 澳門荷蘭園二馬路 1 6 號建寧樓 4 樓 A 室  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60801 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 環球創富投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DO CRIAÇÃO DE RIQUEZA DE GLOBAL, LIMITADA  
英文 inglês : GLOBAL WEALTH CREATION INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 0 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60802 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瀋陽努爾王國際（澳門）有限公司  
葡文 português : SHEN YANG NUR WANG INTERNACIONAL (MACAU) LDA.

英文 inglês : SHEN YANG NUR WANG INTERNATIONAL (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門若翰亞美打街 8 號 A 泰德中心地下 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60803 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 長白山森林之珠(努爾王)國際物聯網有限公司  
 法人住所 sede : 澳門若翰亞美打街 8 號 A 泰德中心地下 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60804 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新安達工程一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門工廠街 6 0 號威苑花園 A 座 8 樓 K  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60805 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 御泰工程一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門大興街 6 2 — 6 6 號雅佳大廈 3 樓 C  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60806 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門磊行商務諮詢有限公司  
 法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街 1 9 — 2 5 號雄昌花園第 3 座 1 6 樓 W  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60807 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 寶得國際一人有限公司  
 葡文 português : PROTECH INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : PROTECH INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 5 5 3 號運順新邨 2 2 樓 E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60808 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : N I R A V M O D I 一人有限公司  
 葡文 português : NIRAV MODI, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : NIRAV MODI LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 21° andar , em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60809 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 超美貿易有限公司  
 葡文 português : SUPER AM COMERCIAL LIMITADA  
 英文 inglês : SUPER AM TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60810 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 星海貿易有限公司  
葡文 português : SENG HOI IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : SENG HOI IMPORTS AND EXPORTS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路405號成和閣13樓B座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60811 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 健祥藥業管理一人有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO FARMACÊUTICA KIN CHEONG, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : KIN CHEONG PHARMACEUTICAL MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街190號利業大廈9樓T座 Rua de Tai Lin, n.º 190, Edifício Lei Yip, 9.º andar T, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60812 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天御集團有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO SKY ROYAL LIMITADA  
英文 inglês : SKY ROYAL GROUP COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181-187號光輝(集團)商業中心10樓T  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60813 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門尼科爾國際貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心10樓A  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60814 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 星工程有限公司  
葡文 português : STAR ENGENHARIA LDA.  
英文 inglês : STAR ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-371號京澳大廈17樓D  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60815 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 原此市場活動策劃一人有限公司  
葡文 português : ORIENTADO PLANEJAMENTO DE MARKETING E EVENTOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : ORIENTED MARKETING & EVENT PLANNING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門提督馬路145號南益工業大廈8樓B座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60816 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 博思教育顧問有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE EDUCAÇÃO POK SI LDA.  
 英文 inglês : POINTS EDUCATION CONSULTANCY COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場大馬路永添新邨第1期9樓A B座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60817 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 深圳中裝建設集團有限公司  
 葡文 português : GRUPO DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SHENZHEN HAYS ZHONG ZHUANG LIMITADA  
 英文 inglês : SHENZHEN HAYS ZHONG ZHUANG GROUP CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路163B—163C號連勝大廈地下A座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60818 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : P I M一人有限公司  
 葡文 português : P I M SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : P I M LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60819 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 智樺(澳門)有限公司  
 葡文 português : SÁBIO VIDOIRO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : WISE BIRCH (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門船澳街S/N海擎天第1座24樓F  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60820 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳濠餐飲管理有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE RESTAURAÇÃO AO HOU, LIMITADA  
 英文 inglês : AO HOU CATERING MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336—342號誠豐商業中心10樓P Q  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60821 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天成建築裝修工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門沙欄仔街水雞巷威富大廈4樓B座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60822 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳承海外貿易有限公司  
 葡文 português : LEGACY ULTRAMARINO COMÉRCIO LIMITADA  
 英文 inglês : LEGACY OVERSEAS TRADING LIMITED

法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路5 1 2 – 5 3 6號廣華新邨第7座地下A座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60823 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 龍騰瑞士(澳門)有限公司  
葡文 português : TOTAL SUÍÇO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : TOTAL SWISS (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 7 4號廣發商業中心1 0樓D室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60824 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德智達企業(澳門)有限公司  
葡文 português : DIGITECH EMPRESAS (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : DIGITECH ENTERPRISES (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路1 2 1 A號亞洲工業大廈1 0樓L-0 6 8室 Avenida do Almirante Lacerda 121A, Edf. Asia Industrial, 10.º andar L-068, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60825 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新睿建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA NEOWISE LIMITADA  
英文 inglês : NEOWISE CONSTRUCTION AND ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街3 5 0號濠景花園(2 6座一百合苑)1 9樓O室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60826 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 捷達快運貿易有限公司  
葡文 português : JETTA COMÉRCIO DE EXPRESSO LDA.  
英文 inglês : JETTA EXPRESS TRADING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門筷子基南街寶翠花園利星閣3樓K  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60827 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 長健有限公司  
葡文 português : CHEUNG KIN LIMITADA  
英文 inglês : CHEUNG KIN COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場1 8 1 – 1 8 7號光輝商業中心4樓A  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60828 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 承信工程有限公司  
葡文 português : SUNSHUN INTERNACIONAL ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : SUNSHUN INTERNATIONAL ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園第2 1座3 4樓A  
資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 60829 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : K R 專業造型有限公司  
 葡文 português : KR IMAGEM DESIGN PROFISSIONAL LDA.  
 英文 inglês : KR PROFESSIONAL IMAGE DESIGN LTD.  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 2 1 號運順新邨 D 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60830 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新嘉富地產投資有限公司  
 法人住所 sede : 澳門馬場大馬路 4 8 0 號民安新邨地下 E 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60831 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 8 位元積木工作室一人有限公司  
 葡文 português : 8 BIT BLOCOS ESTÚDIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : 8 BIT BLOCKS STUDIO LTD.  
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 3 - 3 A 號安興大廈地下 B 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60832 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門豐盛科技一人有限公司  
 葡文 português : MACAU FENGSHENG TECNOLOGIA, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : MACAU FENGSHENG TECHNOLOGY CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60833 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門優然美有限公司  
 葡文 português : MACAU YOU RAN MEI LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO YOU RAN MEI LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60834 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 明利建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA MENG LEI LIMITADA  
 英文 inglês : MENG LEI CONSTRUCTION & ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬交石街 1 2 1 號東華新邨第 6 座 1 5 樓 B  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60835 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 翔遠成投資貿易有限公司



葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E COMÉRCIO OVERSEA LIMITADA  
 英文 inglês : OVERSEA INVESTMENT AND TRADING CO.LTD.  
 法人住所 sede : 澳門永寧廣場 1 7 3 號寶暉海景花園寶發閣地下M  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 60836 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大鴻基投資貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E COMÉRCIO DA HONG JI LIMITADA  
 英文 inglês : DA HONG JI INVESTMENT AND TRADING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門永寧廣場 1 7 3 號寶暉海景花園寶發閣地下M  
 資本 capital : MOP\$38.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 60837 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華文澳芬出入口有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HUAWENAOFEN, LIMITADA  
 英文 inglês : HUAWENAOFEN IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 4 1 0 號萬國華庭第 2 座 2 2 樓K  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 60838 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門快運航空有限公司  
 葡文 português : MACAU EXPRESS COMPANHIA AEREA LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU EXPRESS AIRLINES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 3 1 7 號太子花城第 1 座 3 8 樓B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 60839 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 自然美容有限公司  
 葡文 português : BELEZA NATURAL LIMITADA  
 英文 inglês : NATURAL BEAUTY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門燒灰爐街 2 B 號灣畔居地下 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 60840 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萬方國際機電工程有限公司  
 葡文 português : MÉTODO INTERNACIONAL ENGENHARIA MECANICA E ELECTRICA COMPANHIA LDA.  
 英文 inglês : METHOD INTERNATIONAL MECHANICAL & ELECTRICAL ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 2 0 – 1 2 2 號永堅工業大廈 2 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 60841 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 詩遠國際集團有限公司  
 葡文 português : SHI YUAN INTERNACIONAIS GRUPO LDA.  
 英文 inglês : SHI YUAN INTERNATIONAL GROUP CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 – 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓D座

資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60842 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恆萬投資有限公司  
 葡文 português : HAN MENG INVESTIMENTO LDA.  
 英文 inglês : HAN MENG INVESTMENT CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 — 3 4 1 號獲多利中心 1 7 樓 P 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60843 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大小有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GRANDES E PEQUENOS LIMITADA  
 英文 inglês : BIG & SMALL CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 7 號澳門工業中心 9 樓 F 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60844 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 世紀數碼科技製作有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO DE TECNOLOGIA DIGITAL SAI KEI LIMITADA  
 英文 inglês : SAI KEI TECHNOLOGY DIGITAL PRODUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門永聯台 3 4 號永聯大廈 1 樓 H  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60845 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 世博展覽集團（澳門）有限公司  
 葡文 português : GRUPO WORLDEXH EXPO (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : WORLDEXH GROUP EXPO (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場建興龍商業中心 1 1 樓 C  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60846 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 滋味生日有限公司  
 葡文 português : YUMMY BIRTH LDA.  
 英文 inglês : YUMMY BIRTH LTD.  
 法人住所 sede : 澳門醫院後街 2 7 號 A 嘉添大廈地下 A 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60847 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 易發諮詢有限公司  
 葡文 português : EMPRESA DE CONSULTORIA WELL ENRICHING LDA.  
 英文 inglês : WELL ENRICHING CONSULTANCY CO.LTD.  
 法人住所 sede : 澳門醫院後街 2 7 號 A 嘉添大廈地下 A 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60848 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門麒麟文化產業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INDUSTRIA CULTURAL KIRIN MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : KIRIN MACAO CULTURAL INDUSTRY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 P  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60849 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 壹製作有限公司  
葡文 português : A-UM PRODUÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : A-ONE PRODUCTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬場北大馬路 3 0 3 號華景園第 2 座 6 樓 L  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60850 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿峰貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO CHON FONG, LIMITADA  
英文 inglês : CHON FONG TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 3 2 5 號寶龍花園金龍閣 1 3 樓 B  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60851 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 珍貴物業代理有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA F R LIMITADA  
英文 inglês : F&R PROPERTY AGENCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔施督憲正街 3 1 2 號泉靈閣地下 A Rua Direita Carlos Eugénio, n.º 312, Edifício Chun Hin Kok, r/c, A, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60852 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : B M F N 一人有限公司  
葡文 português : BMFN SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : BMFN LTD.  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Centro Comercial da Praia Grande, 15.º andar, Fracção 1503, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60853 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 智昇環球控股有限公司  
法人住所 sede : 澳門筷子基北街 8 1 號多寶花園萬寶閣 1 9 樓 U 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60854 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門鴻謀中藥製藥有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場光輝集團商業大廈 1 8 樓 A

資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60855 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門明澳貿易有限公司  
 法人住所 sede : 澳門工業街 2 1 號龍園飛龍閣 1 8 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60856 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 隆煌閣金鑽鐘錶一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門廈門街 1 8 — V 號遠洋嘉園地下 M 座  
 資本 capital : MOP\$3.800.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60857 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萬創設計及策劃有限公司  
 葡文 português : MILLION CREATIVE DESIGN E PLANEJAMENTO COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : MILLION CREATIVE DESIGN AND PLANNING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔沙維斯街伯樂花園第 4 座 8 樓 G  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60858 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 後台娛樂製作一人有限公司  
 葡文 português : BACKSTAGE ENTRETENIMENTO PRODUÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : BACKSTAGE ENTERTAINMENT PRODUCTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門大炮台斜巷 2 7 — B 號豪富樓地下 B  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60859 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門通用燈具有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE ARTIGOS DE ILUMINAÇÃO TONG IONG (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO GENERAL LIGHTING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街 1 7 2 號國際中心 1 1 座 4 樓 D  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60860 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : Y O U 十便利超市有限公司  
 法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路 8 — 1 0 號 2 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60861 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 奧斯町飲食管理有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE RESTAURAÇÃO AOUSTIN LIMITADA  
 英文 inglês : AOUSTIN RESTAURANT MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門飛南第街獲多利中心 1 7 樓 M 座

資本 capital : MOP\$300.000,00

登記編號 N.º do registo: 60862 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 建能預制件方案一人有限公司

葡文 português : CAN BUILD SOLUÇÕES PRÉ-FABRICADAS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : CAN BUILD PRECAST SOLUTIONS LIMITED

法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈5樓37室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 60863 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : HMM P醫務(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE MEDICINAL HMMP (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : HMMP MEDICAL (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-377號京澳大廈16樓A

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 60864 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門東啟精華煙草有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE TABACO ELITIZADO TONG KAI DE MACAU LIMITADA

英文 inglês : MACAO TONG KAI ELITE TABACCO COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路跨境工業區D3段S I M工業大廈

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 60865 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中澳國際國家書畫藝術交流有限公司

葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DE INTERCÂMBIO ARTÍSTICO DE PINTURA E CALIGRAFIA NACIONAL DE CHONG OU LIMITADA

英文 inglês : CHONG OU INTERNATIONAL ART EXCHANGE OF NATIONAL PAINTING AND CALLIGRAPHY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場1樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 60866 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 熙佳日本(澳門)一人有限公司

葡文 português : KIKA JAPÃO (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : KIKA JAPAN (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街V地段海天居第2座43樓F

資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N.º do registo: 60867 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鴻門宴餐飲有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE RESTAURAÇÃO TOP FEAST, LIMITADA

英文 inglês : TOP FEAST CATERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬交石街御景灣第5座地下J舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 60868 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 滿漢全席餐飲有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE RESTAURAÇÃO MOON HON CHUN JI, LIMITADA  
 英文 inglês : MOON HON CHUN JI CATERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 6 3 2 號御景灣第 5 座地下 I 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 60869 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 亞洲暹羅餐飲服務管理有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE SERVIÇO DE RESTAURAÇÃO ASIAN SIAM LIMITADA  
 英文 inglês : ASIAN SIAM CATERING SERVICE MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 2 4—2 4 6 號澳門金融中心 8 樓 I 及 J 座 Rua de Pequim, n°s 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 8° andar I e J, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 60870 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : I R E N A 澳門一人有限公司  
 葡文 português : IRENA MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : IRENA MACAO LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 60871 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : E A S Y 貿易一人有限公司  
 葡文 português : EASY COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : EASY TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 60872 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 揚名匯有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA ARIE LIMITADA  
 英文 inglês : ARIE CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門西灣燒灰爐街 2 6 號峰景花園 1 5 樓 G  
 資本 capital : MOP\$27.000,00

登記編號 N° do registo: 60873 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天乙工程(澳門)一人有限公司  
 葡文 português : EMPRESA DE ENGENHARIA SHINY (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : SHINY ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 3 8—3 1 2 號廣福安花園地下 D L 舖  
 資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 60874 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : NO.2 SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
法人住所 sede : 澳門西坑街2 2號明珠台第2期7樓G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60875 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 易辦安職業介紹有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO ETS LDA.  
英文 inglês : ETS EMPLOYMENT AGENCY LTD.  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路2 0 8 A號八達新村亨通樓地舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60876 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 億雙國際一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸波爾圖街光輝苑9樓A F座  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60877 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 力洋綠色清潔及設施管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE LIMPEZA E GESTÃO DE EQUIPAMENTOS GREENPOWER LDA.  
英文 inglês : GREENPOWER CLEANING & FACILITIES MANAGEMENT COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1 0 2 3號南方大廈2樓E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60878 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 好泰臻餐飲投資管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE INVESTIMENTOS DE RESTAURANTE HOU THAI CHON LIMITADA  
英文 inglês : HOU THAI CHON RESTAURANT INVESTMENT MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心2 0樓L座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60879 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鼎裕來貿易有限公司  
葡文 português : TENG U LOI COMÉRCIO LIMITADA  
英文 inglês : TENG U LOI TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場建興龍廣場1 4樓P座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60880 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱澳工程(澳門)一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門得勝街6號馬寶樓地下A舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60881 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 泰鴻國際貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL TYCOON LIMITADA  
 英文 inglês : TYCOON INTERNATIONAL TRADE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 4 5 6 — 4 7 2 號信潔花園 1 0 樓 A 室  
 資本 capital : MOP\$27.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60882 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新幹線投資有限公司  
 葡文 português : NEW TREASURE LINE INVESTIMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : NEW TREASURE LINE INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號中土大廈 1 5 樓 L 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60883 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 亨達控股有限公司  
 葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS HANG DA LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60884 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富得泳池工程及設備有限公司  
 葡文 português : EQUIPAMENTO E ENGENHARIA PISCINA FULL TECH LIMITADA  
 英文 inglês : FULL TECH SWIMMING POOL ENGINEERING AND EQUIPMENTS CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60885 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 信興科技(澳門)有限公司  
 葡文 português : SHUN HING TECNOLOGIA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SHUN HING TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 5 6 — A 號東方花園商場地下 T 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60886 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : G-STAR RETALHO MACAU LIMITADA  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande n° 409, China Law Building, 16/F - B46, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60887 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 熹洋投資管理有限公司  
 葡文 português : H.I. COMPANHIA DE INVESTIMENTO E GESTÃO LIMITADA  
 英文 inglês : H.I. INVESTMENT MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 7 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00



登記編號 N.º do registo: 60888 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳利顧問有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA OU LEI, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門南灣里16號海天大廈地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60889 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安德魯廣告策劃一人有限公司  
葡文 português : ANDREW - PLANEAMENTO DE PUBLICIDADE, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : ANDREW ADVERTISING PLANNING LTD.  
法人住所 sede : 澳門筷子基南街綠楊花園第2座6樓N  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60890 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 日韓匯一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門波爾圖街425號光輝苑地下A H  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60891 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 航利娛樂旅遊有限公司  
葡文 português : HANG LI ENTRETENIMENTO E VIAGEM LDA.  
英文 inglês : HANG LI ENTERTAINMENT AND TRAVEL LTD.  
法人住所 sede : 澳門打鐵斜巷威翠花園4樓G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60892 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利盈裝飾工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE DECORAÇÃO LEI IENG LIMITADA  
英文 inglês : SURPLUS DECORATION ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街24號利盈大廈30樓J  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60893 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恆昇機械有限公司  
葡文 português : I.M. MAQUINARIA LDA.  
英文 inglês : I.M. MACHINERY CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔施督憲正街79-79B號高輝閣2樓B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60894 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 喬澳一人有限公司  
葡文 português : KIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : KIO LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路伯樂花園第 4 座 1 9 樓 F  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60895 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 全能快遞物流有限公司  
 葡文 português : JIG LOGISTICA EXPRESSO LIMITADA  
 英文 inglês : JIG EXPRESS LOGISTICS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門白眼塘橫街 7 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60896 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 匠藝室內設計工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESIGN E ENGENHARIA MPD LIMITADA  
 英文 inglês : MPD DESIGN AND ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路 4 4 9 號帝庭軒 1 3 樓 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60897 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : WO I B 一人有限公司  
 葡文 português : WOIB SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : WOIB LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17° andar  
 P, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60898 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 宇韓國一人有限公司  
 葡文 português : U CORÉIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : U KOREA LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路 5 4 號海灣花園海峯閣 1 5 樓 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60899 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 高特 (澳門) 一人有限公司  
 葡文 português : GROWTEC (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : GROWTEC (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 3 0 2 號豐順新村第 5 座地下 L  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60900 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 建鋒工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門工廠街 6 0 號威苑花園 A 座 5 樓 K 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60901 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 僑譽集團有限公司  
葡文 português : ALENTO GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : ALENTO GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門板樟堂街16 I 顯利商業中心8樓92室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60902 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門柏瑞投資管理顧問有限公司  
葡文 português : MACAU PATH RAY CONSULTORIA DE GESTÃO DE INVESTIMENTO LDA.  
英文 inglês : MACAO PATH RAY INVESTMENT MANAGEMENT CONSULTING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門爹美刁斯拿地大馬路3C—3D號典雅灣地下H座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60903 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 泰景石材有限公司  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路金灣豪庭地下B舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60904 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中國國文衛星電視投資控股有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝商業中心12G  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60905 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 合成汽車零件有限公司  
法人住所 sede : 澳門菜園路479號唯德花園商場地下D  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60906 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 夢飛翔創意產業有限公司  
法人住所 sede : 澳門提督馬路64號中星商業中心閣樓W座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60907 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 銳意建築工程一人有限公司  
葡文 português : CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA RUI YI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : RUI YI CONSTRUCTION & ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場8樓Q  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60908 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 兵攝影一人有限公司

葡文 português : BENWONG FOTOGRAFIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : BENWONG PHOTOGRAPHY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門墨山街 10 號地下  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60909 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門泓樾貿易有限公司  
 葡文 português : MACAU REALMENTE COMÉRCIO COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU REALLY TRADE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門青草街 58 號信明大廈地下 B 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60910 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 堡城動力貿易有限公司  
 葡文 português : BLOSSOM POWER COMÉRCIO COMPANHIA LDA.  
 英文 inglês : BLOSSOM POWER TRADING COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門哪咤廟斜巷 31 號威明樓地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60911 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門高云台科技有限公司  
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第六街 47 號地下 A-9 舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60912 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 皇族文化傳播有限公司  
 葡文 português : PALÁCIO REAL COMUNICAÇÃO CULTURA LIMITADA  
 英文 inglês : ROYAL PALACE CULTURE COMMUNICATION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街金融中心 12 樓 E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60913 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 福臨氹仔漁村有限公司  
 葡文 português : OPULENCE TAIPA FISHING VILLAGE LIMITADA  
 英文 inglês : OPULENCE TAIPA FISHING VILLAGE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 16-A 號 B 舖  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60914 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 保榮行政管理服務有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO PROWIN, LIMITADA  
 英文 inglês : PROWIN ADMINISTRATION SERVICES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門路環石排灣馬路 LOTE 3 金峰南岸金巒峰 (三區三座) 17 樓 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60915 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門瑞和工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CONDO MACAU LIMITADA  
英文 inglês : MACAU CONDO ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60916 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 時光製作有限公司  
葡文 português : MOMENTO PRODUÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : MOMENTS PRODUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門牧場街 6 1 號新城市工業大廈 1 樓 P  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60917 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門芝麻開門網絡科技有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA DE REDE ABRA-TE SÉSAMO (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : MACAO OPEN SESAME INTERNET TECHNOLOGY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街 3 0 5 – 3 1 1 號翡翠廣場地下 R 座  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60918 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創華科技有限公司  
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 9 4 號康樂邨地下 O  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60919 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鼎勝飲食集團有限公司  
葡文 português : WINNINGS RESTAURAÇÃO GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : WINNINGS CATERING GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 P 2 4 0 1 室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60920 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 魚骨諮詢服務有限公司  
葡文 português : FISHBONE CONSULTORIA SERVIÇOS LDA.  
英文 inglês : FISHBONE CONSULTANCY SERVICES LTD.  
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 1 0 5 號偉業大廈 5 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60921 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬迅貿易一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門涌河新街建華大廈第 2 座 7 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60922 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 老友記車行一人有限公司  
葡文 português : M'S POWER AUTOMÓVEIS SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : M'S POWER MOTOR COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬場北大馬路5—87號海景園第1座,第2座,第3座地下A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 60923 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門方舟進出口貿易有限公司  
葡文 português : EMPRESA DE EXPORTAÇÃO E IMPORTAÇÃO E DE COMÉRCIO FONG CHAO DE MACAU LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈10樓B  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 60924 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏程石油化工澳門有限公司  
葡文 português : HONG CHENG PETROQUÍMICA MACAU LDA.  
英文 inglês : HONG CHENG PETROCHEMICAL MACAO CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園第25座25樓A  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 60925 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門鑄幣有限公司  
葡文 português : MACAU CUNHAR LIMITADA  
英文 inglês : MACAU MINT CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門主教山西望洋斜巷193號西望洋山花園13座地下A  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 60926 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大象影業有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE FILME IMAGE LIMITADA  
英文 inglês : IMAGE FILM LTD.  
法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業中心11樓B座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 60927 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 數碼坊科技有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布街155號地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 60928 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 速達貨運有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE SUPERSONIC LIMITADA  
英文 inglês : SUPERSONIC TRANSPORTATION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門青州里62號青洲工業大廈5樓J  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 60929 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 傳藝一人有限公司  
葡文 português : CHUAN YI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : TAKE ONE COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門青草街49—55號東方明珠25樓B座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60930 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 三羊酒業有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場東大馬路159F號華茂新村3座地下N  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60931 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門悅庭商貿一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路489號新寶花園地下D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60932 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華英國際教育有限公司  
葡文 português : WAH IENG EDUCAÇÃO INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : WAH IENG INTERNATIONAL EDUCATION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅保博士街1—3號國際銀行大廈20樓A座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60933 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 星海財務諮詢(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ASSESSORIA FINANCEIRA XINGHAI (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : XINGHAI FINANCIAL ADVISORY (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈11樓K座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60934 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳創潔廢料處理有限公司  
葡文 português : ULTRA CLEAN - SERVIÇOS DE TRATAMENTO DE RESÍDUOS, LIMITADA  
英文 inglês : ULTRA CLEAN WASTE SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Má Káu Séak, n.º 191, Edifício Kuong Wa, Bloco 3, r/c D, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60935 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大乘行有限公司  
葡文 português : SUTRA CORPORAÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : SUTRA CORPORATION LIMITED

法人住所 sede : 澳門提督馬路 4 1 號祐適工業大廈 1 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60936 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 世華國際投資集團有限公司  
 葡文 português : INVESTIMENTO INTERNACIONAL WCEF GRUPO LIMITADA  
 英文 inglês : WCEF INTERNATIONAL INVESTMENT GROUP LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路 2 6 號金來大廈 1 樓 O 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60937 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 正東工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA GO EAST LIMITADA  
 英文 inglês : GO EAST ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 — 5 3 號澳門廣場 1 4 樓 N 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60938 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 邁威國際有限公司  
 葡文 português : MINDWARESD INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : MINDWARESD INTERNACIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 392, Edifício Nam Seng, 23° andar B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$27.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60939 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中韓翻譯一人有限公司  
 葡文 português : CHINÊS-COREANO INTERPRETAÇÃO TRADUÇÃO SERVIÇO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.  
 英文 inglês : CHINESE-KOREAN INTERPRETATION TRANSLATION SERVICES CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門馬德里街 9 9 號環宇豪庭 7 樓 I 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60940 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 星澳工程一人有限公司  
 葡文 português : STAR OU ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : STAR OU ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60941 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 翡冷翠奢侈品有限公司  
 葡文 português : FLC LUXO LIMITADA  
 英文 inglês : FLC LUXURY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60942 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門易商貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門路環石排灣馬路金峰南岸第 1 1 座尚濤峰 1 8 樓 F  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60943 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 源素製作有限公司  
葡文 português : ELEMENTSS PRODUÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : ELEMENTSS PRODUCTIONS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路 5 4 6 號春暉閣 1 樓 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60944 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 泰串有限公司  
法人住所 sede : 澳門菜園路 5 6 1 – 5 6 7 號唯德花園第 3 座地下 B B 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60945 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 奧亞工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA O AR, LIMITADA  
英文 inglês : O AR ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 9 樓 9 0 2 A  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60946 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凡德投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居第 2 座 1 1 樓 G  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60947 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬達物業管理有限公司  
法人住所 sede : 澳門拱形馬路 1 2 4 號歧關新邨第 5 座 2 樓 G  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60948 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華格建築設計有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE DESIGN ARQUITECTURA VOGUE, LIMITADA  
英文 inglês : VOGUE ARCHITECTURE DESIGN COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 號光輝 (集團) 商業中心 1 9 樓 K  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60949 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 豐盛珠寶金行有限公司

葡文 português : JOALHARIA E OURIVESARIA FUNG SENG LIMITADA  
 英文 inglês : FUNG SENG JEWELLERY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 3 4 號 3 樓 F 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60951 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新財富高新技術交易所有限公司  
 葡文 português : NEW FORTUNE TROCA DE NOVAS TECNOLOGIAS AVANÇADAS, LIMITADA  
 英文 inglês : NEW FORTUNE ADVANCED AND NEW TECHNOLOGIES EXCHANGES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝商業中心 4 樓 T、U 座  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60952 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : LHM—顧問有限公司  
 葡文 português : LHM - CONSULTADORIA LIMITADA  
 英文 inglês : LHM - CONSULTANCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 2 樓  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60953 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門深海國際控股有限公司  
 葡文 português : MACAU SHENHAI - GESTÃO INTERNACIONAL DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU SHENHAI - INTERNATIONAL HOLDING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓 Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60954 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 意味飲食集團有限公司  
 葡文 português : ICD GRUPO RESTAURANTE LIMITADA  
 英文 inglês : ICD RESTAURANT GROUP LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 — 3 4 1 號獲多利中心 8 樓 O 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60955 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 全力物業管理有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO IMOBILIÁRIA POWER FORCE LDA.  
 英文 inglês : POWER FORCE PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門土地廟前地 8 號富洋花園地下 C 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60956 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : T E R R A F L O R A 一人有限公司  
 葡文 português : TERRA FLORA SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.  
 英文 inglês : TERRA FLORA LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17° andar P, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60957 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞洲唯美概念澳門有限公司  
葡文 português : ASIA BEAUTY CONCEPTS MACAU LIMITADA  
英文 inglês : ASIA BEAUTY CONCEPTS MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60958 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 海文工程顧問一人有限公司  
葡文 português : CONSULTORIA DE ENGENHARIA OCEAN COLMAN SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : OCEAN COLMAN ENGINEERING CONSULTANCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 – 3 7.1 號京澳大廈 1 7 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60959 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 樂民有限公司  
葡文 português : COMPANHIA LE MIN, LDA.  
英文 inglês : LE MIN CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門河邊新街陳樂巷 1 2 號 B  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60960 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : INNOV IT-SOLUTIONS LIMITADA  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60961 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華聯通達有限公司  
法人住所 sede : 澳門漁翁街 4 8 2 號享達大廈地下 A B Rua dos Pescadores, Edifício Heong Tak, n.º  
482 AB, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60962 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天藝文化創意孵化中心有限公司  
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市商業中心 1 樓 A E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60963 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 匯英投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO TRIPLE LIMITADA  
英文 inglês : TRIPLE INVESTMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸馬濟時總督大馬路 4 2 2 號星海豪庭 1 樓 A I  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60964 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 耀威裝修工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路萬事得大廈 1 樓 C  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60965 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 8 號吧有限公司  
 葡文 português : DARTSGO BAR LIMITADA  
 英文 inglês : DARTSGO BAR LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門和樂坊二街 1 0 7 — 1 0 9 號宏信大廈地下 Q 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60966 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 景發裝修工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門關閘廣場 6 6 號海南花園第 2 座 1 4 樓 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60967 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 御想 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : ELIXIR (MACAU) COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : ELIXIR (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 號中福商業中心 1 7 樓 B — E 座  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60968 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華德豐有限公司  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 1 — 1 3 3 號華隆工業大廈 4 樓  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60969 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門信誠合力科技有限公司  
 葡文 português : MACAU SON SENG HAP LEK TECNOLOGIA LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU SON SENG HAP LEK TECHNOLOGY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 9 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60970 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 強勇工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KEONG IONG LIMITADA  
 英文 inglês : KEONG IONG ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 0 樓 B – C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60971 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : MERLIN 食品一人有限公司  
葡文 português : MERLIN PRODUTOS ALIMENTARES, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : MERLIN FOOD COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 21.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60972 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 啟成工程有限公司  
葡文 português : KAISEN ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : KAISEN ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60973 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 城功裝修工程有限公司  
葡文 português : CHENG GONG DECORAÇÃO ENGENHARIA LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門連安圍 6 – A 號富安樓地下 A 座 Pátio da Pomba, n.º 6-A, Fu On, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60974 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雙贏國際投資一人有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO INTERNACIONAL DUPLO WIN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : DUPLO WIN INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 0 8 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60975 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新宏發有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE NEW GRAND RICH LIMITADA  
英文 inglês : NEW GRAND RICH COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 – 3 7 7 號京澳大廈 1 6 樓 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60976 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新利宏有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE NEW PROFIT GRAND LIMITADA  
英文 inglês : NEW PROFIT GRAND COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 – 3 7 7 號京澳大廈 1 6 樓 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60977 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新宏途有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE NEW GRAND WAY LIMITADA  
 英文 inglês : NEW GRAND WAY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367—377號京澳大廈16樓A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60978 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 行科技有限公司  
 葡文 português : PERFEITA TECNOLOGIA LDA.  
 英文 inglês : PERFECT TECHNOLOGY CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路449號帝庭軒18樓C  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60979 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 進升一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路46—48號雅廉花園12樓L  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60980 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門中飛建設工程有限公司  
 葡文 português : ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO ZHONGFEI MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO ZHONGFEI CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60981 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 吉騰一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場413號皇朝廣場21樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60982 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 瀛進顧問有限公司  
 法人住所 sede : 澳門新馬路39號永光廣場13樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60983 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : O I C 海外投資一人有限公司  
 葡文 português : OIC - INVESTIMENTO ULTRAMAR SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : OIC - OVERSEAS INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, número 759, 1° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60984 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 仟藝文化傳播（澳門）有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DIFUSÃO CULTURAL MUDANDO ARTE (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CHANGING ART - CULTURAL MEDIA COMPANY (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門路環新黑沙馬路海蘭花園第五區第6座香蘭樓1樓L  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60985 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 遠安投資有限公司  
葡文 português : FAR SAFE INVESTIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : FAR SAFE INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心16樓A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60986 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈設計有限公司  
葡文 português : IENG DESIGN LIMITADA  
英文 inglês : IENG DESIGN LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心13樓E、F座  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60987 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 眾聯顧問服務有限公司  
葡文 português : UNITED CONSULTORIA E SERVIÇOS COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : UNITED CONSULTANCY AND SERVICES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路876號碧濤花園3樓309室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60988 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門世界健康產品有限公司  
法人住所 sede : 澳門龍頭左巷11號宏富大廈地下A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60989 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 超越資訊系統科技有限公司  
葡文 português : BEYOND TECNOLOGIA DE SISTEMAS E INFORMÁTICO LIMITADA  
英文 inglês : BEYOND INFORMATION SYSTEM AND TECHNOLOGY LTD.  
法人住所 sede : 澳門意那素俾蘇亞街15號A瑞基大廈地下  
資本 capital : MOP\$40.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60990 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : SERVIÇO DE CONSULTADORIA FJM SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
法人住所 sede : Rampa dos Cavaleiros, n.º 9, Edifício Jardins Sun Yick, Bloco 2, 25.º andar B/J,  
em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 60991 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 貝詩國際有限公司  
 葡文 português : BESSER INTERNACIONAL COMPANHIA LDA.  
 英文 inglês : BESSER INTERNATIONAL CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街186號曉翠軒5樓B室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 60992 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 諾資科研有限公司  
 葡文 português : ROSS CIÊNCIAS LDA.  
 英文 inglês : ROSS SCIENCES LTD.  
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心5樓E室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 60993 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中冶澳門離岸商業服務有限公司  
 葡文 português : SINOMETAL COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : SINOMETAL MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336—342號誠豐商業中心15樓N座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 60994 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 俊暉機械設備工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE MAQUINARIA E EQUIPAMENTO DE ENGENHARIA JUN HAI LDA.  
 英文 inglês : JUN HUI MACHINERY AND EQUIPMENT ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心9樓902A室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 60995 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 聚業工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHUNG YIP LDA.  
 英文 inglês : CHUNG YIP ENGINEERING LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 60996 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新俊豐國際貿易投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL XIN JUNFENG, LIMITADA  
 英文 inglês : XIN JUNFENG INTERNATIONAL INVESTMENT TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈17樓M座  
 資本 capital : MOP\$60.000,00

登記編號 N° do registo: 60997 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 顯創富貿易有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE COMÉRCIO HIN CHUANG FU, LIMITADA  
英文 inglês : HIN CHUANG FU COMMERCIAL TRADE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 1 6 號金來大廈 2 樓 K 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60998 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雅典裝飾工程一人有限公司  
葡文 português : OBRAS DE DECORAÇÃO NGA TIN SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : GRAND DECORATION LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環祐成工業大廈第 1 期 5 樓 A 座 4 號室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60999 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蕾普國際有限公司  
葡文 português : LAITPUR INTERNACIONAL LDA.  
英文 inglês : LAITPUR INTERNATIONAL LTD.  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街祐強工業大廈 6 樓 8 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61000 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 光通訊光學設備有限公司  
葡文 português : TOPTICA EQUIPAMENTO ÓPTICO LIMITADA  
英文 inglês : TOPTICA OPTICAL EQUIPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門得勝街 2 E 號 4 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61001 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 崔 B B 一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門白鴿巢 9 A 美景大廈 5 樓 F 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61002 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉利文創有限公司  
葡文 português : GARLEY CULTURAL E CRIATIVO LDA.  
英文 inglês : GARLEY CULTURAL & CREATIVE LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 – 2 6 3 號中土大廈 1 5 樓 H 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61003 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 奧昇測量有限公司  
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路鴻運閣第 2 座 1 8 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61004 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 方友物業一人有限公司  
 葡文 português : AMIGO MUNDO IMOBILIÁRIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : ALL FRIENDS REALTY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門東望洋街2-2 B號萬事達商場大廈1樓B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61005 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 安圖特系統維護服務(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE MANUTENÇÃO DE SISTEMAS SMS (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SMS SYSTEMS MAINTENANCE SERVICES (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-377號京澳大廈16樓A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61006 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天天新能源科技有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE NOVAS ENERGIAS EVERYDAY LIMITADA  
 英文 inglês : EVERYDAY NEW ENERGY TECHNOLOGY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路75號至81號永輝大廈2樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61007 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門銳豐智能科技有限公司  
 葡文 português : RUIFENG TECNOLOGIA DE INTELIGENTE MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : RUIFENG INTELLIGENT TECHNOLOGY MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門鵝眉街5號好景大廈第1座3樓D座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61008 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : O FORNO有限公司  
 葡文 português : O FORNO LIMITADA  
 英文 inglês : O FORNO LIMITED  
 法人住所 sede : Rua da Escola Náutica n° 16, Fong Son San Chun, Bloco 5, r/c E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61009 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : O PORCO PRETO有限公司  
 葡文 português : O PORCO PRETO LIMITADA  
 英文 inglês : O PORCO PRETO LIMITED  
 法人住所 sede : Rua do Almirante Sérgio, n° 310, Fong Son San Chun, Bloco 5, r/c C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61010 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : A COLMEIA有限公司  
 葡文 português : A COLMEIA LIMITADA

英文 inglês : A COLMEIA LIMITED  
法人住所 sede : Rua do Almirante Sérgio, n.º 310, Fong Son San Chun, Bloco 5, r/c C, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61011 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 遠濠一人有限公司  
葡文 português : YUAN HAO SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.  
英文 inglês : YUAN HAO LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場 4 樓 F 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61012 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 脈搏移動設計方案有限公司  
葡文 português : MOBOPLUS DESIGN SOLUÇÕES COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : MOBOPLUS DESIGN SOLUTIONS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門水井斜巷 1 號青創中心 3 樓 9 號室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61013 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門利得實業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL E INDUSTRIAL MACAU RIYDA, LIMITADA  
英文 inglês : RIYDA MACAU INDUSTRIAL TRADING CO., LIMITED  
法人住所 sede : 澳門美的路主教街 1 7 號美景臺 1 樓 N  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61014 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 森文化發展有限公司  
葡文 português : DEEP DESENVOLVIMENTO CULTURAL LIMITADA  
英文 inglês : DEEP CULTURAL DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門俊秀圍 2 4 號祥熙大廈地下 A  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61015 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 邦德建築有限公司  
法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 9 號翡翠廣場 2 樓 A C  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61016 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞創商業方案有限公司  
葡文 português : AJ SOLUÇÃO, COMERCIAL SOCIEDADE LIMITADA  
英文 inglês : AJ BUSINESS SOLUTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 6 樓 D 座 Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 16.º andar D, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61017 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 嘉濠丰眾(澳門)投資管理有限公司  
 葡文 português : KHFZ (MACAU) GESTÃO E INVESTIMENTOS LIMITADA  
 英文 inglês : KHFZ (MACAU) INVESTMENT & MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 — 5 3 號澳門廣場 8 樓 N 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61018 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 柏森顧問一人有限公司  
 葡文 português : PASSION CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : PASSION CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61019 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天熹展覽(澳門)有限公司  
 葡文 português : THRIVE SHINE COMPANHIA DE COMÉRCIO E EXPOSIÇÕES (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : THRIVE SHINE TRADE & EXHIBITION (MACAU) CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 7 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61020 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 六白娛樂有限公司  
 葡文 português : SERAPH DIVERSÃO LDA.  
 英文 inglês : SERAPH ENTERTAINMENT LTD.  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路澳門工業中心 9 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61021 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 瑞通建設有限公司  
 葡文 português : SOI TONG CONSTRUÇÃO COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : SHUI TUNG CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61022 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 振新醫藥發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE MEDICINA, CHEN SAN, LIMITADA  
 英文 inglês : CHEN SAN MEDICINE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門營地大街 8 0 — 8 2 號地下  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61023 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新佳譽國際一人有限公司  
 葡文 português : SAN KAI U INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : SAN KAI U INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 4 3 7 號信愉花園地下 C 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61024 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梵妮莎珠寶有限公司  
葡文 português : JOALHARIA VANESSA, LIMITADA  
英文 inglês : VANESSA JEWELRY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門城市日大馬路天鑽 1 7 E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61025 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬希泉鐘錶澳門有限公司  
葡文 português : MEMRIGIN RELÓGIOS MACAU LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門飛南第街 7 6 號百德大廈地下 M 座  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61026 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 進福珠寶有限公司  
葡文 português : JIN FU JÓIAS LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門飛南第街 6 6 號百德大廈地下 L 座  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61027 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 進補堂養生館有限公司  
葡文 português : CHON POU TONG SAÚDE LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門飛南第街 6 6 號百德大廈地下 L 座  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61028 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 兆榮建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO ENGENHARIA PARAMOUNT LIMITADA  
英文 inglês : PARAMOUNT CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 6 3 5 號雍景灣 3 座 2 8 樓 G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61029 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 羊喜物流一人有限公司  
葡文 português : SHEEP DELIGHT LOGISTICA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : SHEEP DELIGHT LOGISTICS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61030 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 奔騰物流一人有限公司  
 葡文 português : GALLOP LOGISTICA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : GALLOP LOGISTICS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11樓K座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61031 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 建盛的士管理一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門永康街45C/45D麗華新邨第1期地下B Rua da Saúde, n° 45C/45D, Edif. Lai Wah San Chun, Bloco 1, r/c B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61032 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : O M A Y A 餐飲管理有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE RESTAURANTE OMAYA LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門俾若翰街/筷子基北街455號綠楊花園第3座及4座(利祥閣, 利和閣)地下K座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61033 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 思諾發展有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO SI NOK, LIMITADA  
 英文 inglês : SI NOK DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新馬路61號永光廣場13樓C座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61034 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 滙智公關有限公司  
 葡文 português : ESTRATÉGIA RELAÇÕES PÚBLICAS LIMITADA  
 英文 inglês : STRATEGIC PR LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路325號昌輝大廈2樓B座 Avenida da Praia Grande, n° 325, Edifício Cheong Fai, 2° andar B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61035 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : PUBLICAÇÕES JUNKOS, LIMITADA  
 法人住所 sede : Beco da Ilha Verde, n° 62, Edifício Industrial Ilha Verde, 5° andar B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61036 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 曙日投資顧問有限公司  
 葡文 português : SU IAT CONSULTORIA DE INVESTIMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : SU IAT INVESTMENT CONSULTANCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座1679室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 61037 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中國永能磁發電環保設備(澳門)科技有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑(光輝商業中心)12樓G室  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61038 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昌和管理有限公司  
葡文 português : CHANGHE GESTÃO COMPANHIA LDA.  
英文 inglês : CHANGHE MANAGEMENT COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門馬統領街17號金來大廈第3座地下L1及L2座  
資本 capital : MOP\$250.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61039 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿明電訊有限公司  
法人住所 sede : 澳門華大新村第三街25號海南花園第2座地下Q座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61040 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 煌城裝修工程一人有限公司  
葡文 português : WONG SHING DECORAÇÃO ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : WONG SHING DECORATION ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門田畔街14號江新大廈地下I座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61041 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 粵濤控股有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場海邊馬路10號錦繡花園商場閣樓G座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61042 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宇豐工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA UNIGREAT LIMITADA  
英文 inglês : UNIGREAT ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈11樓G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61043 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 馬貝工程建材有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS PARA CONSTRUÇÃO MAPEI LIMITADA  
英文 inglês : MAPEI ENGINEERING BUILDING MATERIAL CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門青洲街115號C青翠花園地下  
資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N° do registo: 61044 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 智型科技有限公司  
 葡文 português : TECNOLOGIAS ZI JING LIMITADA  
 英文 inglês : ZI JING TECHNOLOGIES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門快艇頭街 1 7 A 發基大廈地下 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61045 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 有機快送有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA RÁPIDA ORGÂNICA LIMITADA  
 英文 inglês : ORGANIC EXPRESS CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 - 4 1 7 號皇朝廣場 1 1 樓 K  
 資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N° do registo: 61046 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門美福福裝修工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門亞豐素街 5 號 D 地下 A  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61047 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 妝有限公司  
 法人住所 sede : 澳門司打口安仿西街 1 3 4 號同安大廈地下 A 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61048 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 寶富來押鐘錶珠寶金行有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE RELOJOARIA, JOALHARIA E PENHORES POU FU LOI LIMITADA  
 英文 inglês : POU FU LOI WATCH, JEWELLERY & PAWN SHOP COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門白眼塘橫街 2 4 號地下 Rua da Caldeira, n° 24, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61049 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 佰利豐裝修工程一人有限公司  
 葡文 português : PAK LEI FONG ENGENHARIA DE DECORAÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : PAK LEI FONG DECORATION ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門蘇沙醫生街 6 1 號逸麗花園麗豪閣 6 樓 X 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61050 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華亭工程一人有限公司  
 葡文 português : WA TENG ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : WA TENG ENGINEERING LIMITED



法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 2 2 號萬勝大廈 1 1 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61051 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門 I G F 有限公司  
葡文 português : MACAU IGF LIMITADA  
英文 inglês : MACAU IGF LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號 E 第一國際商業中心 9 樓 9 0 1 室  
資本 capital : MOP\$3.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61052 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 藍擎科技有限公司  
葡文 português : BLUOCEAN TECNOLOGIA, LDA.  
英文 inglês : BLUOCEAN TECHNOLOGY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭巷 2 2 號三興大廈 3 樓 H  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61053 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 阿波羅投資顧問一人有限公司  
葡文 português : APOLO INVESTIMENTO CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : APOLLO INVESTMENT ADVISORY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 3 樓 V 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61054 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創研工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA INOVAÇÕES LIMITADA  
英文 inglês : INNOVATIONS ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門涼水街 4 0 號信發大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61055 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 皇潮工程設計有限公司  
葡文 português : S DYNASTY DESIGN ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : S DYNASTY ENGINEERING DESIGN LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路 1 5 9 號白雲花園第 3 座豐逸豪庭 9 樓 L 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61056 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金星工程顧問服務有限公司  
葡文 português : GOLDEN STAR - SERVIÇOS DE CONSULTORIA E ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : GOLDEN STAR - ENGINEERING AND CONSULTANCY SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande n.º 759, 5.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61057 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新榮發工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門羔羊圍(永安圍)2—A至2—B號興順大廈地下A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61058 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 羅永雄商業設計有限公司  
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路139號華寶花園第1座25D  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61059 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 藍圖裝飾工程有限公司  
 葡文 português : EMPRESA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA NAM TOU, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門高美士街利佳大廈12樓B室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61060 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 凱亞電機工程有限公司  
 葡文 português : HOI A DE ENGENHARIA ELECTROMECHANICA LIMITADA  
 英文 inglês : KASIA ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門龍頭左巷6A號龍翔閣地下C座  
 資本 capital : MOP\$26.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61061 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 迪愛高一人有限公司  
 葡文 português : DHG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : DHG LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762號中華廣場18樓N座 Avenida da Praia Grande, n° 762, Edifício China Plaza, 18° andar N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61062 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 晶瑩環保工程有限公司  
 葡文 português : JING YING ENGENHARIA AMBIENTAL LDA.  
 英文 inglês : JING YING ENVIRONMENTAL ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門老人院前地32—B號培聖大廈地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61063 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 兒學堂大新教育中心有限公司  
 葡文 português : FUN KIDS DAH HSIN CENTRO EDUCACIONAL LDA.  
 英文 inglês : KIDS FUN DAH HSIN EDUCATIONAL CENTER LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路105號金龍中心13樓G  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61064 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門樂安有限公司  
葡文 português : LOK ON MACAU LIMITADA  
英文 inglês : LOK ON MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門路環打纜街 1 1 5 號路環小築 1 樓 1 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61065 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 海航石化澳門有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PETROQUÍMICA MACAU HNA LIMITADA  
英文 inglês : HNA PETROCHEMICAL MACAO LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 3 號聯邦大廈 8 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61066 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 山水珍寶博物館有限公司  
葡文 português : PAISAGEM TESOURO MUSEU LIMITADA  
英文 inglês : LANDSCAPE TREASURES MUSEUM LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61067 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鑫誠工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA YAM SENG LIMITADA  
英文 inglês : YAM SENG ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 0 樓 B 一 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61068 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門聯誠保險代理有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA SEGURADORA CONFEDERAÇÃO MACAU LDA.  
英文 inglês : MACAU CONFEDERATION INSURANCE AGENCY LTD.  
法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 8 樓 D 室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61069 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 慶記餐飲管理有限公司  
法人住所 sede : 澳門提督馬路 9 6 – 9 8 號泉華樓地下 A B  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61070 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勵陞有限公司  
葡文 português : ACCEL COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : ACCEL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路鴻安中心第 3 座 6 樓 Q

資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61071 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 傲想設計及裝飾工程顧問有限公司  
 葡文 português : AO-IMAGINE CONSULTORIA DE DESIGN E DECORAÇÃO COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : AO-IMAGINE DESIGN AND DECORATION CONSULTING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 1 樓 H, I 室  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61072 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 顯勵市場策劃有限公司  
 葡文 português : SO-INSPIRE MARKETING E ESTRATÉGIA COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : SO-INSPIRE MARKETING AND STRATEGY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 1 樓 H, I 室  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61073 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金光智能創新科技有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INOVACAO E TECNOLOGIA OURO, LIMITADA  
 英文 inglês : GOLDEN INNOVATIVE TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 8 A 號新樂大廈地下 A 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61074 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 獲利僱傭中心有限公司  
 葡文 português : CENTRO DE EMPREGO WORLDLY LIMITADA  
 英文 inglês : WORLDLY EMPLOYMENT CENTRE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 9 9 號昌明花園第 1 期中星商場地下 A H  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61075 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 保節節能設備有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PROSAVE EQUIPAMENTOS DE POUPANÇA DE ENERGIA LIMITADA  
 英文 inglês : PROSAVE ENERGY SAVING EQUIPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新埗頭街 1 8 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61076 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 好利德餐飲集團有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE RESTAURAÇÃO GRUPO DE HO LAI TAK LIMITADA  
 英文 inglês : HO LAI TAK RESTAURATION GROUP LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門外港新填海區無門牌號數天鑽 2 7 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61077 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雲間生活有限公司  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業大廈第 2 期 1 0 樓 P  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61078 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶順市場拓展一人有限公司  
葡文 português : PROFEZON MARKETING SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : PROFEZON MARKETING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門河邊新街 2 8 9 號地下 A A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61079 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 志啟裝修工程 (澳門) 有限公司  
葡文 português : CHI KAI PROJECTO DE DECORAÇÃO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CHI KAI DECORATION PROJECT (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門美麗街 2 1 號怡美大廈 1 樓 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61080 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉居絡工程 (澳門) 有限公司  
葡文 português : KA KUI LOK ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : KA KUI LOK ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門美麗街 2 1 號怡美大廈 1 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61081 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : I F 創意科技有限公司  
葡文 português : IF TECNOLOGIA CRIATIVA COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : IF CREATIVE TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1 0 3 0 – 1 0 5 6 號美樂花園 3 樓 Q 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61082 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : P & E 文化傳媒投資集團有限公司  
葡文 português : P-E GRUPO DE INVESTIMENTO CULTURAL E EM MEIOS DE COMUNICAÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : P&E CULTURAL AND MEDIA INVESTMENT GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔安樂街 1 3 號 Rua do Retiro n.º 13, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61083 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 咖啡拿鐵澳門有限公司  
葡文 português : COFFEE LATTE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : COFFEE LATTE MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路中福商業中心 1 3 樓 E 室

資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61084 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大配工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA DA PUI, LDA.  
 英文 inglês : DA PUI ENGINEERING COMPANY, LTD.  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 9 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61085 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 冠毅工程有限公司  
 葡文 português : GRANDART ENGENHARIA LIMITADA  
 英文 inglês : GRANDART ENGINEERING CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 9 號—1 4 5 號南益工業大廈 9 樓 A 座 9 0 1 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61086 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 竣興建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CHING LDA.  
 英文 inglês : CHING CONSTRUCTION AND ENGINEERING LTD.  
 法人住所 sede : 澳門福安街 4 9 號寶麗花園第 4 座地下 E 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61087 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 安格拉製作有限公司  
 葡文 português : PRODUÇÃO DE ANGRA LIMITADA  
 英文 inglês : ANGRA PRODUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門鵝眉橫街 9 號華祐大廈 1 樓 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61088 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 錫豪裝修工程一人有限公司  
 葡文 português : SEK HOU OBRAS DE DECORAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : SEK HOU DECORATION ENGINEERING LTD.  
 法人住所 sede : 澳門台山新城市第一街新城市花園第 1 3 座百福閣地下 A X  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61089 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 貢字有限公司  
 葡文 português : GONG ZI COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : GONG ZI COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 A D  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61090 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 卓安清潔服務一人有限公司  
葡文 português : CHEOK ON SERVIÇOS LIMPEZA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : CHEOK ON CLEANING SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 1 2 號錦繡花園閣樓 G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61091 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 億錦集團控股有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 4 1 3 號皇朝廣場 2 1 樓  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61092 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天順建築工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公園形地 4 0 號海灣花園地下 Z 鋪  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61093 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雷曼力許有限公司  
葡文 português : LEHMAN, LEE & XU, LIMITADA  
英文 inglês : LEHMAN, LEE & XU, LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 369, Edifício Comercial Keng Ou, 17.º andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61094 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 5 小時能量有限公司  
葡文 português : 5 HORAS DE ENERGIA, LIMITADA  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 369, Edifício Comercial Keng Ou, 17.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61096 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 羅栢安 ( T R ) 有限公司  
葡文 português : SA (TR) LIMITADA  
英文 inglês : SA (TR) LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Greatwill, 24.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61097 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 京澳集團有限公司  
葡文 português : KENG OU GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : KENG OU GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 – 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61098 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 振翔商貿一人有限公司  
 葡文 português : ZAN CHEUNG COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : ZAN CHEUNG COMMERCIAL TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367—371號京澳大廈17樓D  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61099 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : L A I N G 項目管理一人有限公司  
 葡文 português : LAING GESTÃO DE PROJECTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : LAING PROJECT MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande n° 665, 16° andar, Unidade A, Edifício Great Will, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61100 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 國鴻建築工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門草堆街7號福誠大廈地下A舖  
 資本 capital : MOP\$28.800,00  
 登記編號 N° do registo: 61101 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 皇冠清潔有限公司  
 葡文 português : KING'S LIMPEZA LDA.  
 英文 inglês : KING'S CLEANING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街83D號百福大廈地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61102 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 威遠投資發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO WEI YUAN, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街158—648號寰宇天下地下A F  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61103 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華幫集團綜合發展有限公司  
 法人住所 sede : 澳門海邊新街143—147號方瀧大廈4樓C  
 資本 capital : MOP\$25.200,00  
 登記編號 N° do registo: 61104 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 紙尙出版印刷有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPRESSÃO E PUBLICAÇÃO PAPEL ORIGINAL LIMITADA  
 英文 inglês : PAPER ORIGINAL PRINTING AND PUBLICATION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門愕街1號A佳輝樓地下C座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61105 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凝生活食品及用品貿易有限公司  
葡文 português : REFRESCAR MOMENTO EMPRESA DA COMERCIALIZAÇÃO DE PRODUTOS ALIMENTARES E DE USO DIÁRIO LIMITADA  
英文 inglês : REFRESH MOMENT FOOD AND PRODUCT TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門愕街 1 號 A 佳輝樓地下 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61106 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : G P S 汽車美容有限公司  
葡文 português : GPS BELEZA DE CARRO LDA.  
英文 inglês : GPS CAR BEAUTY LTD.  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 8 3 號 D 地下 C 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61107 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 峻霆裝修工程一人有限公司  
葡文 português : ENGENHARIA DECORAÇÃO JUN TING, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : JUN TING DECORATION ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 8 3 號 D 百福大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61108 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶民行貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路 2 2 0 號樂富新村地下 A D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61109 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東靖貿易(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO TOSEI (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : TOSEI TRADING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 5 5 號灣景樓 7 樓 F 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61110 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉通貿易有限公司  
葡文 português : KA TUNG COMÉRCIO LIMITADA  
英文 inglês : KA TUNG TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門罅些喇提督大馬路 1 2 1 A 號亞洲工業大廈 1 0 樓 L-068 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 61111 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈富加密數字產品投資管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E GESTÃO DE PRODUTOS DIGITAIS CRIPTOGRAFADOS FUTURO LIMITADA

英文 inglês : FUTURE ENCRYPTION DIGITAL PRODUCTS INVESTMENT MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 61112 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 積奇科技有限公司  
 法人住所 sede : 澳門工匠巷 1 4 號合興樓地下 D 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 53732 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 港灣基礎建設（澳門）一人有限公司  
 葡文 português : GEOHARBOUR BASE CONSTRUÇÃO (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : GEOHARBOUR BASE CONSTRUCTION (MACAU) CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 44362 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳法有限公司  
 葡文 português : LEGAL MACAU, LDA.  
 英文 inglês : LEGAL MACAU, LTD.  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n°s 665, Edifício Great Will, 11° andar B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31168 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 珠江國際（澳門）投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL ZHUJIANG (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : ZHUJIANG (MACAU) INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 至 8 1 號永輝大廈 2 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 57890 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 信誠（澳門離岸商業服務）有限公司  
 葡文 português : SINCERELY (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SINCERELY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 號至 1 8 7 號光輝商業中心 1 6 樓 O 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23125 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 美盛國際健康企業有限公司  
 葡文 português : EMPRESA DE CUIDADOS DE SAÚDE MEI SENG (INTERNACIONAL), LIMITADA  
 英文 inglês : MAYST INTERNATIONAL HEALTH ENTERPRISE CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔運動場圓形地 2 1 美景花園第 5 座美華閣 6 樓 R 座  
 資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N.º do registo: 55658 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 橫琴北9投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈25樓 Avenida da Praia Grande, n.º 409,  
Edifício China Law, 25.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 54165 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創馬投資股份有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHARMA S.A.  
英文 inglês : CHARMA INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路639號大華大廈7樓  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 59487 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 銘澳科技有限公司  
葡文 português : MAXWIN TECNOLOGIA LIMITADA  
英文 inglês : MAXWIN TECHNOLOG LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30486 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : COMPANHIA DE K&P ENERSAVE LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門航海學校街146號豐順新村第2座地下P舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 56517 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: HANG VO TAU CHI FAT CHIN IAO HANG CONG SI  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO HANG VO, LIMITADA  
英文 inglês : HANG VO REAL ESTATE INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.ºs 173 a 177, r/c "P" e "Q"  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 5720 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 環球好彩博彩中介一人有限公司  
葡文 português : INTELUCK PROMOÇÃO DE JOGOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : INTELUCK GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓05室 Avenida do Dr.  
Rodrigo Rodrigues, n.º 600E, Centro Comercial First Nacional, 12.º andar, Sala 05,  
em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 40923 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門天合工程有限公司  
 葡文 português : ENGENHARIA DE MACAU TAINHE LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO TIANHE ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 53799 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 瑞安投資有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO TRILLIUM LIMITADA  
 英文 inglês : TRILLIUM INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號富達花園 1 7 樓 H  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 39098 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 半島顧問一人有限公司  
 葡文 português : PENINSULA CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : PENINSULA CONSULTANCY CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 57572 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 魅眼鏡有限公司  
 葡文 português : CHARMOSO ÓPTICO LIMITADA  
 英文 inglês : CHARMING OPTICAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門市場街 1 6 — 1 8 號麗華新村第 1 座地下 A 0 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 53936 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 太亞裝飾工程貿易有限公司  
 葡文 português : ENGENHARIA DECORATIVA E COMÉRCIO PACIA LIMITADA  
 英文 inglês : PACIA DECORATIVE ENGINEERING AND TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 3 9 D — 4 3 B 祐適工業大廈 3 樓 A 室  
 資本 capital : MOP\$40.000,00  
 登記編號 N° do registo: 38320 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 國基博彩中介人一人有限公司  
 葡文 português : KUOK KEI PROMOTOR DE JOGO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : KUOK KEI JUNKET PROMOTER LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 5 5 號灣景樓 4 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42438 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 智海貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO C-OCEAN, LIMITADA  
 英文 inglês : C-OCEAN TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈5樓37室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14880 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 樂透珠寶有限公司  
葡文 português : LT JOALHARIA, LIMITADA  
英文 inglês : LT JEWELLERY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心1樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 48077 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 同喜珠寶鐘錶行有限公司  
葡文 português : RELOJOARIA E JOALHARIA TONG HEI LIMITADA  
英文 inglês : TONG HEI JEWELLERY & WATCH, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蒙地卡羅前地203號澳門金沙娛樂場地下2A舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35085 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 績高實業發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E COMERCIAL JIKO LDA.  
英文 inglês : JIKO INDUSTRIAL & COMMERCIAL DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 40499 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 尙紀翼獅廣告企劃設計有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE PLANEAMENTO DE PUBLICIDADE E DESENHO SHANG JI EASE LIMITADA  
英文 inglês : SHANG JI EASE ADVERTISING PLANNING DESIGN COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場249號中土大廈7樓B室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 50505 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 同喜押有限公司  
葡文 português : CASA DE PENHORES TONG HEI, LIMITADA  
英文 inglês : TONG HEI PAWNSHOP, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蒙地卡羅前地203號澳門金沙娛樂場地下2A舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35084 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 英福系統(澳門)有限公司  
葡文 português : INFA SISTEMAS (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : INFA SYSTEMS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-371號京澳大廈17樓B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 53948 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 顯基(澳門)一人有限公司  
 葡文 português : HINKEI (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.  
 英文 inglês : HINKEI (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47427 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 七堡清潔服務一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂街27號宏發大廈地下B  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 53411 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 七堡物業管理一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂街27號宏發大廈地下B  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 53412 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金碧設計工程澳門一人有限公司  
 葡文 português : INFINITY DESIGN E ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
 英文 inglês : INFINITY DESIGN & ENGINEERING MACAU LTD.  
 法人住所 sede : 澳門北京街54-R號怡海閣14樓G  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 57425 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 姿娜美國際美顏堂有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE BELEZA INTERNACIONAL FLY UP LADIES LDA.  
 英文 inglês : FLY UP LADIES BEAUTY HALL INTERNATIONAL CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門永安圍10至14號銀座廣場2樓A1舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 45614 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門邦瀚斯國際拍賣有限公司  
 葡文 português : LEILÃO INTERNACIONAL MACAU BONHAMS, LDA.  
 英文 inglês : MACAO BONHAMS INTERNATIONAL AUCTION CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 56685 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門特利寶投資一人有限公司  
 葡文 português : TELIBAO INVESTIMENTO MACAU, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO TELIBAO INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46889 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門康輝科技國際集團有限公司  
 葡文 português : TECNOLOGIA INTERNACIONAL DE MACAU HONG FAI GRUPO, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU HONG FAI TECHNOLOGY INTERNATIONAL GROUP COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路9 5 8至1 0 5 7 C號南方大廈1樓I座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 42380 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 南洋國際有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL NAM IEONG, LIMITADA  
 英文 inglês : NAM IEONG INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路8 1 5號才能商業中心1 9樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 30275 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 裕家麵有限公司  
 葡文 português : SOPA DE FITAS YU, COMPANHIA LDA.  
 英文 inglês : YU NOODLES COMPANY, LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路6 1 – 6 3號美景花園美麗閣地下D Avenida de Guimarães, n.ºs 61-63, Edifício Mei Keng Garden, Mei Lai Kok, r/c-D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 43347 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金閣管理有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO GOLDEN COURT LIMITADA  
 英文 inglês : GOLDEN COURT MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路中福商業中心1 2樓G座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 44993 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 粵偉信博彩中介一人有限公司  
 葡文 português : PROMOÇÃO DE JOGOS CANTÃO WILSON, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
 英文 inglês : CANTON WILSON GAMING PROMOTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心1 7樓N座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 42017 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: SI WÊK TAU CHI FAT CHIN IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL CIVIC, LIMITADA  
 英文 inglês : CIVIC INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 173 a 177, edifício "Marina Plaza", r/c, "P-Q", em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 9223 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : MONKEY B I Z S L A C K L I N E有限公司

葡文 português : MONKEYBIZ - SLACKLINE, LDA.  
 英文 inglês : MONKEYBIZ - SLACKLINE CO. LTD.  
 法人住所 sede : Rua dos Curtidores, 13, Edifício Chun Yi, 5° andar H, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47193 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 全運 2 0 0 4 一人有限公司  
 葡文 português : ZENUN 2004 SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : ZENUN 2004 LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 40299 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 匠設計有限公司  
 葡文 português : DESIGN MENTE LIMITADA  
 英文 inglês : MIND DESIGN COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門僑樂新街 1 0 — A — 1 0 — B 號僑樂大廈地下 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 49674 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金成鳳凰一人有限公司  
 葡文 português : GOLDEN PHOENIX SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : GOLDEN PHOENIX LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 35896 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 笑門來福一人有限公司  
 葡文 português : LUCKY CATS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : LUCKY CATS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32931 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 森寶工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 38109 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 龍磐國際娛樂有限公司  
 葡文 português : DRAGON ROCK COMPANHIA DE ENTRETENIMENTO INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : DRAGON ROCK INTERNATIONAL ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門外港新填海區孫逸仙大馬路 S / N 澳門美高梅金殿 2 樓 3 號廳  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 41473 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 獅裕服務供應有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS E FORNECIMENTO FARTURA LIMITADA  
英文 inglês : ABUNDANCE SERVICE & SUPPLY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街 3 2 9 號地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 49020 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新鴻利貿易有限公司  
葡文 português : SUNTRY INTERNACIONAL LDA.  
英文 inglês : SUNTRY INTERNATIONAL CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 4 樓 G  
資本 capital : MOP\$90.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29388 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 香港專業烘焙(澳門)有限公司  
葡文 português : HONG KONG PROFESSIONAL PADARIA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : HONG KONG PROFESSIONAL BAKERY (MACAO) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 57617 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 時捷國際有限公司  
葡文 português : TIME SPEED COMPANHIA INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : TIME SPEED INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆商業中心 1 0 樓 M  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42444 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門嘉宏銘投資有限公司  
葡文 português : MACAU KA WANG MENG INVESTIMENTO COMPANHIA LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 4 7 B 號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22289 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 愛康保健有限公司  
葡文 português : ICARE CUIDADOS DE SAÚDE COMPANHIA LDA.  
英文 inglês : ICARE HEALTH CARE COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門東望洋新街 1 1 0 號東苑大廈地下 B 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 40535 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 珠海航展(澳門)有限公司  
葡文 português : EXPOSIÇÃO AERONÁUTICA ZHUHAI (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : AIRSHOW ZHUHAI (MACAO) LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路105號珠光大廈(金龍中心)18樓I  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26947 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 安然寶有限公司  
 葡文 português : DOUBIBOU LIMITADA  
 英文 inglês : DOUBIBOU LIMITED

法人住所 sede : Rua Cidade de Sintra, n° 422, Edifício Dynasty Garden, Bloco A, 5° andar U, em Macau  
 資本 capital : MOP\$150.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22665 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新高寶國際有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL NOVO GLOBAL LIMITADA  
 英文 inglês : NEW GLOBAL INTERNATIONAL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路118-154號興富閣3樓A室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 39105 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新威裝飾工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO SUN WAI LIMITADA  
 英文 inglês : SUN WAI DECORATION COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心14樓N室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 44680 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 亨利企業有限公司  
 葡文 português : EMPRESA DE HENG LEI, LIMITADA  
 英文 inglês : HENG LEI ENTERPRISES COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心20樓08室  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22392 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 葉焰地產投資顧問一人有限公司  
 葡文 português : YE YAN CONSULTADORIA E INVESTIMENTOS PREDIAIS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : YE YAN CONSULTING & PROPERTIES INVESTMENTS LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 39697 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 高寶控股有限公司  
 葡文 português : GLOBAL - SOCIEDADE DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS, LIMITADA  
 英文 inglês : GLOBAL HOLDINGS LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762號中華廣場18樓N座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 31501 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈發有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE WISE PROFIT LIMITADA  
英文 inglês : WISE PROFIT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓 N 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 32639 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 達佳娜網上服務一人有限公司  
葡文 português : GTS ONLINE SERVIÇOS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : GTS ONLINE SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 7 1 號京澳大廈 1 6 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47419 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天峰一人有限公司  
葡文 português : J HIGHER SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : J HIGHER COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔客商街 5 號  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 52985 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永順龍裝修工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 7 – G 號錦興大廈地下 E 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 55530 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: OU WA (OU MUN) MAO IEK IAO HAN CONG SI  
葡文 português : EMPRESA COMERCIAL OUTRANK (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : OUTRANK (MACAU) TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 0 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 3898 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中槓國際 (澳門) 拍賣有限公司  
葡文 português : LEILÃO ZHONGCHUI INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : ZHONGCHUI INTERNATIONAL (MACAO) AUCTION CO., LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 – 4 1 7 號皇朝廣場 2 0 樓 P  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60754 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 卓思 (澳門) 有限公司

法人住所 sede : 澳門東北大馬路 6 4 1 號海名居第 2 座 4 樓 I 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48257 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 米德頓酒店及旅遊服務顧問有限公司  
 葡文 português : CONSULTORIA DE HOTELEIRA E TURISMO MIDDLETON LIMITADA  
 英文 inglês : MIDDLETON HOTEL AND TOURISM CONSULTANCY LIMITED  
 法人住所 sede : Estrada Nova de Hac-Sa, Edifício Hellene Garden, Rose Court, Lote 6, Torre 2, 8D, Coloane, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24425 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 維中有限公司  
 葡文 português : VAI CHUNG LIMITADA  
 英文 inglês : VAI CHUNG LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 號至 2 2 5 號南光大廈 1 2 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 45160 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華令有限公司  
 葡文 português : VALING LIMITADA  
 英文 inglês : VALING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 號至 2 2 5 號南光大廈 1 2 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 45161 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新財富(澳門)投資管理有限公司  
 葡文 português : GESTÃO DE INVESTIMENTO NOVA FORTUNA (MACAU) LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場光輝商業中心 4 樓 T 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 40116 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma  
 葡文 português : DEGREMONT ASIA LIMITED - SUCURSAL DE MACAU  
 英文 inglês : DEGREMONT ASIA LIMITED - MACAU BRANCH  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, 25° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60950 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 方盛有限公司  
 葡文 português : DSL LIMITADA  
 英文 inglês : DSL LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 14/Fl. C e 16/Fl., em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26859 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 自然花藝有限公司  
葡文 português : N FLORISTA LIMITADA  
英文 inglês : N FLORIST COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場92環宇豪庭R/C—S L I  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 45655 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 環球翻譯顧問有限公司  
葡文 português : GLOBO TRADUÇÕES E CONSULTORIA LIMITADA  
英文 inglês : UNIVERSAL TRANSLATION & CONSULTANCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街3—3A號永豐工業大廈7樓A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 54655 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 悅俊物業發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL YUE CHAN LIMITADA  
英文 inglês : YUE CHAN PROPERTY DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路161—253號廣福祥花園第3座地下A J舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46311 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 福昌隆裝修工程一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門大纜巷55—57號福寧大廈地下B舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 55491 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高仕貿易一人有限公司  
葡文 português : COMERCIAL CLOVIS SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.  
英文 inglês : CLOVIS TRADING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路S/N泉福翡翠第1座19樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 59435 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 建築師聯合有限公司  
葡文 português : ARQUITECTOS ASSOCIADOS, LIMITADA  
英文 inglês : ARCHITECTS ASSOCIATED, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心11樓P11—03室 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600-E, Centro Comercial First International, 11.º andar P11-03, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16343 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 福泰貿易一人有限公司  
 葡文 português : COMERCIAL FU TAI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : FU TAI TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-371號京澳大廈17樓D  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15899 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 時尚發展有限公司  
 葡文 português : UP-TIDE DESENVOLVIMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : UP-TIDE DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第二街79號海洋花園杏花苑15樓P座 Rua dois dos Jardins do Oceano, n° 49, Edif. Ocean Garden, Apricot court, Fl. 15, Flat P, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34276 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 加思澳顧問一人有限公司  
 葡文 português : GRAZIOSO CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : GRAZIOSO CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈18樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 41365 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鉞澳一人有限公司  
 葡文 português : PARTS ORDER SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : PARTS ORDER LTD.  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士街5-9號南方工業大廈第1座地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 38901 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 叁加叁貿易一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路81號永輝大廈12樓D座 Avenida da Praia Grande, n° 81, Edif. Veng Fai, 12° andar D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 43252 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 元昊有限公司  
 葡文 português : UN HO LIMITADA  
 英文 inglês : UN HO COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門永寧廣場161號寶發閣地下P座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 55176 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 匠研五金世家貿易有限公司  
 葡文 português : EQUIP COMÉRCIO LIMITADA

英文 inglês : EQUIP TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街20號合時工業大廈3樓A座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 58960 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 尙路有限公司  
葡文 português : SEONG LOU LIMITADA  
英文 inglês : SEONG LOU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門永寧廣場161號寶發閣地下P座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 56538 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈豐盛有限公司  
葡文 português : YING FENG SHENG LIMITADA  
英文 inglês : YING FENG SHENG LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路82號建華大廈第1座4樓G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 59731 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 和豐盛投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HE FENG SHENG, LIMITADA  
英文 inglês : HE FENG SHENG INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路82號建華大廈第1座4樓G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 59730 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大眾酒業有限公司  
葡文 português : DA ZHONG VINHO LIMITADA  
英文 inglês : DA ZHONG WINE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路82號建華大廈第1座4樓G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 59732 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 麗景資產顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE BENS LAI GING LIMITADA  
英文 inglês : LAI GING ASSET CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心8樓Q座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 39359 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 麗景物業管理有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心8樓P座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 39357 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萬滙電訊基建(澳門)有限公司  
 葡文 português : TELECOMUNICAÇÃO INFRA-ESTRUTURA TOP EXPRESS (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : TOP EXPRESS TELECOM INFRASTRUCTURE (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-371號京澳大廈17樓B  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23622 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 灝景地產一人有限公司  
 葡文 português : HUAO JIANG FOMENTO PREDIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門土地廟前地8號富洋花園地下C舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36444 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 港藝(澳門)一人有限公司  
 葡文 português : KONG NGAI (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : CONYEE (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門看台街309號翡翠廣場地下A1  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 56583 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門拱北旅遊發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO TURÍSTICO KONG PAK MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU GONBEI TOURISM & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249-263號百德大廈(中土)5樓K  
 資本 capital : MOP\$2.100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 1757 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 灝琳有限公司  
 法人住所 sede : 澳門筷子基北街449號綠楊花園第3座地下L舖  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 57059 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : CDC一賭場設計有限公司  
 葡文 português : CDC - COMPANHIA DE DESIGN DE CASINOS, LIMITADA  
 英文 inglês : CDC - CASINO DESIGN COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門漁翁街166至190號永好工業大廈10樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19932 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 泛力思遊樂場設計有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN DE ESPAÇOS DE ENTRETENIMENTO FÉNIX, LIMITADA  
 英文 inglês : PHOENIX ENTERTAINMENT DESIGN COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門漁翁街166至190號永好工業大廈10樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00



登記編號 N.º do registo: 19931 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中藝機電工程（澳門）有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECÂNICA CHONG NGAI LIMITADA  
英文 inglês : CHONG NGAI ELECTROMECHANICAL ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路 41 號祐適工業大廈 10 樓 B1013 室 Avenida do Almirante Lacerda, n.º 41, Edf. Industrial Yau Sek, 10.º andar, B1013 Room, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35950 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: OU MUN KAM CHEONG HAI IP IAO HAN KONG SI  
葡文 português : MACAU GOLDEN CHANG INDÚSTRIA DO CALÇADO, LIMITADA  
英文 inglês : MACAU GOLDEN CHANG SHOES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 105 號威雄工業大廈 3 樓 C Avenida do Almirante Magalhaes Correia, n.º 105, Edifício Industrial Furama, 3.º andar C, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 13473 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 理想物業管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES LEI SEONG, LIMITADA  
英文 inglês : LEI SEONG PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 8 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 41535 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 千澤貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路台山新城市花園第 3 座 3 樓 G 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 57106 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中鼎同創（澳門）物業管理一人有限公司  
葡文 português : ZHONG DING TONG CHUANG (MACAU) GESTÃO DE PROPRIEDADES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : ZHONG DING TONG CHUANG (MACAU) PROPERTY MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門海灣南街 27 號寶翠花園利明閣 3 樓 F 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60091 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 龍勝貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO LONG SHENG LDA.  
英文 inglês : LONG SHENG TRADING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 371 號京澳大廈 18 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N.º do registo: 52064 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 全朋友有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE AMIGO PARA AMIGOS, LIMITADA  
 英文 inglês : FRIEND TO FRIENDS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 9 號南益工業大廈 9 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37035 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富衛人壽保險（澳門）股份有限公司  
 葡文 português : SEGURADORA VIDA FWD (MACAU), S.A.  
 英文 inglês : FWD LIFE INSURANCE COMPANY (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 301-355, Fortuna Business Centre, 12° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$176.600.000,00  
 登記編號 N° do registo: 13405 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : G R E G O I R E N E D E L E C 諮詢一人有限公司  
 葡文 português : CONSULTADORIA GREGOIRE NEDELEC, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : GREGOIRE NEDELEC CONSULTING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 21° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36541 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 丹尼爾 I I 控股一人有限公司  
 葡文 português : DANIEL II GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : DANIEL II HOLDINGS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場大廈 4 樓 F 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 51532 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 福井投資有限公司  
 葡文 português : BLISSFUL WELL INVESTIMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : BLISSFUL WELL INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門主教山西望洋斜巷 1 9 3 號西望洋山花園 1 3 座地下 A  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 55181 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 思達聞資訊服務有限公司  
 葡文 português : STARWIN INFORMAÇÃO SERVIÇOS LDA.  
 英文 inglês : STARWIN INFORMATION SERVICES LTD.  
 法人住所 sede : 澳門文第士街 5 號恆發大廈地庫 B 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19963 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : SPIEGEL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Praça Kin Heng Long, 16th Floor, Flat C-D, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 53707 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聯益地產投資置業有限公司  
法人住所 sede : 澳門飛喇士街(筷子基南街)498號綠楊花園第4座地下A J座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 32258 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新粵投資管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E GESTÃO SAN YUE, LIMITADA  
英文 inglês : SAN YUE INVESTMENT MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路214號裕華大廈第10座地下C座  
資本 capital : MOP\$10.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 57291 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 夢想旅遊有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE TURISMO MONG SEONG, LIMITADA  
英文 inglês : DREAM TOUR MACAU LTD.  
法人住所 sede : 澳門水坑尾街202號婦聯大廈6M  
資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 56075 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天恆棚架工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路12號錦繡花園閣樓D鋪  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 43850 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 智隆建築裝飾工程(澳門)有限公司  
葡文 português : ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO E DECORAÇÃO CHI LUNG (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CHI LUNG CONSTRUCTION & DECORATION ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門勞動節街君悅灣第5座27層D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 56311 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 冠億家具(澳門)有限公司  
葡文 português : GUANYI MOBILIARIO (MACAU) LDA.  
英文 inglês : GUANYI FURNITURE (MACAU) CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門文第士街5號恒發大廈地庫B座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 58602 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 易品貿易 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO E-RES (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : E-RES TRADING (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門文第士街 5 號恒發大廈地庫 B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48819 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 珍寶家具 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : JINBO MOBILIÁRIO (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : JINBO FURNITURE (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門文第士街 5 號恒發大廈地庫 B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 43398 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 品盈貿易 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO PINYING (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : PINYING TRADING (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門文第士街 5 號恒發大廈地庫 B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 50034 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 海騰 (澳門) 工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE ENGENHARIA HITEN (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : HITEN (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門下環舊巷街 1 8 — A 號開勝大廈地下 B 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 56396 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門卓藝拍賣有限公司  
 葡文 português : MACAU ZHUOYI LEILÃO LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO ZHUOYI AUCTION CO., LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 2 0 樓 P  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 58629 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中藝 (澳門) 聯合國際展覽拍賣有限公司  
 葡文 português : INTERNACIONAL DE UNIDO DE EXPOSIÇÃO LEILÃO ZHONGYI (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : ZHONGYI (MACAO) UNITED INTERNATIONAL EXHIBITIONS AUCTION CO., LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 2 0 樓 P  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 58369 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門節慶盛事報業有限公司  
 葡文 português : JORNAL EVENTOS E FESTIVIDADES MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : FESTIVAL & EVENT MACAU NEWSPAPERS CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門風順堂街38號順良大廈B R/C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 39735 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門德誠國際展覽服務有限公司  
葡文 português : SERVIÇOS DE EXPOSIÇÕES DE MACAU DECHENG INTERNACIONAL LDA.  
英文 inglês : MACAU DECHENG INTERNATIONAL EXHIBITION SERVICES CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門風順堂街38號順良大廈B R/C  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 41621 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門大德國際展覽服務有限公司  
葡文 português : SERVIÇOS DE EXPOSIÇÕES DE MACAU DADE INTERNACIONAL LDA.  
英文 inglês : MACAU DADE INTERNATIONAL EXHIBITION SERVICES CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門風順堂街38號順良大廈B R/C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 53946 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 速度物流(澳門)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE LOGÍSTICA CHOK TOU (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : SPEED LOGISTICS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門風順堂街38號順良大廈B R/C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 53024 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門華視國際集團有限公司  
葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL WA SI (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : MACAU HUASHI INTERNATIONAL GROUP CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門風順堂街38號順良大廈B R/C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47662 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門德誠國際傳媒有限公司  
葡文 português : DECHENG MÍDIA INTERNACIONAL DE MACAU, LDA.  
英文 inglês : MACAU DECHENG INTERNATIONAL MEDIA CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門風順堂街38號順良大廈B R/C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26534 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門華視國際集團有限公司  
葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL WA SI (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : MACAU HUASHI INTERNATIONAL GROUP CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門風順堂街38號順良大廈B R/C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47662 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 君賢國際投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO KUAN IN INTERNACIONAL LDA.  
 英文 inglês : KUAN IN INTERNATIONAL INVESTMENT CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街157號祐強工業大廈6樓G座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 49844 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 世紀奧運物業有限公司  
 葡文 português : CENTURY OLYMPIC PREDIAL LIMITADA  
 英文 inglês : CENTURY OLYMPIC PROPERTY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路766號中華廣場地下F座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 55414 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 協榮投資代理有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA DE INVESTIMENTO BLOOMING, LIMITADA  
 英文 inglês : BLOOMING INVESTMENT AGENCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門看台街202信託廣場地下C D鋪  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33812 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 堡隆名酒業有限公司  
 葡文 português : BLOOMING FINA VINHO LIMITADA  
 英文 inglês : BLOOMING FINE WINE CO. LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門看台街202信託廣場地下C D鋪  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36974 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 協同(澳門)工程有限公司  
 葡文 português : CONCORDANCE (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA  
 英文 inglês : CONCORDANCE (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門下環爛花園(鹽里)15號H利昌大廈地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19189 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 食在澳門有限公司  
 葡文 português : MACAUFOD LDA.  
 英文 inglês : MACAOFOD CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街永昌工業大廈4樓B座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42289 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門人文集團有限公司  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號置地廣場13樓1308室

資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 51852 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 正匯貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL JENG HUEY, LIMITADA  
英文 inglês : JENG HUEY TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路5 4 3號花城利茂大廈地下A Q鋪  
資本 capital : MOP\$180.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20208 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 觸動娛樂一人有限公司  
葡文 português : MOMENT ENTRETENIMENTO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : MOMENT ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街1 3 7 – 1 4 5號寶豐工業大廈1 0樓C 3  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 55620 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 卓盈工程及顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSULTADORIA MAX UNITED LIMITADA  
英文 inglês : MAX UNITED ENGINEERING & CONSULTANCY CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心1 4樓G座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36359 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聚力網絡科技有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE REDE MAXMAC LDA.  
英文 inglês : MAXMAC NETWORKS TECHNOLOGY CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心1 4樓G座  
資本 capital : MOP\$40.000,00  
登記編號 N.º do registo: 45475 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : M · K · Z · 顧問有限公司  
葡文 português : M.K.Z. CONSULTORIA LDA.  
英文 inglês : M.K.Z. CONSULTANCY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 6 3號中土大廈6樓N座  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N.º do registo: 58974 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞積信貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO ACCESSION LDA.  
英文 inglês : ACCESSION TRADING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路2 6 – 1 2 1號澳門財富中心5樓A座1 6 8 9室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 59000 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 正隆工程有限公司  
 葡文 português : EMPRESA DE ENGENHARIA GRANDE PROSPERIDADE LIMITADA  
 英文 inglês : GRAND PROSPERITY ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高樓下巷10號勝和台3樓H  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 59323 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : B I L B U L A有限公司  
 葡文 português : BILBULA LIMITADA  
 英文 inglês : BILBULA LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, n° 105, Centro Golden Dragon, 9° andar I, em Macau  
 資本 capital : MOP\$26.000,00  
 登記編號 N° do registo: 55751 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金實地產有限公司  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心16樓R座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 52476 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 利權建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LEI KUN, LIMITADA  
 英文 inglês : LEI KUN CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心5樓N—Q座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 44141 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : H O R 一人有限公司  
 葡文 português : HOR SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : HOR LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街78號中建商業大廈3樓D室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 51327 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 麗康保健有限公司  
 葡文 português : CUIDADO SAÚDEVEL LAI HONG, LIMITADA  
 英文 inglês : LAI HONG HEALTHY CARE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊巷47號亨達大廈地下G座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36920 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : W T F 有限公司  
 葡文 português : WTF LIMITADA  
 英文 inglês : WTF LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路29G景光大廈5樓F室



資本 capital : MOP\$26.000,00

登記編號 N.º do registo: 38771 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 成明貿易有限公司

羅馬拼音 romanização: SENG MENG MAO IEK IAO HAN CONG SI

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SENG MENG, LIMITADA

英文 inglês : SENG MENG TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路 4 1 7 號中紡工業大廈第 2 座地下 Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.º 417, Edifício Industrial Chong Fong, Bloco II, r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 11638 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 康廷寶管理有限公司

葡文 português : GERÊNCIA CONTEMPO LIMITADA

英文 inglês : CONTEMPO MANAGEMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 7 1 號京澳大廈 1 2 樓 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 59423 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 萬創設計工程有限公司

葡文 português : MILLION CREATIVE DESIGN E ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : MILLION CREATIVE DESIGN ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 4 6 5 – 5 7 1 號海洋花園紫蘭苑 1 8 樓 A

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 54832 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盛達裝修工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA SHENG DA LDA.

英文 inglês : SHENG DA DECORATION ENGINEERING CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 至 1 6 5 號合和工業大廈 6 樓 B 室

資本 capital : MOP\$26.000,00

登記編號 N.º do registo: 20141 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 確美佳有限公司

葡文 português : GOURMETCORNER LIMITADA

英文 inglês : GOURMETCORNER LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 1 0 3 號環宇豪庭地下 A G 及 A H 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 39492 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新偉龍凍肉有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE CARNE CONGELADA NEW WELL LONG, LIMITADA

英文 inglês : NEW WELL LONG FROZEN MEAT LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 1 0 3 號環宇豪庭地下 A G 座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 17228 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 二航物流(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE LOGISTICA TWO AIRCRAFT (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : TWO AIRCRAFT LOGISTIC (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路金景花園金海閣 3 樓 P 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 50315 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 白光(澳門)有限公司  
 葡文 português : WHITE LIGHT (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : WHITE LIGHT (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 6 5 號志豪大廈 1 6 樓 A 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31987 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門廣美建築工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭北巷 6 2 號美居廣場第 1 期第 1 座地下 K 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 53693 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 騰富建築置業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL TANG FU, LIMITADA  
 英文 inglês : TANG FU CONSTRUCTION AND PROPERTY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路 3 1 2 號海明灣畔第 1 座 R / C D  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 50604 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 德喬朗德有限公司  
 葡文 português : LANDMANN LIMITADA  
 英文 inglês : LANDMANN LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 - 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 D  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33961 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鮮菓熟點貿易一人有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL FRUITON (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : FRUITON (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 2 3 號時新大廈地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 56017 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 善騰一人有限公司

葡文 português : SHANTENG SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.  
 英文 inglês : SHANTENG LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街美景花園第2座美寶閣20樓F座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 57774 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 益承緣一人有限公司  
 葡文 português : YICHENGYUAN SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.  
 英文 inglês : YICHENGYUAN LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新勝街泉明樓94號5樓B座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 57763 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 博藝建築工程有限公司  
 葡文 português : PROFICIENTE CONSTRUÇÃO LIMITADA  
 英文 inglês : PROFICIENT CONSTRUCTION CORPORATION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝集團商業中心13樓I、J座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 35526 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創瀚一人有限公司  
 葡文 português : CHUANGHAN SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.  
 英文 inglês : CHUANGHAN LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路唯德花園3座26P  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 57593 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 延承企業(亞洲)有限公司  
 葡文 português : EMPRESA IN SENG, (ASIA) LDA.  
 英文 inglês : IN SENG ENTERPRISE (ASIA) CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門何賢紳士大馬路栢濤花園地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 35462 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 易控國際有限公司  
 葡文 português : ELECON INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : ELECON INTERNATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門興華街興業大廈20號地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 33378 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鼎力傳訊有限公司  
 葡文 português : DIGIMC COMUNICAÇÕES LIMITADA  
 英文 inglês : DIGIMC COMMUNICATIONS LIMITED  
 法人住所 sede : Rua Correia da Silva, n.ºs 5-7, Edf. Ngai Ieng Court, 2.º andar A, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 38250 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 飛行地產有限公司  
 法人住所 sede : 澳門連丁里(連丁圍)12號東慶新邨地下F  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22085 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 窩蜂物流有限公司  
 葡文 português : RENABEE LOGISTICA LIMITADA  
 英文 inglês : RENABEE LOGISTICS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門和樂街104號粵德大廈第2座地下H座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 41370 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創基(澳門)裝飾有限公司  
 葡文 português : TOGETHER DECORAÇÃO (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : TOGETHER DECORATION (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門長崎街59號利新大廈地下I舖  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23910 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門程工裝飾設計工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場大廈11樓D座  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 55404 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 騰基建築設計工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E DESIGN ENGENHARIA TANG KEI LIMITADA  
 英文 inglês : TANG KEI CONSTRUCTION DESIGN ENGINEERING COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門龍頭左巷6A號龍翔閣地下E座  
 資本 capital : MOP\$27.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48689 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永藝電子科技有限公司  
 葡文 português : VENG NGAI ELECTRÓNICA TECNOLOGIA, LIMITADA  
 英文 inglês : VENG NGAI ELECTRONICS TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida do Ouvidor Arriaga, Edf. Long Fai, 8° andar E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15305 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 美高森美澳門離岸商業服務有限公司  
 葡文 português : MICROSEMI COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA

英文 inglês : MICROSEMI MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 4 號澳門商業銀行大廈 1 7 樓 A 1 7 室 Avenida da Praia Grande,  
n.º 594 Edifício Banco Comercial de Macau, 17.º andar, Sala A17, em Macau  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23618 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吉星旅行社有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO DE ESTRELA DE SORTE LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門大三巴街 4 5 號興利大廈地庫 L 3 座  
資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 50446 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 豐澳食品有限公司  
葡文 português : COMIDAS FOODMAC LIMITADA  
英文 inglês : FOODMAC LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業大廈第 2 期 4 樓 H  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 32713 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 隆馬五金一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門筷子基海灣南街威翠花園 C 座 2 2 / A I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 57364 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創薈電業建材有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAL DE CONSTRUÇÃO E ELECTRICICO CREATIVE WAYS LDA.  
英文 inglês : CREATIVE WAYS ELECTRICAL PRODUCTS & BUILDING MATERIAL CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街 1 0 – 1 7 6 號威雄工業中心 1 2 樓 A 座 1 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 56807 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創薈工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CREATIVE WAYS LIMITADA  
英文 inglês : CREATIVE WAYS ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街 1 0 – 1 7 6 號威雄工業中心 2 樓 A 座 1 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 56795 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創達物業管理有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街 1 0 – 1 7 6 號良威雄工業中心 2 樓 A 座 1 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 56796 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 銘粵工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MING YUE, LIMITADA  
 英文 inglês : MING YUE ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路南方大廈 3 樓 C, D 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 59604 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 飛揚國際旅遊有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS FEI IEONG INTERNACIONAL, LIMITADA  
 英文 inglês : FEI IEONG INTERNATIONAL TRAVEL AGENCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 0 至 1 9 2 號 C 廣發商業中心 1 3 樓 E  
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19427 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東記汽車冷氣維修有限公司  
 法人住所 sede : 澳門馬交石街 3 0 號南華新村第 6 座地下 D 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32897 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中盛(國際)娛樂科技股份有限公司  
 葡文 português : PROSPERIDADE - TECNOLOGIA DE ENTRETENIMENTO (INTERNACIONAL), S.A.  
 英文 inglês : PROSPEROUS (INTERNATIONAL) ENTERTAINMENT TECHNOLOGY, LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Edifício Jardim Brilhantismo, 19° andar L, em Macau  
 資本 capital : MOP\$2.500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 51910 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 捷盟投資一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門美麗街 2 9 - D 號祐好大廈地下 B 1 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 54673 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大數據澳門有限公司  
 葡文 português : GRANDE DADOS MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : BIG DATA MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 9 樓 H 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 59093 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富達商業服務有限公司  
 葡文 português : SERVIÇOS COMERCIAIS FU TAT COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : FU TAT COMMERCIAL SERVICE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 - 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 A  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 13329 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 京澳秘書服務有限公司  
葡文 português : KENG OU SECRETÁRIO SERVIÇOS LIMITADA  
英文 inglês : KENG OU SECRETARIAL SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-371號京澳大廈17樓D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 50664 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 曼華置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL MENWA LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門沙欄仔街27號利得大廈地下A舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 57463 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 興隆置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO IMOBILIARIO HUNG LONG LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門沙欄仔街27號利得大廈地下A舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 57158 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 選手一人有限公司  
葡文 português : JOGADOR SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : PLAYER COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門安仿西街167號德業大廈地下D舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 52651 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中亞建築系統澳門有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SISTEMA DE CONSTRUÇÃO APS (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : APS CONSTRUCTION SYSTEMS (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1321號鴻安中心第3座16樓U座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22787 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門鴻泰貿易有限公司  
葡文 português : HONEST TIME COMERCIAL (MACAU) LDA.  
英文 inglês : HONEST TIME TRADING (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門連勝街1-1R麗豪花園第3座B B舖地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 17003 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 維士(澳門)有限公司  
葡文 português : VIALUX (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : VIALUX (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Nam Keng, Prince Flower City, Lai Choi Kok, Loja 2, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20098 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳商商業顧問有限公司  
 葡文 português : CONSULTADORIA COMERCIAL OU SEONG, LIMITADA  
 英文 inglês : OU SEONG COMMERCIAL CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 5 7 號祐強工業大廈 6 樓 G G 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48484 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 瑞東餐飲管理顧問有限公司  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 5 7 號祐強工業大廈 6 樓 G G 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48828 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 聲動有限公司  
 葡文 português : SOUND DOME COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : SOUND DOME CO., LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門塔石街 2 9 一 B 雅翠大廈地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 35333 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天鳳企業(澳門)有限公司  
 葡文 português : DEFUN (MACAU) COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : DEFUN (MACAO) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門塔石街 2 9 一 B 雅翠大廈地下  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27183 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 匯博國際有限公司  
 葡文 português : HDM INTERNACIONAL LDA.  
 英文 inglês : HDM INTERNATIONAL CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門塔石街 2 9 一 B 雅翠大廈地下  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 40759 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門特速旅遊有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS MACAU EXPRESS, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU EXPRESS TRAVEL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 E 4 Alameda Dr. Carlos D'Assumpcao, n°  
 180, Edifício Tong Nam A Fa Un, 4° andar E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.800.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25939 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 茂木一人有限公司  
葡文 português : MOGI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : MOGI LIMITED  
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街 6 3 號興隆樓第 3 座 3 4 8 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 53496 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 星夢婚禮有限公司  
葡文 português : SONHO CASAMENTO LDA.  
英文 inglês : DREAM WEDDING LTD.  
法人住所 sede : 澳門水井斜巷 1 號 R C  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30744 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 濠江雅集文化藝術有限公司  
葡文 português : HOU KUONG YA JI CULTURA E ARTES LIMITADA  
英文 inglês : HOU KUONG YA JI CULTURE AND ARTS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門船澳街海擎天第 3 座 1 3 樓 R  
資本 capital : MOP\$80.000,00  
登記編號 N.º do registo: 59469 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 強韌澳門離岸商業服務有限公司  
葡文 português : TOUGH JEANS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : TOUGH JEANS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 1 0 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 17906 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱楓置業一人有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL KAI FENG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : KAI FENG PROPERTIES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門巴波沙坊第十一街無門牌號數新城市花園第 1 9 座地下 P 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 54200 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 領滙物業服務 (澳門) 有限公司  
葡文 português : CONEXAO SERVIÇOS DE PROPRIEDADE (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : LINKS PROPERTY SERVICES (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門美麗街 2 1 號怡美大廈 2 樓 B 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21606 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昂泰貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO ANGTAI LIMITADA

英文 inglês : ANGTAI TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 1 0 2 號金慧閣地下 A 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18507 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 協駿工程一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 1 6 樓 1 6 0 2 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 56971 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 智伍市場推廣服務有限公司  
 葡文 português : SMART 5 SERVIÇOS DE MARKETING E PROMOÇÃO, LIMITADA  
 英文 inglês : SMART 5 MARKETING AND PROMOTION SERVICES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路御景灣第 3 座 1 3 樓 D  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 40621 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 豪富貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIO NOVELTY LIMITADA  
 英文 inglês : NOVELTY TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門廈門街 2 3 B 至 2 3 E 號新安花園第 4 座 6 樓 V 室  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22668 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門拱北旅遊發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO TURÍSTICO KONG PAK MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU GONBEI TOURISM & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號百德大廈 (中土) 5 樓 K  
 資本 capital : MOP\$2.100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 1757 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門新時代大翁中澳貨運有限公司  
 葡文 português : MACAU MILLENNIUM TAI YUNG CHUNG OU TRANSPORTES LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU MILLENNIUM TAI YUNG CHUNG OU TRANSPORTATION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 6 樓 C  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30693 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 9 MM 一人有限公司  
 葡文 português : 9MM SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : 9MM LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門祐漢市場街 2 0 6 至 2 1 6 號 I S Q U A R E 電腦廣場 B I 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 59156 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德奇發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO FANTASY LIMITADA  
英文 inglês : FANTASY DEVELOPMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : Estrada Marginal da Ilha Verde, n.º 780, Edifício Industrial Man Seng, 3.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21710 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 軒龍制服有限公司  
葡文 português : IGIFT UNIFORME LIMITADA  
英文 inglês : IGIFT UNIFORM LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈第 3 期 5 樓 Q 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 60689 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門成利佳製衣廠有限公司  
法人住所 sede : 澳門下環街如意巷如意樓 2 樓 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 50306 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : P C 亞洲控股一人有限公司  
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES PC ÁSIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : PC ASIA HOLDINGS LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, 555, Macau Landmark, Office Tower, 23.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36253 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : P C 顧問有限公司  
葡文 português : PC CONSULTADORIA, LIMITADA  
英文 inglês : PC CONSULTING LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, 555, Macau Landmark, Office Tower, 23.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14041 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 銀山投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO NGAN SHAN, LIMITADA  
英文 inglês : NGAN SHAN INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 – 2 4 6 號澳門金融中心 1 0 樓 I 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 18387 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 世紀維景灣餐飲集團有限公司  
葡文 português : CENTURY WEI JING WAN - GRUPO DE RESTAURAÇÃO, LIMITADA  
英文 inglês : CENTURY WEI JING WAN CATERING GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 2 8 9 號寶龍花園地下 D 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 41360 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 世紀東方地產投資發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL CENTURY ORIENTAL, LIMITADA  
 英文 inglês : CENTURY ORIENTAL REAL ESTATE INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 2 8 9 號寶龍花園地下 D 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42291 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : H E L L O 澳門有限公司  
 葡文 português : HELLO MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : HELLO MACAO LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街 2 9 號誠昌大廈 2 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 56328 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 友創意市場整合及推廣有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE MARKETING INTEGRADO E PROMOÇÃO U-BREAK CREATIVE LIMITADA  
 英文 inglês : U-BREAK CREATIVE INTEGRATED MARKETING AND PROMOTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門台山牧場街新城市工業大廈 4 樓 K  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 51857 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大貿集團有限公司  
 葡文 português : GRUPO TAI MAO LIMITADA  
 英文 inglês : TAI MAO GROUP CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門風順堂街 3 8 號順良大廈 B R / C  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 59404 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 悅美美容國際有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE BELEZA INTERNACIONAL CANTO LIMITADA  
 英文 inglês : BEAUTY CORNER INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 2 4 2 號威翠花園地下 B 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47067 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 廣裕建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA KWONG YU, LDA.  
 英文 inglês : KWONG YU CONSTRUCTION & ENGINEERING CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 1 樓 Q 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27401 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金石發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DESENVOLVIMENTO PLATINUM, LIMITADA  
英文 inglês : PLATINUM DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門青洲河邊大馬路 1 4 – 1 7 號地下  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22898 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 喜喜珠寶鐘錶行有限公司  
葡文 português : RELOJOARIA E JOALHARIA HEI HEI LIMITADA  
英文 inglês : HEI HEI JEWELLERY & WATCH, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 3 0 1 – 3 5 5 號財神商業中心大廈 1 6 樓 A B 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 38376 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蝙蝠多媒體有限公司  
葡文 português : PIN FOK MULTIMÉDIA, LIMITADA  
英文 inglês : PIN FOK MULTIMEDIA LIMITED  
法人住所 sede : Travessa das Bruxas, n.º 16, r/c, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46067 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 全力潔清潔服務有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE LIMPEZA POWER FORCE, LIMITADA  
英文 inglês : POWER FORCE CLEANING SERVICES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門土地廟前地 8 號富洋花園地下 C 座  
資本 capital : MOP\$40.000,00  
登記編號 N.º do registo: 55212 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 帝延典集團 (澳門) 有限公司  
葡文 português : D' YN GRUPO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : D' YN GROUP (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 5 9 號越秀花園 7 樓 H 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 44800 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 姬侍栢貿易 (澳門) 有限公司  
葡文 português : CASPER AGÊNCIA COMERCIAL (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CASPER TRADING (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 5 9 號越秀花園 7 樓 H 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 45019 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 耀寵物集團 (澳門) 有限公司  
葡文 português : GRUPO DE ANIMAIS DE ESTIMAÇÃO V (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : V PET GROUP (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 5 9 號越秀花園 7 樓 H 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 45061 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : D A L K A M 商業及工業有限公司  
 葡文 português : DALKAM - COMÉRCIO E INDÚSTRIA LIMITADA  
 英文 inglês : DALKAM - COMMERCIAL AND INDUSTRIAL LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 619, Centro Comercial Si Toi, 7° andar F, em Macau  
 資本 capital : MOP\$26.000,00  
 登記編號 N° do registo: 45999 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創耀地產有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADES CHON YIU, LDA.  
 英文 inglês : CHON YIU PROPERTIES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 5 — 3 1 1 號翡翠廣場地下 S 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 45241 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : H N & A 澳門有限公司  
 葡文 português : HN & A MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : HN & A MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門大銀針圍 5 4 號灝景峰抱月閣 3 7 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 38730 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 耀利澳門離岸商業服務有限公司  
 葡文 português : SHINY MACAO COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : SHINY MACAO COMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 6 樓 Q 座 Rua do Campo, n° 202, Fu Lun, 6° andar Q, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29683 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 5 腳基二 (澳門) 管理有限公司  
 葡文 português : 5FWII GESTÃO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : 5FWII MANAGEMENT (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 1 3 號泉亨花園 6 樓 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 55876 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 唐山工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TANGSHAN, LIMITADA  
 英文 inglês : TANGSHAN ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新城市第三街新城市花園第 1 8 座地下 A P 舖

資本 capital : MOP\$38.000,00

登記編號 N.º do registo: 44842 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 臻廣告設計有限公司

葡文 português : CHON PUBLICIDADE E DESIGN LIMITADA

英文 inglês : CHON ADVERTISING & DESIGN CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門厚望街美景臺第2座2樓H座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 56170 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 博超商業投資顧問有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO COMERCIAL E CONSULTORIA BO CHIO LIMITADA

英文 inglês : BO CHIO COMMERCIAL INVESTMENT AND CONSULTANCY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路號置地廣場13樓1308室

資本 capital : MOP\$300.000,00

登記編號 N.º do registo: 57183 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 藝和美甲有限公司

葡文 português : ARTIST MANICURA LIMITADA

英文 inglês : ARTIST MANICURE CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門美的路主教街13A—13B嘉倫大廈地下B舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 58162 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中山外(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA NAKAYAMASOTO (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : NAKAYAMASOTO (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門路環石排灣馬路金峰南岸御庭峰8座9樓E室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 39826 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : O P E R 有限公司

葡文 português : OPER LIMITADA

英文 inglês : OPER LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369—371號京澳商業大廈17樓C

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 49428 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鳳凰旅行社有限公司

葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO PHOENIX, LIMITADA

英文 inglês : PHOENIX TOUR AND TRAVEL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬場北大馬路261號金景花園金海閣B舖

資本 capital : MOP\$1.500.000,00

登記編號 N.º do registo: 15255 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 百達工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門洞穴街 3 7 號賈梅士花園大廈地下  
 資本 capital : MOP\$60.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42287 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門銀華投資發展有限公司  
 葡文 português : INVESTIMENTO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO NGAN WA (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : SILVER CHINA (MACAU) INVESTMENT AND TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 3 9 2 號南成大廈 2 2 樓 B 座 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, 392, Nam Seng, Fl. 22, Flat B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 4018 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門國際物流園投資有限公司  
 葡文 português : PARQUE LOGISTICOS MACAU INTERNACIONAL, COMPANHIA DE INVESTIMENTO, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU INTERNATIONAL LOGISTICS PARK INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 2 樓 J  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 44577 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中國一川(澳門)國際有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL CHINA YICHUAN (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : CHINA YICHUAN (MACAO) INTERNATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 52038 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 達德有限公司  
 葡文 português : TAT TAK, LIMITADA  
 英文 inglês : TAT TAK COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 1 樓 H、I 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah Centro Commercial, 11° andar H, I, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 45480 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 長河生物醫學科技研究中心有限公司  
 葡文 português : CENTRO DE ESTUDOS TECNOLÓGICOS DE BIOMEDICINA LONG RIVER, LIMITADA  
 英文 inglês : BIOMEDICAL TECHNOLOGY RESEARCH CENTER LONG RIVER CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門海灣南街寶翠花園 1 2 1 號 G 舖地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37855 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門卡孚利國際投資貿易有限公司



葡文 português : INVESTIMENTO E COMÉRCIO INTERNACIONAL COFFER MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU COFFER INTERNATIONAL INVESTMENT & TRADING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門路環石排灣馬路金峰南岸第 1 0 座 1 8 樓 C  
 資本 capital : MOP\$900.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 43867 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 溢高 (澳門離岸商業服務) 有限公司  
 葡文 português : DRACCO MACAU (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : DRACCO MACAU (MACAU COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 至 5 4 – B 號中福商業中心 6 樓 A – 4 及 5 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21017 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 裕軒裝飾工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÕES U HIN LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路江海花園第 5 座地下 S  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 42152 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 聯豐工程服務有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE OBRAS LINFU, LDA.  
 英文 inglês : LINFU ENGINEERING SERVICE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門鴨涌巷 6 8 號泉喜大廈第 2 座地下 U 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 35087 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 蓮花服務發展一人有限公司  
 葡文 português : LOTUS - SERVIÇOS E DESENVOLVIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.  
 英文 inglês : LOTUS - SERVICES AND DEVELOPMENT LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 1 2 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 35619 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萃明香有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE E. ESSENTIALS LIMITADA  
 英文 inglês : E. ESSENTIALS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路華榕大廈 2 1 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 20257 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 訊科 (澳門離岸商業服務) 有限公司  
 葡文 português : INFOPIEDIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : INFOPIEDIA (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 7 1 號京澳大廈 1 2 樓 B 座 Avenida da Praia Grande, n.º 371, Edifício Keng Ou, 12.º andar B, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 26249 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 衛安(澳門)有限公司

葡文 português : GUARDFORCE (MACAU) - SERVIÇOS E SISTEMAS DE SEGURANÇA, LIMITADA

英文 inglês : GUARDFORCE (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : Avenida Venceslau de Morais, s/n, Edifício Industrial Keck Seng, Fase III, 2N, 2Y e 2P, em Macau

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N° do registo: 4592 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 栢嘉地產代理一人有限公司

法人住所 sede : 澳門聖庇道街 17 號慶華大廈地下 A 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 44138 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 環球尊品 1 號有限公司

葡文 português : FINEST GLOBAL 1 LIMITADA

英文 inglês : FINEST GLOBAL 1 LIMITED

法人住所 sede : 澳門關閘馬路 101-105 號太平工業大廈第 1 期 12 樓

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 54012 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 環球尊品 3 號有限公司

葡文 português : FINEST GLOBAL 3 LIMITADA

英文 inglês : FINEST GLOBAL 3 LIMITED

法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街恆基花園第 1 座 6 樓 E 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 54014 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 環球尊品 4 號有限公司

葡文 português : FINEST GLOBAL 4 LIMITADA

英文 inglês : FINEST GLOBAL 4 LIMITED

法人住所 sede : 澳門關閘馬路 101-105 號太平工業大廈第 1 期 12 樓

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 54015 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金碩澳門離岸商業服務有限公司

葡文 português : GOLDEN VAST COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA

英文 inglês : GOLDEN VAST MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 619 號時代商業中心 14 樓 I 座 Avenida da Praia Grande, n° 619, Edf. Comercial Si Toi, 14° andar I, em Macau

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N° do registo: 16554 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 環球尊品 8 號有限公司  
葡文 português : FINEST GLOBAL 8 LIMITADA  
英文 inglês : FINEST GLOBAL 8 LIMITED  
法人住所 sede : 澳門關閘馬路 1 0 1 – 1 0 5 號太平工業大廈第 1 期 1 2 樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 54019 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 環球尊品 9 號有限公司  
葡文 português : FINEST GLOBAL 9 LIMITADA  
英文 inglês : FINEST GLOBAL 9 LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 3 9 1 號星海豪庭 1 2 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 54020 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門國旅會展集團有限公司  
葡文 português : GRUPO DE CONVENÇÕES E EXPOSIÇÕES KUOK LUI DE MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : MACAU KUOK LUI CONVENTION AND EXHIBITION GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 1 5 號南粵商業中心 5 字樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 57543 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : I G T 亞洲 (澳門) 股份有限公司  
葡文 português : IGT ASIA - MACAU, S.A.  
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 10.º andar, Salas 1007 & 1008 e 21.º andar, Salas 2101-2103, em Macau  
資本 capital : MOP\$2.500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21262 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 綠洋發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO LOK IBONG LIMITADA  
英文 inglês : GREEN OCEAN DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門十月初五日街 1 1 7 B 號地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36624 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 網博項目管理有限公司  
葡文 português : GESTÃO E PROJECTOS CONPAL LIMITADA  
英文 inglês : CONPAL PROJECT MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號第一國際商業中心 1 3 樓 1 3 0 8 室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 38187 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新新寶有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SUN SUN PO, LIMITADA

英文 inglês : SUN SUN PO COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida do Almirante Lacerda, n°s 139-145, Industrial Nam Yic, 9° andar A-906, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17154 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 泛泰國際有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PACIFIC INDEX INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : PACIFIC INDEX INTERNATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida do Almirante Lacerda, n°s 139-145, Industrial Nam Yic, 9° andar A-906, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17153 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 文業建築工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 53972 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 尙紀建築設計工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E DESIGN ENGENHARIA S.J. LIMITADA  
 英文 inglês : S.J. CONSTRUCTION DESIGN ENGINEERING COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場249號中土大廈7樓F座  
 資本 capital : MOP\$120.000,00  
 登記編號 N° do registo: 41605 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 唯一婚禮工作室有限公司  
 葡文 português : ESTÚDIO DE CASAMENTO THE ONLY LIMITADA  
 英文 inglês : THE ONLY WEDDING STUDIO LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路613-639號時代商業中心10樓1003室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 51308 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 威通租賃服務有限公司  
 葡文 português : VALUE ALUGUER SERVIÇO LDA.  
 英文 inglês : VALUE RENTAL SERVICE LTD.  
 法人住所 sede : Avenida de Horta e Costa, 9A, Millennium Court, 1° andar, Shop D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30139 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金城工程有限公司  
 葡文 português : GOLDEN SUCCESS ENGENHARIA LIMITADA  
 英文 inglês : GOLDEN SUCCESS ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈11樓D座  
 資本 capital : MOP\$28.000,00

登記編號 N.º do registo: 57296 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新亞清潔環保服務有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA E PROTECÇÃO DE AMBIENTE NOVA ASIA LDA.  
英文 inglês : NEW ASIA MICE CLEANING AND ENVIRONMENTAL PROTECTION SERVICES COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路東華新村第10座11樓E Avenida do Nordeste, sn, Edifício Tong  
Wa, Bloco 10, 11.º andar E, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14112 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: OU WA (OU MUN) MAO IEK IAO HAN CONG SI  
葡文 português : EMPRESA COMERCIAL OUTRANK (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : OUTRANK (MACAU) TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈10樓D座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 3898 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈谷(澳門)有限公司  
葡文 português : JMT (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : JMT (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場335號獲多利中心20樓S座 Alameda Dr. Carlos  
D'Assumpção, n.º 335, Centro Hotline 20/S, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 44619 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 環球尊品2號有限公司  
葡文 português : FINEST GLOBAL 2 LIMITADA  
英文 inglês : FINEST GLOBAL 2 LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路華寶花園第6座30樓A1座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 54013 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 滿意工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS SATISFEITO, LIMITADA  
英文 inglês : SATISFACTION ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街3-3-A號永豐工業大廈4樓G座  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42864 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 保信建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA OBRA DE CONSTRUÇÃO POU SON, LIMITADA  
英文 inglês : POU SON CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場9樓O室  
資本 capital : MOP\$110.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16876 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 星王置業有限公司  
 法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路 3 0 8 號南新花園第 3 座地下 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 41216 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華南檢測(澳門)有限公司  
 葡文 português : SUL CHINA INSPECÇÃO E TESTES LDA.  
 英文 inglês : SOUTH CHINA INSPECTION AND TESTING LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔米尼奧街 3 8 3 號鴻發花園第 2 座 1 1 樓 O 室  
 資本 capital : MOP\$26.000,00  
 登記編號 N° do registo: 35576 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盛懿旅行社有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS SENG I, LIMITADA  
 英文 inglês : SHENG YI TRAVEL AGENCY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 6 樓 I 座  
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 48912 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 壹諾製作有限公司  
 葡文 português : UMA PRODUÇÃO LIMITADA  
 英文 inglês : ONE PRODUCTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門和樂街 1 0 4 號粵德大廈第 2 座地下 H 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 45741 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 哥頓投資策略管理有限公司  
 葡文 português : GORDON - COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO PREDIAL, LIMITADA  
 英文 inglês : GORDON MANAGEMENT INVESTMENT & CONSULTANT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 1 號 5 樓  
 資本 capital : MOP\$60.000,00  
 登記編號 N° do registo: 12572 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 惠興海建築裝飾工程有限公司  
 葡文 português : ENGENHARIA DE ARQUITETURA DECORAÇÃO DE HUIXINGHAI LIMITADA  
 英文 inglês : HUIXINGHAI ARCHITECTURE DECORATION ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門美麗街 2 1 號怡美大廈 1 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 55033 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 嚶杯茶文化中國發展有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO DA CHINA DA CULTURA DO CHI CHA LIMITADA  
 英文 inglês : CHI TEA CULTURE CHINA DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街廣福祥 7 座 9 樓 B J

資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 58265 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 御世國際一人有限公司  
 葡文 português : IMA INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : IMA INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門大樓斜巷9號高華閣C/V—A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 50144 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 信柏商業顧問有限公司  
 葡文 português : SERVICEBERRY CONSULTORIA DE COMERCIAL LIMITADA  
 英文 inglês : SERVICEBERRY BUSINESS CONSULTANCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號1樓1006B室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 50838 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 意素(澳門)有限公司  
 葡文 português : ESO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : ESO (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路35—C環球工業大廈地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 34471 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創世地產實業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL CH'ONG SAI, LIMITADA  
 英文 inglês : CH'ONG SAI REAL ESTATE DEVELOPMENT CO. LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高美士街14號景秀花園1樓A Rua Luís Gonzaga Gomes, n.º 14, Edifício Keng  
 Sau Fa Un, 1.º andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$980.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 2844 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恆獅集團有限公司  
 葡文 português : HANG CHONG GRUPO LIMITADA  
 英文 inglês : HANG CHONG GROUP LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈13樓E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 38209 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大家好物業有限公司  
 葡文 português : WONDERFULL PROPRIEDADE, LIMITADA  
 英文 inglês : WONDERFULL PROPERTY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門橋巷21號地下

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 35876 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 草肌堂健康美容有限公司

葡文 português : BIO SINAL SAÚDE EMBELEZAR LIMITADA

英文 inglês : BIO SIGNATURE HEALTH BEAUTIFYING LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路93號百利寶花園百合閣6樓D座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47896 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 印田食品市場有限公司

葡文 português : INDA MERCADO DE COMIDA DE QUALIDADE, LIMITADA

英文 inglês : INDA QUALITY FOOD MART LIMITED

法人住所 sede : Rua Luís Gonzaga Gomes, n° 14, Edifício Keng Sau, 2° andar D, em Macau

資本 capital : MOP\$280.000,00

登記編號 N° do registo: 11356 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天下地產工程有限公司

葡文 português : TIN HA IMOBILIÁRIO E ENGENHARIA LIMITADA

英文 inglês : TIN HA ESTATE & ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門天神巷47號國華戲院商場2樓C座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 22747 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新城城市規劃暨工程顧問有限公司

葡文 português : CAA, PLANEAMENTO E ENGENHARIA, CONSULTORES LIMITADA

英文 inglês : CAA, CITY PLANNING AND ENGINEERING CONSULTANTS LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 405, 9° andar, "B", em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 13491 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳美旅遊資訊科技有限公司

葡文 português : I-MACAU TECNOLOGIA DE INFORMAÇÕES DE VIAGEM LDA.

英文 inglês : I-MACAU TOURISM INFORMATION SCIENCE AND TECHNOLOGY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路雅蘭苑16樓F

資本 capital : MOP\$490.000,00

登記編號 N° do registo: 54050 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 年豐室內裝飾工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DELINEAÇÃO INTERNA L F LIMITADA

英文 inglês : L & F INTERIOR ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n°s 367-371, Edifício Keng Ou, 14° andar B, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 27081 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華寶的士管理有限公司  
葡文 português : GESTÃO DE TÁXI VAPOU LIMITADA  
英文 inglês : VAPOU TAXI MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街 3 B 號永豐工業大廈地下 A  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 43623 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 飛龍建造有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO FEI LONG LIMITADA  
英文 inglês : FEI LONG CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 8 樓 K 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 52602 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 國際工程顧問有限公司  
葡文 português : CPI - CONSULTORIA E PROJECTOS INTERNACIONAIS, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 6 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 599,  
Edifício Comercial Rodrigues, 16.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 6922 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富利消防工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE PROTECÇÃO DE INCÊNDIOS FU LEI LIMITADA  
英文 inglês : FU LEI FIRE PROTECTION ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 1 0 樓 I 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27855 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 栢杰工程顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE ENGENHARIA KIT & PARCEIROS, LIMITADA  
英文 inglês : KIT & PARTNERS CONSULTING ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 7 樓 F  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47168 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 明泰國際旅遊有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE VIAGENS E TURISMO MENG TAI INTERNACIONAL, LIMITADA  
英文 inglês : MENG TAI INTERNATIONAL TRAVEL COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場 2 0 樓 Q 室  
資本 capital : MOP\$3.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 53169 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 五行地產置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL WELLNESS LIMITADA

英文 inglês : WELLNESS REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門渡船街 6 0 號明輝大廈地下 A 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17877 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 廣亮物業投資發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO KWONG LEONG, LIMITADA  
 英文 inglês : KWONG LEONG INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 6 7 號地下 Rua Almirante Costa Cabral, n° 67, r/c  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 7030 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新北市場顧問有限公司  
 葡文 português : XINBEI CONSULTADORIA DE MARKETING LIMITADA  
 英文 inglês : XINBEI MARKETING CONSULTANCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 1 6 樓 S  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 58678 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新安居物業投資有限公司  
 葡文 português : XIN AN JU COMPANHIA DE INVESTIMENTO E IMOBILIÁRIO, LDA.  
 法人住所 sede : 澳門畢達大馬路 2 6 — 5 4 B 號中福商業中心 1 0 樓 F — I 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32418 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 美居物業投資有限公司  
 法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 9 號翡翠廣場地下 A J 舖  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22501 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 寰毅醫療有限公司  
 葡文 português : CLINICA WAN NGAI LIMITADA  
 英文 inglês : WAN NGAI MEDICAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 4 8 號輝聯大廈地下 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 60368 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 保盛地產有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL BAO SHENG LIMITADA  
 英文 inglês : BAO SHENG PROPERTY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 3 9 9 號灣景園 2 座 G F 樓 U  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24121 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 建和工程設計顧問有限公司  
葡文 português : ENGENHARIA DE DESIGN E CONSULTADORIA BUILDPRO LIMITADA  
英文 inglês : BUILDPRO ENGINEERING DESIGN AND CONSULTANCY COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8—2 8 6 號建興龍廣場 1 2 樓 O 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 45232 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 浩宏投資有限公司  
葡文 português : HAO HONG INVESTIMENTO COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : HAO HONG INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 1 4 5 號百利寶花園百麗閣地下 J 座  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31408 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 菁葉貿易(澳門)有限公司  
羅馬拼音 romanização: CHENG IP MAO IEK (OU MUN) IAO HAN CONG SI  
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO FOLHAS (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : LEAVES TRADING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門司打口 2 7 號海運大廈地下 Praça Ponte e Horta, n.º 27, Edifício Hoi Wan, r/c,  
em Macau  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 3277 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 怡發地產投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL I FAT LIMITADA  
英文 inglês : I FAT INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 3 2 6 號金海山花園第 8 座地下 F  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 17970 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 御龍酒店(澳門)有限公司  
葡文 português : HOTEL ROYAL DRAGON (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : HOTEL ROYAL DRAGON (MACAO) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 4 樓 F 至 J 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 41250 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新創發地產置業有限公司  
葡文 português : FOMENTO PREDIAL SAN CHONG FAT LIMITADA  
英文 inglês : SAN CHONG FAT PROPERTIES DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔史伯泰海軍將軍馬路 6 8 4 號泉鴻花園地下 E 舖 Estrada Almirante Marques  
Esparteiro, n.º 684, Edifício Chun Hung Fá Un, r/c, loja E, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 7653 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東茂地產有限公司  
 法人住所 sede : 澳門美的路主教街 3 4 號 A 舖地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20021 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 隨意雲電子商務及商業顧問有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA COMERCIAL E COMÉRCIO ELECTRÓNICO UBICLOUD, LIMITADA  
 英文 inglês : UBICLOUD E-COMMERCE & BUSINESS CONSULTING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 7 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 45057 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 同發地產信託有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO IMOBILIÁRIO TONG FAT, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 3 4 號 E Avenida Horta e Costa, n° 34-E  
 資本 capital : MOP\$40.000,00  
 登記編號 N° do registo: 2696 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 寶德信地產有限公司  
 葡文 português : POTENTIAL - SOCIEDADE IMOBILIÁRIA, LIMITADA  
 英文 inglês : POTENTIAL REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 — 5 3 號澳門廣場 1 0 樓 B 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20960 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 晞雲（國際）發展有限公司  
 葡文 português : H.S. (INTERNACIONAL) DESENVOLVIMENTO LDA.  
 英文 inglês : H.S. (INTERNACIONAL) DEVELOPMENT CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 6 樓 I 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 56537 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 偉納富集團發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE AGÊNCIA COMERCIAL E CONSULTORES SERVIÇO DESENVOLVIMENTO WEALTHY, LIMITADA  
 英文 inglês : WEALTHY (GROUP) DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸畢士達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 5 樓 A、H 座 Avenida de Marciano Baptista, n° 26, Edifício Chong Fok Comercial Centre, 15° andar A, H, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 12594 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富能顧問有限公司  
 葡文 português : CONSULTORES - FORUM LIMITADA  
 英文 inglês : FORUM CONSULTANTS LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路號志豪大廈 3 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 13882 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 羅麗霞個人企業主  
葡文 português : LO LAI HA E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門大樓斜巷 5 號泰禧大廈地下 B 座  
登記編號 N.º do registo: 23295 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聯發行有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE LUEN FAT HONG LIMITADA  
英文 inglês : LUEN FAT HONG COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門海港前地外港客運碼頭地下 1 0 3 0 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 56946 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 壹加叁投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO TRÊS MAIS, LIMITADA  
英文 inglês : ONE PLUS THREE INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業中心 8 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 39358 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新力寶有限公司  
葡文 português : COMPANHIA SAN LEC POU LIMITADA  
英文 inglês : SAN LEC POU COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊街 4 3 7 號信愉花園地下 C 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 39425 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 英華世紀集團有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE GRUPO CENTURIAL IENG WA LIMITADA  
英文 inglês : IENG WA CENTURY GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬德里街 1 8 9 號珠江大廈地下 P 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19203 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 揚名地產發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL TC CONNECT LIMITADA  
英文 inglês : TC CONNECT REAL ESTATE DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬德里街 1 8 9 號珠江大廈地下 P 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27278 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 郭美賢  
 自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路南澳花園第 1 座 1 0 樓 J  
 登記編號 N° do registo: 17335 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 銘利鴻地產置業有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL MING LEI HONG, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 6 3 號悅景峰地下 D 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19520 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 銘鴻投資有限公司  
 葡文 português : MIN HUNG INVESTIMENTO, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 6 3 號悅景峰地下 D 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18098 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金富來地產貿易有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE PROPRIEDADE DE COMÉRCIO KAM FU LOI, LIMITADA  
 英文 inglês : KAM FU LOY PROPERTY AND TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 5 號安興大廈地下 A 舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42755 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恆榮國際有限公司  
 葡文 português : HANG WENG INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : HANG WENG INTERNATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士巷 2 9 號澳門工業中心 1 0 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47893 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盈潤置業有限公司  
 法人住所 sede : 澳門柯利維喇街 3 — A 號金湖大廈地下 C 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 40826 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 美心地產置業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL MAXIM'S, LIMITADA  
 英文 inglês : MAXIM'S COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高美士街 1 4 號景秀花園 3 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 5688 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 駿業地產發展有限公司  
法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街2—F號福榮樓地下A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 41798 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 日日投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO YAT YAT, LIMITADA  
英文 inglês : YAT YAT INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街131號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 52960 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈利地產有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE PREDIAL IENG LEI, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門新口岸巴黎街110號富達花園地下L舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21212 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : L I V E W E L L有限公司  
葡文 português : VIVA BEM LIMITADA  
英文 inglês : LIVE WELL LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 25.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 54846 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 匯誠物業投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL WUI CHING, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路8號百德大廈地下A2座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 18478 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 彩龍物業投資顧問有限公司  
葡文 português : PRETTY DRAGON - CONSULTORES DE INVESTIMENTO EM PROPRIEDADES, LDA.  
英文 inglês : PRETTY DRAGON PROPERTY INVESTMENT CONSULTANTS LTD.  
法人住所 sede : 澳門拱形馬路124號歧關新村第5座地下W舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25588 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 邦迪(國際)地產投資有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO PREDIAL BONDI (INTERNACIONAL), LIMITADA  
英文 inglês : BONDI (INTERNATIONAL) REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 113A, Edifício Holland Garden, r/c, Loja D, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 4586 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澤豐投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO GOLDEN LINK LIMITADA  
 英文 inglês : GOLDEN LINK INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅馬街 1 7 7 號恆基花園地下 A H 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26184 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 迪臣(澳門)建築有限公司  
 葡文 português : CONSTRUÇÃO DESON (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : DESON (MACAU) CONSTRUCTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22239 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金星置業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL JIN XING LIMITADA  
 英文 inglês : JIN XING REAL PROPERTIES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門永聯台 1 0 號永聯大廈(L, M座)地下D座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20140 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 奧強有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA O KEUNG, LIMITADA  
 英文 inglês : O KEUNG COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 1 至 1 8 3 號 5 樓 Avenida de Venceslau de Moraes, n°s 181 a 183, 5° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21463 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 寶盈投資有限公司  
 葡文 português : POLYGAIN INVESTIMENTO LDA.  
 英文 inglês : POLYGAIN INVESTMENT CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 4 樓 B 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17600 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 莉莉控股有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LEI LEI, LIMITADA  
 英文 inglês : LEI LEI HOLDINGS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬六甲街 4 6 號澳門國際中心第 1 座地下 A G  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42476 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 遠洋地產有限公司



葡文 português : FOMENTO PREDIAL UN IEONG LDA.  
英文 inglês : UN IEONG PROPERTIES LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 0 3 號南貴花園第 2 座地下 G 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29577 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 依貴雅 (澳門) 有限公司  
葡文 português : EQUIP ASIA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : EQUIP ASIA (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸洗星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 1 5 樓 K 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26524 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈豐置業有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL POLYWEALTH LIMITADA  
英文 inglês : POLYWEALTH PROPERTY CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 1 樓 P 1 0 3 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19503 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 億泰地產置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL BILLION ASSETS, LIMITADA  
英文 inglês : BILLION ASSETS PROPERTY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 2 4 9 號南岸花園地下 H 舖 Rua de Bruxelas, Jardim Nam Ngon, n.º  
249, rés-do-chão, Loja H, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36595 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高盛工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MERIDIAN, LIMITADA  
英文 inglês : MERIDIAN ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 0 B 號恒富大廈地下 Rua Francisco Xavier Pereira, n.º 10, Edifício  
Hang Fu, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$90.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14455 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 環宇地產發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL WAN U, LIMITADA  
英文 inglês : WAN U ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 1 9 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16442 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 龍宇地產置業有限公司  
葡文 português : LONG U - FOMENTO PREDIAL, LIMITADA

英文 inglês : LONG U REAL ESTATE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心18樓1805至1808室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18626 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萬潤利投資實業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO COMERCIAL E INDUSTRIAL MAN ION LEI LIMITADA  
 英文 inglês : MAN ION LEI INVESTMENT COMERCIAL E INDUSTRIAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路269號建興龍廣場地下A F Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n° 269, Edifício Kin Heng Long, r/c "AF", em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16349 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新振興地產置業投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL XIN ZHEN XING, LIMITADA  
 英文 inglês : XIN ZHEN XING PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門大纜巷20—A號地下B座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19202 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中盛地產投資顧問有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E CONSULTADORIA EM IMOBILIÁRIO ZHONG SHENG LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門新口岸上海街海冠中心183—G地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16414 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 榮寶軒企業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE EMPREENDIMENTOS WING POU HIN, LIMITADA  
 英文 inglês : WING POU HIN ENTERPRISES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸柏嘉街460號帝景苑地下A U舖  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 35220 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恒洲置業投資移民有限公司  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心15樓G  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23173 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 飛行地產有限公司  
 法人住所 sede : 澳門連丁里(連丁圍)12號東慶新邨地下F  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22085 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 榮亮建築置業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO WENG LEUNG, LIMITADA  
 英文 inglês : WENG LEUNG CONSTRUCTION AND INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心一及二樓 Avenida da Praia Grande, n.º 815,  
 Centro Comercial Talento, 1.º e 2.º andares  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 5288 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 何泉記建築置業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL HO CHUN KEI LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 及 2 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 815,  
 Centro Comercial Talento, 1.º e 2.º andares, Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 2156 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 榮福建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO WENG FOK, LIMITADA  
 英文 inglês : WENG FOK ENGINEER AND CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 及 2 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 815,  
 Centro Comercial Talento, 1.º e 2.º andares, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 9452 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中立地產有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADES NEUTRAL, LDA.  
 英文 inglês : NEUTRAL PROPERTIES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 9 5 號南貴花園地下 F 舖 Avenida de Kwong Tung, n.º 95, Edifício  
 Nam Kuai, Loja F, r/c, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 41810 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 峻豐有限公司  
 葡文 português : JUBILANT LIMITADA  
 英文 inglês : JUBILANT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳商業大廈 1 8 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21738 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華都地產置業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL E CONSTRUÇÃO VA TOU LIMITADA  
 英文 inglês : VA TOU PROPERTIES AGENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 E—F Avenida da Amizade, n.º 1023,  
 Edifício Nam Fong, 1.º andar E-F, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 7368 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 愛華貿易有限公司  
 羅馬拼音 romanização: OI VA MAO IEK IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO OI VA, LIMITADA  
 英文 inglês : OI VA TRADING COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 E—F Avenida da Amizade, n° 1023, Edifício Nam Fong, 1° andar E-F, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 7833 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 瑞士博朗顧問有限公司  
 葡文 português : BONNARD LAWSON CONSULTORIA LIMITADA  
 英文 inglês : BONNARD LAWSON CONSULTING LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande n° 759, 5° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 39179 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 活力旅行社有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS ENERGIA, LIMITADA  
 英文 inglês : ENERGY TRAVEL AGENCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門天神巷 2 3 號地下、1 樓及 2 樓  
 資本 capital : MOP\$2.700.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20751 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 福生投資貿易有限公司  
 葡文 português : FUSHENG INVESTIMENTO E COMÉRCIO COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : FUSHENG INVESTMENT AND TRADE CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門聖祿杞街 3 2 一 B 號開利大廈地下 A 座 Rua de S. Roque, n° 32-B, Edifício Hoi Lei, r/c, A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 56116 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新尚雕塑藝術工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE ARTE ESCULTURAL STYLEARTS (MACAU), LDA.  
 英文 inglês : STYLEARTS SCULPTURE ARTS ENGINEERING (MACAO) CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街環宇天下第 4 座 8 樓 B  
 資本 capital : MOP\$7.989.900,00  
 登記編號 N° do registo: 51207 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 南光物流有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA NAM KWONG, LIMITADA  
 英文 inglês : NAM KWONG LOGISTICS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3—2 2 5 號南光大廈 1 4 樓  
 資本 capital : MOP\$20.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 8226 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : TESLA ENERGIA MACAU LIMITADA  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$6.448.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 57715 (SO)

二零一六年四月十五日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 15 de Abril de 2016.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$259,475.00)  
 (Custo desta publicação \$ 259 475,00)

## 身 份 證 明 局

### 公 告

為填補經由身份證明局以編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年四月十五日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

### 通 告

按照二零一六年四月五日行政法務司司長批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以考核方式進

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicado na *internet* da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 15 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

### Aviso

Faz-se público que, por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Abril de 2016, e nos termos do disposto na Lei n.º 14/2009 («Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos») e no Regulamento

行普通對外入職開考，以行政任用合同制度的方式填補本局工人組別勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）一缺：

### 1. 開考方式、准考期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 報考條件

在遞交報考申請表之限期內，凡屬澳門特別行政區永久性居民，且符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件及具有小學畢業學歷的人士，均可報考。

### 3. 報考方式、應遞交的文件及收件地點

投考人必須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁下載），並攜同下列文件於指定期限及辦公時間內遞交到澳門南灣大馬路730-804號中華廣場二十樓本局行政暨財政處：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 經報考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；

d) 與公職有聯繫之投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內容應載明各項曾擔任的職務、現所屬之職程及職級，與公職聯繫之性質、在現職級及公職之年資及為報考而遞交之工作表現評核等。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述a)、b)和d)項所指的文件，則可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

Administrativo n.º 23/2011 («Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de 1 (um) lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da categoria de auxiliar, em regime de contrato administrativo de provimento da carreira de auxiliar da Direcção dos Serviços de Identificação:

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau que reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM e que estejam habilitados com o ensino primário.

### 3. Forma e local de candidatura, as informações e os documentos necessários para a candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe Executivo n.º 250/2011 (pode ser requisitada na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública), devendo a mesma ser entregue até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da DSI, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, Macau, e acompanhada de:

a) Cópia do documento de identificação (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);

b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);

c) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (redigida em chinês ou português);

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem apresentar registo biográfico, emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na carreira, na categoria e na função pública, e as avaliações de desempenho para efeitos de participação no presente concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nos pontos a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 4. 職務性質

勤雜人員執行非專門性的、人手操作的簡單工作，主要是具體力勞動及具備實際基本知識；對外或對內分派信函、文件及包裹；協助專業人員執行專門性較低的工作，如裝卸、運輸及材料收拾方面；負責工作地點的清潔工作，或執行其他同類的工作。

#### 5. 薪俸

第一職階勤雜人員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的第一級別勤雜人員職程的110點，並享有公職法律制度規定的權利及福利。

#### 6. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條的規定，以行政任用合同制度任用，試用期為期六個月。

#### 7. 甄選方式

甄選將以不超過二小時筆試的知識考試、面試及履歷分析進行。投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作答。每一階段均為淘汰制，最高分數為100分，准考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

甄選方式之評分比例如下：

第一階段：知識筆試：佔總成績50%；

第二階段：面試：佔總成績40%；

第三階段：履歷分析：佔總成績10%。

知識考試——評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識。

面試——根據職務要求之特點，確定及評估與投考人在工作資歷及經驗方面的條件。

履歷分析——透過衡量投考人之學歷、工作表現評核、工作資歷及工作經驗，以審核其擔任職務之能力。

#### 8. 考試範圍

社會常識及一般常識問題。

知識考試（筆試）時，投考人不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱參考書籍或資料。

知識考試（筆試）的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

#### 4. Conteúdo funcional

Executa tarefas simples não especificadas de carácter manual, exigindo principalmente esforço físico e conhecimentos elementares de índole prática: distribui correspondência ou outros documentos ou encomendas no interior ou no exterior, auxilia os profissionais da especialidade em trabalhos menos qualificados como cargas, descargas, transporte e arrumação de materiais; encarrega-se da limpeza de locais de trabalho ou executando outras tarefas similares.

#### 5. Vencimento

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indicária de vencimentos, constante da carreira de auxiliar do nível 1 do Mapa 2, Anexo I da Lei n.º 14/2009, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

#### 6. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de seis meses, nos termos do artigo n.º 5 da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

#### 7. Método de selecção

Nas provas podem ser usadas as línguas chinesa ou portuguesa. Sendo a classificação máxima de 100 valores e tendo cada uma das fases da selecção carácter eliminatório, consideram-se excluídos de imediato os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores. A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração limitada de duas horas, entrevista e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase: Prova de conhecimentos: 50%;

2.ª fase: Entrevista: 40%; e

3.ª fase: Análise curricular: 10%.

A prova de conhecimentos visa avaliar conhecimentos gerais indispensáveis para as funções a desempenhar.

A entrevista visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência dos candidatos, por comparação com o perfil de exigência da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais.

#### 8. Programa da prova

O programa da prova de conhecimentos abrangerá conhecimentos social e geral.

Durante a realização da prova de conhecimentos, aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de livros e elementos estranhos.

O local, a data e a hora, da realização da prova de conhecimentos (prova escrita), constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

## 9. 臨時名單、確定名單及成績名單張貼地點

有關名單張貼於澳門南灣大馬路730-804號中華廣場二十樓本局行政暨財政處的公告欄，並同時上載於本局網頁 (<http://www.dsi.gov.mo>)。

## 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

## 11. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 12. 典試委員會的組成如下：

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政暨財政處處長 唐偉杰

正選委員：顧問高級技術員 尹潔琳

特級技術員 謝綺雯

候補委員：首席高級技術員 陳婉麗

首席技術輔導員 程嘉茵

二零一六年四月十九日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$5,885.00)

9. *Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa*

Serão fixadas na Divisão Administrativa e Financeira da DSI, localizada no Edifício China Plaza, 20.º andar, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Macau, e disponibilizadas no *website* da DSI (<http://www.dsi.gov.mo>).

10. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. *Observações*

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizadas apenas neste recrutamento e o seu tratamento será feito em conformidade com a Lei n.º 8/2005.

12. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Tong Wai Kit, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

*Vogais efectivas:* Van Kit Lam, técnica superior assessora; e Che I Man, técnica especialista.

*Vogais suplentes:* Chan Un Lai, técnica superior principal; e Cheng Ka Ian, adjunta-técnica principal.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 19 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 5 885,00)

## 印 務 局

## 名 單

印務局為填補以編制內技術輔助人員組別第一職階一等照相排版員一缺，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格應考人：	分
李健龍.....	78.1

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(行政法務司司長於二零一六年四月十四日批示認可)

典試委員會：

主席：印務局處長 羅小敏

## IMPRESA OFICIAL

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de operador de fotocomposição de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Kin Long.....	78,1

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Abril de 2016).

O Júri:

*Presidente:* Lo Sio Man, chefe de divisão da Imprensa Oficial.



委員：印務局首席高級技術員 陳志生

行政公職局首席顧問高級技術員 譚惠珠

二零一六年四月二十一日於印務局

局長 杜志文

*Vogais:* Chan Chi Sang, técnico superior principal da Imprensa Oficial; e

Tam Wai Chu, técnico superior assessor principal dos Serviços de Administração e Função Pública.

Imprensa Oficial, aos 21 de Abril de 2016.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 民政總署

### 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一六年四月十五日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署人員編制內的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員四缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一六年四月二十一日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## 退休基金會

### 名單

退休基金會為填補以行政任用合同任用技術輔導員職程的第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，其開考公告已刊登於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人： 分  
英光耀..... 82.50

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncio

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração na sessão realizada no dia 15 de Abril de 2016, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do IACM.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Abril de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## FUNDO DE PENSÕES

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

*Candidato aprovado:* valores  
Ieng Kuong Io .....82,50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起上訴。

(經二零一六年四月十八日行政法務司司長批示認可)

二零一六年四月二十一日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休基金會處長 阮家偉

正選委員：退休基金會首席特級技術員 羅日昌

社會工作局二等技術員 張廣夫

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

### 三十日告示

茲公佈，教育暨青年局已故退休勤雜人員黃佩珍之鰥夫鄭錦添現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年四月十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$715.00)

### 經濟局

#### 公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補經濟局以行政任用合同任用的督察職程第一職階一等督察一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Abril de 2016).

Fundo de Pensões, aos 21 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Yuen Ka Wai, chefe de divisão do FP.

*Vogais efectivos:* Lo Iat Cheong, técnico especialista principal do FP; e

Cheong Kuong Fu, técnico de 2.ª classe do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Kuong Kam Tim, viúvo de Vong Pui Chan, falecida, que foi auxiliar, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aposentada, requerido a pensão de sobrevivência deixada pela mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 18 de Abril de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 715,00)

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

#### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos

頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年四月二十一日於經濟局

代局長 陳子慧

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 21 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Tze Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 財 政 局

### 名 單

財政局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，經二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 丘福源.....	82.56
2.º 黃旖寧.....	81.89

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年四月十八日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年四月十二日於財政局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

委員：顧問高級技術員 蘇英杰

顧問高級技術員（社會工作局） 關永健

財政局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員四缺，經二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Ana Paula Ferreira dos Santos Ferreira.....	80.19

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Iao Fok Un .....	82,56
2.º Irene Rodrigues Vong .....	81,89

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal.

*Vogais:* Sérgio Zeferino de Souza, técnico superior assessor; e

Kut Weng Kin, técnico superior assessor do IAS.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ana Paula Ferreira dos Santos Ferreira .....	80,19

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 梁雅儀.....	80.19	1.º Leong Nga I.....	80,19
1.º 吳倩嫻.....	80.19	1.º Ung Sin Han.....	80,19
4.º 陳偉健.....	78.75	4.º Chan Wai Kin.....	78,75

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年四月十八日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年四月十二日於財政局

典試委員會：

代主席：一等高級技術員 陳詠欣

委員：顧問高級技術員（行政公職局） 周卓君

委員（候補）：首席高級技術員 林奕翹

財政局為填補以行政任用合同任用的督察職程第一職階一等督察三缺，經二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分
1.º 范世楊.....	80.19
2.º 黃嘉碧.....	79.06
3.º 林智恆.....	78.31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年四月十八日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年四月十二日於財政局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 林奕翹

委員：首席特級督察 戴健琴

二等高級技術員（文化局） 阮正剛

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Chan Veng Ian, técnica superior de 1.ª classe.

*Vogal:* Chau Cheuk Kwan, técnico superior assessor dos SAFF.

*Vogal suplente:* Lam Yik Kiu, técnica superior principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fan Sai Ieong.....	80,19
2.º Wong Ka Pek.....	79,06
3.º Lam Chi Hang.....	78,31

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lam Yik Kiu, técnica superior principal.

*Vogais:* Tai Kin Kam, inspectora especialista principal; e

Yuen Cheng Kong, técnico superior de 2.ª classe do IC.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零一六年第一季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師清單：

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
939	鄭嘉禮 CHENG KA LAI	澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第十五座五樓B室	於二零一六年二月二十六日中止註冊 Inscrição suspensa em 26/2/2016

1.ª relação trimestral do ano 2016 de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零一六年第一季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師清單：

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
049	鄭潔寬 CHEANG KIT FUN	澳門議事亭里12號柏寧大廈16樓C座 BECO DO SENADO S/N, EDF. SILO PAK LANE, 16 ANDAR - C, MACAU	於二零一六年二月二十六日取消註冊，溯及至二零一五年六月二十五日 Inscrição cancela em 26/2/2016, com efeito retroactivo em 25 de Junho de 2015.
556	許鑽儀 HOI CHUN I	西灣燒灰爐街26號峰景花園4樓H座	於二零一六年一月十九日恢復註冊為會計師 Suspensão da inscrição como contabilista levantada em 19/1/2016
959	李月嫻 LEI UT HAN	澳門美麗街29號祐好大廈14/C	於二零一六年二月十七日中止註冊 Inscrição suspensa em 17/2/2016

1.ª relação trimestral do ano 2016 de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 公告

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員六缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年四月二十一日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

## 通告

第01/DCP/2016號批示

本人行使刊登於二零一六年三月九日第十期第二組《澳門特別行政區公報》內之第001/SDIRH/2016號批示第四款所賦予的職權，決定如下：

一、將作出下列行為的權限轉授予公共開支處處長羅鵠萍：

(一) 根據法律規定，對機票、搬運行李和旅遊保險申請作出決定；

(二) 根據法律規定，在核實有關開支的合法性、有預留款項及有權限實體的許可後，批准以登錄於預算內的開支撥款結算及支付有關開支，但《行政當局投資與發展開支計劃》(PIDDA)的開支則除外；

(三) 批准重新發出無按時向代理銀行遞交的支付憑單，即使開支涉及以往財政年度亦然；

(四) 根據法律規定，批准以登錄在現行預算內的有關撥款支付歷年負擔。

二、倘據位人不在或因故不能視事時，本批示所規定轉授予的權限僅由其代任人行使。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

## Avisos

Despacho n.º 01/DCP/2016

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 4 do Despacho n.º 001/SDIRH/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016, determino:

1. São subdelegadas na chefe da Divisão de Despesas Públicas, Lo Cheok Peng, as competências para a prática dos seguintes actos no âmbito desta mesma divisão:

1) Decidir dos pedidos de passagens, transporte de bagagem e seguros de viagem, nos termos da lei;

2) Autorizar a liquidação e o pagamento das despesas que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no Orçamento, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente, nos termos da lei, com excepção das despesas do «Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração» (PIDDA);

3) Autorizar a reemissão de títulos de pagamento não apresentados em tempo aos bancos agentes, ainda que a despesa se reporte a anos económicos anteriores;

4) Autorizar o pagamento dos encargos relativos a anos anteriores por conta de dotação inscrita no orçamento vigente, nos termos da lei.

2. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as subdelegações previstas no presente despacho são apenas exercidas pelo seu substituto.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

四、自二零一五年七月一日起，在獲轉授權限範圍內所作的行為，予以追認。

五、於二零一四年十二月二十日至二零一五年六月三十日期間作出刊登於二零一五年七月八日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內之第008/DIR/2015號批示所轉授的行為，予以追認。

六、本批示廢止刊登於二零一一年十月十九日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》內之第4/DCP/2011號批示。

七、在不妨礙第四款及第五款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經二零一六年四月十五日經濟財政司司長的批示認可)

#### 第02/DCP/2016號批示

本人行使刊登於二零一六年三月九日第十期第二組《澳門特別行政區公報》內之第001/SDIRH/2016號批示第四款所賦予的職權，決定如下：

一、將作出下列行為的權限轉授予預算暨公共帳目處處長林宇杰：

(一) 根據法律規定，在核實有關開支的合法性、有預留款項及有權限實體的許可後，批准以登錄於《行政當局投資與發展開支計劃》(投資計劃)預算內的開支撥款結算及支付有關開支；

(二) 根據法律規定，批准以登錄在現行預算內有關撥款支付投資計劃的歷年負擔。

二、倘據位人不在或因故不能視事時，本批示所規定轉授予的權限僅由其代任人行使。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零一五年七月一日起，在獲轉授權限範圍內所作的行為，予以追認。

五、於二零一四年十二月二十日至二零一五年六月三十日期間作出刊登於二零一五年七月八日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內之第008/DIR/2015號批示所轉授的行為，予以追認。

六、本批示廢止刊登於二零一四年七月十六日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》內之第1/DCP/2014號批示。

七、在不妨礙第四款及第五款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經二零一六年四月十五日經濟財政司司長的批示認可)

4. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Julho de 2015.

5. São ratificados os actos praticados pela subdelegada no âmbito das competências referidas no Despacho n.º 008/DIR/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015, entre 20 de Dezembro de 2014 e 30 de Junho de 2015.

6. O presente despacho revoga o Despacho n.º 4/DCP/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2011.

7. Sem prejuízo do disposto nos n.ºs 4 e 5, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Abril de 2016).

#### Despacho n.º 02/DCP/2016

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 4 do Despacho n.º 001/SDIRH/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016, determino:

1. São subdelegadas no chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas, Lam U Kit, as competências para a prática dos seguintes actos no âmbito desta mesma divisão:

1) Autorizar a liquidação e o pagamento das despesas do «Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração» (PIDDA) que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no Orçamento, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente, nos termos da lei;

2) Autorizar o pagamento dos encargos do PIDDA relativos a anos anteriores por conta de dotação inscrita no orçamento vigente, nos termos da lei.

2. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as subdelegações previstas no presente despacho são apenas exercidas pelo seu substituto.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competência, desde 1 de Julho de 2015.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado no âmbito das competências referidas no Despacho n.º 008/DIR/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015, entre 20 de Dezembro de 2014 e 30 de Junho de 2015.

6. O presente despacho revoga o Despacho n.º 1/DCP/2014, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014.

7. Sem prejuízo do disposto nos n.ºs 4 e 5, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Abril de 2016).

## 第03/DCP/2016號批示

本人行使刊登於二零一六年三月九日第十期第二組《澳門特別行政區公報》內之第001/SDIRH/2016號批示第四款所賦予的職權，決定如下：

一、將作出下列行為的權限轉授予司庫活動組組長高樂士：

(一) 批准退回不當的扣除；

(二) 批准以現行預算的適當撥款，將薪俸中扣除的款項轉給受惠實體；

(三) 根據法律規定，批准透過核准格式調動司庫活動帳戶。

二、倘據位人不在或因故不能視事時，本批示所規定轉授予的權限僅由其代任人行使。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零一五年七月一日起，在獲轉授權限範圍內所作的行為，予以追認。

五、於二零一四年十二月二十日至二零一五年六月三十日期間作出刊登於二零一五年七月八日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內之第008/DIR/2015號批示所轉授的行為，予以追認。

六、本批示廢止刊登於二零一一年七月二十七日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》內之第2/DCP/2011號批示。

七、在不妨礙第四款及第五款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經二零一六年四月十五日經濟財政司司長的批示認可)

二零一六年四月五日於財政局

公共會計廳廳長 鄧世杰

## 第01/DGP/2016號批示

本人行使刊登於二零一六年三月九日第十期第二組《澳門特別行政區公報》內之第02/SDIRH/2016號批示第四款所賦予的職權，決定如下：

一、將作出下列行為的權限轉授予樓宇管理及保養處處長馮小萍：

## Despacho n.º 03/DCP/2016

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 4 do Despacho n.º 001/SDIRH/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016, determino:

1. São subdelegadas no chefe do Sector de Operações de Tesouraria, Carlos Alberto Nunes Alves, as competências para a prática dos seguintes actos no âmbito deste mesmo sector:

1) Autorizar a restituição de descontos indevidamente retidos;

2) Autorizar as transferências dos descontos efectuados nos vencimentos, em favor das entidades beneficiárias, com recurso às dotações adequadas do orçamento em vigor;

3) Autorizar, nos termos da lei, a movimentação das contas de Operações de Tesouraria, através de modelos aprovados para o efeito.

2. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as subdelegações previstas no presente despacho são apenas exercidas pelo seu substituto.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Julho de 2015.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado no âmbito das competências referidas no Despacho n.º 008/DIR/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015, entre 20 de Dezembro de 2014 e 30 de Junho de 2015.

6. O presente despacho revoga o Despacho n.º 2/DCP/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2011.

7. Sem prejuízo do disposto nos n.ºs 4 e 5, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Abril de 2016.

O Chefe do Departamento de Contabilidade Pública, *Tang Sai Kit*.

## Despacho n.º 01/DGP/2016

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 4 do Despacho n.º 02/SDIRH/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016, determino:

1. São subdelegadas na chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, Fong Sio Peng, as competências para a prática dos seguintes actos no âmbito desta mesma divisão:



(一) 批准作出由載於澳門特別行政區預算開支表第十二章用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣五萬元為限；如屬豁免諮詢價者，有關金額上限減半；

(二) 批准退回屬澳門特別行政區政府的房屋及有關設備；

(三) 批准都市房屋租金的預付。

二、倘據位人不在或因故不能視事時，本批示所規定轉授予的權限僅由其代任人行使。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零一五年七月一日起，在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、於二零一四年十二月二十日至二零一五年六月三十日期間作出刊登於二零一五年七月八日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內之第009/DIR/2015號批示所轉授的行為，予以追認。

六、本批示廢止刊登於二零一三年九月二十五日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》內之第1/DGP/2013號批示。

七、在不妨礙上述第四款及第五款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經二零一六年四月十四日經濟財政司司長的批示認可)

二零一六年四月五日於財政局

公物管理廳廳長 何佩華

(是項刊登費用為 \$7,148.00)

1) Autorizar despesas com realização de obras e a aquisição de bens e serviços inscritas no capítulo 12 da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, até ao montante de \$ 50 000,00 patacas (cinquenta mil patacas), sendo este valor limite reduzido a metade quando tenha sido dispensada a realização de consulta;

2) Autorizar a devolução de moradias e respectivo equipamento da propriedade da Região Administrativa Especial de Macau;

3) Autorizar o pagamento antecipado de rendas de prédios urbanos.

2. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as subdelegações previstas no presente despacho são apenas exercidas pelo seu substituto.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Julho de 2015.

5. São ratificados os actos praticados pela subdelegada no âmbito das competências referidas no Despacho n.º 009/DIR/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015, entre 20 de Dezembro de 2014 e 30 de Junho de 2015.

6. O presente despacho revoga o Despacho n.º 1/DGP/2013, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013.

7. Sem prejuízo do disposto nos n.ºs 4 e 5, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Abril de 2016.

A Chefe do Departamento de Gestão Patrimonial, *Ho Pui Va.*

(Custo desta publicação \$ 7 148,00)

## 統計暨普查局

### 名單

統計暨普查局為填補人員編制內高級技術員組別的第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）二缺，經於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有有限的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分  
1.º 李秉勳..... 91.3

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

Candidatos aprovados: valores  
1.º Celestino Lei..... 91,3

合格應考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
2.º 彭敏華.....	89.4	2.º Pang Man Wa.....	89,4

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一六年四月十八日的批示確認)

二零一六年四月八日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局廳長 劉焯源

委員：統計暨普查局首席顧問高級技術員 高展文

法務局首席顧問高級技術員 陳覺生

統計暨普查局為填補人員編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級普查暨調查員六缺，經於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º 方炳榮.....	93.1	1.º Fong Peng Weng.....	93,1
2.º 李慧明.....	91.6	2.º Lei Wai Meng.....	91,6
3.º 劉錦貴.....	90.4	3.º Lao Kam Kuai .....	90,4
4.º 羅淑萍.....	90.2	4.º Lo Sok Peng.....	90,2
5.º 萬征宇.....	89.7	5.º Man Cheng U.....	89,7
6.º 蘇偉棠.....	88.3	6.º Sou Vai Tong.....	88,3

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一六年四月十八日的批示確認)

二零一六年四月十一日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局首席特級技術輔導員 譚國勝

委員：統計暨普查局首席特級技術輔導員 蕭衛嫦

教育暨青年局顧問高級技術員 陳稀琳

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 8 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lao Iok Un, chefe de departamento da DSEC.

*Vogais:* Kou Chin Man, técnico superior assessor principal da DSEC; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal da DSAJ.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de agente de censos e inquéritos especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Tam Kuok Seng, adjunto-técnico especialista principal da DSEC.

*Vogais:* Sio Vai Seong, adjunta-técnica especialista principal da DSEC; e

Chan Hei Lam, técnico superior assessor da DSEJ.

統計暨普查局為填補人員編制技術輔助人員組別的第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的形式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
胡寶華.....	89.7

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一六年四月十八日的批示確認)

二零一六年四月十二日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局科長 梁鴻福

委員：統計暨普查局代處長 吳家恒

司法警察局首席技術輔導員 陳安琪

(是項刊登費用為 \$3,706.00)

## 公告

統計暨普查局為填補人員編制技術輔助人員職程的第一職階二等普查暨調查員十缺，經於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，專業面試地點、日期及時間已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一六年四月二十日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$852.00)

## 勞工事務局

### 公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為行政任用合同任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺的限制

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wu Pou Wa.....	89,7

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 12 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Leong Hong Foc, chefe de secção da DSEC.

*Vogais:* Ng David, chefe de divisão, substituto, da DSEC; e

Chan On Kei, adjunta-técnica principal da PJ.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, o local, datas e horas da entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de agente de censos e inquiridos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio do quadro do pessoal da DSEC, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 20 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos traba-

性晉級普通開考，公告已於二零一六年三月二十三日在《澳門特別行政區公報》第十二期第二組公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一六年四月十九日於勞工事務局

代局長 丁雅勤

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補勞工事務局行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年四月二十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 名 單

博彩監察協調局為填補行政任用合同人員第一職階首席行政技術助理員二缺，經於二零一六年二月三日第五期《澳門特別

lhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal provido por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 19 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Teng Nga Kan*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Abril de 2016.

O Director, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º

行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭麗雲.....	78.33
2.º Nuno Pereira Tang.....	71.67

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一六年四月十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年三月二十九日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 殷鈺敏

正選委員：二等技術輔導員 歐淑婷

澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 江靜芷

博彩監察協調局為填補行政任用合同人員第一職階首席督察一缺，經於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
周子鋒.....	79.31

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一六年四月十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年三月三十日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：代廳長 王定國

正選委員：特級技術員 楊海恩

運輸基建辦公室一等技術員 張麗燕

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheang Lai Van.....	78,33
2.º Nuno Pereira Tang.....	71,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Abril de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 29 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ian I Man, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Ao Sok Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe; e

Kong Ching Chi, adjunto-técnico principal da DSFSM.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chao Chi Fong.....	79,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Abril de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 30 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Félix Wong, chefe de departamento, substituto, da DICJ.

*Vogais efectivos:* Jeong Hoi Ian, técnico especialista da DICJ; e

Cheong Lai In, técnico de 1.ª classe do GIT.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

## 公告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局行政任用合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階特級行政技術助理員三缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一六年四月十八日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Abril de 2016.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 消費者委員會

## 公告

消費者委員會根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制的方式，為消費者委員會以行政任用合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第六級別第一職階首席高級技術員一缺。

上述開考之通告已上載於消費者委員會網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年四月十九日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento do Conselho de Consumidores, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o seguinte lugar:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, nível 6.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se disponível nas páginas electrónicas do Conselho de Consumidores e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado na Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, Av. de Horta e Costa, n.º 26. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 19 de Abril de 2016.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 澳門金融管理局

## AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

## 名單

## Lista

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人  
和私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零一六年第一  
季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto,  
referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades  
particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a  
lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano 2016:

受資助實體 Entidade beneficiária	批示日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	4/2/2016	\$ 84,090.00	資助活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas.
	總額 Total	\$ 84,090.00	

二零一六年四月十八日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：李可欣

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Autoridade Monetária de Macau, aos 18 de Abril de 2016.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administradora: Lei Ho Ian, Esther.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

澳門財政儲備  
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)  
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一六年二月二十九日

Em 29 de Fevereiro de 2016

澳門元  
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	其他負債	Outros valores passivos
銀行結存	Depósitos e contas correntes		
債券	Títulos de crédito		
外託管理基金	Fundos discricionários	財政儲備資本	Reservas patrimoniais
其他投資	Outras aplicações	基本儲備	Reserva básica
		超額儲備	Reserva extraordinária
其他資產	Outros valores activos	本期盈餘	Resultado do exercício
總計	Total do activo	總計	Total do passivo
	431,301,158,580.20		431,301,158,580.20

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏

Fong Vai Man, Deyen

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

丁連星

Anselmo Teng

尹先龍

Wan Sin Long

陳守信

Chan Sau San

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

萬美玲

Maria Luísa Man

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



## 人力資源辦公室

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

## 名單

## Listas

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階首席技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年三月二日在《澳門特別行政區公報》第九期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
梁圳域.....	67,66

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年四月十八日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年四月十九日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室顧問高級技術員 陳玉鈴

正選委員：法務局首席技術員 鄧菴薈

候補委員：人力資源辦公室顧問高級技術員 梁倩儀

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階首席技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年三月二日在《澳門特別行政區公報》第九期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
黃子龍.....	66,33

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Chan Wek.....	67,66

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Abril de 2016).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 19 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chan Iok Leng, técnica superior assessora do Gabinete para os Recursos Humanos.

*Vogal efectivo:* Tang Un Loi, técnica principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

*Vogal suplente:* Leong Sin I, técnica superior assessora do Gabinete para os Recursos Humanos.

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Chi Long.....	66,33

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一六年四月十八日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年四月十九日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室顧問高級技術員 梁倩儀

正選委員：法務局首席技術員 鄧菀蕾

候補委員：人力資源辦公室顧問高級技術員 陳玉鈴

(是項刊登費用為 \$2,855.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Abril de 2016).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 19 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Leong Sin I, técnica superior assessora do Gabinete para os Recursos Humanos.

*Vogal efectiva:* Tang Un Loi, técnica principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

*Vogal suplente:* Chan Iok Leng, técnica superior assessora do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

## 中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

### 公告

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以行政任用合同任用的翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，經二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，應考人臨時名單已張貼在澳門南灣湖5A地段澳門財富中心13樓A-K單位中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年四月二十日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫麗絲

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

## GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, sito no Lago Nam Van, Quarteirão 5, Lote A, Edifício FIT (Financial & Information Technology), 13.º andar «A» a «K», Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 20 de Abril de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Cristina Morais*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員七缺，經於二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年四月十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術員 何家威

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 陳曼瓔

身份證明局特級技術輔導員 楊美珊

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年四月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術員 郭買強

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 陳亞次

行政長官辦公室二等高級技術員 林錦聰

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ho Ka Wai, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Chan Man Ieng, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ieong Mei San, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Kwok Mi Keung, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Chan A Chi, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lam Kam Chong, técnico superior de 2.ª classe do Gabinete do Chefe do Executivo.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階特級技術員（資訊範疇）一缺；

第一職階首席行政技術助理員六缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年四月二十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

## 通告

按照保安司司長於二零一六年三月八日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同文案職程第一職階一等文案（中文範疇）一缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期一年，自最後成績名單公佈日起計。

### 2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

#### 2.1 澳門特別行政區永久性居民；

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de informática;

Seis lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## Aviso

Faz-se público que por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Março de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, área de língua chinesa, da carreira de letrado, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備中文學士學位，或與中國語文、法律、傳意、新聞範疇、公共行政及社會學相關的學士學位（修業期不少於四年）；

### 3. 投考方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

#### 3.2 須遞交的文件

##### 3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

- a) 有效身份證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫並且詳列學歷、專業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

##### 3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)及b)項所指的文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

### 4. 職務內容

撰寫中文文章及公務文書；修改中文文章，糾正錯別字及標點符號，修飾文章句子使其更通順明瞭，但須忠於原文意思。

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com licenciatura em língua chinesa, ou licenciatura relativa à literatura chinesa, direito, comunicação, jornalismo, administração pública, e sociologia (com duração não inferior a 4 anos).

### 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos necessários e entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

#### 3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Fotocópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Fotocópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- c) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na Ficha de Inscrição em Concurso.

3.2.3 A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

#### 4. Conteúdo funcional

Redigir textos e documentos oficiais em língua chinesa; rever textos em língua chinesa, corrigindo as gralhas ortográficas e de pontuação, e aperfeiçoando a construção frásica para uma melhor compreensão da mesma, sem alterar o sentido original.

## 5. 薪俸、權利及福利

第一職階一等文案的薪俸點為第14/2009號法律附件一表八所載的430點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 6. 聘用方式

以行政任用合同方式聘用，首份合同期限為6個月的試用期。

## 7. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試；

c) 履歷分析。

## 8. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

## 9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

## 10. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=30%

履歷分析=10%

## 11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

## 5. *Vencimento, direitos e regalias*

O letrado de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 8 do Anexo I da Lei n.º 14/2009, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

## 6. *Forma de provimento*

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, sendo de seis meses a duração do primeiro contrato em período experimental.

## 7. *Métodos de selecção*

a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional;

c) Análise curricular.

## 8. *Objectivos dos métodos de selecção*

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 9. *Sistema de classificação*

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias ou na classificação final;

Sendo excluídos ou não, os resultados serão publicados na lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a próxima fase de selecção.

## 10. *Classificação final*

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos = 60%;

Entrevista profissional = 30%;

Análise curricular = 10%.

## 11. *Condições de preferência*

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 12. 公佈名單

12.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點之公告亦刊登於《澳門特別行政區公報》。

12.2 最後成績名單將刊登於《澳門特別行政區公報》內及張貼在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

## 13. 考試範圍

13.1 撰寫中文文章及中文公務文書；

13.2 中國語文知識及社會常識；

13.3 法律知識：

——《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

——現行《行政程序法典》；

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

——第2/2008號法律——重組保安部隊及保安部門職程；

——第5/95/M號法令——澳門保安部隊高等學校通則；

——第9/2002號行政法規——澳門保安部隊事務局之組織與運作。

投考者可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

## 14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

## 12. Publicitação das listas

12.1 As listas provisória, definitiva e classificativa das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. O anúncio referente aos locais de afixação e de acesso às listas supracitadas será igualmente publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

12.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, sendo afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>.

## 13. Programa da prova

13.1 Redigir textos e documentos oficiais em língua chinesa;

13.2 Conhecimento da literatura chinesa e conhecimento social;

13.3 Conhecimentos da legislação:

— Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

— Código do Procedimento Administrativo, vigente;

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2008 — Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança;

— Decreto-Lei n.º 5/95/M — Estatuto da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau;

— Regulamento Administrativo n.º 9/2002 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

## 14. Legislação aplicável

O presente concurso regula-se pela Lei n.º 14/2009 e pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 15. 注意事項

投考人遞交之資料僅用於是次開考用途，並按照第8/2005號法律的規定處理。

## 16. 典試委員會的組成

主席：廳長 林壘立消防總長

正選委員：副警司 徐小華

主任文案 黃健

候補委員：一等翻譯員 戴健良

首席顧問高級技術員 梁金玉

二零一六年四月二十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$8,329.00)

## 15. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos servem apenas para este concurso, sendo tratados nos termos da Lei n.º 8/2005.

## 16. Composição do júri

*Presidente:* Lam Loi Lap, chefe principal do CB, chefe de departamento;

*Vogais efectivas:* Choi Sio Wa, subcomissária do CPSP; e

Wong Kin, letrada-chefe.

*Vogais suplentes:* Tai Kin Leong, intérprete-tradutor de 1.ª classe; e

Leong Kam Iok, técnica superior assessora principal.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 8 329,00)

## 治安警察局

## 通告

按照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百七十五條第二款之規定，現通知下落不明之澳門治安警察局副警司編號152881邱庭健，就對其提起的不正當缺勤紀律程序編號049/2016，可由本通告公布之日起四十五(45)日內提出辯護。

二零一六年四月十四日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

(是項刊登費用為 \$822.00)

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Aviso

Em cumprimento do disposto no n.º 2 do artigo 275.º do Estatuto dos Militarizados das FSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o subcomissário n.º 152 881 Iao Teng Kin, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, ora ausente em parte incerta, para, no âmbito do processo disciplinar por ausência ilegítima n.º 049/2016, contra si instaurado, apresentar a sua defesa escrita, no prazo de quarenta e cinco (45) dias, contados da data da publicação deste aviso.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 14 de Abril de 2016.

O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

## 司法警察局

## 名單

按照刊登於二零一六年二月三日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階首席特級技術輔導員一缺，合格投考人的最後成績如下：

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016:



唯一合格投考人:	分	Único candidato aprovado:	valores
何月華 .....	71.86	Ho Ut Wa.....	71,86

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年四月十三日批示認可)

二零一六年四月七日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 黃志康

正選委員：一等督察 林巧萍

首席高級技術員（財政局） 丘福源

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Abril de 2016).

Polícia Judiciária, aos 7 de Abril de 2016.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Vong Chi Hong, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Lam Hao Peng, inspectora de 1.ª classe; e

Iao Fok Un, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 懲教基金

### 通告

#### 第01/AT-FC/16號決議

一、按照第31/2015號行政法規第四條第二款之規定，懲教基金行政管理委員會決議授權主席李錦昌學士，或其法定代任人，許可金額上限為澳門幣一萬五千元的開支，但該行為須在隨後的委員會首次會議上追認。

二、追認上款之授權，並自二零一六年一月一日至本批示產生效力之日期間由主席李錦昌學士或其代任人作出的行為。

三、在不妨礙上款規定的情況下，本決議自公佈日起產生效力。

二零一六年一月十五日於懲教基金

行政管理委員會成員：

主席：懲教管理局局長 李錦昌

候補委員：財政局代表 朱國宏

委員：懲教管理局組織、資訊及資源管理廳廳長 黃妙玲

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## FUNDO CORRECCIONAL

### Aviso

#### Deliberação n.º 01/AT-FC/16

1. O Conselho Administrativo do Fundo Correccional deliberou, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2015, delegar no presidente, licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, a competência para autorizar despesas até ao limite de 15 000 patacas, sendo os referidos actos ratificados na reunião do Conselho Administrativo que se seguir à sua prática.

2. São ratificados a delegação de competência referida no número anterior e os actos praticados pelo presidente, licenciado Lee Kam Cheong, ou pelo seu substituto legal, no período entre 1 de Janeiro de 2016 e a data de entrada em vigor da presente deliberação.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, a presente deliberação produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Fundo Correccional, aos 15 de Janeiro de 2016.

Membros do Conselho Administrativo:

*Presidente:* Lee Kam Cheong, director da Direcção dos Serviços Correccionais.

*Vogais:* Chu Kuok Wang, representante da Direcção dos Serviços de Finanças; e

Wong Mio Leng, chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos da Direcção dos Serviços Correccionais.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 名單

## Listas

為填補衛生局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺，經二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
1.º 陸鍵玲.....	90.78
2.º 梁基雄.....	89.89
3.º 韋文彥.....	89.83
4.º 鄭玉群.....	89.39
5.º 伍成昌.....	88.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年四月六日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年三月二十四日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局人力資源廳廳長 陳志堅

正選委員：衛生局住院服務處處長 蘇健齡

法務局首席顧問高級技術員 陳覺生

為填補衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員四缺，經二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
1.º 鄭洪林.....	82.94
2.º 陳志凱.....	82.50
3.º 林婷婷.....	82.44
4.º 謝漢輝.....	82.28
5.º 程子健.....	81.94

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Luk Kin Leng.....	90,78
2.º Leong Kei Hong.....	89,89
3.º Vai Man In.....	89,83
4.º Chiang Iok Kuan.....	89,39
5.º Ng Seng Cheong.....	88,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Abril de 2016).

Serviços de Saúde, aos 24 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chan Chi Kin, chefe do Departamento de Recursos Humanos dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* So Kin Ling, chefe da Divisão de Hotelaria dos Serviços de Saúde; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chiang Hong Lam.....	82,94
2.º Chan Chi Hoi.....	82,50
3.º Lam Teng Teng.....	82,44
4.º Che Hon Fai.....	82,28
5.º Cheng Chi Kin.....	81,94

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
6.º 劉匡正.....	81.72	6.º Lao Hong Cheng.....	81,72
7.º 何指宇.....	81.56	7.º Ho Chi U.....	81,56
8.º 黃雅婷.....	81.33 a)	8.º Wong Nga Teng.....	81,33 a)
9.º 文詩雅.....	81.33 a)	9.º Man Si Nga.....	81,33 a)
10.º 張嘉敏.....	81.22	10.º Cheong Ka Man.....	81,22
11.º 馮健成.....	81.17	11.º Fong Kin Seng.....	81,17
12.º 黃忠堅.....	81.11	12.º Wong Chong Kin.....	81,11
13.º 郭佩敏.....	80.83 a)	13.º Kuok Pui Man.....	80,83 a)
14.º 譚鳳蓮.....	80.83 a)	14.º Tam Fong Lin.....	80,83 a)
15.º 何長全.....	80.67	15.º Ho Cheong Chun.....	80,67
16.º 郭嘉敏.....	80.17	16.º Kwok Ka Man.....	80,17
17.º 陳惠貞.....	79.50	17.º Chan Wai Cheng.....	79,50
18.º 楊深澤.....	78.89	18.º Ieong Sam Chak.....	78,89

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年四月六日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年三月二十九日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席技術員 馮倩儀

正選委員：衛生局二等技術員 區顯耀

候補委員：勞工事務局首席技術員 葉文照

為填補衛生局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員三缺，經二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 盧影雄.....	82.50	1.º Lou Ieng Hong.....	82,50
2.º 梁敏婷.....	82.06	2.º Leong, Man Teng.....	82,06
3.º 譚志豪.....	80.44	3.º Tam, Chi Hou.....	80,44

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Abril de 2016).

Serviços de Saúde, aos 29 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Fong Sin I, técnico principal dos Serviços de Saúde.

*Vogal efectivo:* Au Ho Yiu, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

*Vogal suplente:* Ip Man Chiu, técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016:

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年四月六日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年三月二十九日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局二等技術員 麥子倩

正選委員：衛生局二等技術員 陳詩琪

土地工務運輸局特級技術輔導員 Olivia Noronha  
Assuncao Lau

(是項刊登費用為 \$5,102.00)

為展開取得醫院職務範疇臨床病理科顧問醫生級別資格的程序，經二零一五年十月七日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現公佈最後評核名單如下：

投考人：

序號	姓名	最後成績
1.	陳鞏.....	不及格
2.	錢偉.....	合格
3.	官建泳.....	合格
4.	林勺明.....	不及格
5.	林妙玲.....	不及格
6.	Viegas Pires Afonso, Isabel Celina .....	不及格
7.	黃荔青.....	合格

根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十五條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本最後評核名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十條第四款的規定，自本最後成績名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一六年四月七日社會文化司司長的批示認可)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Abril de 2016).

Serviços de Saúde, aos 29 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Mak Chelsea, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Chan Si Kei, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Olivia Noronha Assuncao Lau, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 5 102,00)

Classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de patologia clínica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2015:

*Candidatos:*

N.º	Nome	Resultado final
1.	Chan Kung .....	Não aprovado
2.	Chin Wai.....	Aprovado
3.	Koon Kin Veng.....	Aprovado
4.	Lam Cheok Meng.....	Não aprovado
5.	Lam Mio Leng.....	Não aprovado
6.	Viegas Pires Afonso, Isabel Celina .....	Não aprovado
7.	Wong Lai Cheng.....	Aprovado

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável ex vi do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Abril de 2016).

二零一六年三月三十日於衛生局

典試委員會：

主席：臨床病理科主任醫生 Marques da Costa Ferreira da Silva, Maria Hermínia醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 林青雲教授

香港醫學專科學院代表 何栢良教授

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

根據二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行之普通外科專科同等學歷認可考試。該評核成績已於二零一六年四月七日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

應考人：	分
范世豪.....	12.0
林俊華.....	16.9

二零一六年四月十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

## 公告

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的護理助理員職程第一職階二等護理助理員九十一缺，經二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年四月十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

為填補衛生局以行政任用合同任用的技術工人職程第五職階技術工人（機電設施設備維修和操作範疇）二缺，經二零一六

Serviços de Saúde, aos 30 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Dr.<sup>a</sup> Marques da Costa Ferreira da Silva, Maria Hermínia, chefe de serviço de patologia clínica.

*Vogais efectivos:* Prof. Lam Ching Wan, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Prof. Ho Pak Leung, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

De classificação final da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência de formação total em cirurgia geral, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016, homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Abril de 2016:

<i>Candidatos:</i>	valores
Fan Sai Hou.....	12,0
Lam Chon Wa.....	16,9

Serviços de Saúde, aos 19 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de noventa e um lugares de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de enfermagem, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 19 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年四月二十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

(開考編號: 02815/02-T)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員(法醫範疇)兩缺，經二零一六年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年四月二十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

(開考編號: 00416/03-T)

為填補衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階二等技術員(中藥配藥範疇)三缺，經二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 5.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de reparação e operacionalização de equipamentos e das instalações electromecânicas, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 20 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

(Ref. do Concurso n.º 02815/02-T)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no sítio electrónico destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de medicina legal, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 21 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

(Ref. do Concurso n.º 00416/03-T)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de aviamento de medicamentos tradicionais chineses, da carreira de técnico em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016.

二零一六年四月二十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

(開考編號: 00516/01-F)

為錄取九名實習人員參加進入藥劑師職程所必需的實習; 以便以行政任用合同制度填補衛生局藥劑師職程第一職階二等藥劑師九缺, 經二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條規定公佈, 准考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)。

二零一六年四月二十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺, 現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定, 以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考, 有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處, 並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年四月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

經二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登, 以考核方式進行入讀專科培訓(四十二缺)的開考通告, 現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉

Serviços de Saúde, aos 21 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

(Ref. do Concurso n.º 00516/01-F)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de nove estagiários ao estágio para ingresso na carreira de farmacêutico, com vista ao preenchimento de nove lugares de farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 21 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 22 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos n.ºs 2 e 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de

級培訓》第十九條第二款和第三款的規定公佈，投考人確定名單和知識筆試須知已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年四月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

(開考編號：03015/02-AUX)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的勤雜人員職程第四職階勤雜人員（廚師職務範疇）三缺，經二零一五年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人知識考試（實踐考試）成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年四月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（內科）第一職階主治醫生一缺，經二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年四月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos e as observações sobre a prova escrita de conhecimentos ao concurso comum, de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares (quarenta e dois lugares), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

Serviços de Saúde, aos 22 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

(Ref. do Concurso n.º 03015/02-AUX)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova prática) dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento das três vagas de auxiliar, 4.º escalão, da carreira de auxiliar, área de cozinheiro, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 22 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (medicina interna), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 22 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)



## 教育暨青年局

## 公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行入職開考（內部特別開考）的通告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

行政任用合同任用的中學教育一級教師職程三缺；

編制內任用的幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程三缺；

行政任用合同任用的幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程三缺；

行政任用合同任用的幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程六缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一六年四月二十日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

## 通告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行入職開考（內部特別開考）的通告，因沒有投考人符合第12/2010號法律第十三條所規定的資格，結束本開考。

編制內任用的幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程兩缺。

二零一六年四月二十日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

（是項刊登費用為 \$783.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos de ingresso (concurso interno especial), de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Três lugares da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, por contrato administrativo de provimento;

Três lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), em lugar do quadro;

Três lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), por contrato administrativo de provimento;

Seis lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), por contrato administrativo de provimento.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## Aviso

Faz-se público que o concurso de ingresso (concurso interno especial), de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, foi terminado, por não haver candidatos que reunissem as condições previstas no artigo 13.º da Lei n.º 12/2010:

Dois lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), em lugar do quadro.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 文化局

## INSTITUTO CULTURAL

## 名單

## Listas

文化局為填補人員編制技術員職程第一職階首席特級技術員兩缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳潔貞.....	92.19
2.º 梁淑盈.....	90.63

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年四月十五日的批示認可)

二零一六年三月三十日於文化局

典試委員會：

主席：文化局首席顧問高級技術員 崔貞貞

正選委員：文化局人力資源及行政處處長 鄭麗雅

環境保護局顧問高級技術員 Romina Wong

文化局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員七缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳志亮.....	92.19
2.º 鄭美美.....	91.88
3.º 張家儀.....	91.25
4.º 葉思嘉.....	90.19
5.º 何美儀.....	89.06
6.º 何元成.....	88.25
7.º 韋志恆.....	85.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Kit Cheng.....	92,19
2.º Leung Sok Ieng.....	90,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Abril de 2016).

Instituto Cultural, aos 30 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora principal do IC.

*Vogais efectivos:* Cheang Lai Nga, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Administrativa do IC; e

Romina Wong, técnica superior assessora da DSPA.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Chi Leong.....	92,19
2.º Chiang Mei Mei Teresa.....	91,88
3.º Cheung Ka Yee.....	91,25
4.º Ip Si Ka Escolastica.....	90,19
5.º Ho Mei I.....	89,06
6.º Ho Un Seng.....	88,25
7.º Vai Chi Hang.....	85,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經社會文化司司長二零一六年四月十五日的批示認可)

二零一六年三月三十日於文化局

典試委員會：

主席：文化局科長 施安琪

正選委員：退休基金會特級技術員 劉淑貞

候補委員：文化局二等技術員 陳淑儀

文化局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員七缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳迎憲.....	92.00
2.º 薛啟善.....	90.94
3.º 巫宏明.....	90.81
4.º 李天果.....	89.94
5.º Carla Maria Pires Mata da Silva Figueiredo.....	87.44
6.º 鄭華峰.....	83.94
7.º 吳家寶.....	80.94

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年四月十五日的批示認可)

二零一六年三月三十一日於文化局

典試委員會：

主席：文化局首席顧問高級技術員 崔貞貞

正選委員：文化局組織及資訊處處長 梁慶翔

行政公職局首席顧問高級技術員 譚惠珠

文化局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Abril de 2016).

Instituto Cultural, aos 30 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe de secção do IC.

*Vogal efectivo:* Lau Sok Cheng Teresa, técnica especialista do FP.

*Vogal suplente:* Chan Suk Yee, técnica de 2.ª classe do IC.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Ieng Hin.....	92,00
2.º Sit Kai Sin.....	90,94
3.º Mou Wang Meng.....	90,81
4.º Lei Tin Kuo.....	89,94
5.º Carla Maria Pires Mata da Silva Figueiredo.....	87,44
6.º Chiang Wa Fong.....	83,94
7.º Ng Ka Pou.....	80,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Abril de 2016).

Instituto Cultural, aos 31 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora principal do IC.

*Vogais efectivos:* Leong Heng Cheong, chefe da Divisão de Organização e Informática do IC; e

Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal do SAFF.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

合格應考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
鄭春媚.....	84.78	Kuong Chon Mei .....	84,78

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年四月十五日的批示認可)

二零一六年三月三十一日於文化局

典試委員會：

主席：文化局首席顧問高級技術員 崔貞貞

正選委員：文化局人力資源及行政處處長 鄭麗雅

財政局顧問高級技術員 蘇配芝

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員三缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
1.º 張彥君 .....	83.83
2.º 梁麗珊 .....	82.94
3.º 江月婷 .....	80.56

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年四月十五日的批示認可)

二零一六年三月三十一日於文化局

典試委員會：

主席：文化局首席顧問高級技術員 余錫禧

正選委員：文化局首席技術員 余慧敏

運輸基建辦公室一等技術員 張麗燕

文化局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Abril de 2016).

Instituto Cultural, aos 31 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora principal do IC.

*Vogais efectivos:* Cheang Lai Nga, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Administrativa do IC; e

Rosa Sou, técnica superior assessora da DSF.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong In Kuan .....	83,83
2.º Leong Lai San.....	82,94
3.º Kong Ut Teng.....	80,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Abril de 2016).

Instituto Cultural, aos 31 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* U Seac Hei Manuel, técnico superior assessor principal do IC.

*Vogais efectivos:* Iu Wai Man, técnica principal do IC; e

Cheong Lai In, técnica de 1.ª classe do GIT.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de ad-

行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
蔡嘉韻.....	82.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年四月十五日的批示認可)

二零一六年三月三十一日於文化局

典試委員會：

主席：文化局科長 施安琪

正選委員：中華人民共和國澳門特別行政區海關首席技術輔導員 唐潔芳

候補委員：文化局二等技術員 陳淑儀

文化局為填補人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員十三缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 馬施施.....	90.63 a)
2.º 張策靈.....	90.63 a)
3.º 黃鏗棋.....	89.69 a)
4.º 林耀濠.....	89.69 a) b)
5.º 鄧頌國.....	89.69 a) b)
6.º 戚瑞蓮.....	89.69 a)
7.º 陳潤明.....	88.94
8.º 周少玲.....	88.50
9.º 陳奕康.....	88.38
10.º 吳海龍.....	88.13 a)
11.º 高鏘淇.....	88.13 a)
12.º 羅德宜.....	87.69
13.º 韋子燕.....	87.50

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

junto-técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Ka Wan.....	82,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Abril de 2016).

Instituto Cultural, aos 31 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe de secção do IC.

*Vogal efectivo:* Tong Kit Fong, adjunta-técnica principal dos SA.

*Vogal suplente:* Chan Suk Yee, técnica de 2.ª classe do IC.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de treze lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cecília da Fátima Mateus de Jesus.....	90,63 a)
2.º Tânia Cheung.....	90,63 a)
3.º Wong Mei Kei.....	89,69 a)
4.º Lam Io Hou.....	89,69 a) b)
5.º Tang Chong Kuok.....	89,69 a) b)
6.º Chek Soi Lin.....	89,69 a)
7.º Chan Ion Meng.....	88,94
8.º Chao Sio Leng.....	88,50
9.º Chan Iek Hong.....	88,38
10.º Ung Hoi Long.....	88,13 a)
11.º Sandra Cristina de Cachinho Cordeiro.....	88,13 a)
12.º Lo Tak I.....	87,69
13.º Wai Chi In.....	87,50

a) Igualdade de classificação: foram aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

b) 經採用第23/2011號行政法規第二十六條所定的準則後，應考人的得分仍然相同，故按應考人姓名字母順序排名。

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年四月十五日的批示認可)

二零一六年三月三十一日於文化局

典試委員會：

主席：文化局科長 施安琪

正選委員：文化局首席特級技術輔導員(職務主管) 余麗萍

教育暨青年局一等技術員 譚惠嬌

(是項刊登費用為 \$9,480.00)

b) A igualdade de classificação dos candidatos persistiu após a aplicação dos critérios previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, pelo que a sequência foi feita segundo a ordem alfabética dos nomes romanizados desses candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Abril de 2016).

Instituto Cultural, aos 31 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe de secção do IC.

*Vogais efectivos:* U Lai Peng, adjunta-técnica especialista principal (chefia funcional) do IC; e

Tam Wai Kio, técnica de 1.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 9 480,00)

## 公 告

### 第0001/DPICC-P/2016號公開招標

#### 文化局招攬商戶租賃蘇亞利斯博士大馬路南灣C-Shop

根據社會文化司司長於二零一六年四月七日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，文化局現代表判給實體進行招攬商戶租賃蘇亞利斯博士大馬路南灣C-Shop的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。

2. 招標實體：文化局。

3. 招標方式：公開招標。

4. 目的：是次招標的目的為招攬商戶租賃南灣C-Shop以開設銷售澳門原創文化創意產品為主的商舖。

5. 租賃地點：南灣C-Shop (位於大堂區蘇亞利斯博士大馬路，即舊法院對面)。

6. 租賃期：共四十八個月。

7. 底價：不設底價。

## Anúncios

### Concurso Público n.º 0001/DPICC-P/2016

#### Concurso público para adjudicação do arrendamento da C-Shop da Praia Grande, sita na Avenida Doutor Mário Soares

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Abril de 2016, o Instituto Cultural vem proceder, em representação da entidade adjudicante, à abertura do concurso público para adjudicação do arrendamento da C-Shop da Praia Grande, sita na Avenida Doutor Mário Soares.

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.

3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. Objecto do concurso: adjudicação do arrendamento da C-Shop, para exploração de uma loja de comercialização de produtos culturais e criativos originais de Macau.

5. Local a arrendar: C-Shop da Praia Grande, sita na Avenida Doutor Mário Soares da Freguesia da Sé de Macau, em frente ao Edifício do Antigo Tribunal.

6. Prazo do arrendamento: quarenta e oito (48) meses.

7. Preço base: não definido.

8. 投標資格：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作開業及商業登記滿兩年，且澳門居民佔股權比例百分之五十（50%）以上。

9. 臨時保證金：澳門幣貳萬圓正（\$20,000.00），以現金存款或受益人為“澳門特別行政區政府文化基金”的法定銀行擔保提供。

10. 確定保證金：相等於兩個月的月租金。

11. 查閱卷宗之地點、日期、時間及卷宗副本之索取：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

卷宗副本：可於塔石廣場文化局大樓免費索取。查閱及索取卷宗副本須作出登記。

12. 場地視察：南灣C-Shop的場地視察將於二零一六年五月四日進行，有意者應於當天下午三時在南灣C-Shop門口集合。

13. 遞交投標書的地點及期限：

地點：澳門塔石街文化局大樓接待處。

截止日期及時間：二零一六年六月十三日（星期一）下午五時正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：二零一六年六月十五日（星期三）上午十時。

開標時，投標者/公司或其合法代表應出席公開開標會議，以便根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件內可能出現之疑問。

投標者/公司的合法代表可由受權人代表出席公開開標的會議，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

15. 評標標準及其所佔之比重：

15.1 對招商空間的商業管理及經營方案，包括方案之完整

8. Condições de admissão: os concorrentes devem estar inscritos na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau há pelo menos dois anos, devendo o respectivo capital social ter uma participação superior a 50% de residentes de Macau.

9. Caução provisória: \$ 20 000,00 (vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária a favor do Fundo de Cultura do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Caução definitiva: valor correspondente a dois meses de renda.

11. Local, data e horário para consulta e obtenção de cópias do processo:

*Local:* Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac.

*Data:* desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau até ao termo do prazo para entrega das propostas.

*Horário:* durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

*Cópias do processo:* podem ser obtidas gratuitamente no edifício do Instituto Cultural, sendo necessário proceder ao respectivo registo.

12. Inspeção ao local: a visita de inspeção à C-Shop da Praia Grande realizar-se-á no dia 4 de Maio de 2016, devendo os interessados encontrar-se na C-Shop, às 15,00 horas.

13. Local e prazo para entrega das propostas:

*Local:* na recepção do edifício do Instituto Cultural, sita na Rua do Tap Seac, Macau.

*Data e hora:* as propostas devem ser entregues antes das 17,00 horas do dia 13 de Junho de 2016, segunda-feira.

14. Local, data e hora do acto público de abertura das propostas:

*Local:* Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, Macau.

*Data e hora:* às 10,00 horas do dia 15 de Junho de 2016, quarta-feira.

Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

15.1 Planos de gestão e exploração comercial do espaço arrendado, incluindo a integridade dos conteúdos, o potencial

性、發展潛力、創新性、對文創產業之推動、完善程度及可行性等——20%；

15.2 在招商空間所銷售的產品資料，包括多元性、文化創意內涵及對本地文創品牌或產品之推動等——20%；

15.3 對招商空間的設計方案，包括整體視覺形象設計方案及室內規劃方案的創新性、美觀、可行性等——20%；

15.4 投標者/公司的履歷，包括年資、往績以及文創相關性——20%；

15.5 投標價——20%。

16. 投標書的有效期限：九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定延期。

17. 附加說明文件：由二零一六年五月二十六日（星期四）起，利害關係人可前往澳門塔石廣場文化局大樓，查閱或索取附加說明之文件。

*第0001/DPICC-DPD-P/2016號公開招標  
為文化局“戀愛·電影館”提供營運服務*

根據社會文化司司長於二零一六年三月三十日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，文化局現代表判給實體進行為“戀愛·電影館”提供營運服務的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 目的：是次招標的目的為挑選服務供應商為文化局“戀愛·電影館”提供營運服務。
5. 服務期：為期三年。
6. 底價：不設底價。
7. 投標資格：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作開業及商業登記，且澳門居民佔股權比例百分之五十（50%）以上。

dos planos, o carácter inovador e a contribuição dos mesmos para a promoção das indústrias culturais e criativas, o grau de optimização e a viabilidade — 20%;

15.2 Especificações dos produtos a comercializar no espaço arrendado, incluindo a diversidade, o teor artístico e cultural dos produtos e a contribuição dos mesmos para a promoção das marcas e dos produtos culturais e criativos de Macau — 20%;

15.3 Projecto de design do espaço arrendado, incluindo o carácter inovador, a atractividade e a viabilidade do projecto da imagem visual global e do projecto de planeamento do interior do espaço arrendado — 20%;

15.4 Currículo e experiência do concorrente, incluindo os anos de experiência, as actividades desenvolvidas e a relevância no âmbito do sector cultural e criativo — 20%;

15.5 Preço — 20%.

16. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar da data da respectiva abertura, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

17. Prestação de esclarecimentos: a partir de 26 de Maio de 2016, quinta-feira, os interessados poderão consultar ou obter esclarecimentos adicionais, no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac.

*Concurso Público n.º 0001/DPICC-DPD-P/2016  
para a prestação de serviços de operação da  
«Cinemateca • Paixão» do Instituto Cultural*

De acordo com o disposto no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Março de 2016, o Instituto Cultural vem, em representação da entidade adjudicante, proceder à abertura do concurso público para adjudicação da prestação de serviços de operação da «Cinemateca • Paixão».

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de operação da «Cinemateca • Paixão» do Instituto Cultural.
5. Duração da prestação de serviços: três anos.
6. Preço base: não definido.
7. Condições de admissão: os concorrentes devem estar inscritos na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, devendo o respectivo capital ser detido, em mais de cinquenta por cento (50%) por residentes de Macau.



8. 承攬類型：以總額價金承攬。

9. 臨時保證金：澳門幣壹拾捌萬圓正（\$180,000.00），以現金存款或受益人為“澳門特別行政區政府文化基金”的法定銀行擔保提供。

10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四（4%）。

11. 查閱卷宗之地點、日期、時間及卷宗副本之索取：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

卷宗副本：《招標方案》及《承投規則》可於塔石廣場文化局大樓免費索取，但如索取卷宗附件副本則需繳付現金澳門幣壹佰圓正（\$100.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載。

為著有關效力，查閱及索取卷宗副本須作出登記。

12. 場地視察：“戀愛·電影館”的場地視察將於二零一六年五月十八日進行，有意者應於當天下午三時在戀愛巷11號門口集合。

13. 遞交投標書地點及期限：

地點：澳門塔石街文化局大樓接待處。

截止日期及時間：二零一六年七月二十五日（星期一）下午五時正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：二零一六年七月二十七日（星期三）上午十時。

開標時，投標者/公司的合法代表應出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件內可能出現之疑問。

投標者/公司的合法代表可由受權人代表出席公開開標的會議，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

8. Tipo de prestação de serviços: por preço global.

9. Caução provisória: a caução provisória no valor de \$ 180 000,00 (cento e oitenta mil patacas), deverá ser prestada por depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovada nos termos legais, a favor do beneficiário «Fundo de Cultura do Governo da Região Administrativa Especial de Macau».

10. Caução definitiva: valor correspondente a quatro por cento (4%) do preço global da adjudicação.

11. Local, data e horário para consulta e obtenção de cópias do processo:

*Local:* Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, Macau.

*Data:* desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau até ao termo do prazo para entrega das propostas.

*Horário:* durante as horas de expediente, das 9,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

*Cópias do processo:* o programa e o caderno de encargos do concurso podem ser obtidos gratuitamente no Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, Macau.

A obtenção de cópia dos anexos integrantes do processo de concurso poderá ser efectuada mediante o pagamento da importância de \$ 100,00 (cem patacas), ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

É necessário proceder ao registo para efeitos de consulta e obtenção de cópias dos documentos do concurso.

12. Inspeção ao local: será realizada no dia 18 de Maio de 2016 uma visita de inspeção à «Cinemateca • Paixão». Os interessados deverão encontrar-se na Travessa da Paixão, n.º 11, às 15,00 horas.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Recepção do Edifício do Instituto Cultural, sito na Rua do Tap Seac, Macau.

*Data e hora limite:* as propostas devem ser entregues até às 17,00 horas do dia 25 de Julho de 2016.

14. Local, data e hora do acto público de abertura das propostas:

*Local:* Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, Macau.

*Data e hora:* às 10,00 horas do dia 27 de Julho de 2016.

Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

## 15. 評標標準及其所佔之比重：

投標價格——35%；

三年營運方案及首年年度營運計劃的完善程度——45%；

投標者/公司、擬任“戀愛·電影館”營運總監和顧問人士的相關經驗——20%。

16. 投標書的有效期：投標書有效期為九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定延期。

17. 附加說明文件：由二零一六年六月二十八日（星期二）起，投標者/公司可前往澳門塔石廣場文化局大樓，查閱或索取附加說明之文件。

二零一六年四月十四日於文化局

局長 吳衛鳴

（是項刊登費用為 \$8,560.00）

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço — 35%;

Grau de perfeição da proposta operacional trienal e do plano operacional para o primeiro ano — 45%;

Experiência profissional do concorrente e das pessoas indicadas como director de operações e consultor da Cinemateca — 20%.

16. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de noventa dias, a contar da data da respectiva abertura, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

17. Prestação de esclarecimentos: desde 28 de Junho de 2016, os interessados poderão consultar ou obter esclarecimentos adicionais, no Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, Macau.

Instituto Cultural, aos 14 de Abril de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

按照社會文化司司長二零一六年四月十三日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式為文化局工作人員進行普通晉級開考，以填補本局以下空缺：

## 1. 編制內人員：

第一職階首席顧問高級技術員三缺。

## 2. 行政任用合同人員：

第一職階顧問高級技術員四缺；

第一職階首席高級技術員兩缺；

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階特級技術員十四缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員兩缺；

第一職階首席技術輔導員三缺；

第一職階特級行政技術助理員四缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Abril de 2016, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares deste Instituto:

## 1. Para o pessoal do quadro:

Três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Catorze lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部內，並於文化局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年四月二十一日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e publicados na *internet* do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 21 de Abril de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

## 旅遊局

### 公告

旅遊局為填補人員編制內翻譯員職程的第一職階一等翻譯員兩缺，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心12樓旅遊局告示板及上載於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 以供查閱。

二零一六年四月二十日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補旅遊局編制內技術員職程第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一六年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, Macau, e publicada na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de acesso, de prestação de provas e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro da DST, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, nos 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

二零一六年四月二十一日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補旅遊局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年四月二十一日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$950.00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da DST, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 社會工作局

### 名單

社會工作局為填補行政任用合同高級技術員職程法律範疇及建築範疇第一職階首席高級技術員三缺，經於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
1.º 蔡輝明.....	83.50
2.º 李玉明.....	81.00
3.º 邵麗丹.....	80.89

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, áreas de direito e de arquitectura, da carreira de técnico superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Choi Fai Meng.....	83,50
2.º Lei Yuk Ming.....	81,00
3.º Sio Lai Tan Linda.....	80,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經社會文化司司長於二零一六年四月十三日的批示認可)

二零一六年四月八日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄭善懷

正選委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

首席高級技術員 高耀根 (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Abril de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 8 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Sin Wai, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal; e

Kou Io Kan, técnico superior principal (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## 公 告

## Anúncio

本局為填補行政任用合同社會工作範疇第一職階二等技術員五缺，經於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，將投考人確定名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

二零一六年四月二十日於社會工作局

典試委員會：

主席：副局長 區志強

正選委員：廳長 吳慶文

處長 羅淑霞

(是項刊登費用為 \$950.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, para efeitos de consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 20 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Au Chi Keung, vice-presidente.

*Vogais efectivos:* Ng Heng Man, chefe de departamento; e

Lo Sok Ha, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 體 育 局

## INSTITUTO DO DESPORTO

### 公 告

### Anúncio

#### 公開招標

#### Concurso Público

「體育局管轄的澳門區體育設施的空調系統保養維護服務」

«*Serviços de manutenção e reparação do sistema de climatização das Instalações Desportivas situadas em Macau geridas pelo Instituto do Desporto*»

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一六年四月十三日的批示，體育局現為二零一六年八月一日至二零一八年七月三十一日期間的體育局管轄的

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Abril de 2016, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de manutenção e reparação do sistema de climatização das seguintes instalações desportivas situadas em Macau

澳門區下列體育設施的空調系統保養維護服務，代表判給人進行公開招標程序：

體育設施名稱	
1	塔石體育館
2	南灣湖水上活動中心
3	得勝體育中心
4	巴坡沙體育中心
5	鮑思高體育中心
6	蓮峰體育中心

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）購買招標案卷的複印本一份。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一六年六月一日（星期三）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$26,400.00（澳門幣貳萬陸仟肆佰元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

開標將訂於二零一六年六月二日（星期四）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一六年四月二十一日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$2,825.00）

geridas pelo Instituto do Desporto, durante o período de 1 de Agosto de 2016 a 31 de Julho de 2018:

Designação das Instalações Desportivas	
1	Pavilhão Polidesportivo Tap Seac
2	Centro Náutico da Praia Grande
3	Centro Desportivo da Victória
4	Centro Desportivo Tamagnini Barbosa
5	Centro Desportivo do Colégio D. Bosco
6	Centro Desportivo Lin Fong

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento da importância de \$ 1 000,00 (mil) patacas.

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para apresentação das propostas, para tomarem conhecimento dos eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 1 de Junho de 2016, quarta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento deste Instituto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limite para a apresentação das propostas acima mencionadas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 26 400,00 (vinte e seis mil e quatrocentas) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo do Desporto ou deve ser efectuado um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto) na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial, sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 2 de Junho de 2016, pelas 9,30 horas, quinta-feira, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento do prazo para a apresentação das propostas por motivos de tufão ou por motivos de força maior, o dia e a hora para o acto público de abertura das propostas acima mencionados serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 21 de Abril de 2016.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

## 澳門理工學院

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## 名單

## Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零一六年第一季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do IPM	9/11/2015	\$ 5,184.05	資助2名校友參加“渣打香港馬拉松2016”。 Subsídio aos dois antigos alunos do IPM para participação na «Standard Chartered Hong Kong Marathon 2016».
	21/3/2016	\$ 10,992.00	資助2名校友參加“2016年揚州鑒真國際半程馬拉松賽”。 Subsídio aos dois antigos alunos do IPM para participação na «Yangzhou Jianzhen International Half Marathon 2016».
	15/2/2016	\$ 296,900.00	為澳門理工學院校友會2016年度活動經費的津貼。 Subsídio para actividades do ano de 2016, realizadas pela Associação dos Antigos Alunos do IPM.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	11/1/2016	\$ 479,800.00	為澳門理工學院學生會2016年度1月至5月活動經費的津貼。 Subsídio para actividades dos meses de Janeiro a Maio do ano de 2016, realizadas pela Associação de Estudantes do IPM.
	4/1/2016	\$ 33,543.60	資助體育暨運動高等學校學生赴韓國大邱保健大學進行交流活動。 Subsídio à Escola Superior de Educação Física e Desporto do IPM, para enviar alunos à Coreia, a fim de realizar uma visita de estudo à «Daegu Health College» nesse país.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	14/3/2016	\$ 3,000.00	為該會籌募經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento da «Macau Special Olympics».
蔡雨辰 Cai Yuchen	27/7/2015	\$ 9,000.00	內地優秀生1月至3月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência aos «melhores alunos do interior da China», para os meses de Janeiro a Março.
陳曲 Chen Qu	27/7/2015	\$ 9,000.00	
崔夢琳 Cui Menglin	27/7/2015	\$ 9,000.00	
丁如雪 Ding Ruxue	17/8/2015	\$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
董燦杰 Dong Yujie	1/6/2015	\$ 9,000.00	內地優秀生1月至3月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência aos «melhores alunos do interior da China», para os meses de Janeiro a Março.
段江珂 Duan Jiangke	4/8/2015	\$ 9,000.00	
谷子豐 Gu Zifeng	27/7/2015	\$ 9,000.00	
管晨 Guan Chen	17/8/2015	\$ 9,000.00	
胡浩楷 Hu Haokai	27/7/2015	\$ 9,000.00	
李傲軒 Li Aoxuan	20/7/2015	\$ 9,000.00	
李成蹊 Li Chengxi	20/7/2015	\$ 9,000.00	
李冉 Li Ran	4/8/2015	\$ 9,000.00	
李知澳 Li Zhiao	17/8/2015	\$ 9,000.00	
李籽昂 Li Ziang	1/6/2015	\$ 9,000.00	
林珮妍 Lin Peiyan	17/8/2015	\$ 9,000.00	
林曉純 Lin Xiaochun	17/8/2015	\$ 9,000.00	
劉佳昊 Liu Jiahao	20/7/2015	\$ 9,000.00	
劉金穎 Liu Jinying	20/7/2015	\$ 9,000.00	
劉小晨 Liu Xiaochen	27/7/2015	\$ 9,000.00	
龍靖 Long Jing	20/7/2015	\$ 4,500.00	
婁濤 Lou Tao	20/7/2015	\$ 4,500.00	
馬尋 Ma Xun	20/7/2015	\$ 9,000.00	
米常莉 Mi Changli	27/7/2015	\$ 9,000.00	
彭華嬌 Peng Huajiao	10/8/2015	\$ 9,000.00	



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
彭新元 Peng Xinyuan	1/6/2015	\$ 9,000.00	內地優秀生1月至3月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência aos «melhores alunos do interior da China», para os meses de Janeiro a Março.
沈莉霖 Shen Lilin	17/8/2015	\$ 9,000.00	
宋陳東 Song Chendong	10/8/2015	\$ 9,000.00	
孫如意 Sun Ruyi	20/7/2015	\$ 9,000.00	
陶珏如 Tao Jueru	4/8/2015	\$ 9,000.00	
全笛 Tong Di	10/8/2015	\$ 9,000.00	
王樂楠 Wang Lenan	17/8/2015	\$ 9,000.00	
王思懿 Wang Sixie	10/8/2015	\$ 9,000.00	
王旭烜 Wang Xuheng	20/7/2015	\$ 4,500.00	
魏紫瑞 Wei Zirui	4/8/2015	\$ 9,000.00	
吳錦韜 Wu Jintao	20/7/2015	\$ 4,500.00	
吳旭明 Wu Xuming	1/6/2015	\$ 9,000.00	
閔慧 Yan Hui	10/8/2015	\$ 9,000.00	
楊奉平 Yang Fengping	10/8/2015	\$ 9,000.00	
楊弘 Yang Hong	20/7/2015	\$ 9,000.00	
楊斯佳 Yang Sijia	27/7/2015	\$ 9,000.00	
楊宇博 Yang Yubo	10/8/2015	\$ 9,000.00	
楊語牧 Yang Yumu	27/7/2015	\$ 9,000.00	
曾理 Zeng Li	20/7/2015	\$ 9,000.00	
張馳 Zhang Chi	27/7/2015	\$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張藝涵 Zhang Yihan	10/8/2015	\$ 9,000.00	內地優秀生1月至3月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência aos «melhores alunos do interior da China», para os meses de Janeiro a Março.
趙曼 Zhao Man	27/7/2015	\$ 9,000.00	
周小詩 Zhou Xiaoshi	20/7/2015	\$ 9,000.00	
Adriana Caetano Santos	15/12/2015	\$ 9,187.10	葡萄牙雷利亞理工學院交換生1月至3月份膳食補貼及水電費補貼。 Subsídios de alimentação, água e energia eléctrica aos alunos de mobilidade do Instituto Politécnico de Leiria, Portugal, para os meses de Janeiro a Março.
Alexandra Sá Pereira Chaves	16/11/2015	\$ 9,600.00	
Bruno Diogo Reis Ferreira	16/11/2015	\$ 9,600.00	
Catarina Delicado Camboias	16/11/2015	\$ 9,187.10	
Daniela de Jesus Marto	16/11/2015	\$ 9,187.10	
Diogo Ribeiro de Távora Vasconcelos Silva	16/11/2015	\$ 9,600.00	
Francisco de Matos Faria	16/11/2015	\$ 7,741.90	
Helena Sofia Dias Cardoso	16/11/2015	\$ 9,600.00	
Hugo Ricardo Catalão Caldeira	16/11/2015	\$ 9,600.00	
Igor Bihun	16/11/2015	\$ 9,600.00	
Inês da Costa Vicente	16/11/2015	\$ 9,600.00	
Inês Sofia Santos Silva	16/11/2015	\$ 9,600.00	
Ivo de Noronha Vital	16/11/2015	\$ 7,741.90	
Joana Yiwei Xu	16/11/2015	\$ 9,600.00	
João Pedro Ribeiro Sousa	15/12/2015	\$ 9,187.10	
Luís Eduardo Ramos Sá Santos	16/11/2015	\$ 9,600.00	
Maria Ana Pereira Neves do Nascimento	16/11/2015	\$ 9,600.00	
Mariana Dias de Carvalho	16/11/2015	\$ 9,600.00	
Marta Sofia Pires da Silva	16/11/2015	\$ 9,600.00	
Nelson José Ricardo Trindade	16/11/2015	\$ 9,600.00	
Sofia Margarida Pereira Mota	16/11/2015	\$ 9,600.00	
Sónia Patrícia Sousa Pisco Pereira	16/11/2015	\$ 9,600.00	
Valer Laurentiu Purja	16/11/2015	\$ 9,600.00	
Vanessa Santos Augusto	15/12/2015	\$ 9,187.10	
Cláudia Escalhão Craveiro	23/11/2015	\$ 6,400.00	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生2月至3月份膳食補貼及水電費補貼。 Subsídios de alimentação, água e energia eléctrica aos alunos de mobilidade enviados através do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos, para os meses de Fevereiro a Março.
Ecaterina Berbec	23/11/2015	\$ 6,400.00	
Emanuel Alves dos Santos Mateus	23/11/2015	\$ 6,400.00	
Solange Raquel de Sousa Custódio	23/11/2015	\$ 6,400.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Alexandre Eduardo Matrola Arrimar	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.06	葡萄牙雷利亞理工學院交換生到北京語言大學之2015-2016學年第二學期膳食補貼、學費、住宿費。
Ana Rita Gonçalves Pedroso	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.06	Subsídios de alimentação, propina e alojamento para o 2.º semestre do ano lectivo 2015-2016 aos estudantes de intercâmbio do Instituto Politécnico de Leiria, na «Beijing Language & Culture University».
Ana Rita Santos Alves Pereira	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.06	
André Filipe Silva Oliveira	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.06	
André Luís Martins da Silva	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.06	
Andreia Catarina Martins Caetano	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.06	
Bruno Emanuel Barbosa Figueiredo	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.06	
Catarina Francisca Nunes da Cruz Ferreira	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.06	
Cátia Filipa da Silva Vieira	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.06	
Élson Li do Espírito Santo	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.06	
Gonçalo Vieira Ribeiro	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.06	
Inês Filipa Martins Remigio	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.06	
Inês Jacinto Bilrero	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.05	
João Garcia de Moura	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.05	
Júlio António Santos Baptista	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.05	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Matilde Paula Bernardo	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.05	葡萄牙雷利亞理工學院交換生到北京語言大學之2015-2016學年第二學期膳食補貼、學費、住宿費。 Subsídios de alimentação, propina e alojamento para o 2.º semestre do ano lectivo 2015-2016 aos estudantes de intercâmbio do Instituto Politécnico de Leiria, na «Beijing Language & Culture University».
Patrícia Isabel Cecílio Vaz	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.05	
Patrícia Isabel Martins Caetano	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.05	
Paula Margarida Ferreira da Silva Agostinho	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.05	
Pedro Afonso Andrade Monteiro	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.05	
Rafael Costa Pina Tomás	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.05	
Raquel Sofia Cota	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.05	
Sara Filipa Quintanilha Malheiro	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.05	
Ye Meng	15/2/2016 22/2/2016 29/2/2016	\$ 38,107.05	
陳想 Chen Xiang	15/2/2016	\$ 16,080.70	
董璐璐 Dong Lulu	15/2/2016	\$ 16,080.70	
林海麒 Lam Hoi Kei	15/2/2016	\$ 16,080.70	
李瑋珊 Lei Wai San	15/2/2016	\$ 16,080.70	
練貝寧 Lian Beining	15/2/2016	\$ 16,080.70	
陸文濤 Lu Wentao	15/2/2016	\$ 16,080.70	
呂安安 Lyu Anan	15/2/2016	\$ 16,080.70	
米常莉 Mi Changli	15/2/2016	\$ 16,080.70	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
魏曉清 Wei Xiaoqing	15/2/2016	\$ 16,080.60	中英翻譯專業學生在北京語言大學就讀之2015-2016第二學期學費。 Propinas dos alunos do Curso de Tradução Chinês-Inglês, na «Beijing Language & Culture University», no 2.º semestre do ano lectivo 2015-2016.
黃麗 Wong Lai	15/2/2016	\$ 16,080.60	
曾淑怡 Zeng Shuyi	15/2/2016	\$ 16,080.60	
陳文洛 Chan Man Lok	15/2/2016	\$ 1,200.00	資助本院學生參加雅思國際英語水平測試。 Subsídio aos alunos do IPM, que participam na prova de «International English Language Testing System».
范曄 Fan Ye	15/2/2016	\$ 1,400.00	
郭海茵 Guo Haiyin	15/2/2016	\$ 1,200.00	
黃濤 Huang Tao	15/2/2016	\$ 1,200.00	
李倩如 Lei Sin U	15/2/2016	\$ 1,700.00	
梁雋 Leong Chon	15/2/2016	\$ 1,700.00	
李君妮 Li Junni	15/2/2016	\$ 1,200.00	
李籽聰 Li Zicong	15/2/2016	\$ 1,200.00	
呂寧地 Lu Ningdi	15/2/2016	\$ 1,400.00	
伍碧琪 Ng Pek Kei	15/2/2016	\$ 1,700.00	
陶明玉 Tao Mingyu	15/2/2016	\$ 1,700.00	
王琳 Wang Lin	15/2/2016	\$ 1,400.00	
王睿珂 Wang Ruike	15/2/2016	\$ 1,400.00	
王欣瑋 Wang Xinwei	15/2/2016	\$ 1,200.00	
王亞東 Wang Yadong	15/2/2016	\$ 1,400.00	
王穎 Wang Ying	15/2/2016	\$ 1,400.00	
徐勤勉 Xu Qinmian	15/2/2016	\$ 1,200.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陰法敏 Yin Famin	15/2/2016	\$ 1,200.00	資助本院學生參加雅思國際英語水平測試。 Subsídio aos alunos do IPM, que participam na prova de «International English Language Testing System».
虞洋 Yu Yang	15/2/2016	\$ 1,700.00	
張晨 Zhang Chen	15/2/2016	\$ 1,400.00	
張聰 Zhang Cong	15/2/2016	\$ 1,700.00	
張靜儀 Zhang Jingyi	15/2/2016	\$ 1,700.00	
趙曼 Zhao Man	15/2/2016	\$ 1,400.00	
朱捷 Zhu Jie	15/2/2016	\$ 1,400.00	
區正岳 Ao Cheng Ngok	29/2/2016	\$ 1,200.00	高等衛生學校生物醫學技術理學士學位課程之學生論文津貼。 Subsídio de tese aos estudantes do Curso de Licenciatura em Ciências de Técnicas Bio-Médicas da Escola Superior de Saúde do IPM.
區芷晴 Ao Chi Cheng	29/2/2016	\$ 1,200.00	
陳文強 Chan Man Keong	29/2/2016	\$ 1,200.00	
鄭瑤 Cheang Io	29/2/2016	\$ 1,200.00	
鄭凱欣 Cheng Hoi Ian	29/2/2016	\$ 1,200.00	
張淑敏 Cheong Sok Man	29/2/2016	\$ 1,200.00	
蔡桂瑩 Choi Kuai Ieng	29/2/2016	\$ 1,200.00	
徐美婷 Choi Mei Teng	29/2/2016	\$ 1,200.00	
何妍慧 Ho In Wai	29/2/2016	\$ 1,200.00	
何迪海 Ho Tek Hoi	29/2/2016	\$ 1,200.00	
胡劍橋 Hu Jianqiao	29/2/2016	\$ 1,200.00	
黃嘉銘 Huang Ka Meng	29/2/2016	\$ 1,200.00	
邱偉智 Iao Wai Chi	29/2/2016	\$ 1,200.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
余瑛琪 Iu Ieng Kei	29/2/2016	\$ 1,200.00	高等衛生學校生物醫學技術理學士學位課程之學生論文津貼。 Subsídio de tese aos estudantes do Curso de Licenciatura em Ciências de Técnicas Bio-Médicas da Escola Superior de Saúde do IPM.
林韻政 Lam Wan Cheng	29/2/2016	\$ 1,200.00	
林穎欣 Lam Weng Ian	29/2/2016	\$ 1,200.00	
劉俊文 Lao Chon Man	29/2/2016	\$ 1,200.00	
梁浩森 Leong Hou Sam	29/2/2016	\$ 1,200.00	
梁家銘 Leong Ka Meng	29/2/2016	\$ 1,200.00	
李曉珊 Li Xiaoshan	29/2/2016	\$ 1,200.00	
林芳 Lin Fang	29/2/2016	\$ 1,200.00	
劉海穎 Liu Haiying	29/2/2016	\$ 1,200.00	
羅倩慧 Lo Sin Wai	29/2/2016	\$ 1,200.00	
雷悅榮 Loi Ut Weng	29/2/2016	\$ 1,200.00	
盧安婷 Lou On Teng	29/2/2016	\$ 1,200.00	
吳家慧 Ng Ka Wai	29/2/2016	\$ 1,200.00	
伍建熙 Ng Kin Hei	29/2/2016	\$ 1,200.00	
吳偉強 Ng Wai Keong	29/2/2016	\$ 1,200.00	
邱聰華 Qiu Conghua	29/2/2016	\$ 1,200.00	
施榮華 Shi Sherwin Chong Lin	29/2/2016	\$ 1,200.00	
戴美婷 Tai Mei Peng	29/2/2016	\$ 1,200.00	
談蔚 Tam Wai	29/2/2016	\$ 1,200.00	
陶啟業 Tou Kai Ip	29/2/2016	\$ 1,200.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
阮子傑 Un Chi Kit	29/2/2016	\$ 1,200.00	高等衛生學校生物醫學技術理學士學位課程之學生論文津貼。 Subsídio de tese aos estudantes do Curso de Licenciatura em Ciências de Técnicas Bio-Médicas da Escola Superior de Saúde do IPM.
黃倩婷 Wong Sin Teng	29/2/2016	\$ 1,200.00	
黃偉康 Wong Wai Hong	29/2/2016	\$ 1,200.00	
葉治 Ye Zhi	29/2/2016	\$ 1,200.00	
張妙瑩 Zhang Miaoying	29/2/2016	\$ 1,200.00	
Cláudia Escalhão Craveiro	29/2/2016	\$ 600.00	高等衛生學校生物醫學技術理學士學位課程之葡萄牙交流生論文津貼。 Subsídio de tese aos estudantes de mobilidade de Portugal do Curso de Licenciatura em Ciências de Técnicas Bio-Médicas da Escola Superior de Saúde do IPM.
Ecaterina Berbec	29/2/2016	\$ 600.00	
Emanuel Alves dos Santos Mateus	29/2/2016	\$ 600.00	
Solange Raquel de Sousa Custódio	29/2/2016	\$ 600.00	
陳琳 Chen Lin	18/1/2016 1/3/2016	\$ 7,800.00	新疆教師參加2016年度新疆教師英語培訓計劃之膳食津貼。 Subsídio de alimentação aos professores da Província Xinjiang, para participação no programa de formação de docentes de Xinjiang, em 2016.
郭巧蘭 Guo Qiaolan	18/1/2016 1/3/2016	\$ 7,800.00	
江淑燕 Jiang Shuyan	18/1/2016 1/3/2016	\$ 7,800.00	
馬曉薇 Ma Xiaowei	18/1/2016 1/3/2016	\$ 7,800.00	
穆亞沙爾·穆罕默德 Muyashaer · Muhanmode	18/1/2016 1/3/2016	\$ 7,800.00	
宋亞捷 Song Yajie	18/1/2016 1/3/2016	\$ 7,800.00	
王一舒 Wang Yishu	18/1/2016 1/3/2016	\$ 7,800.00	
薛荔烱 Xue Liyang	18/1/2016 1/3/2016	\$ 7,800.00	
	總額 Total	\$ 2,720,595.67	

二零一六年四月二十日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 20 de Abril de 2016.

秘書長 陳偉翔

O Secretário-geral, Chan Wai Cheong.

(是項刊登費用為 \$21,400.00)

(Custo desta publicação \$ 21 400,00)



## 通告

## Avisos

第07/VP/2016號批示

Despacho n.º 07/VP/2016

事宜：轉授權予公共行政高等學校校長

*Assunto:* Subdelegação de competências na directora da Escola Superior de Administração Pública

根據刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組之第03D/CG/2016號理事會決議第四款所賦予的職權，本人決定：

Tendo em consideração o disposto no n.º 4 da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 03D/CG/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, determino:

一、轉授予公共行政高等學校校長謝丹嬋或其合法代任人，在公共行政高等學校的範圍內，作出下列行為的職權：

1. Subdelegar na directora da Escola Superior de Administração Pública, Tse Tan Sim, ou em quem legalmente a substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Escola Superior de Administração Pública:

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

3. Dos actos praticados ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

四、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

五、獲轉授權者自二零一六年四月一日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，以及獲轉授權者自二零一六年三月七日至三月三十一日擔任公共行政高等學校代校長期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

5. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 1 de Abril de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, e no período de exercício das funções da directora da Escola Superior de Administração Pública, substituta, entre o dia 7 de Março e o dia 31 de Março de 2016.

二零一六年四月十二日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 12 de Abril de 2016.

副院長 嚴肇基

O Vice-Presidente do Instituto, *Im Sio Kei*.

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

第15/PRE/2016號批示

Despacho n.º 15/PRE/2016

事宜：轉授權予社會經濟與公共政策研究所所長

*Assunto:* Subdelegação de competências no coordenador do Centro de Estudos Políticos, Económicos e Sociais

根據刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組之第02D/CG/2016號理事會決議第五款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予社會經濟與公共政策研究所所長黃璜或其合法代任人，在社會經濟與公共政策研究所的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

五、獲轉授權者自二零一六年四月一日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

二零一六年四月十二日於澳門理工學院

院長 李向玉

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

Tendo em consideração o disposto no n.º 5 da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 02D/CG/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, determino:

1. Subdelegar no coordenador do Centro de Estudos Políticos, Económicos e Sociais, Huang Huang, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito do Centro de Estudos Políticos, Económicos e Sociais:

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 1 de Abril de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 12 de Abril de 2016.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

## 社會保障基金

### 公告

社會保障基金為填補下列空缺，經於二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門宋玉生廣場249-263號中土大

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na sede do Fundo de Segurança Social, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, em Macau e serão também divulgadas na *intranet* deste FSS, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, con-

廈18樓社會保障基金總部，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

行政任用合同人員：

高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；

技術員職程第一職階一等技術員兩缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年四月二十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

dicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2016.

Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 21 de Abril de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 土地工務運輸局

### 公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局行政任用合同人員填補第一職階一等高級技術員十二缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局行政任用合同人員填補第一職階首席行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de doze vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年四月二十一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

## 地圖繪製暨地籍局

### 名單

為填補地圖繪製暨地籍局行政任用合同人員，技術員職程之第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：分  
Gilberto Pon ..... 86.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年四月十八日批示認可)

二零一六年四月十五日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏嫦

民政總署顧問高級技術員 梁敏茵

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

## 海事及水務局

### 名單

海事及水務局為填補編制內人員技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016:

*Candidato aprovado:* valores  
Gilberto Pon ..... 86,56

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 15 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

*Vogais efectivos:* Chiu Hang Seong, técnico superior assessor principal da DSCC; e

Leong Man Ian, técnico superior assessor do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da

通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 吳兆蓮.....	90.50
2.º 王美星.....	86.50
3.º 陳偉文.....	84.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年四月十四日運輸工務司司長的批示認可)

二零一六年四月六日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局首席高級技術員 劉社敬

委員：行政公職局首席特級技術輔導員 林詠詩

海事及水務局二等技術員 黃曉君

海事及水務局為填補行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
戴世華.....	70.91

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年四月十三日運輸工務司司長的批示認可)

二零一六年四月七日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局一等技術員 楊亞真

carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Sio Lin.....	90,50
2.º Wong Mei Seng Catarina.....	86,50
3.º Chan Wai Man.....	84,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 6 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lao Se Keng, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogais:* Lam Veng Si, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Wong Hio Kuan, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tai Sai Va.....	70,91

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Jeong A Chan, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

正選委員：社會保障基金二等技術員 李文偉

海事及水務局特級技術輔導員 王美星

海事及水務局為填補編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，以審查文件及有限制的形式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 李卓馨.....	78.00
2.º 歐若堅.....	74.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年四月十四日運輸工務司司長的批示認可)

二零一六年四月十一日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局顧問高級技術員 梁焯然

正選委員：教育暨青年局首席高級技術員 鄧偉強

海事及水務局二等技術員 譚世賢

(是項刊登費用為 \$3,980.00)

## 公 告

為填補經由海事及水務局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

*Vogais efectivos:* Lei Man Wai, técnico de 2.ª classe do Fundo de Segurança Social; e

Wong Mei Seng Catarina, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Cheok Heng .....	78,00
2.º Joaquim Jose Au .....	74,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 11 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Leong Cheok In, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogais efectivos:* Tang Wai Keong, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude; e

Tam Sai In, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 3 980,00)

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

為填補經由海事及水務局以行政任用合同任用的海事人員職程第一職階一等海事人員六缺，經二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年四月十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 19 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

## 郵政局

### 名單

郵政局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員四缺（一般範疇兩缺及資訊科技範疇兩缺），以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
一般範疇：	
1.º 劉蘭華.....	86.67
2.º 梁曉梅.....	84.61
資訊科技範疇：	
1.º 李廣亮.....	83.61
2.º 黃錦雄.....	82.78

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão (dois lugares da área geral e dois lugares da área de tecnologia da informação), da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
<i>Área geral:</i>	
1.º Lao Lan Wa.....	86,67
2.º Leong Io Mui.....	84,61
<i>Área de tecnologia da informação:</i>	
1.º Lei Kuong Leong.....	83,61
2.º Wong Kam Hong.....	82,78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經運輸工務司司長於二零一六年四月十九日的批示確認)

二零一六年四月十五日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局首席顧問高級技術員 丁麗群

正選委員：郵政局顧問高級技術員 黃學軍

社會工作局顧問高級技術員 龍偉雄

郵政局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十二缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 施少勳.....	85.72
2.º 郭鎮邦.....	85.67
3.º 麥婉筠.....	85.28
4.º Armando Correia de Lemos .....	84.67
5.º 梁綺華.....	83.78
6.º 吳偉倫.....	82.94
7.º 余綺君.....	82.89
8.º 鄭素環.....	82.44
9.º 容惠貞.....	82.28
10.º 陳子駿.....	81.89
11.º 何德強.....	81.39
12.º Ana Rita Torres Pereira de Amorim.....	72.67

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年四月十九日的批示確認)

二零一六年四月十五日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局顧問高級技術員 王安儀

正選委員：郵政局一等技術員 溫淑貞

中華人民共和國澳門特別行政區海關特級技術輔導員 許佩儀

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 15 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ting Lai Kuan, técnica superior assessora principal da DSC.

*Vogais efectivos:* Wong Hok Kuan, técnico superior assessor da DSC; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do IAS.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de doze lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Si Sio Fan.....	85,72
2.º Kwok Chan Pong Nuno.....	85,67
3.º Mak Un Kuan.....	85,28
4.º Armando Correia de Lemos.....	84,67
5.º Leong I Wa.....	83,78
6.º Ng Wai Lun.....	82,94
7.º U I Kuan.....	82,89
8.º Cheang Sou Wan.....	82,44
9.º Iong Wai Cheng.....	82,28
10.º Chan Tsz Chun.....	81,89
11.º Ho Tak Keong.....	81,39
12.º Ana Rita Torres Pereira de Amorim.....	72,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 15 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Wong On I, técnica superior assessora da DSC.

*Vogais efectivos:* Wan Sok Chan Rosalinda, técnica de 1.ª classe da DSC; e

Hoi Pui I, adjunta-técnica especialista dos SA.



郵政局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊科技範疇）五缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人:	分
1.º 韋德貴.....	82.33
2.º 周啓棠.....	82.06
3.º 陳葉花.....	81.89
4.º 歐健彬.....	80.72
5.º 何韜.....	80.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一六年四月十九日的批示確認）

二零一六年四月十八日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局集郵處處長 吳美琪

正選委員：郵政局顧問高級技術員 周英恆

文化局首席高級技術員 季偉嫻

郵政局為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員五缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人:	分
1.º 梁啓釗.....	83.11 a)
2.º 許永欣.....	83.11
3.º 譚凱欣.....	82.56
4.º 馮詩婉.....	82.11

a) 在公職年資較長

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão área de tecnologia da informação, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Vai Tak Kuai.....	82,33
2.º Chao Kai Tong.....	82,06
3.º Chan Ip Fa.....	81,89
4.º Ao Kin Pan.....	80,72
5.º Ho Tou.....	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 18 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ng Mei Kei, chefe da Divisão de Filatelia da DSC.

*Vogais efectivos:* Chao Ieng Hang, técnico superior assessor da DSC; e

Kuai Wai A, técnica superior principal do IC.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Kai Chio.....	83,11 a)
2.º Hoi Wing Yan.....	83,11
3.º Tam Hoi Ian.....	82,56
4.º Fong Si Un.....	82,11

a) Maior antiguidade na função pública

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經運輸工務司司長於二零一六年四月十九日的批示確認)

二零一六年四月十八日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局顧問高級技術員 **António Viegas de Jesus Costa**

正選委員：郵政局特級技術輔導員 林小敏

文化局二等技術員 葉展鵬

(是項刊登費用為 \$5,914.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 18 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* António Viegas de Jesus Costa, técnico superior assessor da DSC.

*Vogais efectivos:* Lam Sio Man, adjunta-técnica especialista da DSC; e

Ip Chin Pang, técnico de 2.<sup>a</sup> classe do IC.

(Custo desta publicação \$ 5 914,00)

## 地球物理暨氣象局

### 公告

為填補本局編制內人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員壹缺，經於二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo/>) 公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年四月二十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo/>) destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal do quadro destes Serviços, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 房屋局

### 通告

第248/2016號

樓宇維修基金行政管理委員會授權決議

根據經第28/2009號行政法規修改及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第九條、第五十六條

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Aviso

Aviso n.º 248/2016

*Deliberação da delegação de competências do Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial*

Nos termos dos artigos 9.º, 56.º e 73.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do

及第七十三條及第4/2007號行政法規第六條的規定，樓宇維修基金行政管理委員會於二零一六年二月二十九日第四次之會議決議如下：

一、授予主席山禮度作出下列行為的權限：

(一) 許可金額上限為澳門幣五萬元的開支：

(1) 人員的報酬及其他補助；

(2) 取得經常消耗物料及用品或要求提供服務；

(3) 根據經第309/2015號行政長官批示修改及第292/2014號行政長官批示重新公佈的《樓宇管理資助計劃規章》第九條的規定，就資助批給申請作出決定。

(二) 許可結算開支及收入。

二、行使上款(一)項授權所作的行為，須在隨後的行政管理委員會會議中予以追認。

三、是次授權不妨礙有關的收回權及監管權。

四、本決議自公佈日起生效，其效力追溯至二零一六年一月二十日。

二零一六年二月二十九日於樓宇維修基金

行政管理委員會：

主席：山禮度

委員：李潔如

何燕梅(財政局代表)

(是項刊登費用為 \$2,045.00)

Executivo n.º 426/2009 e do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2007, o Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial, na 4.ª reunião, realizada no dia 29 de Fevereiro de 2016, deliberou o seguinte:

1. São delegadas no presidente, Arnaldo Ernesto dos Santos, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar as despesas até ao limite de 50 000 patacas:

(1) As remunerações e outros abonos do pessoal;

(2) A aquisição de materiais e artigos de consumo corrente ou a execução de serviços;

(3) A decisão sobre os pedidos de concessão de apoio financeiro, nos termos do artigo 9.º do Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para a Administração de Edifícios, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 309/2015 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2014.

2) Autorizar a liquidação das despesas e receitas.

2. Os actos praticados no uso da competência delegada pela alínea 1) do número anterior, devem ser ratificados na reunião do Conselho Administrativo que se seguir à sua prática.

3. A presente delegação de competências não prejudica os poderes de avocação e superintendência.

4. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 20 de Janeiro de 2016.

Fundo de Reparação Predial, aos 29 de Fevereiro de 2016.

O Conselho Administrativo:

*Presidente:* Arnaldo Santos.

*Vogais:* Lei Kit U; e

Ho In Mui Silvestre, representante da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 2 045,00)

## 建設發展辦公室

### 通告

茲特通告，有關公佈於二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「北安O1地段多功能政府大樓設計連建造工程」公開招標，遞交標書期限已延長三十五天，截止日期為二零一六年六月二十九日下午五時正，公開開標日期為二零一六年六月三十日上午九時三十分。

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Aviso

Faz-se público que o prazo limite para a entrega das propostas no âmbito do concurso público da «Empreitada de concepção e construção do Edifício Multifuncional do Governo no Lote O1 dos Aterros de Pac On», publicado em 23 de Março de 2016 no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, vai prolongar-se por mais 35 (trinta e cinco) dias, passando a data limite de entrega de propostas para dia 29 de Junho de 2016, até às 17,30 horas, e a data de realização do acto público para o dia 30 de Junho de 2016, pelas 9,30 horas.

二零一六年四月二十日於建設發展辦公室

代主任 Luís Madeira de Carvalho

(是項刊登費用為 \$989.00)

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 20 de Abril de 2016.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Luís Madeira de Carvalho*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 環境保護局

### 公告

環境保護局通過以審查文件方式，為以下行政任用合同任用的人員進行限制性普通晉級開考的公告已於二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁內公佈：

- 一. 高級技術員職程第一職階首席高級技術員五缺；
- 二. 技術員職程第一職階一等技術員兩缺；
- 三. 技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年四月二十日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

## 能源發展辦公室

### 公告

能源發展辦公室為填補以下空缺，已於二零一六年三月二十三日《澳門特別行政區公報》第十二期第二組刊登以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura de concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental se encontra publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016, informa-se que a lista provisória de candidatos admitidos para o preenchimento das vagas abaixo mencionadas se encontra afixada no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e publicada na página electrónica da DSPA, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

I. Cinco vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

II. Duas vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

III. Uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 20 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, para consulta, no placard de avisos do Gabinete para o Desenvolvimento

定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄內，並於本辦公室網頁內公佈。

行政任用合同

第一職階顧問高級技術員（工程範疇）二缺；

第一職階顧問高級技術員（財務範疇）一缺；

第一職階特級技術員二缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年四月二十日於能源業發展辦公室

主任 許志樑

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

do Sector Energético (GDSE), sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau, e publicadas na página electrónica do GDSE, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do GDSE, para o preenchimento dos seguintes lugares do GDSE, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2016:

Contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de engenharia civil;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área financeira;

Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 20 de Abril de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 交通事務局

### 名單

交通事務局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
阮潔玲.....	83.61

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一六年四月十五日運輸工務司司長的批示確認）

二零一六年四月十一日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Un Kit Ling .....	83,61

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente*: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

正選委員：交通事務局首席高級技術員 梁喜欣

候補委員：教育暨青年局首席高級技術員 鄧偉強

交通事務局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
彭鑑森.....	80.33

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年四月十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年四月十一日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管(顧問高級技術員) 馮佩華

正選委員：交通事務局職務主管(首席高級技術員) 陳嘉俊

運輸基建辦公室首席高級技術員 雷穎茹

交通事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階特級技術員五缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 甘俊傑.....	87.50a)
2.º 馮業盛.....	87.50a)
3.º 莫文浩.....	87.00
4.º 羅家明.....	85.56
5.º 廖志斌.....	84.67

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

*Vogal efectiva:* Leong Hei Ian, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogal suplente:* Tang Wai Keong, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Pang Kam Sam .....	80,33

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Loi Weng U Estela, técnica superior principal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kam Chun Kit.....	87,50 a)
2.º Fong Ip Seng .....	87,50 a)
3.º Mok Man Hou .....	87,00
4.º Lo Ka Meng .....	85,56
5.º Lio Chi Pan .....	84,67

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年四月十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年四月十一日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局首席高級技術員 梁喜欣

社會工作局一等高級技術員 李國彥

交通事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
龔偉添.....	83.78

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年四月十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年四月十一日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局首席技術員 梁淑女

地圖繪製暨地籍局首席技術員 張剛明

交通事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階一等技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Leong Hei Ian, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Lee Kuok In, técnico superior de 1.ª classe do Instituto de Acção Social.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Kong Wai Tim .....	83,78

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Leong Sok Noi, técnica principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Cheong Kong Meng, técnica principal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos

考，其開考公告已刊登於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁慧施.....	85.83
2.º 黃門旺.....	80.94

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年四月十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年四月十一日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：統計暨普查局首席顧問高級技術員 楊雁兒

交通事務局首席技術員 梁淑女

交通事務局為填補行政任用合同人員車輛查驗員職程第一職階特級車輛查驗員四缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黎志輝.....	89.17
2.º 李溢基.....	86.89
3.º 董日峰.....	84.06
4.º 曹裕佳.....	83.06

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年四月十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年四月十一日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Wai Si.....	85,83
2.º Wong Mun Wong.....	80,94

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* João Carlos Yeong, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos; e

Leong Sok Noi, técnica principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de inspector de veículos especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector de veículos dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lai Chi Fai.....	89,17
2.º Lei Yat Kei.....	86,89
3.º Tong Iat Fong.....	84,06
4.º Tso Yu Kai.....	83,06

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.



正選委員：教育暨青年局二等高級技術員 方偉堅

交通事務局特級技術輔導員 梁妙儀

交通事務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員十七缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃靜賓.....	86.95
2.º 陳宥縈.....	86.28
3.º 楊淑芬.....	85.61
4.º 梁建輝.....	84.94
5.º 老雅詩.....	84.61
6.º 陳翠珊.....	84.33
7.º 鄧敬聰.....	84.06
8.º 香基菊.....	83.94
9.º 吳萬昌.....	83.89
10.º 鍾永熾.....	83.72
11.º 梁婉欣.....	83.61
12.º 倪劍鈴.....	83.17
13.º 李素妹.....	83.00
14.º 楊志豪.....	82.56
15.º 盧慧雅.....	82.33
16.º 林麗芬.....	82.17
17.º 古詠珊.....	81.72

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年四月十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年四月十一日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：教育暨青年局顧問高級技術員 陳稀琳

交通事務局特級技術輔導員 梁妙儀

*Vogais efectivos:* Fong Wai Seng, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude; e

Leung Miu Yi, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezassete lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Cheng Pan.....	86,95
2.º Chan Iao Ieng.....	86,28
3.º Ieong Sok Fan Ines.....	85,61
4.º Leong Kin Fai.....	84,94
5.º Lou Nga Si.....	84,61
6.º Chan Choi San.....	84,33
7.º Tang Paulo.....	84,06
8.º Heong Kei Kok.....	83,94
9.º Ng Man Cheong.....	83,89
10.º Chong Weng Chi.....	83,72
11.º Leong Un Ian.....	83,61
12.º Ngai Kim Leng.....	83,17
13.º Lei Sou Mui.....	83,00
14.º Ieong Chi Hou José.....	82,56
15.º Lou Wai Nga.....	82,33
16.º Lam Lai Fan.....	82,17
17.º Ku Weng San.....	81,72

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Chan Hei Lam, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude; e

Leung Miu Yi, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

交通事務局為填補行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員四缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 葉欣兒.....	85.00
2.º 林雪婷.....	82.22
3.º 黎慧雅.....	81.50
4.º 陳天兒.....	80.61

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年四月十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年四月十一日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：海事及水務局顧問高級技術員 岑詠雪

交通事務局特級技術輔導員 梁妙儀

(是項刊登費用為 \$11,047.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ip Ian I.....	85,00
2.º Lam Sut Teng.....	82,22
3.º Lai Wai Nga.....	81,50
4.º Chan Tin I.....	80,61

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivas:* Sam Weng Sut, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

Leung Miu Yi, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 11 047,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門(新能源)綠色環保協會

#### Associação de Protecção Ambiental Verde de Macau (Energia Nova)

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號054/2016。

#### 澳門(新能源)綠色環保協會

### 章程

#### 第一章

##### 總則

1. 本會中文名稱為“澳門(新能源)綠色環保協會”；葡文名稱為“Associação de Protecção Ambiental Verde de Macau (Energia Nova)”，英文名稱為“Macao (New Energy) Green Environmental Protection Association”。

2. 宗旨：本會為非牟利團體，宗旨是加強澳門新能源綠色環保產業聯繫和發展。

3. 本會地址：澳門鏡湖馬路41號雅儀樓地下。

#### 第二章

##### 會員

4. 凡從事和有意向投身於新能源綠色環保產業的人士，願意遵守會章，經本會會員推介，經理事會通過，可成為正式會員。

5. 會員權利及義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 遵守會章及決議；
- (4) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

#### 第三章

##### 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，其職權如下：

(1) 設會長一名、副會長一名或多名、秘書一名，管理機構人數總體數目最多為13名。每屆任期三年，可連選連任；

(2) 制定或修改會章；

(3) 選舉理監事會成員；

(4) 決定會務方向；

(5) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

(6) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；

(7) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一名、副理事長一名或多名，理事一名或多名（總人數必須為單數），每屆任期三年，可連選連任。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一名、副監事長一名或多名、監事一名或多名，（總人數必須為單數），每屆任期三年，可連選連任。

#### 第四章

##### 會議

11. 會員大會每年召開一次，如有需要，理事會可召開會員大會。另外，如有三分之一理事會成員或三分之二基本會員聯名要求，便可召開特別會員大會。

12. 理事會、監事會每三個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 所有組織會議，必須要半數以上全體成員參加，方可作出決議。

#### 第五章

##### 經費

14. 社會贊助和會費。

## 第六章

### 附則

15. 本章程之解釋權屬理事會。

二零一六年四月十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門中山搏擊協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號057/2016。

#### 澳門中山搏擊協會

### 組織章程

#### 第一章

第一條——本會中文名稱為“澳門中山搏擊協會”。

第二條——本會會址設在澳門看台街309號翡翠廣場1樓J。

第三條——本會宗旨推動本地搏擊等活動，加強本地及中山及外地搏擊交流。

#### 第二章

##### 會員

第四條——凡有興趣的人士願意接受本會章程，均可加入本會，及參加本會舉辦之一切活動，享有本會一切福利與權利。

第五條——會員享有之權利：

- (1) 可參加本會會員大會；
- (2) 有選舉權與被選舉權；
- (3) 有對會務作出建議及批評之權利；
- (4) 可參與本會舉辦之任何活動。

**第六條——會員之義務：**

- (1) 遵守本會章程及會員大會通過之決議案；
- (2) 依期繳付會費；
- (3) 積極參與本會舉辦之任何活動及提高本會名譽。

### 第三章 組織

第七條——本會的組織架構包括：會員大會，理事會及監事會。理事會及監事會各領導成員均由會員大會中選出，任期三年，可以連任。

第八條——會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機構，其職權如下：

- (1) 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票；
- (2) 負責選舉各領導部門之成員及革除其職務；
- (3) 討論及通過理事會之每年工作報告；
- (4) 修訂會費；
- (5) 會員大會設創會會長一人，會長一人，副會長若干人組成，並按照法例規定總人數為單數，會長主持會員大會；
- (6) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第九條——會員大會每年舉行會議一次，由理事會召集，而特別會員大會之召開須由理事會召集，或因應不少於五分之一全體會員的要求之下而召開，在任何情況下都須八天前以簽收或掛號方式郵寄通知各會員，並列明日期，時間，地點及議程。

第十條——理事會設理事長一名，秘書一名，副理事長若干人組成，並按照法例規定總人數為單數，其職權如下：

- (1) 領導本會處理其行政工作及維持其所有活動；
- (2) 決定新會員入會事宜及革除會員之會籍；
- (3) 對本會有特殊貢獻之人士給予名譽會籍；
- (4) 在會員大會作會務活動報告及財政報告；
- (5) 理事長對外依照本會宗旨代表本會。

第十一條——監事會設監事長一人及監事兩人組成，其職權如下：

- (1) 監察理事會之行政活動；
- (2) 查閱帳目及財政收支狀況。

### 第四章 財政收入

第十二條——本會之收益作為本會活動基金。

第十三條——理事長認為有必要時可進行募捐。

第十四條——本會所有支出須由理事會協議商議決定。

第十五條——本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費及海外各界熱心人士捐贈或公共機構或私人團體之贊助。

二零一六年四月十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,586.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 586,00)

### 第一公證署

#### 證明

#### 澳台文化體育聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號058/2016。

#### 澳台文化體育聯合會

#### 組織章程

#### 第一章

第一條——本會中文名稱為“澳台文化體育聯合會”。

第二條——本會會址設在澳門看台街309號翡翠廣場1樓J。

第三條——本會宗旨推動本地體育活動的發展，提升本地運動員的競技水準，促進本澳居民與台灣的體育活動交流。

#### 第二章 會員

第四條——凡有興趣的人士願意接受本會章程，均可加入本會，及參加本會舉辦之一切活動，享有本會一切福利與權利。

**第五條——會員享有之權利：**

- (1) 可參加本會會員大會；
- (2) 有選舉權與被選舉權；
- (3) 有對會務作出建議及批評之權利；
- (4) 可參與本會舉辦之任何活動。

**第六條——會員之義務：**

- (1) 遵守本會章程及會員大會通過之決議案；
- (2) 依期繳付會費；
- (3) 積極參與本會舉辦之任何活動及提高本會名譽。

### 第三章 組織

第七條——本會的組織架構包括：會員大會，理事會及監事會。理事會及監事會各領導成員均由會員大會中選出，任期三年，可以連任。

第八條——會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機構，其職權如下：

- (1) 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票；
- (2) 負責選舉各領導部門之成員及革除其職務；
- (3) 討論及通過理事會之每年工作報告；
- (4) 修訂會費；
- (5) 會員大會設創會會長一人，會長一人，副會長若干人組成，並按照法例規定總人數為單數，會長主持會員大會；
- (6) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第九條——會員大會每年舉行會議一次，由理事會召集，而特別會員大會之召開須由理事會召集，或因應不少於五分之一全體會員的要求之下而召開，在任何情況下都須八天前以簽收或掛號方式郵寄通知各會員，並列明日期，時間，地點及議程。

第十條——理事會設理事長一名，秘書一名，副理事長若干人組成，並按照法例規定總人數為單數，其職權如下：

- (1) 領導本會處理其行政工作及維持其所有活動；
- (2) 決定新會員入會事宜及革除會員之會籍；

(3) 對本會有特殊貢獻之人士給予名譽會籍；

(4) 在會員大會作會務活動報告及財政報告；

(5) 理事長對外依照本會宗旨代表本會。

第十一條——監事會設監事長一人及監事兩人組成，其職權如下：

- (1) 監察理事會之行政活動；
- (2) 查閱帳目及財政收支狀況。

#### 第四章 財政收入

第十二條——本會之收益作為本會活動基金。

第十三條——理事長認為有必要時可進行募捐。

第十四條——本會所有支出須由理事會協議商議決定。

第十五條——本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費及海外各界熱心人士捐贈或公共機構或私人團體之贊助。

二零一六年四月十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,556.00)

(Custo desta publicação \$ 1 556,00)

#### 第一公證署

#### 證明

#### 澳門新媒體聯盟

#### A União dos Novos Meios de Comunicação

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號053/2016。

#### 澳門新媒體聯盟章程

#### 第一章

#### 總則

#### 第一條

#### 名稱

中文：澳門新媒體聯盟（中文簡稱：新媒體聯盟）；

葡文：A União dos Novos Meios de Comunicação；

英文：Macau New Media Alliance（英文簡稱：MNMA）。

#### 第二條

#### 宗旨

本會為非牟利之愛國愛澳文化傳媒團體，堅決擁護“一國兩制”和《基本法》，支持澳門特區政府依法施政，以團結全球華人，促進祖國和平統一及中華民族復興，推動兩岸四地文化傳媒交流，帶動本澳新媒體團結一致，共同發展。

#### 第三條

#### 會址

本會會址設於澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈19樓第3室。

#### 第二章

#### 會員

#### 第四條

#### 會員資格

凡持有合法身份證明文件之人士，不分性別、年齡、文化、地籍，贊成本會宗旨及認同本會章程者，經本會理事會批准後，均可加入本會成為會員。新入會會員須填寫入會申請表，和提交本人有效身份證明文件副本，並一次性繳交會費澳門幣300元正。新入會的團體會員，需提交公司商業登記或開業M1，並一次性繳交會費澳門幣1000元正。

#### 第五條

#### 會員權利及義務

會員享有選舉權及被選舉權，享有參與本會舉辦之康樂、福利、會議、學術交流等活動的權利。會員須自覺維護本會聲譽，遵守本會會章和執行本會各項決議，履行推動澳門傳媒事業的發展，會員間團結互助之義務。會員入會自願，退會自由。會員有自動退會的權利，但繳交的會費不予退還。凡本會會員須遵守中華人民共和國和澳門特別行政區所有法律、法規，自覺遵守社會公德，如有違法受法律制裁者，則作自動退會論處。

#### 第三章

#### 組織架構

#### 第六條

#### 機構

本會組織機構包括：會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條

#### 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制訂或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會及監事會成員；決定本會工作方針和計劃；審議和通過理事會之工作及財務報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條

#### 理事會

(一) 理事會為本會最高執行機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一人，副理事長若干人。每屆任期為三年，可連選連任。理事會下設秘書處，並可視需要設置：新聞部、策劃部以及財務部等工作部門，以利開展工作。

(三) 理事會視本會之需要，得聘請若干社會人士擔任本會之榮譽會長、名譽會長、會務或藝術顧問，其任期與本會理事會成員任期相同。

(四) 理事會會議，由理事長召開。每三個月至半年召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條

#### 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一人，副監事長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月至半年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章 經費

### 第十條 經費

資金來源：1、會員費，2、社會熱心人士資助，3、基金會等機構資助，4、聯盟推廣有賞收入。

## 第五章 附則

第十一條——本章程經會員大會通過後執行。

第十二條——本章程之修改權屬於會員大會，解釋權屬於本會理事會。

第十三條——本章程未訂明之處，將按澳門特別行政區現行有關法律之規定辦理。

二零一六年四月十四日於第一公證署  
公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,114.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

## 證明書

CERTIFICADO

## M48澳門青年健體協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月十八日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第22號，有關條文內容載於附件。

## M48澳門青年健體協會

### 章程

## 第一章 總則

### 第一條 名稱

本會中文名稱為M48澳門青年健體協會，英文名稱為M48 Youth & Fitness Association of Macau。

## 第二條 宗旨

本會為非牟利團體，其存續不設期限。宗旨為推動澳門本地健康體育活動的發展，促進及提升本澳居民對健康的重視。

## 第三條 會址

本會的會址設在澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心16樓B座。

## 第二章 會員

### 第四條 會員資格

凡認同本會章程者，均可申請入會。提交入會申請書，經理事會討論通過，便可成為會員。會員證由理事會或授權的機構發予。

## 第五條 會員權利及義務

### 一. 會員權利：

1. 會員可出席會員大會。
2. 享有選舉權及被選舉權。

### 二. 會員的義務：

1. 維護本會的聲譽，促進會務發展。
2. 遵守章程和決議。
3. 按時繳交會費。

## 第三章

### 組織機關和據位人產生、罷免

## 第六條

### 組織機關

本會組織機構由會員大會、理事會及監事會組成。

## 第七條

### 會員大會之組成及權限

- 一. 會員大會為本會最高權力機構，由所有會員組成，負責決定會務、通過及修改會章、選舉或罷免組織機構各成員。
- 二. 會員大會對法律或章程未規定之事項，有權作出決議。

三. 會員大會設會長、副會長及秘書長各一名。每屆任期三年，連選可連任。

四. 會員大會每年召開一次，需提前十五天以掛號信或書面簽收之方式通知，通知書內須註明會議日期、時間、地點及議程。在必要情況下，得由會長、理事長或應五分之三全體會員以正當目的提出召開特別會員大會。

## 第八條

### 理事會之組成及權限

一. 理事會為本會的執行機構，由三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及秘書各一名，每屆任期三年，連選可連任。

### 二. 理事會權限為：

1. 管理本會。
2. 提交年度管理報告。
3. 履行章程所載義務。

## 第九條

### 監事會之組成及權限

一. 監事會為本會的監察機關，由三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名及監事若干名，每屆任期三年，連選可連任。

### 二. 監事會權限為：

1. 監督本會行政管理機關之運作。
2. 查核本會之財務。
3. 履行章程所載義務。

## 第四章

### 經費

### 第十條 經費

本會主要經費來源是會費、捐贈、贊助和公共機關資助。

## 第五章

### 附則

### 第十一條

#### 法律規範

一. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二. 本章程未有列明之事項，按澳門現行之法律規範。

三. 本會章程未盡之處，得由理事會提出修改議案，交會員大會審議修改之。

## 第十二條 會徽



二零一六年四月十八日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,104.00)

(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 中西創新學院校友會

#### Associação dos Ex-Alunos do Instituto Milénio de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月二十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號059/2016。

#### 中西創新學院校友會

### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

本社團的中文名稱為「中西創新學院校友會」，中文簡稱「中西學院校友會」，葡文名稱為「Associação dos Ex-Alunos do Instituto Milénio de Macau」，葡文簡稱「AEIMM」，英文名稱為「Macau Millennium College Ex-Alumni Association」，英文簡稱「MMCEA」。本章程以下簡稱「本會」。

#### 第二條 宗旨

本會為一非牟利團體，旨在：

(一) 弘揚愛國愛澳精神，致力推動中西方文化交流。

(二) 推動校友及學生關注社會民生議題，參與推動澳門社會和諧健康發展。

(三) 聯繫校友及學生之間交流，增強學院與本澳及內地團體之聯繫。

(四) 舉辦對會員有意義的學術、文康、交流活動。

### 第三章 會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場255號中土大廈8樓中西創新學院。

## 第二章 會員

### 第四條 會員資格

本會含直屬會員、從屬會員和榮譽會員三種。其申請資格分別如下：

(一) 直屬會員：凡曾就讀中西創新學院之學生，贊同本會章程，奉行本會宗旨，填寫入會申請表，繳交會費，經理事會批准後可成為直屬會員。

(二) 從屬會員：凡符合上述直屬會員資格校友所組成的團體單位或家屬，贊同本會章程，奉行本會宗旨，填寫申請表，經理事會批准後可成為從屬會員。

(三) 榮譽會員：凡對本會的發展有所貢獻或在社會某領域內有成就的人士，由至少兩名理事推薦，經理事會批准及邀請，可成為本會榮譽會員。本會可邀請社會傑出人士出任榮譽會長、顧問及榮譽顧問。

### 第五條 會員權利及義務

(一) 直屬會員：有表決權、選舉權、被選舉權、罷免權、建議權及監督權；須遵守本會章程、規章、規則、決議的義務。

(二) 從屬會員：從屬會員應為當地政府認可之法人單位及其家屬成員，享有法人單位的自主權。本會對各從屬會員單位有指導責任，從屬會員單位應尊重本會的指導以開展各項活動。從屬會員不具有表決權、選舉權、被選舉權及罷免權；應遵守本會之規定按期繳納會費。

(三) 榮譽會員：榮譽會員、榮譽會長、顧問及榮譽顧問可參加本會活動及出席會員大會，有表決及罷免權但無選舉權和被選舉權。

(四) 凡違反本會章程、規章、規則、決議或損害本會聲譽、利益之會員，經理事會決議，予以警告或停權處分，情節重大者，經會員大會決議予以開除會籍。拖欠會費超過兩年之會員，即時暫停會籍及權利，但不會喪失會員資格。

## 第三章 組織機構

### 第六條 機構

本會包括會員大會、理事會、監事會。

### 第七條 會員大會

(一) 會員大會由所有會員組成，是本會之最高權力機關。

(二) 會員大會主席團由主席、副主席和秘書各壹人組成，全部由會員大會在會員之間選舉產生，總人數為單數，任期為三年，可連選連任。

(三) 主席之職責在於主持大會；審核競選名單資料；選舉後公佈競選結果及主持新一屆的就職儀式；主席缺席或不能履行其職務時，由副主席暫代之秘書之職責在於協助主席及副主席執行職務及處理文件。

(四) 會員大會須每一年舉行一次平常會議，大會之召集須最少提前8日以掛號信或簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。其權限如下：

1. 訂定和修改本會章程、規章、規則；制定本會政策、方針。
2. 選舉或罷免主席團成員、理事及監事。
3. 議決理事會提交的年度工作計劃和工作報告、年度財務預算和財務報告、監事會提交的意見書。
4. 議決開除會籍的處分。
5. 議決本會之撤銷及解散。
6. 議決與會員權利義務有關的其他重大事項。

(五) 特別會員大會須由理事會或不少於25%的會員之要求而召集，而該要求須涉及某項特殊性質事務且為有關會議之唯一議程。

(六) 每次會員大會會議應由不少於半數會員所組成。如達所訂之會議時間而出席會員人數少於半數，則會員大會將在一小時三十分後在同一地點舉行，而不論出席會員人數多少，但法律有特別規定者除外。決議由出席者之過半數票作出，但法律或章程另有規定者除外；倘若贊成票與反對票相等，主席有權再投決定性的一票。

(七) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第八條 理事會

(一) 理事會負責本會之管理及行政工作，主要職務如下：

1. 制定及執行會員大會之決議、章程、規章及規則；
2. 制定及提交年度工作計劃及財務預算；
3. 如需要可設立各專責委員會、部門、小組，聘免工作人員；審批入會及退會申請；
4. 批准及邀請本會榮譽會員、榮譽會長、顧問及榮譽顧問；
5. 行使警告、停權、終止會員資格的處分權；
6. 其他應執行事項。

(二) 理事會由至少七人組成，設一名理事長、一名常務副理事長，若干名副理事長、理事若干人，秘書壹人，總人數必須為單數。理事會由理事互選產生。任期為三年，連選可連任，主要職責如下：

1. 理事長是代表理事會，對外代表本會，統籌所有本會工作，召集和主持理事會會議。
2. 常務副理事長是協助理事長，在其缺席或不能履行職務時，暫代理事長一職。
3. 副理事長是協助常務副理事長，在其缺席或不能履行職務時，暫代常務副理事長一職。
4. 秘書職責在於策劃、籌備及宣傳會員活動，促進會員之間的交流及溝通。
5. 會員事務秘書的職責在於負責擴展會員人數，收集會員對會務意見，繕立會議紀錄及整理所有有關文件，以及執行其餘有關理事會之工作。

(三) 理事會應每四個月舉行一次平常會議，特別會議由理事長召集或應不少於半數理事會成員之要求而舉行。

(四) 理事會會議有過半數成員出席時方可議決事宜，決議須由出席者之過半數票作出，但法律或會章有特別規定除外；倘若贊成票與反對票相等，理事長有權再投決定性之一票。

## 第九條 監事會

(一) 監事會是本會之監察組織，主要職務如下：

1. 對理事會之工作報告、財政預算及其他事項提出書面意見。
2. 如各成員一致通過，可要求召開特別會員大會。
3. 有權列席理事會會議，但其代表在會議中無表決權。
4. 接受會員之投訴。

(二) 監事會由監事長一人、副監事長及監事若干人所組成，全部由會員大會在會員之間選舉產生，監事會由監事互選產生任期為三年，總人數必須為單數。連選可連任。

1. 監事長之職務在於召集和主持監事會會議，以及代表監事會。
2. 副監事長之主要職責在於協助監事長，當監事長缺席或不能履行其職務時，暫代監事長一職。
3. 秘書的職責在於協助監事長及副監事長執行其職務。

(三) 監事會會議有過半數成員出席時方可議決事宜，決議須由出席者之過半數票作出，但法律或會章有特別規定者除外，倘若贊成票與反對票相等，監事長有權再投決定性之一票。

## 第四章 經費

### 第十條 經費

- (一) 會費所得；
- (二) 舉辦活動的收入與收益；
- (三) 政府、機構及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件；
- (四) 任何方式獲得的合法收入與收益；
- (五) 本會一切支出必須經由理事會通過，理事會確認的支出由本會的收入承擔。

二零一六年四月二十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,324.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 324,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門青年插畫家協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月十四日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為106號。該設立章程文本如下：

### 澳門青年插畫家協會章程

#### 第一章 總則

第一條——本會定名為“澳門青年插畫家協會”，簡稱“澳青插”（下稱本會）。

本會葡文名稱為“Associação dos Jovens Ilustradores de Macau”，簡稱A.J.I.M。

英文名稱為“Macao Youth Illustrators Association”，簡稱M.Y.I.A。

第二條——一、本會從成立之日起開始運作，其存續不設期限。

二、本會會址設在澳門飛能便度街40號喜萬年大廈4樓A。本會會址經理事會決議，可遷往澳門任何其他地點。

第三條——本會為非牟利團體。

第四條——本會宗旨：

- 1) 愛國愛澳；
- 2) 推動澳門插畫及繪畫藝術等創意產業發展；
- 3) 加強澳門青年與外地青年團體的聯繫和交流；
- 4) 舉辦文化藝術交流活動及比賽，以向外地推介本澳優秀青年插畫家；
- 5) 舉辦本澳青年插畫家展覽並出版年刊；
- 6) 令本澳青少年認識自我，激發潛能，擴闊視野。

#### 第二章

#### 會員的權利與義務

第五條——凡贊成本會宗旨、認同本會章程、履行入會申請手續，待本會理事會審批後繳納會費即成為本會會員。



第六條——凡本會會員可享有以下權利：

參加會員大會；對會務事宜有發言權和表決權；選舉或被選舉成為本會領導機關成員；參與本會舉辦之各類活動的優先權；入會自願，退會自由，但應向理事會提出書面申請；法律、章程及內部規章賦予的其他義務。

第七條——凡本會會員需履行的義務：

遵守本會章程；履行會員大會和理事會決議；積極參與本會之事務，致力發展並維護本會之聲譽；按規定繳納會費；法律、章程及內部規章賦予的其他義務。

### 第三章 組織架構

第八條——組織機關：

本會的組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

第九條——會員大會：

一、會員大會為本會最高權力機構，有權選舉和任免會員大會會長、副會長和理事會及監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設會長一名、副會長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行最少一次，召開須由理事會召集之，開會日期必須提前八天以掛號信或簽收方式通知，通知書內須註明會議之日期，時間，地點和議程。

四、會員大會舉行時，出席人數必須有超過會員大會成員之半參加方得舉行。

五、會員大會之議程及修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十條——會員大會的職權：

會員大會具有以下的職權：

(一) 選舉領導機關成員；

(二) 通過、修改及解釋本會章程及制定補充規則；

(三) 制定本會工作方針；

(四) 審議及通過理事會所提各項議案、工作報告、年度賬目；

(五) 審議及通過監事會提交的工作報告及意見書；

(六) 由理事會推薦，可聘請人士擔任榮譽職務；

(七) 履行法律及本章程所賦予的其他職權。

第十一條——理事會：

一、理事會為本會行政管理機構，理事會負責管理會務，執行會員大會的決議。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名。每屆任期為三年，由會員大會選舉產生，可連選連任。

三、理事會會議由會長或理事長召集之，決議以絕多數通過。

第十二條——理事會的職權：

理事會具有以下職權：

(一) 遵守及執行章程及會員大會之決議；

(二) 對錄取新會員及會員除名作出決定；

(三) 對本會的財務作出管理；

(四) 向會員大會提交年度工作計劃、經費預算及財務報告；

(五) 向會員大會提交修改本會會章的草案；

(六) 安排及協助會員大會的召開；

(七) 履行法律及本章程所賦予的其他職權。

第十三條——監事會：

監事會為本會監察機關，由不少於三名且總數為單數的成員組成，其中一人為監事長。每屆任期為三年，由會員大會選舉產生，可連選連任。

第十四條——監事會召集會議及運作

一、監事會會議由監事長召集及主持。需全體監事會成員半數以上出席，方可召開。

二、監事會的決議取決於出席成員的過半數同意。倘票數相同時，監事長有決定性的表決權。

第十五條——監事會的職權：

監事會具有以下職權：

(一) 對每年由理事會提交的年度工作報告、財政報告及其他事項向會員大會提交意見書；

(二) 監察理事會對會員大會決議的執行；

(三) 履行法律及本章程所賦予的其他職權。

第十六條——領導機關成員：

一、各領導機關成員職稱、人數及組成由內部規章訂定。

二、任何成員若暫時未能履行職務或出缺，由其下級代任或上級兼任有關職務。

第十七條——其他職務成員：

各機關得按需要委任不具有領導機關成員身份的其他職務成員，具體由內部規章訂定。

### 第四章 經費財政

第十八條——經費來源：

本會之經費來源為：

(一) 會員會費；

(二) 會員、社會人士、團體、公共或私人機構之捐助或撥款；

(三) 本會資產所衍生之收益；

(四) 舉辦各項活動之收益；

(五) 其他一切合法收入。

### 第五章 其他

第十九條——本章程之生效：

本章程經會員大會通過後生效執行。

第二十條——適用法律：

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第二十一條——附則：

本章程未有列明之處，概由會員大會制定補充規則施行。

二零一六年四月十四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,874.00)

(Custo desta publicação \$ 2 874,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 中華之子聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月十五日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為108號。該設立章程文本如下：

### 中華之子聯合會章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——本會名稱為“中華之子聯合會”，英文名稱為“Son of China Federation”。

第二條——本會宗旨為：忠於祖國、忠於中華民族、孝敬父母、尊老愛幼、團結兄弟、重情重義、行善積德、守法正道、扶危濟困、真誠守信；抓住中華民族偉大復興的機遇，為促進國家和平統一、繁榮富強及澳門旅遊娛樂文化發展而奮鬥。維護大眾的權益和會員福利，積極參與舉辦世界華商交流活動，全心全意為澳門旅遊娛樂多元化文化產業作出貢獻。

第三條——本會會址設於澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心12樓G。經本會理事會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

#### 第二章

##### 會員

第四條——凡承認本會章程的單位和個人，經申請並報本會理事會審核通過後，均可成為本會單位會員或個人會員。

第五條——會員享有下列權利：

(一) 本會的選舉權、被選舉權、表決權；

(二) 參加本會各類活動的優先權。

第六條——會員履行下列義務：

(一) 遵守本會章程；執行本會決定，維護本會的合法權益。

(二) 按規定繳納會費，完成本會交辦的各項工作，積極宣傳和參加各類業務活動。

第七條——會員可自由退會。凡出現下列情況之一的單位會員及個人會員，經理事會表決通過，取消其會員資格：

(一) 不按時繳納應繳的費用。

(二) 嚴重違反本會章程及有關規定，給本會造成嚴重不良影響。

#### 第三章

##### 組織機構

第八條——本會組織機關包括：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第九條——會員大會為本會最高權力機構：

(一) 會員大會的權限為：

a) 制定和修改章程；

b) 選舉和罷免本會各機關成員；

c) 審核和通過理事會的工作報告和財務報告；

d) 審核和通過本會活動計劃和年度預算；

e) 決定其他重大事宜；

f) 解散本會。

(二) 會員大會的組成及運作方式：

a) 會員大會由全體會員組成；

b) 會員大會設主席團，主席團由會員大會選舉產生，由會長一名、副會長若干名及一名秘書組成。主席團各成員任期為三年，並得以連選連任；

c) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集；不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會；

d) 大會之召集需最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

e) 修改章程的決議，需獲出席會員四分之三之贊同票；

f) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十條——理事會是會員大會的執行機構，領導本會開展日常工作。

(一) 理事會的職權為：

a) 決定設立辦事機構、分支機構和實體機構及主要負責人的聘任；

b) 討論、通過有關提案、重大決議；

c) 制定內部管理制度，領導本會各機構開展工作；

d) 審定年度工作計劃、工作總結和財務預算、決算。

(二) 理事會的組成、召集及運作：

a) 理事會由理事長一人，副理事長若干人，理事若干人及秘書長組成，總人數須為單數。理事會各成員任期為三年，並得以連選連任；

b) 理事會每一年召開兩次平常會議。理事長認為必要時或經多數理事提出請求時，則召開特別理事會議；

c) 理事會須有半數以上成員出席方能進行會議，其決議須經出席成員二分之一以上的贊成票方能通過，倘票數相同，理事長有權再投一票。

第十一條——監事會：

(一) 監事會的權限為：

a) 監督會員遵守本會章程和倘有之內部守則；

b) 審查本會賬目；

c) 監督理事會的工作，並向會員大會報告；

d) 就其監察活動編制年度報告。

(二) 監事會的組成、召集及運作：

a) 由一名監事長及兩名監事組成，各成員任期為三年，並得以連選連任；

b) 監事會每年召開平常會議一次：由監事長召集。監事長認為必要時或多數成員提出請求時：則召開特別會議；

c) 監事會會議須有過半數成員及監事長出席時，方可進行議決。會議之任何決議，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長有權再投一票。

#### 第四章

##### 資產管理、使用原則

第十二條本會經費來源：

(一) 會費；

(二) 捐贈；

(三) 企業資助；

(四) 利息；

(五) 其它合法收入。

第十三條——本會經費必須用于本章程規定的業務範圍和事業的發展，不得在會員中分配。

## 第五章 附則

第十四條——本會完成宗旨或自行解散或由於其他原因需要消滅時，由理事會提出消滅的建議。

第十五條——本會終止後的剩餘財產，撥歸發展與本會宗旨相關的其他社團。

第十六條——本章程的解釋權屬理事會。

二零一六年四月十五日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,385.00)

(Custo desta publicação \$ 2 385,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門家族財富傳承研究會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月十五日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為107號。該設立章程文本如下：

#### 澳門家族財富傳承研究會

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“澳門家族財富傳承研究會”。

##### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為提高本澳財富管理類之職業人士的專業水平，提供本澳與世界各地特別是與祖國大陸之專業機構的合作、交流，且為財富管理專業人士提供進修、培訓、認證，增強本澳財富管理專業人士的全球競爭力。

##### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場181-187號光輝商業中心三樓S座。

## 第二章 會員

### 第四條

### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

### 第五條

### 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦之一切活動和福利的權利；

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章

### 組織機構

### 第六條

### 機構

本會組織機構包括會員大會，理事會，監事會。

### 第七條

### 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定和修改會章；選舉會員大會主席，副主席，秘書和理事會，監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期，時間，地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

### 第八條

### 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長和副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會每半年舉行一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同方為有效。

## 第九條

### 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長和副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每半年召開一次。會議在有過半監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章

### 經費

### 第十條

### 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年四月十五日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門樓宇檢測學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月十八日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第23號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門樓宇檢測學會

##### 章程

第一條——本會中文名稱為“澳門樓宇檢測學會”，中文簡稱為“樓宇檢測學會”，葡文名稱為“Associação para Diagnóstico de Edifícios de Macau”，英文名稱為“The Macao Association of Buildings Diagnosis”，英文簡稱為“MABD”。

第二條——本會宗旨：本會為一非牟利團體，擁護“一國兩制”，堅持愛祖國、愛澳門，以促進工程同業之間的聯繫與溝通，維護同業正當權益，加強與澳門特別行政區政府各機構間的合作與交流，關心社會、服務社會為宗旨。

第三條——本會會址設於澳門蘇亞里斯博士大馬路財富中心七樓F，經理事會同意後可更改地址。

第四條——凡持有相關工程專業學歷或從事相關工程專業行業者可申請加入本會。加入本會須會員推薦，並遞交入會申請。入會申請經理事會審議通過後，方得生效。

第五條——會員分為以下：

一、普通會員：持有相關工程專業學歷，但未通過澳門特別行政區政府之建築、工程及城市規劃專業委員會專業資格認可和登記的人士，可申請為普通會員；

二、專業會員：持有相關工程專業學歷，並已通過澳門特別行政區政府之建築、工程及城市規劃專業委員會專業資格認可和登記的人士，可申請為專業會員；

三、附屬會員：從事樓宇檢測及維修行業的人士，可申請為附屬會員。

第六條——會員有以下權利：

一、參加會員大會；

二、享有選舉權及被選舉權；

三、參加本會組織的各項活動，並享用各項福利設施。

第七條——會員有以下義務：

一、遵守本會規章、章程及決議；

二、繳納入會費及會員年費。

第八條——一、違反本會章程之規定或作出任何有損本會聲譽之行為者，可被科處以下處分：

a) 警告；

b) 中止會籍；

c) 開除會籍。

二、上款a及b項處分由理事會負責決定，c項須由理事會向會員大會建議，並由會員大會作出決定；

三、凡被中止會籍之會員，其會員權利及義務在被處罰期間被中止；

四、因不繳交會費而被中止會籍之會員，在補交所有欠交的會費，並經理事會審議後可恢復會籍。

第九條——本會的機關包括：

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

第十條——各機關成員每屆任期三年，可連選連任。

第十一條——一、會員大會是本會最高權力機關，由全體會員組成；

二、會員大會主席團成員包括主席一名、副主席一至兩名及秘書長一名，各職位由主席團成員互選產生。

第十二條——一、會員大會每年最少召開一次，由會員大會主席負責並主持會議，須最少提前十四天以掛號信或簽收之方式通知全體會員，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程；

二、會員大會須最少半數會員出席；若出席人數不足，會議順延一小時召開，屆時不論出席人數多寡，會議均為有效；

三、由理事會提出或應二分之一的會員聯名要求，可召開特別會員大會。特別會員大會必須最少提前八天以掛號信或簽收方式通知全體會員，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。

第十三條——會員大會的權限為：

一、選舉及罷免本會各機關的成員；

二、討論及通過理事會提交的年度財政預算及活動計劃；

三、監察理事會，監事會對會員大會決議的執行情況；

四、修改章程。

第十四條——一、理事會由三名或以上單數成員組成。設理事長一名、副理事長一至兩名及秘書長一名；

二、理事會每月召開一次例會，可邀請主席團及監事會列席會議。

第十五條——理事會的權限為：

一、執行會員大會的決議；

二、審核及通過入會及退會事宜；

三、制定和提交每年活動計劃、財政預算及年度會務報告；

四、制定及通過本會的內部規章；

五、管理本會的財政及產業。

第十六條——一、監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長、監事及秘書各一名；

二、監事會每三個月召開一次例會，可邀請主席團及理事會列席會議。

第十七條——監事會的權限為：

一、對理事會提交之會務報告及帳目結算提出意見；

二、在有需要時列席理事會會議；

三、在本會解散時對財產進行清算。

第十八條——本會的收入包括入會費、會費、捐贈、贈與、利息及其他合法收入。

第十九條——解散本會之決議需召開特別會員大會，並須獲全體會員四分之三的贊同票。

第二十條——一、本會章程修改權屬會員大會；

二、本會章程由會員大會主席及理、監事會解釋；

三、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；

四、本章程如有未盡事宜，得由會員大會決定之。

二零一六年四月十八日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,241.00)

(Custo desta publicação \$ 2 241,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門東石青年會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月十八日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第24號，有關條文內容載於附件。

### 澳門東石青年會

#### 章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——中文名稱為：澳門東石青年會。

葡文名稱為：Associação dos Juventude de Tong Seak de Macau。

英文名稱為：Macau Tong Seak Youth Association。

第二條——會址：澳門筷子基北街182號R/S宏開大廈第二座地下D舖，在適當時得按照理事會決議，將會址搬遷至澳門任何地點。

第三條——組織性質：本會為非牟利團體，其存續不設期限。

## 第二章 宗旨

第四條——宗旨：宏揚愛國愛澳愛鄉精神、致力為各界青年健康成長、奮發成才服務；團結居澳之晉江市東石鎮青年，發揮互助友愛精神；維護其合法權益；引導青年積極健康地參與社會活動，加強與各界青年之間的聯繫與交往；促進海內外各地青年在經濟、文化及教育等方面的交流和合作。

第五條——內部規章：本會另設內部規章，規範理事會轄下的各部門組織。

第六條——會員權利與義務：會員享有法定之各項權利及義務，享有選舉權及被選權，出席大會會議，對會務提出意見，參加本會活動等權利。遵守會章，繳付入會費及年費，為本會的發展和聲譽作出貢獻等義務。未履行上述義務、違反會章或作出任何有損本會聲譽之行為者，經理事會討論，可喪失會員資格。

## 第三章 組織

第七條——會員：年齡須介乎18-45歲之間的居澳晉江市東石鎮青年，凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程者，經申請及獲得理事會批准，並繳納入會費後，方可成為會員，會員分為：

一、創會會員：參與創立本會的會員。

二、會員：個人會員。

第八條——本會組織機構包括會員大會、理事會及監事會。

第九條——會員大會：本會最高權力機構為會員大會，設會長一人、常務副會長及副會長各若干人，每屆任期為二年，

連選可連任。會長對內領導會務，對外代表本會。會長缺席時，由理事長或副會長依次代行其職務。會長卸任後授予永遠榮譽會長名銜。

第十條——理事會：設理事長一人、常務副理事長、副理事長及理事各若干名、秘書長一名、副秘書長若干名，其組成人數必須為單數，每屆任期二年，連選可連任。

一、理事會成員其中二分之一由會員大會選舉產生，二分之一由創會會員協商選出。每年召開若干次會議，負責研究、制定及執行有關會務活動計劃。會議決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

二、新一屆理事會組成人數由現屆理事會在最後一次會議中議決，而首屆理事會組成人數則由創會會員決定。

第十一條——監事會：設監事長一人、副監事長及監事各若干名，其組成人數必須為單數，每屆任期二年，連選可連任，由會員大會選舉產生，監事會負責審計本會財務及監督會務活動之進度。會議決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十二條——經費來源：澳門政府資助、本會成員和社會各界人士的合法捐助。

第十三條——其他名銜：設創會會長、永遠榮譽會長、榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長等若干人。

第十四條——會員大會：每年至少召開一次，至少提前八天以掛號信或簽收形式通知，召集書上須載明會議之日期、時間、地點及議程；應五分之一會員要求下亦得召開特別會員大會。如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。

第十五條——會員大會決議一般須獲半數出席會員之贊同票通過方能生效。

第十六條——會員大會權限：

一、選舉和通過本會的一切重要決議。

二、審議及通過每年的工作報告、財務報告和明年預算。

三、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十七條——本會章程之解釋權屬會員大會；由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論、通過及修訂。

二零一六年四月十八日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,938.00)

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

### Associação de Estudo (Macau) Turismo Verde

Certifico, por extracto, que por documento autenticado, outorgado em 7 de Abril de 2016, arquivado neste Cartório e registado sob o n.º 3 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos n.º 1/2016-B, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes da cópia anexa e que vai conforme o original a que me reporto.

### 綠色旅遊（澳門）研究協會

Associação de Estudo (Macau) Turismo Verde

Green Tourism (Macau) Research Association

## 第一章

### 總則

#### 第一條

名稱、性質及存續期

一、本會名稱為“綠色旅遊（澳門）研究協會”，葡文名稱為“Associação de Estudo (Macau) Turismo Verde”，英文名稱為“Green Tourism (Macau) Research Association”，為一非牟利團體；

二、會址設於澳門新口岸宋玉生廣場411-417號皇朝廣場4樓F座，本會可在認為適宜及有需要時，設立代表處或任何其他形式的代表機構或將總址遷至澳門其他地方；

三、從成立起，本會存續期為無確定期限。

**第二條****宗旨**

本會是一非牟利的民間組織，宗旨為擁護“一國兩制”方針，弘揚愛國愛澳精神，在遵守澳門基本法及本地法律的前提下，推動兩岸四地綠色旅遊業的學術發展，開展和促進與旅遊的健康有序科學的可持續發展有關的各項活動與交流。

**第二章****會員資格****第三條****入會資格及方式**

任何十八歲以上人士，經本人申請及理事會批准後，可成為本會會員。

**第四條****會員之權利**

一、選舉及被選為組織領導架構成員；

二、向本會提出批評及建議；

三、優先參加本會所舉辦的各類學術研討和交流活動。

**第五條****會員之義務**

一、承認及遵守本章程；

二、執行本會之決議；

三、參與本會活動；

四、尊重本會會員及協作夥伴。

**第六條****退會方式**

一、會員可提前十四天向理事會提出申請退出本會；

二、如會員不履行本章程或嚴重違反本會決議，由理事會審議決定除名。

**第三章****組織及運作****第七條****組織架構**

一、本會的組織架構有會員大會、理事會和監事會。

二、上述各組織架構成員由會員大會選舉產生，任期三年。可連選連任。

三、會員大會、理事會及監事會接受其成員之請辭，並向隨後的會員大會作出報告，由該次會員大會進行補選，填補之人應執行職務直至被取替之成員任期完結為止。

**第八條****會員大會**

一、會員大會設會長一名，副會長若干名，秘書若干名，總人數必須為單數。

二、會員大會為本會最高權力機關，其職權如下：

a) 每年召開一次會員大會；

b) 制定及修改組織章程；

c) 根據章程選舉會員大會領導成員、理事會成員及監事會成員；

d) 聽取及議決理事會年度工作計劃及財務預算；

e) 審議及議決理事會年度工作報告及財務報告；

f) 根據理事會提議，邀請社會知名人士或對本會有顯著貢獻的人士擔任名譽會長及顧問；

g) 議決本會的解散及訂定解散後續事宜的處理辦法。

**第九條****理事會**

一、理事會設理事長一名，副理事長若干名，秘書長若干名、理事若干名，總人數必須為單數。理事長、副理事長及秘書長由理事會推選產生。

二、理事會為本會執行機構，具有如下職責和權力：

a) 根據本會章程和會員大會決議組織開展研究活動；

b) 組織開展本會與其他社團組織的交流活動；

c) 維護本會的公共關係；

d) 在會員大會閉會期間接納、管理、開除會員；

e) 議決新一屆領導架構的選舉方式及相關規定；

f) 管理本會的內部財務；

g) 行使章程賦予的其他權責。

**第十條****理事長之許可權**

一、領導及協調理事會之工作，召開主持有關會議。

二、督導會員大會和理事會決議的執行。

**第十一條****監事會**

一、監事會由三名成員組成，為本會的監督機關；

二、監事會設監事長一名及監事二名，由監事會推選產生；

三、監事會的權限如下：

a) 監督理事會的所有行政行為；

b) 定期查核出納帳目和記帳簿冊；

c) 對理事會的年度帳目和年度報告發表意見。

**第十二條****會議**

一、會員大會每年召開一次平常會議，由會長負責召集會員大會，特別會議可由理事會以正當目的提出要求時召集；會議的召集須最少提前十四日以掛號信或簽收方式通知全體會員，召集書內應載明開會日期、時間、地點及議程；

二、會員大會的第一次召集須有過半數會員出席方可作出決議；如開會時出席會員不足上述之法定人數，大會得於半小時後經第二次召集後舉行，屆時無論出席會員人數多少，大會都可以合法及有效地進行決議；但若沒有具投票權之會員出席，則大會上不能進行任何決議；

三、會議通過之決議：

a) 普通議程必須得出席會員大會之會員的絕對多數票通過方可形成決議，但須有特定多數票的情況除外；

b) 章程的修改必須經理事會提出提案，才能發出召集會員特別會議的通知，並獲出席會員四分之三之贊同票通過方能成立；

c) 本會的解散必須經理事會提出提案，才能發出召集會員特別會議的通知，並獲全體會員四分之三之贊同票通過方能成立；

d) 上述會議，會員如未能出席可授權與出席之會員代其行使其權利；

四、理事會至少每年召開會議一次，由理事長召集，並僅在有過半數成員出席時，方可作出決議；

五、監事會每年召開會議一次，由監事長召集，並僅在有過半數成員出席時，方可作出決議。

#### 第十三條 簽名方式

任何具法律效力之行為文件，由本會理事長簽名代表本會，而任何一名理事會成員有權開立本會所使用的任何會議錄簿冊，但不妨礙理事會可議決指定文件之簽署方式。

#### 第四章 經費

##### 第十四條 收入

本會收入包括如下來源：

- 一、會員按期繳納的會費；
- 二、本會在開展工作中獲得之津貼、資助和捐贈；
- 三、其它合法收益。

#### 第五章 附則

##### 第十五條 解散

一、本會之解散須由全體會員大會特別會議決定，其議決須由所有會員四分之三以上贊同通過。

二、本中心決定解散時，由決定解散的會員大會制定解散後續事宜的處理辦法。

##### 第十六條 章程之解釋及修改

一、本章程之解釋權屬於理事會；

二、本章程如有未盡善之處，得按有關法律之規定，經理事會建議交由會員大會通過進行修改。

##### 第十七條 最後規定

一、在未選出各組織機關之成員前，本會一切事務以及開立本會所使用的任何會議錄簿冊由本會設立本件任何一名簽署人負責。

二、本章程如有未訂明之處，按照澳門特別行政區政府現行法例辦理。

私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos 7 de Abril de 2016. — A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$3,590.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 590,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### Associação de Ópera China Long Jiang de Macau

Certifico, por extracto, que por documento autenticado, outorgado em 13 de Abril de 2016, arquivado neste Cartório e registado sob o n.º 4 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos n.º 1/2016-B, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes da cópia anexa e que vai conforme o original a que me reporto.

#### 澳門龍江粵劇曲藝團

第一條——中文為“澳門龍江粵劇曲藝團”；葡文為“Associação de Ópera China Long Jiang de Macau”及英文為“Long Jiang Chinese Opera Association of Macau”。

第二條——會址設在：澳門柏林街102號大豐廣場翠豐閣3Y室。

第三條——性質及存續期：本會為一非牟利組織且存續期為不確定。

第四條——宗旨：

為繼承和發揚粵劇曲藝傳統文化，推動粵劇曲藝文化事業的發展，通過組織粵劇曲藝文化活動，推動粵劇曲藝文化事業的蓬勃發展。

第五條——入會資格：

a) 凡贊同社團宗旨及願意遵守社團章程之所有人士、均可申請為會員。

b) 申請成為會員：必須填寫入會申請表，會員可以是個人會員或團體會員，經審核批准。

第六條——內部章程：本會另設內部章程，規範理、監事會的內部組織、運作。

第七條——會員義務和權益：個人會員及團體會員均可出席會員大會，遵守本會會章及決議，維護本會的聲譽及參與推動會務之發展，支援與協助本會所舉辦之各項活動。本會會員享有選舉權及被選舉權。

第八條——機構：本會最高權力機構為會員大會，每三年進行一次換屆選舉。設會長一名及副會長若干名，主持會務工作，會長對外代表本會，並負責本會一切領導工作。

第九條——理事會：本會設立理事會，由會員大會選舉產生，由三名或以上成員組成。設理事長一名，副理事長若干名，以單數會員組成，任期三年，可連任。本會須受任何一名理事會成員簽名約束，並由任何一名理事會成員作為本會之法人代表，理事會可執行會員大會之決議，負責本會之行政管理及向會員大會提交管理報告、財政報告及提出建議。

第十條——監事會：本會設立監事會，由會員大會選舉產生，由三名或以上成員組成。設監事長一名，監事若干名，以單數會員組成，任期三年，可連任。除了法律及章程賦予之職權外，監事會可對理事會提交之賬目，報告和資產負債表提出意見。

第十一條——經費來源：本會為非牟利之機構，經費均來自會員和社會各界人士的樂意贊助和饋贈。

第十二條——會員大會的召集：每年至少召開一次，召開會員大會必須提前十天，以掛號信或簽收之方式為之，並載明開會日期，時間，地點及會議之議程：有五分之一會員為合法的目的，有權要求召開會員大會。

第十三條——會員大會決議及權限：會員大會的任何決議應超過半數之會員通過方能有效；其權限：

a) 修訂和通過章程修改案（修改章程應有四分之三出席之會員通過方能有效）。

b) 選舉和通過本會的一切決議。

c) 審議通過每年的工作報告、財務報告、明年預算。

d) 解散應有四分之三的全體會員通過，視為有效。

第十四條——本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos 13 de Abril de 2016. — A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$1,320.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 320,00)

**私人公證員****CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU****證明書****CERTIFICADO**

茲證明本文件共10頁與存放於本署“2016年社團及財團文件檔案組”第1/2016卷第1號文件之“Associação Cultural da Vila da Taipa”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 10 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação Cultural da Vila da Taipa», depositado neste Cartório, sob o n.º 1 no maço n.º 1/2016 de documentos de associações e fundações do ano de 2016.

**Estatutos da Associação Cultural da Vila da Taipa****CAPÍTULO I****Denominação, sede e afins***Um*

A Associação, que se rege pela lei e por estes estatutos, adopta a denominação de 氹仔城區文化協會 em chinês, “Associação Cultural da Vila da Taipa” em português e “Taipa Village Cultural Association” em inglês.

*Dois*

A Associação tem a sua sede no edifício sito em Macau na Rua dos Clérigos, n.º 76, e Beco das Flores, n.os 6-12, 1.º andar, Taipa.

*Três*

A Associação tem por finalidade a promoção cultural e do património da Vila da Taipa, através de eventos e actividades.

**CAPÍTULO II****Dos associados***Quatro*

Podem inscrever-se como associados qualquer pessoa singular ou colectiva que se identifique e possa beneficiar da finalidade promovida pela Associação.

*Cinco*

São direitos dos associados:

- a) Eleger e ser eleito para os cargos sociais da Associação;
- b) Participar na Assembleia Geral, nas discussões e votações da mesma; e

c) Participar em todas as actividades organizadas pela Associação, bem como usufruir de todos os benefícios concedidos aos associados.

*Seis*

São deveres dos associados:

- a) Cumprir os estatutos da Associação, bem como as deliberações da Assembleia Geral e da Direcção;
- b) Pagar as quotas atempadamente; e
- c) Apoiar e participar nas actividades da Associação, contribuindo, com todos os meios ao seu alcance, para o progresso e prestígio da mesma.

*Sete*

A admissão dos associados depende da aprovação da Direcção.

*Oito*

A exclusão dos associados é livremente deliberada pela Direcção.

*Nove*

São motivos suficientes para a exclusão de qualquer associado:

- a) A violação grave das disposições destes estatutos; ou
- b) O não pagamento de quotas por tempo igual ou superior a três meses; ou
- c) A prática de actos prejudiciais ao bom nome e interesses da Associação.

**CAPÍTULO III****Dos corpos sociais***Dez*

A Associação realiza os seus fins por intermédio da Assembleia Geral, Direcção e Conselho Fiscal, cujos membros são eleitos em Assembleia Geral ordinária para um mandato com a duração de dois anos, sendo permitida a reeleição.

*Onze*

As eleições são feitas por escrutínio secreto e maioria simples de votos, salvo quando a lei exigir outra maioria.

**Assembleia Geral***Doze*

A Assembleia Geral, que é constituída por todos os associados, reúne-se, ordinariamente, uma vez por ano, de preferência no mês de Janeiro, e, extraordinariamente, quando convocada pela Direcção ou pelo presidente da Assembleia Geral.

*Treze*

A Assembleia Geral é convocada por meio de carta registada, enviada com uma antecedência mínima de oito dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência. Na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

*Catorze*

As reuniões da Assembleia Geral serão presididas por uma Mesa de Assembleia, constituída por um presidente e um secretário.

*Quinze*

Compete à Assembleia Geral:

- a) Fixar a quantia da jóia e da quota mensal;
- b) Alterar os estatutos da Associação, por três quartos dos votos dos sócios presentes;
- c) Eleger e exonerar os corpos gerentes; e
- d) Apreciar e aprovar o relatório e as contas anuais da Direcção.

**Direcção***Dezasseis*

A Direcção é constituída por cinco membros, entre os quais um Presidente e quatro vogais. Sempre que se justifique poder-se-á alargar o número de elementos, mas de forma que o mesmo permaneça ímpar.

*Dezassete*

Compete à Direcção:

- a) Dirigir, administrar e manter as actividades da Associação;
- b) Admitir e expulsar associados;
- c) Elaborar e apresentar o relatório anual de actividades e o relatório anual de contas; e
- d) Representar a Associação.

*Dezoito*

A Associação obriga-se, nos actos e contratos que executar e celebrar, com a assinatura conjunta de quaisquer dois membros da Direcção.

**Conselho Fiscal***Dezanove*

O Conselho Fiscal é constituído por três membros, entre os quais um presidente, um secretário e um vogal.



*Vinte*

Compete ao Conselho Fiscal:

- a) Fiscalizar todos os actos administrativos da Direcção; e  
b) Examinar as contas da Associação.

## CAPÍTULO IV

**Receitas e despesas***Vinte e um*

Constituem receitas da Associação as quotas, jóias, subsídios e donativos.

*Vinte e dois*

As despesas da Associação deverão cingir-se às receitas cobradas.

## CAPÍTULO V

**Disposições gerais***Vinte e três*

A Associação pode ser dissolvida a qualquer momento, mediante deliberação da assembleia geral aprovada com o voto favorável de pelo menos três quartos dos associados.

*Vinte e quatro*

Os casos omissos serão resolvidos em Assembleia Geral.

二零一六年四月十八日

私人公證員 莊慶嘉

Cartório Privado, em Macau, aos 18 de Abril de 2016. – O Notário, *João Encarnação*.

(是項刊登費用為 \$2,630.00)

(Custo desta publicação \$ 2 630,00)

**第一公證署****證明****鳴吳體育會****Associação Desportiva Meng Hou**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一六年四月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號055/2016。

**鳴吳體育會****修定條文**

第四條——本會的會員分為：

1. 會員：凡贊同社團宗旨及願意遵守社團章程之所有人士，均可申請為會員。

2. 榮譽會員：經會員大會議決通過，對本會有卓越貢獻的個人，可獲授予名譽會員資格，並可獲聘任為本會永遠榮譽會長，名譽會長，名譽顧問、顧問等名譽職務。名譽會員可獲豁免繳交會費，亦可出席會員大會會議，但不享有投票權，選舉及被選舉權。

第九條——1. 會員大會為本會的最高權力機關，由所有會員組成。會員大會主席團由會員大會選出，由一名會長、兩名副會長及兩名秘書組成，任期三年，連選得連任。會長之職責為主持會員大會，當會長缺席時，由大會推選其中一名副會長或組織架構之其他機關成員代行其職責。

2. 【維持不變】

3. 【維持不變】

4. 大會決議取決於出席會員之絕對多數票的贊同票方可通過。

5. 會員大會主席在大會之決議上有決定性一票。

第十條——1. 理事會設理事長一名，副理事長兩名，秘書一名、理事三名，總數為單數，可連選連任。

2. 【維持不變】

第十一條——1. 監事會設監事長一人，副監事長兩名，監事兩名，總數為單數。

2. 【維持不變】

二零一六年四月十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$685.00)

(Custo desta publicação \$ 685,00)

**第一公證署****證明****澳門自閉症協會****Associação de Autismo de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一六年四月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號056/2016。

**澳門自閉症協會****章程**

第十三條——會員大會每年舉行一次，由理事會召集，並至少要提前八天作出通知，通知書上列明開會之日期、時間、地點及議程。

二零一六年四月十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$294.00)

(Custo desta publicação \$ 294,00)

**私人公證員****CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU****證明書****CERTIFICADO**

茲證明：

壹 附於本證明之影印本，是取自載於本署“根據《公證法典》第45條第2款f項”之規定存放成立社團及創立財團之經認證文書檔案1/2016/ASS檔案組第4號由11至13背頁之文件正本。

貳 本證明共五頁，均蓋上鋼印為據，並由本人簡簽。

Certifico:

*Um.* Que a fotocópia apensa foi extraída do original do documento arquivado neste Cartório, sob o n.º 4 a folhas 11 a 13 no maço n.º 1/2016/ASS de documentos autenticados de constituição de associações e de instituição de fundações arquivados, nos termos da alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado.

*Dois.* Que no seu conjunto constitui um documento de 5 folhas autenticadas com o selo branco e por mim rubricadas.

**勵志青年會****章程**

經修訂的章程如下：

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理理事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於五分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

二零一六年四月十八日於澳門

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos 18 de Abril de 2016. – O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$734.00)

(Custo desta publicação \$ 734,00)

交通銀行股份有限公司澳門分行  
 試算表於二零一六年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	5,973,390.40	
- 外幣	5,532,771.17	
AMCM存款		
- 澳門元	614,017,111.75	
- 外幣		
應收帳項	11,485,923.00	
在本地之其他信用機構活期存款	313,931,809.76	
在外地之其他信用機構活期存款	657,248,143.38	
金,銀		
其他流動資產		
放款	26,972,278,871.75	
在本澳信用機構拆放	399,350,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	15,155,020,000.00	
股票,債券及股權	838,616,088.14	
承銷資金投資		
債務人	2,052,485.52	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		341,906,364.62
- 外幣		956,520,976.97
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		351,703,539.38
- 外幣		7,882,217,023.29
公共機構存款		5,566,052,038.84
本地信用機構資金		852,186,379.70
其他本地機構資金		
外幣借款		26,243,776,196.48
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		5,437,202.44
債權人		-
各項負債		
財務投資		
不動產	11,283,353.14	
設備	826,787.80	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	955,217.20	
內部及調整帳	155,582,457.10	1,625,730,608.72
各項風險備用金		398,025,887.90
股本		480,085,710.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		8,611,332.13
歷年營業結果	-	366,080,197.87
總收入		233,362,154.73
總支出	167,541,202.96	
代客保管帳		
代收帳	140,402,234.92	
抵押帳	19,425,451,376.06	
保證及擔保付款(借方)	9,300,912,718.37	
信用狀(借方)	551,489,406.59	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		140,402,234.92
抵押帳(貸方)		19,425,451,376.06
保證及擔保付款		9,300,912,718.37
信用狀		551,489,406.59
其他備查帳	11,097,116,537.20	11,097,116,537.20
總額	85,827,067,886.21	85,827,067,886.21

總經理  
吳曄

會計主管  
王見非

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**澳門通股份有限公司**  
**試算表於二零一六年三月三十一日**

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	75,541.15	
-外幣		
AMCM存款		
-澳門元		
-外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	162,603,326.11	
在外地之其他信用機構活期存款	206,531.54	
金-銀		
其他流動資產	4,255,168.29	
放款		
在本澳信用機構拆放	132,753,027.48	
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票,債券及設備		
承銷資金投資		
債務人	(120,555,966.64)	
其他投資		
活期存款		
-澳門元		75,506,679.70
-外幣		53,172,305.52
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		
-外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		30,457,188.02
各項負債		4,602,318.81
財務投資		
不動產		
設備	10,320,732.28	
遞延費用	243,266.02	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	0.00	
內部及調整帳	5,776,147.33	3,745,531.08
各項風險備用金		
股本		10,000,000.00
法定儲備		34,000.00
自定儲備		8,000,000.00
其他儲備		
歷年營業結果		6,672,160.09
總收入		16,802,312.67
總支出	13,314,722.33	
代客保管帳(借方)		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查帳		
總額	208,992,495.89	208,992,495.89

總經理  
張治華

會計主管  
黃偉岸

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**BANCO BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau**  
**Balancete do razão em 31 de Março de 2016**

MOP

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
Patacas	5.970,74	
Moedas externas		
Depósitos na AMCM		
Patacas		
Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos á ordem noutras instituições de crédito no Território	297.873,91	
Depósitos á ordem no exterior	5.767.007,09	
Ouro e Prata		
Outros valores		
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	4.166.787.514,59	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos á ordem		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos a prazo		
Patacas		
Moedas externas		3.736.413.026,11
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		12.277.228,03
Empréstimos por obrigações		
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Cretores		1.809,16
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento		
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	66.622,02	
Contas internas e de regularização	71.938.937,01	228.708.970,56
Provisões para riscos diversos		
Emprestimos subordinados		
Capital		33.957.300,00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		231.396.113,50
Lucros e Perdas		
Custos por natureza	28.482.365,40	
Proveitos por natureza		30.591.843,40
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados		
Créditos abertos		
Cretores por valores recebidos em depósito		
Cretores por valores recebidos para cobrança		
Cretores por valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestados		
Devedores por créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
<b>TOTAIS</b>	<b>4.273.346.290,76</b>	<b>4.273.346.290,76</b>

O Director da Sucursal,

*Bento Granja*

O Director da Contabilidade,

*Luís Silva*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門商業銀行股份有限公司  
 試算表於二零一六年三月三十一日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	93,813,635.70	
-外幣	91,918,982.26	
AMCM存款		
-澳門元	280,552,309.65	
-外幣		
應收帳項	38,427,819.15	
在本地之其他信用機構活期存款	85,580,224.57	
在外地之其他信用機構活期存款	545,225,518.77	
金、銀		
其他流動資產		
放款	12,423,507,207.57	
在本澳信用機構拆放	2,210,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	642,518,596.06	
股票、債券及股權	1,676,590,884.16	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
-澳門元		4,312,874,762.32
-外幣		2,131,653,518.32
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		3,434,162,683.12
-外幣		4,647,462,894.48
公共機構存款		1,579,283,914.36
本地信用機構資金		2,995.09
其他本地機構資金		
外幣借款		257,242,017.47
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		28,816,249.16
債權人		324,665.11
各項負債		2,148,049.78
財務投資	37,932,100.67	
不動產	70,379,252.40	
設備	11,397,151.33	
遞延費用	2,235,008.01	
開辦費用	6,074,756.13	
未完成不動產	589,304.41	
其他固定資產	2,663,647.98	
內部及調整帳	101,990,645.61	133,337,338.26
各項風險備用金		127,348,802.70
股本		225,000,000.00
法定儲備		225,000,000.00
自定儲備		50,000,000.00
其他儲備		1,117,923,067.78
歷年營業結果		
總收入		167,495,032.67
總支出	118,678,946.19	
代客保管帳	1,749,494,912.58	
代收帳	7,428,302.56	
抵押帳	25,249,736,161.29	
保證及擔保付款(借方)	303,886,593.88	
信用狀(借方)	36,879,718.01	
代客保管帳(貸方)		1,749,494,912.58
代收帳(貸方)		7,428,302.56
抵押帳(貸方)		25,249,736,161.29
保證及擔保付款		303,886,593.88
信用狀		36,879,718.01
其他備查帳	17,537,051,939.81	17,537,051,939.81
總額	63,324,553,618.75	63,324,553,618.75

行政主席  
江耀輝

財務管理部主管  
黃捷君

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**CHONG HING BANK LTD., MACAU BRANCH**  
Balancete do razão em 31 de Março de 2016

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	3,791,525.58	
- Moedas externas	5,540,979.89	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
- Patacas	25,005,823.94	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	45,524,465.50	
Depósitos à ordem no exterior	51,134,566.99	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	2,570,962,172.76	
Aplicações em instituições de Crédito no Território	50,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior	7,824,302.53	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	-	
Depósitos à ordem		
- Patacas		40,694,201.04
- Moedas externas		111,969,073.88
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		9,384,579.04
- Moedas externas		85,335,407.23
Depósitos do Sector Público		
Recursos de instituições de Crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		2,311,843,924.29
Empréstimos por obrigações		
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		2,524,865.31
Cretores		158,327.17
Exigibilidades diversas		5,087,226.01
Participações financeiras		
Imóveis	1,456,137.36	
Equipamento	107,590.71	
Custos pluriénais	4,980.54	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	-	
Contas internas e de regularização	2,987,619.70	19,174,956.45
Provisões para riscos diversos		25,790,717.55
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		142,018,582.90
Custos por natureza	7,880,682.54	
Proveitos por natureza		18,238,987.17
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	-	
Valores recebidos em caução	5,596,444,536.00	
Devedores por garantias e avales prestados	4,905,694.58	
Devedores por Créditos abertos	-	
Cretores por valores recebidos em depósito		
Cretores por valores recebidos para cobrança		
Cretores por valores recebidos em caução		5,596,444,536.00
Garantias e avales prestados		4,905,694.58
Créditos abertos		-
Outras contas extrapatrimoniais	6,535,376.78	6,535,376.78
<b>TOTAIS.....</b>	<b>8,380,106,455.40</b>	<b>8,380,106,455.40</b>

O Administrador,  
Lau Hing Keung

O Chefe da Contabilidade,  
Choi Ka Ching

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

萊茵大豐(澳門)國際融資租賃股份有限公司  
試算表於二零一六年三月三十一日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	34,278.05	
- 外幣-人民幣	26,785.11	
- 外幣-港幣	80,758.65	
AMCM 存款		
- 澳門元		
- 外幣		
應收賬款	13,763.83	
在本地之其他信用機構活期存款	45,758,538.96	
在外地之其他信用機構活期存款		
金、銀		
其它流動資產		
放款	51,007,651.93	
在本澳信用機構之拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人	43,874,047.81	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		
- 外幣		
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		
- 外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		30,900,000.00
其它本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		475,525.48
各項負債		1,003,541.00
財務投資		
不動產		
設備		
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	337,885.97	
內部及調整帳		
各項風險備用金		510,076.51
股本		118,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	10,006,291.71	
總收入		831,984.24
總支出	581,125.21	
代客保管賬		
代收賬		
抵押賬		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管賬(貸方)		
代收賬(貸方)		
抵押賬(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查賬		
總額	151,721,127.23	151,721,127.23

董事/主管  
高繼勝

會計主管  
陳潔儀

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS, S.A**  
**SUCURSAL DE MACAU**  
**Balancete do razão em 31 de Março de 2016**

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATAÇAS	476,315.90	
102+103	- MOEDAS EXTERNAS	362,689.98	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATAÇAS	152,794,132.99	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	1,474,132.88	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	30,950,917.29	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	21,200,306.96	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	5,560,264,437.55	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
22	DEPOSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	4,718,157,380.00	
23	ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	168,426.51	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATAÇAS		16,039,304.45
311	- MOEDAS EXTERNAS		1,261,928,213.29
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATAÇAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATAÇAS		273,282,445.81
313	- MOEDAS EXTERNAS		6,186,187,346.65
30+31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		639,846,005.07
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		0.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		1,747,305,808.94
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		50,212,339.42
38	CREDORES		1,834,343.31
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		33,445,021.44
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	4,887,786.41	
43	CUSTOS PLURIENAI		
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	842,644.70	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	826,773.99	
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	99,515,130.03	73,854,868.25
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		63,724,390.62
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612-619	OUTRAS RESERVAS		201,007,552.76
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
7	CUSTOS POR NATUREZA	31,434,831.10	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		74,688,266.28
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANCA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	9,392,914,940.08	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	
94	DEVDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	5,376,369.18	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	12,730,800.85	
94	CRÉDITOS ABERTOS		
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	12,012,686,538.27	21,423,708,648.38
	TOTAIS	32,047,064,554.67	32,047,064,554.67

O Técnico de Contas,  
Chan Fong Mei

O Director Geral,  
José João Pãosinho

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



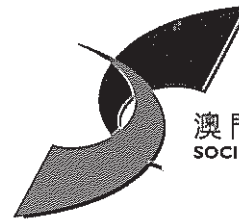
中國建設銀行澳門分行  
試算表於二零一六年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳幣	66,722,114.01	
- 外幣	85,555,342.53	
AMCM存款		
- 澳幣	551,793,760.12	
- 外幣		
應收賬項	-	
在本地之其他信用機構活期存款	154,533,470.41	
在外地之其他信用機構活期存款	1,943,756,837.40	
金, 銀		
其他流動資產		
放款	23,147,843,952.66	
在本澳信用機構拆放	-	
在外地信用機構之通知及定期存款	29,294,338,250.00	
股票, 債券及股權		
承銷資金投資		
債務人	103,020,337.99	
其他投資		
活期存款		
- 澳幣		468,886,279.34
- 外幣		2,240,190,415.13
通知存款		
- 澳幣		25,000.00
- 外幣		1,441,762.06
定期存款		
- 澳幣		543,732,747.67
- 外幣		7,507,848,478.93
公共機構存款		941,659,894.04
本地信用機構資金		300,000,000.00
其他本地機構資金		
外幣借款		34,444,713,075.00
債券借款		8,240,000,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		39,777,401.30
債權人		84,647,920.39
各項負債		2,362,236.29
財務投資	971,398.15	
不動產	7,550,463.03	
設備	15,075,574.23	
遞延費用	3,419,826.50	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整賬	254,098,571.27	448,267,436.52
各項風險備用金		253,262,251.00
股本		
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		(5,931,897.55)
總支出	179,473,095.53	
總收入		297,269,993.71
代客保管賬		
代收帳		
抵押賬	21,347,207,000.00	
保證及擔保付款安(借方)	355,794,839.82	
信用狀(借方)	35,297,417.11	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		21,347,207,000.00
保證及擔保付款		355,794,839.82
信用狀		35,297,417.11
其他備查賬	49,608,598,487.39	49,608,598,487.39
總額	127,155,050,738.15	127,155,050,738.15

總經理  
侯偉榮

會計主任  
程曉東

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



澳門博彩股份有限公司  
SOCIÉDADE DE JOGOS DE MACAU, S.A.

澳門博彩股份有限公司

摘要綜合資產負債表  
於二零一五年十二月三十一日  
(以澳門元百萬元為單位)

	金額
總非流動資產	18,573
加：總流動資產	11,859
減：總流動負債	(12,510)
減：總非流動負債	(8,457)
資產淨值	<u>9,465</u>
股本	300
法定儲備	76
不可分派儲備	1,000
投資重估儲備	(19)
保留溢利	8,268
本公司擁有人應佔權益	<u>9,625</u>
少數股東權益	(160)
總權益	<u>9,465</u>

摘要綜合收益表  
截至二零一五年十二月三十一日止年度  
(以澳門元百萬元為單位)

	金額
博彩、酒店、餐飲及相關服務收益	<u>50,646</u>
博彩收益	50,047
特別博彩稅、特別徵費及博彩溢價金	(19,384)
	<u>30,663</u>
酒店、餐飲及相關服務收入	599
酒店、餐飲及相關服務的銷售及服務成本	(256)
其他收入、收益及虧損	(146)
市場推廣及宣傳開支	(19,009)
經營及行政開支	(9,353)
融資成本	(28)
應佔一間聯營公司溢利	67
應佔一間合資企業溢利	7
除稅前溢利	<u>2,544</u>
稅項	3
年度溢利	<u>2,547</u>

	金額
應佔年度溢利：	
- 本公司擁有人	2,520
- 少數股東權益	27
	2,547

**綜合保留溢利變動表**  
截至二零一五年十二月三十一日止年度  
(以澳門元百萬元為單位)

	金額
於二零一五年一月一日	10,748
年度溢利	2,520
已付股息	(5,000)
於二零一五年十二月三十一日	8,268

**2015年度董事局業務報告摘要**

2015年，澳門的整體博彩收益為2,308億元（澳門元，下同），較去年減少34.3%，連續第二年錄得負增長。博彩收益減少是由於經過長時期急速增長後多種因素所致，包括中國經濟放緩及政策影響。2015年，訪澳旅客人次微跌2.6%至3,071萬人次。

澳門博彩股份有限公司（以下簡稱「澳博」）於2015年繼續優化企業管理，致力控制經營成本及提升營運效率，以促進業務增長及競爭力。澳博位於路氹的綜合度假村「上葡京」，其工程於年內取得滿意進展，項目按進度將如期於2017年完成。2015年，澳博維持穩健的財政狀況。

澳博於2015年的博彩收益為500億元，較2014年減少316億元，減幅為38.7%。澳博佔澳門整體博彩收益之21.7%，當中包括佔整體中場賭枱博彩收益之25.3%及佔整體貴賓博彩收益之20.2%。澳博的年度綜合賬總收益為506億元，全年向政府繳交的幸運博彩稅為179億元，再加上依照博彩合約向澳門基金會、城市建設及旅遊推廣等公共撥款15億元，總數合計194億元。截至2015年12月31日止，扣除利息收支、稅項、折舊及攤銷、捐款、已撤銷之收購溢價、出售物業及設備的虧損及以股份支付的開支前之澳博經調整EBITDA為39億元。除稅後純利為32億元。澳博集團綜合除稅後純利為25億元。

儘管難以估計令博彩業進入調整期的情況將維持多久，但鑒於澳門的訪澳旅客人次及消費均具增長潛力、通往澳門的交通基建設施不斷擴展，以及亞洲地區普遍經濟繁榮，加上公司具策略性分佈之娛樂場網絡及穩健之財政狀況，澳博對未來前景保持樂觀的看法。澳博在穩固的基礎上，將繼續擴展在澳門的業務，並提升現有業務的營運效益，以達至長遠而持續的業績增長。

施政報告提出，要持續加強對博彩業的監管，完善法律法規，有利於博彩業的長遠健康發展。澳博配合特區政府構建「世界旅遊休閒中心」的政策，全力推進「上葡京」綜合度假村的工程，整個項目預期於2017年完成，將為公司的傳統業務注入更多、更新的非博彩元素，帶領公司進入一個新的里程。

一如既往，澳博秉持「取諸社會，用諸社會」精神，繼續大力支持澳門的公益慈善、文化教育等事業。面對經濟進入調整期，澳博推出一系列優化員工福利的政策，員工和公司互為動力，積極投入參與各項公益和社區活動，弘揚愛國愛澳的核心價值，致力構建和諧穩定的社會。

**監事會意見書**

列位股東：

1. 根據澳門博彩股份有限公司章程，監事會已檢閱由董事局所呈交予各股東省覽、批准及發表意見之二零一五年十二月三十一日止年度報告及已經由德勤·關黃陳方會計師行審核之公司及綜合賬目（包括所採用之計價標準及其適當性）。

2. 因此，經檢閱由董事局呈交之報告及已經審核之公司及綜合賬目後，監事會注意到該等文件與現實相符及符合法律，並且正確、完整及盡量提供真實、簡易和清楚反映有關公司之財產狀況及符合法律及章程之規定，不當事情或不法行為並無發現。

3. 有關董事局對公司盈餘運用及派發部份年度溢利之建議，根據經審核的二零一五年十二月三十一日止年度的公司及綜合賬目所列之溢利，監事會同意董事局的建議完全符合所有適用的規則和標準。

4. 由上述而觀，監事會經採取適當之措施，進行一般之審閱後之意見是二零一五年十二月三十一日止年度報告及已經審核之公司及綜合賬目，盈餘分配及派息之建議乃在可以批准狀況。

二零一六年二月二十二日

監事會

謝孝衍（主席）

楊顯中

Miguel Queiroz

### 摘要綜合財務報表的獨立核數師報告

#### 致澳門博彩股份有限公司全體股東

（於澳門註冊成立的股份有限公司）

本核數師（以下簡稱「我們」）已按照澳門特別行政區的《核數準則》及《核數實務準則》完成審核澳門博彩股份有限公司二零一五年度的綜合財務報表，並已於二零一六年二月十九日就該等綜合財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的綜合財務報表由於二零一五年十二月三十一日的綜合資產負債表與截至該日止年度的綜合收益表、綜合權益變動表及綜合現金流量表組成，亦包括主要會計政策概要及其他附註解釋。

隨附由管理層編製的摘要綜合財務報表是上述已審核的綜合財務報表的撮要內容，我們認為，摘要綜合財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核綜合財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門博彩股份有限公司的綜合財務狀況和綜合經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要綜合財務報表應與已審核的綜合財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

合夥人

德勤·關黃陳方會計師行

澳門

二零一六年二月十九日

#### 擁有5%或5%以上公司資本的主要股東名單 （截至二零一五年十二月三十一日止年度）

公司資本：澳門幣300,000,000.00元

股東姓名	持股量 (A/B組) <sup>(1)</sup>	種類	總值	組別百分率	公司資本百分率
澳門博彩控股有限公司 <sup>(2)</sup>	A組 - 2,699,999	普通股	澳門幣269,999,900.00元	99.999963%	89.999967%
澳博控股(代理人)有限公司	A組 - 1	普通股	澳門幣100.00元	0.000037%	0.000033%
梁安琪 <sup>(3)</sup>	B組 - 300,000	普通股	澳門幣30,000,000.00元	100%	10%

備註：

(1)	股量	種類	總值	組別百分率
	A組 - 2,700,000	普通股	澳門幣270,000,000.00元	100%
	B組 - 300,000	普通股	澳門幣30,000,000.00元	100%

(2) 於二零零八年七月十六日在香港聯合交易所主板上市的公司。

(3) B組股份的持有人可參與的每年股息分發權利最高金額祇為澳門幣壹圓。

## 公司機關的成員名單

2015

**股東大會主席團**

主席 : 蘇樹輝

秘書 : 官樂怡

**董事局**

主席 : 蘇樹輝

常務董事 : 梁安琪

董事 : 何鴻燊

鄭家純

霍震霆

吳志誠

官樂怡

岑康權

陳婉珍

何超蓮

江陽

**監事會**

主席 : 謝孝衍 (澳門註冊核數師)

成員 : Miguel António Dias Urbano de Magalhães Queiroz

成員 : 楊顯中

**公司總秘書處**

秘書長 : 官樂怡

副秘書長 : 郭淑莊

外部核數師 : 德勤·關黃陳方會計師行

**Sociedade de Jogos de Macau, S.A.****Extrato do Balanço Consolidado do Exercício Terminado em 31 de Dezembro de 2015****(Em milhões de Patacas)**

	<u>Quantia</u>
Total de Activos não correntes	18,573
Mais: Total de activos correntes	11,859
Menos: Total de passivos correntes	(12,510)
Menos: Total de passivos não correntes	(8,457)
Activos Líquidos	<u>9,465</u>
Capital Social	300
Reserva Legal	76
Reserva não distribuível	1,000
Reserva de reavaliação do investimento	(19)
Resultados transitados	8,268
Capital dos accionistas da Sociedade	<u>9,625</u>
Interesses minoritários	(160)
Total de capital próprio	<u>9,465</u>

**Extrato da Demonstração de Resultados Consolidados para o Exercício Terminado em 31 de Dezembro de 2015****(Em milhões de Patacas)**

	<u>Quantia</u>
Receitas do Jogo, hotel, alimentos e bebidas e respectivos serviços	<u>50,646</u>
Receitas do Jogo	50,047
Imposto especial sobre o Jogo, cobrança especial à RAEM e prémio	(19,384)
	30,663
Rendimentos do hotel, alimentos e bebidas e respectivos serviços	599
Custo de venda e prestação de serviços do hotel, alimentos e bebidas e respectivos serviços	(256)
Outros rendimentos, ganhos e perdas	(146)
Despesas de Marketing e publicidades	(19,009)
Despesas de operação e administrativas	(9,353)
Gastos financeiros	(28)
Divisão de resultados de uma empresa associada	67
Divisão de lucros de uma entidade conjuntamente controlada	7
Lucros para o ano antes do Imposto	<u>2,544</u>
Imposto	3
Lucros para o ano	<u>2,547</u>
Atribuível para:	2,520
— os accionistas da Sociedade	27
— os interesses minoritários	<u>2,547</u>

**Mudança dos Lucros Transitados Consolidada para o Exercício Terminado em 31 de Dezembro de 2015****(Em milhões de Patacas)**

	<u>Quantia</u>
A 1 de Janeiro de 2015	10,748
Lucros do ano	2,520
Dividendos já distribuídos	(5,000)
A 31 de Dezembro de 2015	<u>8,268</u>

**Síntese do Relatório do Conselho de Administração relativo ao ano de 2015**

Em 2015, a indústria do jogo na Região Administrativa Especial de Macau (doravante designada por RAEM) sofreu um decréscimo de 34.3% face ao ano anterior, foi o segundo decréscimo registado consecutivamente, atingindo um total de receita bruta anual sobre o jogo no montante de 230.8 mil milhões de Patacas. O decréscimo das receitas do jogo deveu-se a diversos factores, designadamente, o rápido crescimento durante um período prolongado, um certo abrandamento da economia na Republica Popular da China e algumas medidas administrativas agora implementadas no País. O número de visitantes de Macau registou um pequeno decréscimo de 2.6%, atingindo 30.71 milhões em 2015.

A Sociedade de Jogos de Macau, S.A. (doravante designada por SJM) continuou durante este ano de 2015 a concentrar-se na optimização da sua gestão empresarial, dando maior destaque ao desenvolvimento da sua actividade, com vista a aumentar a eficiência operacional da Empresa e a sua competitividade. É satisfatório o progresso das obras no complexo do Resort “Grand Lisboa Palace” situadas no COTAI que serão concluídas em 2017 de acordo com o plano previsto. Entretanto, a SJM mantém-se em estado financeiro sólido.

O rendimento de exploração de jogos de fortuna ou azar arrecadado pela SJM no ano de 2015 foi de 50 mil milhões de Patacas, verificando-se uma quebra de 31.6 mil milhões de Patacas, em relação ao ano de 2014, significando uma diminuição de 38.7%. As receitas da SJM constituíram 21.7% da totalidade de Macau, bem como 25.3% das receitas globais nas áreas de *mass market* e 20.2% nas salas de VIPs. Conforme as demonstrações financeiras anuais, já consolidadas, as receitas totais ascenderam a 50.6 mil milhões de Patacas. O imposto anual sobre o jogo de fortuna ou azar pago ao Governo atingiu 17.9 mil milhões de Patacas, ao que acrescem ainda as contribuições contratuais para a Fundação Macau e para o Fundo destinado à construção urbana e promoção de turismo, que ascendeu a 1.5 mil milhões de Patacas, perfazendo um total de 19.4 mil milhões de Patacas. No exercício terminado a 31 de Dezembro de 2015, o EBITDA ajustado, ou seja, o lucro antes de contabilizar os rendimentos de juros e despesas, impostos, depreciação e amortização, doações, amortização de prémio na aquisição, prejuízos em eliminação ou abatimento dos bens móveis e imóveis e de pagamentos baseados em acções, foi de 3.9 mil milhões de Patacas, do que resultou, depois da dedução de impostos, um lucro líquido de 3.2 mil milhões de Patacas. O resultado do “Grupo SJM”, após a dedução dos impostos, saldou-se em 2.5 mil milhões de Patacas.

Atendendo à dificuldade em se prever, com rigor, quanto tempo irá demorar este período de ajustamento em relação à indústria do jogo de fortuna ou azar de Macau, o facto do número de visitantes de Macau se manter elevado bem como o seu poder de consumo, pode revelar potencial aumento, com a expansão contínua das infra-estruturas de transportes destinadas à RAEM e da distribuição estratégica da rede de jogos de fortuna ou azar, aliada à posição financeira sólida da SJM, esta Concessionária prevê um futuro positivo do seu Grupo. A SJM, na sua base estável, continuará a expandir a sua actividade em Macau e a aumentar a eficiência operacional da presente actividade, de modo que se atinjam, continuamente e a longo prazo, melhores resultados dessas actividades.

O Relatório das Linhas de Acção Governativa, apontou que se deve continuar o reforço da inspecção na indústria de Jogo e aperfeiçoar os regulamentos e leis, aproveitando o desenvolvimento saudável da indústria de Jogo no longo prazo. De forma a cooperar com a política de Construção do “Centro Internacional de Turismo e de Lazer” definida pelo Governo da RAEM, a SJM procura alcançar esse objectivo com as obras do complexo do Resort “Grand Lisboa Palace” que se prevê concluído em 2017. Assim, este resort virá adicionar novos elementos não relacionados com o jogo, às actividades tradicionais desta Concessionária, levando a SJM para uma nova etapa.

Ainda a esse respeito, a SJM irá continuar a promover o espírito de “se se faz a riqueza numa sociedade, há que devolvê-la à mesma sociedade”, continuando a dar, também, o maior apoio à RAEM no que concerne à caridade, cultura, educação, etc. Face ao período de ajustamento económico, a SJM promove uma série de políticas para otimizar os benefícios a empregados, procura participar nas actividades relativas a caridade e sociedade, envolvendo também os seus funcionários e, valoriza o valor fundamental “Amor à Pátria e à Região”, visando estabelecer uma sociedade harmoniosa e estável.

**Parecer do Conselho Fiscal**Aos Ex.<sup>mos</sup> Senhores Accionistas:

1. De acordo com os Estatutos da Sociedade de Jogos de Macau, S.A., este Conselho analisou o relatório, o balanço e as contas a nível da Sociedade e Consolidado de resultados relativos ao período findo a 31 de Dezembro de 2015 que tinham sido entregues pelo Conselho de Administração a fim de serem submetidos aos accionistas para apreciação, opinião e aprovação, auditadas e aprovadas pela Deloitte Touche Tohmatsu-Sociedade de Auditores (incluindo o critério adoptado no cálculo dos preços e a sua adequação).

2. Assim, examinados o relatório, o balanço e as contas a nível da Sociedade e Consolidado, submetidos pelo Conselho de Administração, constatou-se que tais documentos estão em conformidade com a realidade e com a lei e completos, e, tanto quanto possível, dão a conhecer, verídica, fácil e claramente, a situação patrimonial da Sociedade, e que os mesmos satisfazem as disposições legais e estatutárias, não tendo sido detectadas quaisquer irregularidade ou actos ilícitos.

3. Relativamente à proposta do Conselho de Administração quanto à aplicação dos resultados e distribuição parcial de lucros da Sociedade, de acordo com os lucros registados nas contas auditadas da Sociedade, de 31 de Dezembro de 2015, a nível da Sociedade e Consolidado, o Conselho Fiscal concorda com a proposta do Conselho de Administração, a qual se encontra em total cumprimento com todas as normas legais e critérios aplicáveis.

4. Face ao exposto, e após ter tomado as necessárias medidas para efectuar a verificação geral dos relevantes documentos, é o parecer do Conselho Fiscal que o relatório, o balanço e as contas a nível da Sociedade e Consolidado referentes ao período findo a 31 de Dezembro de 2015, bem como a referida proposta quanto à aplicação dos resultados e distribuição de dividendos da Sociedade estão em condições de serem aprovados pelos órgãos sociais competentes.

Macau, 22 de Fevereiro de 2016.

O Conselho Fiscal,

*Tse Hau Yin* (Presidente)

*Yeung Hin Chung, John*

*Miguel Queiroz*

### **Relatório de Auditores Independentes sobre Demonstrações Financeiras Consolidadas Resumidas**

Para os accionistas da **Sociedade de Jogos de Macau, S.A.**

(Sociedade anónima registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras consolidadas da Sociedade de Jogos de Macau, S.A. relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 19 de Fevereiro de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras consolidadas das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras consolidadas a que acima se alude compreendem o balanço consolidado, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados consolidados, a demonstração de alterações no capital próprio consolidado e a demonstração de fluxos de caixa consolidados relativos ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras consolidadas resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras consolidadas anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira consolidada da Sociedade de Jogos de Macau, S.A. e dos resultados consolidados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras consolidadas das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Kwok Sze Man*

Auditor de contas

***Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores***

Macau, aos 19 de Fevereiro de 2016.

### **Lista dos Accionistas Qualificados detentores de valor igual ou superior a 5% do Capital Social (Ano findo em 31 de Dezembro de 2015)**

**Capital Social: MOP300,000,000.00**

Nome do Accionista	Número de Acções (Categoria A/B) <sup>(1)</sup>	Tipo	Valor Total	Percentagem da Categoria	Percentagem do Capital Social
SJM Holdings Limited <sup>(2)</sup>	A - 2,699,999	Ordinárias	MOP269,999,900.00	99.999963%	89.999967%
SJM Holdings (Nominee) Limited	A - 1	Ordinárias	MOP100.00	0.000037%	0.000033%
Leong On Kei <sup>(3)</sup>	B - 300,000	Ordinárias	MOP30,000,000.00	100%	10%

*Obs:*

(1)	ACÇÕES	TIPO	VALOR TOTAL	Percentagem da Categoria
	Categoria A - 2,700,000	Ordinárias	MOP270,000,000.00	100%
	Categoria B - 300,000	Ordinárias	MOP30,000,000.00	100%

(2) Sociedade cotada na Bolsa de Valores de Hong Kong no dia 16 de Julho de 2008.

(3) As acções de categoria B conferem ao respectivo titular o direito ao recebimento anual único de MOP1.00 a título de dividendo.



**Membros dos Órgãos Sociais****2015****Mesa da Assembleia Geral**

Presidente : So Shu Fai, Ambrose  
Secretário : Rui José da Cunha

**Conselho de Administração**

Presidente : So Shu Fai, Ambrose  
Administradora-Delegada : Leong On Kei  
Administradores : Ho Hung Sun, Stanley  
Cheng Kar Shun  
Fok Tsun Ting, Timothy  
Ng Chi Sing  
Rui José da Cunha  
Shum Hong Kuen, David  
Chan Un Chan, Ina  
Ho Chiu Ha, Maisy  
Kong Ieong

**Conselho Fiscal**

Presidente : Tse Hau Yin (auditor registado em Macau)  
Membro : Miguel António Dias Urbano de Magalhães Queiroz  
Membro : Yeung Hin Chung, John

**Secretariado-Geral da Sociedade**

Secretário-Geral : Rui José da Cunha  
Vice-Secretária : Kwok Shuk Chong

**Auditor Externo** : Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores

(是項刊登費用為 \$16,585.00)  
(Custo desta publicação \$ 16 585,00)



威尼斯人澳門股份有限公司  
Venetian Macau, S.A.

綜合資產負債表  
Balço consolidado

(所有金額為百萬澳門幣)  
(Todos os montantes são apresentados em milhões de MOP)

於二零一五年  
十二月三十一日  
31 de Dezembro de 2015

**資產 ACTIVOS**

**非流動資產 Activos não correntes**

土地租賃權益淨額 Direitos sobre terrenos concessionados, líquidos	3,515
物業及設備淨額 Propriedades e equipamentos, líquidos	61,062
發展中物業 Propriedade em desenvolvimento	4,815
無形資產淨額 Activos intangíveis, líquidos	225
遞延融資成本淨額 Custos financeiros diferidos, líquidos	671
遞延所得稅資產 Activos por impostos sobre o rendimento diferidos	188
其他資產淨額 Outros activos, líquidos	251
貿易應收賬款及其他應收款項以及預付款項淨額 Pré-pagamentos e outras dívidas comerciais a receber, líquidos	173

**非流動資產總額 Total de activos não correntes**

70,900

**流動資產 Activos correntes**

存貨 Existências	95
貿易應收賬款及其他應收款項以及預付款項淨額 Pré-pagamentos e outras dívidas comerciais a receber, líquidos	3,970
受限制現金及現金等價物 Fundos cativos e equivalentes de caixa	63
現金及現金等價物 Caixa e equivalentes de caixa	10,088

**流動資產總額 Total de activos correntes**

14,216

**資產總額 Activos totais**

85,116

**權益 CAPITAL PRÓPRIO**

**本公司權益持有人應佔資本及儲備 Capital e reservas atribuíveis aos detentores do capital da Sociedade**

股本 Capital social	200
權益貢獻 Contribuições de capital	3,003
法定儲備 Reserva legal	51
以股份為基礎的補償儲備 Reservas para opções sobre acções	829
滙兌儲備 Reserva de conversão cambial	(1)
保留盈利 Resultados acumulados	12,470

16,552

**非控制性權益 Interesses não controlados**

(211)

**權益總額 Total do capital próprio**

16,341

**負債 PASSIVOS****非流動負債 Passivos não correntes**

貿易應付賬款及其他應付款項 Dívidas comerciais a pagar e outras	648
借貸 Empréstimos	33,971
遞延所得稅負債 Passivos por impostos sobre o rendimento diferidos	254

**非流動負債總額 Total de passivos não correntes** 34,873

**流動負債 Passivos correntes**

貿易應付賬款及其他應付款項 Dívidas comerciais a pagar e outras	12,024
應付股息 Dividendos a pagar	21,856
即期所得稅負債 Passivos por impostos sobre o rendimento correntes	1
借貸 Empréstimos	21

**流動負債總額 Total de passivos correntes** 33,902

**負債總額 Passivos totais** 68,775

**權益及負債總額 Total de capital próprio e passivos** 85,116

**流動負債淨額 Passivos correntes, líquidos** (19,686)

**資產總額減流動負債 Total dos activos menos passivos correntes** 51,214

**綜合損益表****Demonstração dos resultados consolidados**

(所有金額為百萬澳門幣)

(Todos os montantes são apresentados em milhões de MOP)

截至二零一五年  
十二月三十一日止年度  
Exercício findo em  
31 de Dezembro de 2015

**收益 Réditos**

娛樂場 Casino	53,265
其他收益 Outras receitas	8,445
	61,710
減：折扣及回贈 Deduzido de: descontos e abatimentos	(6,940)
收益淨額 Réditos líquidos	54,770
博彩稅 Imposto sobre jogos	(21,097)
僱員福利開支 Custos com o pessoal	(8,609)
折舊及攤銷 Depreciações e amortizações	(4,158)
博彩中介人/代理佣金 Comissões de agência/promotores de jogos	(1,228)
已消耗存貨 Existências consumidas	(647)
其他開支及虧損 Outras despesas e perdas	(6,286)
<b>經營利潤 Lucro operacional</b>	12,745
銀行存款的利息收入 Rendimento de juros dos depósitos bancários	91
經扣除資本化金額後的利息開支 Gastos com juros, líquido de montantes capitalizados	(530)
<b>除所得稅前利潤 Resultados antes de impostos</b>	12,306
所得稅開支 Imposto sobre o rendimento	(47)
<b>年度利潤 Resultado do exercício</b>	12,259

**應估 Atribuíveis a:**

本公司權益持有人 Detentores do capital da Sociedade	12,265
非控制性權益 Interesses não controlados	(6)
	<u>12,259</u>

**綜合現金流量表**  
**Demonstração dos fluxos de caixa consolidados**

(所有金額為百萬澳門幣)  
(Todos os montantes são apresentados em milhões de MOP)

截至二零一五年  
十二月三十一日止年度  
Exercício findo em  
31 de Dezembro de 2015

<b>來自經營活動的現金流量 Fluxos de caixa das actividades operacionais</b>	
經營所產生的現金 Fluxo gerado pelas operações	16,315
已付所得稅 Imposto sobre o rendimento pago	(3)
經營活動所產生的現金淨額 Fluxo líquido gerado pelas actividades operacionais	<u>16,312</u>
<b>來自投資活動的現金流量 Fluxos de caixa de actividades de investimento</b>	
受限制現金及現金等價物增加 Aumento dos fundos cativos e equivalentes de caixa	(11)
購置物業及設備 Aquisições de propriedades e equipamentos	(9,505)
購置發展中物業 Aquisições de propriedade em desenvolvimento	(485)
購置無形資產 Aquisições de activos intangíveis	(115)
處置物業及設備所得款項 Recebimentos pela alienação de propriedades e equipamentos	5
已收利息 Recebimento de juros	109
投資活動所用的現金淨額 Fluxo líquido utilizado em actividades de investimento	<u>(10,002)</u>
<b>來自融資活動的現金流量 Fluxos de caixa de actividades de financiamento</b>	
借貸所得款項 Recebimentos de empréstimos	7,985
償還借貸 Reembolsos de empréstimos	(6,552)
已付股息 Dividendos pagos	(17,012)
償還融資租賃負債 Reembolsos de passivos de locação financeira	(18)
遞延融資成本的付款 Pagamentos de custos financeiros diferidos	(93)
已付利息 Pagamentos de juros	(491)
融資活動所用的現金淨額 Fluxo líquido utilizado em actividades de financiamento	<u>(16,181)</u>
<b>現金及現金等價物減少淨額 Variação de caixa e de equivalentes de caixa</b>	(9,871)
<b>年初現金及現金等價物 Caixa e equivalentes de caixa no início do exercício</b>	19,972
滙率對現金及現金等價物的影響 Efeito cambial sobre caixa e equivalentes de caixa	(13)
<b>年末現金及現金等價物 Caixa e equivalentes de caixa no fim do exercício</b>	<u>10,088</u>
<b>現金流量資料的補充披露 Informação adicional sobre fluxos de caixa:</b>	
建設應付款項及應計款項的變動 Variações em acréscimos e valores a pagar de construções	587
<b>非現金投資及融資活動 Actividades de investimento e de financiamento sem fluxos de caixa:</b>	
資本化以股份為基礎的補償 Custos com opções com acções capitalizados	3
根據融資租賃收購物業及設備 Propriedades e equipamentos adquiridos através de locação financeira	7
利息撥作應付關聯公司票據本金 Incorporação no valor nominal de juros de títulos a pagar a empresas relacionadas	87
向本公司權益持有人宣派的股息 Dividendos declarados aos detentores do capital da Sociedade	<u>20,532</u>
權益獎勵轉換為負債獎勵 Conversão de o prémios de capital para o prémios de responsabilidade	<u>53</u>

## 編製基準 Bases de preparação

本集團之綜合財務報表乃按照澳門特別行政區政府於二零零五年十二月九日公佈之第25/2005號行政法規核准的澳門財務報告準則（「MFRS」）編製。本綜合財務報表已按照歷史成本法編製，並因應衍生金融工具之重估作出修訂。

As demonstrações financeiras consolidadas do Grupo foram preparadas de acordo com as Normas de Relato Financeiro emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau ao abrigo do Regulamento Administrativo n.º 25/2005 de 9 de Dezembro de 2005 (“MFRS”). As demonstrações financeiras consolidadas foram preparadas de acordo com a convenção do custo histórico, modificado pela reavaliação dos instrumentos financeiros derivados.

於二零一五年十二月三十一日，本集團擁有流動負債淨額澳門幣196.9億元及重大資本承擔澳門幣146.8億元。根據內部編製的現金流預算，本集團的中介控股公司金沙中國有限公司有能力且擬為本集團提供財務支援，以償還本集團的到期債務。此外，於二零一五年十二月三十一日，本集團在其經延長二零一一年VML循環融資下擁有的可動用借款金額為20.0億美元（或等額澳門幣159.7億元）。因此，綜合財務報表已依據持續經營基準，假定（其中包括）資產及負債能夠在到期時得以變現及償還而編製。

Em 31 de Dezembro de 2015, o Grupo detinha passivos circulantes líquidos de 19,69 mil milhões de MOP e um compromisso de capital significativo de 14,68 mil milhões de MOP. Com base nos orçamentos de fluxos de caixa preparados internamente, a Sands China Ltd., na sua qualidade de holding intermediária do Grupo, tem a capacidade e a intenção de disponibilizar apoio financeiro ao Grupo, para que este cumpra as suas obrigações quando estas se vencerem. Além disso, o Grupo apresentava uma capacidade de endividamento disponível de 2,0 mil milhões de USD (equivalente a 15,97 mil milhões de MOP), ao abrigo da Linha de Crédito Renovável da VML de 2011 prorrogada, em 31 de Dezembro de 2015. Consequentemente, as demonstrações financeiras consolidadas foram preparadas de acordo com o princípio da continuidade das operações, o que pressupõe, entre outras coisas, a realização de activos e o cumprimento dos passivos como e quando estes se vencerem.

## 董事會報告 Relatório do Conselho de Administração

威尼斯人澳門股份有限公司（「本公司」）及其附屬公司（統稱「本集團」）在澳門經營規模最大的綜合度假村。於二零一五年十二月三十一日，本集團已擁有9,782間酒店客房及套房、124家餐廳、150萬平方呎零售樓面、160萬平方呎會議場地、兩家常設劇院、一座15,000座位的綜藝館，以及多間全球最大的娛樂場。

A Venetian Macau, S.A. (a “Sociedade”) e as suas subsidiárias (colectivamente o “Grupo”) operam o maior conjunto de resorts integrados de Macau. A 31 de Dezembro de 2015, o Grupo tinha 9.782 quartos de hotel e suites, 124 restaurantes, 1,5 milhões de pés quadrados de áreas de comércio, 1,6 milhões de pés quadrados de salas de reuniões, teatros permanentes, uma arena com 15.000 lugares e alguns dos maiores casinos do mundo.

### 財務摘要

#### Destaques Financeiros

截至二零一五年十二月三十一日止年度，收益淨額為澳門幣547.7億元，較截至二零一四年十二月三十一日止年度的澳門幣764.0億元減少澳門幣216.3億元或28.3%。

As receitas líquidas ascenderam a 54,77 mil milhões de MOP no exercício findo em 31 de Dezembro de 2015, uma diminuição de 21,63 mil milhões de MOP, ou 28,3%, em comparação com os 76,40 mil milhões de MOP no exercício findo em 31 de Dezembro de 2014.

截至二零一五年十二月三十一日止年度，經營開支為澳門幣420.2億元，較截至二零一四年十二月三十一日止年度的澳門幣550.1億元減少澳門幣129.9億元或23.6%。

As despesas operacionais foram de 42,02 mil milhões de MOP no exercício findo em 31 de Dezembro de 2015, uma diminuição de 12,99 mil milhões de MOP, ou 23,6%, em comparação com os 55,01 mil milhões de MOP no exercício findo em 31 de Dezembro de 2014.

截至二零一五年十二月三十一日止年度，本公司權益持有人應佔利潤為澳門幣122.7億元，較截至二零一四年十二月三十一日止年度的澳門幣207.4億元減少澳門幣84.7億元或40.8%。

O lucro atribuível aos detentores de capital da Sociedade no exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 foi de 12,27 mil milhões de MOP, uma diminuição de 8,47 mil milhões de MOP, ou 40,8%, em comparação com os 20,74 mil milhões de MOP no exercício findo em 31 de Dezembro de 2014.

### 澳門金沙 Sands Macao

澳門金沙於二零零四年五月開幕，是澳門第一家拉斯維加斯式娛樂場，目前備有分別為中場客戶、貴賓客戶及高端客戶而設的不同博彩區，也提供文娛設施及食肆。澳門金沙位於澳門半島臨海地段，鄰近澳門港澳碼頭，介乎拱北關與澳門商業中心區之間，位處中樞，可接觸的客戶群非常龐大。二零一五年經海路入境澳門旅客約1,140萬人次，分別從氹仔臨時客運碼頭、內港碼頭或港澳碼頭登岸。截至二零一五年十二月三十一日止年度，澳門金沙合共約有630萬名訪客到訪。

Abrimos o Sands Macao em Maio de 2004. O Sands Macao foi o primeiro casino ao estilo de Las Vegas em Macau e inclui, actualmente, um conjunto de áreas de jogo para o mercado de massas, jogadores VIP e premium, assim como zonas de entretenimento e restauração. O Sands Macao situa-se na península de Macau, junto ao Terminal Marítimo de Macau, num terreno na zona portuária localizado entre o posto fronteiriço de Gongbei e o coração do bairro financeiro de Macau. Esta localização permite que o Sands Macao tenha acesso a uma grande base de clientes, em especial aos cerca de 11,4 milhões de visitantes que chegaram a Macau em 2015 por via marítima ao Terminal Temporário da Taipa (TTFT), ao porto interior ou ao Terminal Marítimo de Macau. Durante o ano findo em 31 de Dezembro de 2015, o Sands Macao teve, no total, cerca de 6,3 milhões de visitantes.

澳門金沙提供289間套房，設施先進，裝潢華麗，全部以別具一格的黑檀木板裝飾，配備高級傢具。於二零一五年十二月三十一日，澳門金沙亦提供約216,000平方呎博彩區、279張博彩桌及783部角子機或類似的電子博彩設施。

O Sands Macao tinha 289 suites, dotadas de modernas e luxuosas comodidades e decoradas com um revestimento de madeira preta estilizado e mobiliário de elevada qualidade. Em 31 de Dezembro de 2015, o Sands Macao tinha igualmente cerca de 216.000 pés quadrados de espaço para jogos e tinha 279 mesas de jogo e 783 slot machines ou dispositivos de jogos electrónicos semelhantes.

除博彩設施及酒店住宿之外，澳門金沙亦提供餐廳、水療設施、文娛區域及其他設施。食肆區提供不同地區的地道風味美食，譬如粵菜酒樓、日本料理及一家高雅的西式扒房。

Para além das instalações para jogos e acomodações do hotel, o Sands Macao inclui igualmente restaurantes, instalações de spa, zonas de entretenimento e outras funcionalidades. Os locais de refeição oferecem uma cozinha regional popular e incluem um restaurante cantonês, um restaurante japonês e uma sofisticada steakhouse ao estilo ocidental.

### 澳門威尼斯人 Venetian Macao

本集團路氹金光大道發展項目的旗艦物業澳門威尼斯人，於二零零七年八月正式開幕。澳門威尼斯人離澳門氹仔島上的氹仔臨時客運碼頭約三公里。於二零一五年十二月三十一日，澳門威尼斯人的娛樂場及博彩區面積約376,000平方呎，包括專用貴賓廳及寬敞的中場博彩大堂。

Em Agosto de 2007, abrimos o Venetian Macao, a principal propriedade do nosso empreendimento no Cotai Strip, localizado a cerca de três quilómetros do TTFT, na Ilha da Taipa em Macau. Em 31 de Dezembro de 2015, o Venetian Macao tinha cerca de 376.000 pés quadrados de áreas de jogo e casino com salas VIP exclusivas e um amplo piso de jogos destinado ao mercado de massas.

於二零一五年十二月三十一日，澳門威尼斯人有643張博彩桌及1,744部角子機或類似的電子博彩設施。中場博彩大堂分為四個獨立設計的主題區，即赤龍殿、金鱗殿、鳳凰殿及帝王殿。澳門威尼斯人的設計主題與拉斯維加斯的The Venetian Las Vegas相仿，仿建意大利威尼斯多個名勝，譬如聖馬可廣場 (St. Mark's Square)、鐘塔 (Campanile Tower) 及總督府 (Doge's Palace) 等。截至二零一五年十二月三十一日止年度，澳門威尼斯人的入場人次約為3,140萬名訪客，與二零一四年相比相對維持穩定。

Em 31 de Dezembro de 2015, o Venetian Macao tinha 643 mesas de jogo e 1.744 slot machines ou dispositivos de jogos electrónicos semelhantes. O piso de jogos destinado ao mercado de massas está dividido em quatro áreas que foram concebidas de modo único: Red Dragon, Golden Fish, Phoenix e Imperial House. O Venetian Macao, com uma temática semelhante à do Venetian Las Vegas, apresenta reproduções de muitos locais famosos em Veneza, Itália, incluindo a Praça de S. Marcos, a Torre do Campanário e o Palácio de Doge. Durante o ano findo em 31 de Dezembro de 2015, o Venetian Macao teve aproximadamente cerca de 31,4 milhões de visitantes, um número que se manteve relativamente estável em comparação com 2014.

除博彩設施之外，澳門威尼斯人亦設有樓高39層的五星級酒店大樓，提供2,841間標準酒店套房及64個御匾套房。澳門威尼斯人亦提供多樣化的文娛活動及設施，既適合中場客戶攜同家人一同度假，也有為貴賓客戶及高端客戶而設的特別產品與服務，譬如御匾會等。澳門威尼斯人的威尼斯人購物中心的零售及餐區面積超過920,000平方呎，內有超過340家門店及50多家世界級餐廳，加上一個美食廣場。訪客及賓客可從多個不同地點直達威尼斯人購物中心，包括路氹主要通道、四季•名店、澳門威尼斯人酒店及澳門威尼斯人博彩大堂。

Para além das instalações para jogos, o Venetian Macao possui um hotel de cinco estrelas de 39 pisos e 2.841 suites standard e 64 suites Paiza. O Venetian Macao disponibiliza ainda uma vasta selecção de funcionalidades e opções de entretenimento direccionadas a satisfazer os interesses dos clientes do mercado de massas, incluindo famílias, destinando-se também aos jogadores VIP e de premium, com produtos e serviços especiais, como o Paiza Club. O Venetian Macao possui mais de 920.000 pés quadrados de áreas de comércio e de restauração no Shoppes at Venetian, com mais de 340 lojas e mais de 50 restaurantes de gabarito mundial, incluindo um food court (praça de alimentação). Os visitantes e os hóspedes podem aceder ao Shoppes at Venetian a partir de vários locais, incluindo a rua principal através do Cotai, o Shoppes at Four Seasons, o hotel Venetian Macao e a área de jogo do Venetian Macao.

此外，澳門威尼斯人還設有面積約120萬平方呎的會議中心及會議室綜合大樓。這些會議獎勵旅遊設施地方寬敞，靈活性高，可間隔為小型、中型或大型會議室，及／或舉行大型多媒體活動或貿易展覽。會議獎勵旅遊活動一般在工作日舉行，而澳門酒店入住率及房租的高峰期，一般為週末假期休閒旅客前來之時，因此，會議獎勵旅遊活動可為酒店及娛樂場需求較低的日子，發揮吸引人流的作用。於二零一五年，本集團接待逾130萬名會議獎勵旅遊旅客，舉辦51場貿易展覽及展銷會，吸引訪客120萬人次，以及227個企業團體約86,000名會議代表。澳門威尼斯人亦設有一座15,000座位的綜藝館，名為金光綜藝館，曾舉辦的文娛及體育活動類別繁多；另有一個1,800座位的劇院。

Além disso, o Venetian Macao dispõe de um centro de convenções e de um complexo de salas de reuniões com cerca de 1,2 milhões de pés quadrados. Estas instalações para MICE (reuniões, incentivos, convenções e exposições) disponibilizam um espaço flexível e amplo que pode ser configurado para salas de reuniões pequenas, médias ou grandes e/ou receber eventos multimédia de grande escala ou feiras profissionais. Os eventos MICE ocorrem normalmente durante a semana, atraindo movimento durante a parte da semana em que os hotéis e os casinos em Macau apresentam tipicamente uma procura mais baixa em relação aos fins-de-semana e feriados, quando as taxas de ocupação e alojamento se encontram normalmente no pico, devido às viagens de lazer. Em 2015, acolhemos mais de 1,3 milhões de visitantes MICE e recebemos 51 feiras profissionais e exposições, atraindo 1,2 milhões de visitantes e 227 grupos empresariais com aproximadamente 86.000 representantes. O Venetian Macao tem igualmente uma arena de 15.000 lugares, o Cotai Arena, que já recebeu vários eventos desportivos e de entretenimento e um teatro de 1.800 lugares.

### 澳門百利宮 Plaza Macao

澳門百利宮於二零零八年八月開幕，與澳門威尼斯人毗鄰。澳門百利宮包括四季酒店(由四季酒店集團管理，共有360間客房及套房)，及由本集團擁有及經營的百利宮娛樂場，提供約105,000平方呎的博彩區、98張博彩桌及144部角子機或類似電子博彩設施，19座御匾豪園、多家餐廳與酒吧、會議與宴會設施，以及四季·名店。而四季·名店則包括約有259,000平方呎零售樓面，與威尼斯人購物中心及金沙廣場相連。至於尊貴罕有，座落於澳門百利宮的御匾豪園則於二零零九年七月竣工，並向貴賓客戶市場推出。截至二零一五年十二月三十一日止年度，澳門百利宮的總訪客人數約為1,180萬名訪客。

Em Agosto de 2008, abrimos o Plaza Macao, adjacente ao Venetian Macao. O Plaza Macao inclui o Hotel Four Seasons (360 quartos e suites geridos pela cadeia hoteleira Four Seasons Hotels Inc.) e o Plaza Casino, detido e explorado por nós, com cerca de 105.000 pés quadrados de área para jogos, 98 mesas de jogo e 144 slot machines ou dispositivos de jogos electrónicos semelhantes, 19 mansões Paiza, vários estabelecimentos de alimentação e bebidas, instalações para conferências e banquetes e o Shoppes at Four Seasons, que tem 259.000 pés quadrados de área de comércio e está ligado ao Shoppes at Venetian e ao Shoppes at Cotai Central. As mansões Paiza ultra-exclusivas no Plaza Macao foram terminadas e apresentadas ao mercado VIP em Julho de 2009. Durante o ano findo em 31 de Dezembro de 2015, o Plaza Macao teve, no total, cerca de 11,8 milhões de visitantes.

### 金沙城中心 Sands Cotai Central

金沙城中心位於澳門威尼斯人及澳門百利宮對面，為本集團於路氹最大型的綜合度假村。金沙城中心包括四座酒店大樓，其中有636間五星級康萊德品牌的客房及套房，1,224間四星級假日酒店品牌的客房及套房、3,968間喜來登品牌的客房及套房以及400間瑞吉品牌的客房及套房。康萊德及假日酒店大樓於二零一二年四月開幕，設有琳瑯滿目的零售店，並且建有逾300,000平方呎的會議場地，多家餐飲場所，加上喜雅娛樂場及貴賓客戶博彩區。第一座喜來登大樓於二零一二年九月開幕，當中設有1,796間客房及套房，加上凱運娛樂場以及新增零售、文娛、餐廳及會議設施。第二座喜來登大樓於二零一三年一月開幕，額外提供2,067間客房及套房。於二零一五年十一月，本集團進一步擴建喜來登大樓，新增105間客房及套房。瑞吉大樓於二零一五年十二月開幕，提供400間客房及套房以及餐飲及會議設施。我們正在興建瑞吉大樓的餘下部份（包括瑞吉服務及品牌公寓式酒店單位）。

Sands Cotai Central está localizado no lado oposto à rua do Venetian Macao e do Plaza Macao e é o nosso maior resort integrado no Cotai. Sands Cotai Central é constituído por quatro torres de hotel, que incluem 636 quartos e suites de cinco estrelas sob a marca do Conrad, 1.224 quartos e suites de quatro estrelas sob a marca do Holiday Inn, 3.968 quartos e suites sob a marca do Sheraton e 400 quartos e suites sob a marca do St. Regis. Em Abril de 2012, abrimos as torres do Conrad e do Holiday Inn, uma variedade de áreas de comércio, que tem mais de 300.000 pés quadrados de salas de reuniões, vários estabelecimentos de alimentos e bebidas, juntamente com o casino Himalaya e áreas de jogo VIP. Em Setembro de 2012, abrimos a primeira torre do Sheraton com 1.796 quartos e suites, o casino Pacifica e mais instalações de comércio, entretenimento, restauração e reuniões. Em Janeiro de 2013, abrimos a segunda torre do Sheraton com 2.067 quartos e suites adicionais. Em Novembro de 2015, ampliámos as torres do Sheraton com mais 105 quartos e suites. Em Dezembro de 2015, abrimos a torre do St. Regis com 400 quartos e suites, assim como espaços para restauração e reuniões. Estamos a construir o que falta da torre do St. Regis, que inclui unidades de aparthotel com o serviço e a chancela St. Regis.

於二零一五年十二月三十一日，金沙城中心設有約370,000平方呎的博彩區、515張博彩桌及1,512部角子機或類似電子博彩設施，亦設有專為貴賓及高端客戶而設的專用貴賓廳。於截至二零一五年十二月三十一日止年度，金沙城中心接待410個企業團體逾60,000名會議代表，而總入場人數則約為1,850萬名訪客。

Sands Cotai Central tinha aproximadamente 370.000 pés quadrados de espaço para jogos com 515 mesas de jogo e 1.512 slot machines ou dispositivos de jogos electrónicos semelhantes, e incluía salas VIP exclusivas para jogadores VIP e premium. Durante o ano findo em 31 de Dezembro de 2015, Sands Cotai Central acolheu 410 grupos empresariais como mais de 60.000 representantes e teve, no total, cerca de 18,5 milhões de visitantes.

### 澳門巴黎人 Parisian Macao

澳門巴黎人預期於二零一六年下半年開幕(惟須待澳門政府批准方可作實)，預期設施將包括博彩區(根據本集團的博彩轉批經營權經營)，一間有逾3,000間客房及套房的酒店以及零售、文娛、餐廳及會議設施。

O Parisian Macao, cuja abertura está prevista para o segundo semestre de 2016 (sujeito à aprovação do Governo de Macau), deve incluir uma área de jogo (explorada pela nossa subconcessão de jogo), um hotel com mais de 3.000 quartos e suites e instalações para comércio, entretenimento, restauração e reuniões.

**2015年度獨任監事報告書**  
**Parcer do órgão de fiscalização relativo ao ano fiscal de 2015**

根據商法典之規定，本人謹將2015年12月31日年度獨任監事報告呈覽。

De acordo com o estabelecido no Código Comercial, apresento o relatório do fiscal único relativo ao ano findo em 31 de Dezembro de 2015.

本人監察了威尼斯人澳門股份有限公司年度的管理。在監察工作的過程中，本人結合公司的實際情況，實施了包括向公司管理層查詢，對提交給本人的會計資料進行分析性程序及其他本人認為必要的程序。

Acompanhei durante o exercício a actividade do Conselho de Administração da Venetian Macau, S.A. O trabalho de supervisão incluiu o inquérito ao Conselho de Administração da Sociedade, procedimentos analíticos aplicados à informação contabilística que me foi apresentada e outros procedimentos que considerei necessários em face das circunstâncias.

本人根據監察工作的結果，作出如下報告：

Baseado nos resultados do meu trabalho de supervisão, relato o seguinte:

1. 本人已取得一切認為必要的資料及解釋。

1. Obtive toda a informação e explicações que considerei necessárias.

2. 本人認為公司年度帳目遵循適合公司實際情況之會計原則編寫清楚，並在各重大方面顯示公司2015年12月31日的財務狀況及該年度經營成果之真確狀況。

2. Na minha opinião, as demonstrações financeiras anuais da Sociedade foram adequadamente preparadas aplicando os princípios contabilísticos adequados às circunstâncias e apresentam de forma verdadeira e apropriada a posição financeira da Sociedade em 31 de Dezembro de 2015 e os resultados das suas operações para o exercício findo naquela data.

3. 本人認為董事會報告書正確及完整，並簡易及清楚地闡述公司年度之經濟狀況及業務發展。

3. Em minha opinião, o relatório do Conselho de Administração está correcto e completo, e apresenta a situação económica da Sociedade, assim como a evolução dos negócios ao longo do ano, de forma concisa e clara.

4. 本人沒有察覺年度有任何不當情事或不法行為。

4. Não tomei conhecimento de qualquer acto irregular ou ilegal durante o exercício.

基此，本人建議股東常會通過董事會提交之2015年12月31日年度之公司帳目、董事會報告書和結果運用之建議。

Recomendo, por isso, aos accionistas que aproveem, na Assembleia Geral Ordinária, as demonstrações financeiras, o relatório do Conselho de Administração e a proposta de aplicação dos resultados do exercício findo em 31 de Dezembro de 2015.

2016年2月24日於澳門——Macau, aos 24 de Fevereiro de 2016.

獨任監事 —— O Fiscal Único, 胡春生 Wu Chun Sang

註冊核數師 —— Auditor Registrado

**摘要綜合財務報表的獨立核數師報告**  
**Relatório de Auditores Independentes sobre Demonstrações Financeiras Consolidadas Resumidas**

**致威尼斯人澳門股份有限公司全數股東**  
**Para os accionistas da Venetian Macau, S.A.**

**(於澳門註冊成立之股份有限公司)**  
**(Sociedade anónima registada em Macau)**

本核數師（以下簡稱「我們」）已按照澳門特別行政區的《核數準則》及《核數實務準則》完成審核 威尼斯人澳門股份有限公司二零一五年度的綜合財務報表，並已於二零一六年三月十七日就該等綜合財務報表發表了無保留意見的報告。

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras consolidadas da **Venetian Macau, S.A.** relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 17 de Março de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras consolidadas das quais as presentes constituem um resumo.



上述已審核的綜合財務報表由於二零一五年十二月三十一日的綜合資產負債表及截至該日止年度的綜合損益表、綜合權益變動表及綜合現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他附註。

As demonstrações financeiras consolidadas a que acima se alude compreendem o balanço consolidado, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados consolidados, a demonstração de alterações no capital próprio consolidado e a demonstração de fluxos de caixa consolidados relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

隨附由管理層編制的摘要綜合財務報表是上述已審核的綜合財務報表的撮要內容。我們認為，摘要綜合財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核綜合財務報表的內容一致。

As demonstrações financeiras consolidadas resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras consolidadas anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas.

為更全面了解**威尼斯人澳門股份有限公司**的綜合財務狀況和綜合經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要綜合財務報表應與已審核的綜合財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

Para a melhor compreensão da posição financeira consolidada da **Venetian Macau, S.A.** e dos resultados consolidados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras consolidadas das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

郭詩敏

註冊核數師

Kwok Sze Man

Auditor de Contas

德勤•關黃陳方會計師行

Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores

澳門，二零一六年三月十七日

Macau, aos 17 de Março de 2016

**二零一五年度擁有威尼斯人澳門股份有限公司5%或5%以上公司資本的主要股東名單以及公司機關據位人名單**  
**Lista dos accionistas qualificados, detentores de 5% ou mais do capital social da Venetian**  
**Macau, S.A., e dos titulares dos demais órgãos sociais durante o ano de 2015**

**合資格股東——Accionista qualificados**

- a) Venetian Venture Development Intermediate Limited – 89,995%
- b) 胡順謙先生——10%
- Sr. António Ferreira——10%

**董事會——Conselho de Administração**

- a) 王英偉先生，自2015年12月1日起  
Sr. Wong Ying Wai, a partir de 1 de Dezembro de 2015
- b) 胡順謙先生（董事總經理）  
Sr. António Ferreira (administrador-delegado)
- c) Robert Glen Goldstein先生  
Sr. Robert Glen Goldstein
- d) 卓河祓先生  
Sr. Toh Hup Hock
- e) Edward Matthew Tracy先生，截至2015年3月12日止  
Sr. Edward Matthew Tracy, até 12 de Março de 2015
- f) David Alec Andrew Fleming先生，截至2015年3月12日止  
Sr. David Alec Andrew Fleming, até 12 de Março de 2015
- g) 鄭君諾先生，自2015年3月1日起；及  
Sr. Chum Kwan Lock Grant, a partir de 1 de Março de 2015; e
- h) Dylan James Williams先生，自2015年3月1日起  
Sr. Dylan James Williams, a partir de 1 de Março de 2015

**秘書——Secretário**

Ricardo José Garcia dos Santos e Silva先生·工作上亦使用簡稱Ricardo Silva

Sr. Ricardo José Garcia dos Santos e Silva, que também usa o nome profissional abreviado Ricardo Silva

**獨任監事——Fiscal Único**

胡春生先生

Sr. Wu Chun Sang

(是項刊登費用為 \$ 17,655.00)

(Custo desta publicação \$ 17 655,00)



銀河娛樂場股份有限公司  
綜合損益表  
二零一五年十二月三十一日年度

	二零一五年 澳門幣（千元）
經營博彩之毛收入	49,839,926
扣除服務供應商協議之博彩收益淨額	(2,238,457)
其他收入	2,943,611
總收益	<u>50,545,080</u>
其他虧損——淨額	(58,344)
向澳門政府支付的博彩特別稅及其他相關稅項	(18,780,206)
博彩業務合作夥伴的佣金及津貼	(12,916,614)
員工福利支出	(6,433,355)
攤銷及折舊	(2,825,178)
其他營運費用	(4,464,387)
財務費用	(709)
除稅前溢利	<u>5,066,287</u>
所得稅	-
本年度溢利	<u><u>5,066,287</u></u>

綜合資產負債表  
二零一五年十二月三十一日

	二零一五年 澳門幣（千元）
資產	
非流動資產	
物業、機器及設備	34,079,338
租賃土地	3,672,668
無形資產	81,910
應收融資租賃款	60,746
可供出售之金融資產	12,875
已付按金及其他應收賬款	100,238
	<u>38,007,775</u>
流動資產	
存貨	68,434
應收賬款及預付款	1,556,379

	二零一五年 澳門幣（千元）
應收同系公司款項	827,711
應收關聯公司款項	124,814
其他現金等價物	745,460
現金及銀行結餘	6,556,122
	<u>9,878,920</u>
總資產	<u>47,886,695</u>
<b>權益</b>	
股本	951,900
儲備	30,286,887
最終控股公司貢獻	3,944,900
總權益	<u>35,183,687</u>
<b>負債</b>	
<b>非流動負債</b>	
應付保固金	154,990
非流動已收按金	333,691
	<u>488,681</u>
<b>流動負債</b>	
應付賬款及應計費用	11,053,602
應付一股東款項	1,114,323
應付同系公司款項	32,639
應付關聯公司款項	13,763
	<u>12,214,327</u>
總負債	<u>12,703,008</u>
總權益及負債	<u>47,886,695</u>

### 澳門博彩市場概覽

一如預期，二零一五年，多個受到廣泛報道的因素持續打擊市場情緒，影響市場收益。有關因素包括：中國政府積極在內地實行反貪腐、中國經濟放緩、澳門實施禁煙以及對金融市場流通性和波動的憂慮等。於二零一五年，貴賓廳市場出現明顯的整合，主要原因為收益下跌、流動性存在挑戰及內部監控問題，這導致在澳門營運的中介人數目減少，貴賓廳收益按年下跌45%至澳門幣1,154億元。

儘管二零一五年第四季略見回升，博彩收益總額仍按年減少34%至澳門幣2,307億元。到訪澳門的旅客人數維持於3,070萬人，較去年減少3%。中國內地旅客佔訪澳旅客總人次66%，較二零一四年微跌4%。

隨著澳門發展趨向多元化，並開設新的綜合渡假城，市場出現以中場業務為重心的結構轉型。近年國內積極追求更全面家庭渡假體驗的中產階層迅速增長，加快了業務組合的轉變。回顧年度內，澳門的中場及角子機博彩收益分別為澳門幣1,035億元及澳門幣117億元，兩者均較去年下跌19%，於二零一五年下半年，中場及角子機收益總額佔總博彩收益約50%。

## 政府大力支持業界，市場見回穩跡象

於二零一六年雖仍存在不少挑戰，但政府對業界多番發表正面的支持言論，銀河娛樂場股份有限公司及其附屬公司（以下合稱「銀娛」）對此感到鼓舞，包括就氹仔客運碼頭及港珠澳大橋的落成給予更清晰的時間表，兩者將分別於二零一六年及二零一八年落成。

二零一五年第四季，澳門的博彩收益總額略見回升，銀娛對市場回穩抱持審慎樂觀的態度。二零一五年七月宣佈放寬過境簽證政策，有助增加過夜旅客，今年即將開幕的全新綜合渡假項目及政府就基建工程的限制發出明確指引，消除了不明朗因素。上述的基建發展項目，配合澳門持續多元化發展及毗鄰的橫琴轉型，中長期應可為澳門帶來新一波的旅遊觀光熱潮。

## 業務回顧

### 博彩及娛樂業務

以中場業務為主的「澳門銀河™」第二期擴充及全新的「澳門百老匯™」已如期及低於預算同步於二零一五年五月二十七日盛勢啟幕，為銀娛一個重要的里程碑，令銀娛在路氹的總投資額上升至澳門幣443億元。兩個項目均大獲好評。截至年底，「澳門銀河™」每日訪客人次增加至約6萬人次，五間世界級酒店的入住率平均達99%。

擴充後的「澳門銀河™」及新落成的「澳門百老匯™」七個月的營運業績均計算在銀娛業績內。銀娛年內總收益按年下跌30%至澳門幣505億元。股東應佔溢利按年下跌54%至澳門幣51億元，反映非經常性開支澳門幣11億元，當中澳門幣8億元為「澳門銀河™」第二期及「澳門百老匯™」的開辦前開支以及開辦後折舊及攤銷顯著增加所致。

二零一五年，銀娛按管理層基準計算的博彩收益總額按年減少32%至澳門幣498億元。中場收益總額按年減少6%至澳門幣182億元。貴賓廳收益總額按年下跌43%至澳門幣298億元。

### 在不斷變化的市場中提升效益、節省成本及推動中場業務

正如所有大型項目開幕的做法，銀娛在「澳門銀河™」第二期及「澳門百老匯™」開幕前增聘人手，以確保於開幕當日項目能夠完全順利投入運作，因此難免出現短期性的收益與成本不相稱。然而，此舉確保顧客能夠享受銀娛享負盛名的優越和超卓服務，卻是致勝的關鍵所在。二零一五年，銀娛開設更多以中場顧客為對象的設施，務求提高經濟規模效益及提升物業效益，當中主要涉及按最大及最佳效益重新配置娛樂桌及酒店客房，尤以高端中場範圍為甚。市場整體已轉向中場業務，銀娛亦不例外，繼續保持其於貴賓廳業務的領導地位之餘，大部分收益均來自利潤率較高的中場業務。

此外，銀娛不斷檢討其營運及成本架構，並於二零一五年間推出減省澳門幣8億元成本控制方案，已節省了約澳門幣5億元，餘額於二零一六年內完成，並保持對客戶服務水準。

除上述營運成本控制方案外，「澳門銀河™」第二期的發展項目預算為澳門幣202億元，而銀娛可確定節省發展成本澳門幣4億至5億元。

### 「澳門銀河™」

「澳門銀河™」佔地110萬平方米，為全球最大的綜合渡假城之一。非博彩樓面面積約95%，於二零一五年，收益達澳門幣366億元（二零一四年：澳門幣483億元）及經調整EBITDA至澳門幣71億元（二零一四年：澳門幣102億元）。根據澳門公認會計原則計算經調整EBITDA利潤率為20%（二零一四年：21%），根據美國公認會計原則計算經調整EBITDA利潤率則為25%（二零一四年：30%）。

「澳門銀河™」博彩業務的淨贏率偏低，導致二零一五年的經調整EBITDA減少約澳門幣2.20億元。

「澳門銀河™」第二期開幕後，大大加強了銀娛的非博彩業務及中場業務的吸引力。「澳門銀河™」第二期迎來兩間新酒店—澳門麗思卡爾頓酒店及澳門JW萬豪酒店，並帶來各式各樣嶄新的零售、餐飲、娛樂、休閒及會議展覽選擇，已成為澳門旅客和居民必訪的景點。二零一五年，五間酒店的入住率高達99%。

年內，「時尚匯」的租金收益淨額為澳門幣6.81億元，較二零一四年的澳門幣1.94億元增加252%，主要是「時尚匯」於二零一五年五月底開幕，但直至年底才全面投運所致。

於夏季高峰期間，擴充後的天浪淘園訪客數目急升至每日約4,000人，可見我們的項目成績理想，廣受好評。設有10間獨立影院的UA銀河影院自二零一一年十二月開幕以來大受歡迎，部分票房銷售更冠絕港澳兩地。

### 澳門星際酒店

對位於澳門半島的澳門星際酒店而言，二零一五年充滿挑戰，由於貴賓廳投注額下跌，全年收益及經調整EBITDA分別為澳門幣134億元及澳門幣23億元，分別按年減少42%及37%。然而，澳門星際酒店順利轉型至以中場業務為重心，二零一五年各季度的中場業務收益均創出歷史新高。

根據澳門公認會計原則計算經調整EBITDA利潤率按年增加兩個百分點至17%，而根據美國公認會計原則計算經調整EBITDA利潤率按年減少一個百分點至24%。

澳門星際酒店博彩業務的淨贏率理想，導致二零一五年的經調整EBITDA增加約澳門幣1,850萬元。

**「澳門百老匯™」**

「澳門百老匯™」是適合一家大小及以澳門中小企為主要概念的全新項目，已投入營運七個月，迎合各階層旅客的需要，為訪客提供充滿動感活力的「百老匯大街」及娛樂區。「澳門百老匯™」設有中小型的澳門及亞洲食肆和零售店舖，別具特色，深受訪客歡迎。此外，設有3,000個座位的「百老匯舞台」基本上坐無虛席，對提升路氹的整體吸引力至為重要。

「澳門百老匯™」並未開設貴賓廳博彩業務，收益及經調整EBITDA分別為澳門幣4.38億元及虧損澳門幣720萬元。

二零一五年期間，「澳門百老匯™」博彩業務淨贏率偏低，導致經調整EBITDA減少約澳門幣1,440萬元。

**城市娛樂會**

城市娛樂會的經調整EBITDA為銀娛盈利帶來澳門幣1.10億元貢獻，按年減少36%，反映市場環境面對更大的挑戰。

**最新發展—路氹及橫琴****路氹第三及第四期**

在澳門眾多營運商中，銀娛擁有的相連發展土地儲備範圍最廣。路氹第三及第四期的圖則已準備就緒，可將銀娛現有的版圖再擴大100萬平方米。展望第三及第四期將更專注於中場業務及家庭顧客，並具有重大的會議展覽元素。地盤勘察工程預計於今年展開。

**橫琴**

橫琴已獲國家劃定為中國的新區，用以發展若干指定的行業。銀河娛樂集團有限公司（以下合稱「集團」）對於橫琴極具潛力成為另一重要商業及休閒樞紐感到振奮，並正研究將島上一幅2.7平方公里的土地發展為世界級渡假勝地的方案。此以低層建築物組成的低密度渡假勝地將與集團於澳門的現有物業優勢互補。

**公司機關據位人——2015年12月31日****董事會**

：呂志和——主席

：華年達——常務董事

：呂耀東——董事

：程裕昇——董事

獨任監事：崔世昌核數師事務所（由陳玉瑩核數師代表）

秘書：司徒景麗

**主要股東名單——2015年度**

Canton Treasure Group Ltd.——89.9999%

華年達——10%

**致 銀河娛樂場股份有限公司全體股東****二零一五年度獨任監事之年度報告書及意見書**

本獨任監事已對貴公司董事會所編製二零一五年度之財務報表及獨立核數師羅兵咸永道會計師事務所對有關帳目之報告書進行了審閱及分析性程序，本人之意見認為：

1. 公司二零一五年度之財務報表已經按照《財務報告準則》適當編製，並能反映公司之活動及財產狀況；
2. 建議通過董事會年報；
3. 建議通過獨立核數師報告書。

二零一六年三月九日於澳門。

**獨任監事**

崔世昌核數師事務所  
（由陳玉瑩核數師代表）

**摘要財務報表的獨立核數師報告**  
**致銀河娛樂場股份有限公司全體股東**  
 （於澳門註冊成立之股份有限公司）

銀河娛樂場股份有限公司（「貴公司」）及其附屬公司（以下合稱「貴集團」）截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴集團截至同日止年度的已審核綜合財務報表。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的綜合資產負債表以及截至該日止年度的綜合損益表組成，貴公司董事須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核綜合財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴集團截至二零一五年十二月三十一日止年度的綜合財務報表，並已於二零一六年二月二十五日就該綜合財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的綜合財務報表由二零一五年十二月三十一日的綜合資產負債表以及截至該日止年度的綜合損益表、綜合權益變動表和綜合現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的綜合財務報表符合一致。

為更全面了解貴集團的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的綜合財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍  
 註冊核數師

**羅兵咸永道會計師事務所**

澳門，二零一六年二月二十五日

**GALAXY CASINO, S.A.**

**Demonstração dos resultados consolidados do exercício findo em 31 de Dezembro de 2015**

	2015 MOP '000
Proveitos de jogo brutos	49,839,926
Ganhos do jogo líquidos excluídos por acordo com Prestadores de Serviços	(2,238,457)
Outros proveitos	2,943,611
Total proveitos	50,545,080
Outras perdas, líquidas	(58,344)
Imposto especial sobre o jogo e outros impostos para o Governo de Macau	(18,780,206)
Comissões e subsídios para contrapartes do jogo	(12,916,614)
Custos com o pessoal	(6,433,355)
Depreciações e amortizações	(2,825,178)
Outras despesas operacionais	(4,464,387)
Custos financeiros	(709)
Resultados antes de imposto	5,066,287
Imposto	-
Resultado líquido	5,066,287

**Balanço consolidado em 31 de Dezembro de 2015**

	2015 MOP '000
<b>ACTIVO</b>	
Activos não-correntes	
Propriedades, edifícios e equipamentos	34,079,338
Direitos sobre terrenos concessionados	3,672,668
Activos intangíveis	81,910
Recebimentos de locações financeiras	60,746
Activos financeiros disponíveis para venda	12,875
Cauções e outros recebimentos	100,238
	<u>38,007,775</u>
Activos correntes	
Existências	68,434
Outros devedores e pagamentos adiantados	1,556,379
Dívidas de sociedades subsidiárias	827,711
Dívidas de partes relacionadas	124,814
Outros equivalentes de caixa	745,460
Caixa e depósitos bancários	6,556,122
	<u>9,878,920</u>
Total do Activo	<u><u>47,886,695</u></u>
<b>CAPITAL PRÓPRIO</b>	
Capital social	951,900
Reservas	30,286,887
Contribuição da sociedade-mãe	3,944,900
Total do Capital Próprio	<u>35,183,687</u>
<b>PASSIVO</b>	
Passivos não-correntes	
Retenções a pagar	154,990
Depósitos não-correntes	333,691
	<u>488,681</u>
Passivos correntes	
Outros credores e acréscimos	11,053,602
Dívidas a accionista	1,114,323
Dívidas a sociedades subsidiárias	32,639
Dívidas a partes relacionadas	13,763
	<u>12,214,327</u>



2015  
MOP '000

Total do Passivo	12,703,008
	-----
Total do Passivo e do Capital Próprio	47,886,695
	=====

### Perspectiva Geral do Mercado do Jogo em Macau

Conforme as expectativas, um número de factores devidamente publicitados continuaram a influenciar a opinião dos mercados e a afectar as receitas em 2015. Entre os quais: um programa governamental de combate à corrupção na China Continental; o abrandamento da economia chinesa; restrições ao fumo em Macau; e preocupações relacionadas com a liquidez e volatilidade nos mercados financeiros. Durante 2015, houve uma reestruturação significativa no âmbito do mercado VIP que se deveu a uma queda das receitas neste segmento, desafios em relação à liquidez e questões relativas ao seu próprio controlo interno. Isto resultou numa redução no número de promotores de jogo a operar em Macau e contribuiu para o declínio anual de 45% nas receitas VIP para MOP115.4 mil milhões.

A receita total anual do jogo caiu 34% para MOP230.7 mil milhões, apesar de um ligeiro crescimento sequencial no último trimestre de 2015. O número de visitantes a Macau manteve-se relativamente estável atingindo 30.7 milhões, o que representa uma redução de apenas 3% em relação ao período homólogo. Os visitantes oriundos da China Continental representaram 66% do número total de visitas, assinando uma pequena queda de 4% em relação a 2014.

Na medida em que Macau diversificou e novos *resorts* integrados foram inaugurados, o mercado fez uma viragem estrutural para o segmento de jogo de massas. Esta mudança no *ratio* tem vindo a acelerar, em anos recentes, com a busca activa de experiências de lazer completas e mais adequadas para famílias por parte de uma classe média chinesa em crescimento acentuado. No ano ora em análise, as receitas de massas e do jogo electrónico em Macau foram reportadas em MOP103.5 mil milhões e MOP11.7 mil milhões, uma queda de 19%, em ambos os sectores, em relação ao ano anterior. Na segunda metade de 2015, a receita agregada proveniente do jogo no segmento de massas e de máquinas automáticas foram reportadas em cerca de 50% do total das receitas de jogo.

### Apoio Governamental para o Sector do Jogo e Potencial Estabilização

Enquanto desafios consideráveis persistem em 2016, a Galaxy Casino, S.A. e as suas subsidiárias (“GCSA”) encontra-se encorajada por comentários positivos do Governo em relação ao futuro do sector, incluindo mais clareza relativamente à conclusão do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa e da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau, previstas para 2016 e 2018, respectivamente.

A GCSA mostra-se cautelosamente optimista em relação à estabilização do mercado conforme demonstrado por uma modesta elevação sequencial na receita bruta de jogo em Macau no último trimestre de 2015. A reportada facilitação dos vistos de trânsito em Julho de 2015 teve um efeito positivo no aumento no número de pernoitas, a abertura agendada para este ano de *resorts* integrados e orientações claras do Governo com respeito aos limites das infraestruturas eliminam incertezas. O desenvolvimento dessas infraestruturas, aliados ao actual processo de diversificação de Macau e à transformação da vizinha Hengqin, deverão impulsionar uma nova onda de visitantes a Macau a médio-longo prazo.

## PERSPECTIVA DAS OPERAÇÕES

### DIVISÃO DE JOGO E ENTRETENIMENTO

A GCSA alcançou um marco importante em 2015 ao inaugurar a expansão do Galaxy Macau™ com foco no mercado de massas, a Fase 2, e o novo Broadway Macau™, dentro do prazo estimado e abaixo do orçamento, de forma combinada, em 27 de Maio de 2015. Elevando o investimento total da GCSA no COTAI para MOP44.3 mil milhões, as duas propriedades foram bem recebidas pelos visitantes. As visitas diárias ao Galaxy Macau™ aumentaram para aproximadamente 60,000 e a taxa de ocupação dos cinco hotéis de luxo alcançou uma impressionante percentagem de 99% ao final do ano.

O ampliado Galaxy Macau™ e o novo Broadway Macau™ contribuíram com sete meses de resultados para a GCSA, que viu a receita total no ano cair 30% em relação ao período homólogo para MOP50.5 mil milhões. O lucro líquido destinado aos accionistas ficou 54% abaixo do ano anterior em MOP5.1 mil milhões, reflectindo MOP1.1 mil milhões em despesas extraordinárias, designadamente MOP0.8 mil milhões em custos de pré-abertura e o aumento significativo na depreciação e amortização após a abertura da Fase 2 do Galaxy Macau™ e do novo Broadway Macau™.

A receita total de jogo da GCSA numa base operacional em 2015 caiu 32% em relação ao ano anterior para MOP49.8 mil milhões reflectindo uma queda na receita total dos jogos de mesa no segmento do jogo de massas de 6% ao ano para MOP18.2 mil milhões, e uma queda na receita VIP total de 43% em relação ao ano anterior para MOP29.8 mil milhões.

### Promoção de Eficiência, Redução de Custos e Negócios de Mercado de Massas no Contexto de um Mercado em Transformação

Como é o caso no lançamento de qualquer projecto de grande dimensão, e de forma a assegurar uma inauguração bem sucedida da Fase 2 do Galaxy Macau™ e do Broadway Macau™, a GCSA contratou funcionários adicionais antes da abertura. Tal circunstância criou, inevitavelmente, uma discrepância de curto prazo entre receitas e custos, tendo sido, porém, um passo crucial para garantir que os clientes da

GCSA continuassem a usufruir do excepcional serviço e padrão de qualidade pelo qual a GCSA é reconhecida. Com o passar de 2015, a GCSA procurou estimular economias de escala e aumentar a eficiência das propriedades ao abrir instalações adicionais dedicadas ao mercado de massas. Uma parte crítica deste processo envolveu a redistribuição de mesas e quartos do hotel com vista ao seu melhor uso, em particular nas áreas *premium* do segmento de massas. Na medida em que o mercado evoluiu para uma massificação, assim também o fez a GCSA, que continua a obter grande parte dos seus ganhos da margem mais elevada do segmento de jogo de massas, simultaneamente restando uma posição de liderança no mercado VIP.

Para além disso, a GCSA revê constantemente as suas operações e estruturas de custos, tendo identificado um programa de controlo de custos de MOP800 milhões durante 2015. Cerca de MOP500 milhões destas iniciativas de controlo de custos operacionais foram alcançadas em 2015 com o objectivo de atingir o remanescente em 2016, sem contudo comprometer a qualidade do serviço ao cliente.

Além do programa de controlo de custos operacionais mencionado supra, o orçamento do projecto de desenvolvimento da Fase 2 do Galaxy Macau™ era de MOP20.2 mil milhões, termos em que a GCSA pode confirmar uma poupança de custos de desenvolvimento entre MOP400-MOP500 milhões.

### **Galaxy Macau™**

Com 1.1 milhões de metros quadrados, o Galaxy Macau™ é um dos maiores *resorts* integrados do mundo. 95% da sua área de construção está afectada ao sector extra-jogo. Em 2015, a receita foi de MOP36.6 mil milhões (2014: MOP48.3 mil milhões) e o EBITDA Ajustado foi de MOP7.1 mil milhões (2014: MOP10.2 mil milhões). A margem EBITDA Ajustado considerando os princípios de contabilidade geralmente aceites de Macau foi de 20% (2014: 21%), ou 25% considerando os princípios de contabilidade geralmente aceites nos Estados Unidos da América (2014: 30%).

O Galaxy Macau™ teve alguma má sorte em operações de jogo o que provocou uma redução no seu EBITDA Ajustado de aproximadamente MOP220 milhões em 2015.

A abertura da Fase 2 do Galaxy Macau™ melhorou substancialmente a oferta extra-jogo e o seu apelo ao mercado de massas. Recebendo dois novos hotéis adicionais, o “The Ritz-Carlton Macau” e o “Hotel JW Marriott Macau”; e uma vasta selecção de novas opções de comércio, restauração, entretenimento, lazer e relativos à indústria de exposições e convenções da região (“MICEE”), tornou-se um ponto de visita indispensável para visitantes e residentes de Macau. O total dos cinco hotéis registaram uma forte taxa de ocupação de 99% em 2015.

A receita líquida do uso dos espaços do Promenade foi de MOP681 milhões no ano, um acréscimo de 252% face a MOP194 milhões em 2014. Tal deveu-se principalmente à abertura do Promenade no final de Maio de 2015 tendo ficando praticamente operacional no final do ano.

Para ilustrar o sucesso e popularidade da nossa oferta, durante o pico da temporada de Verão, o número de visitantes ao ampliado *Grand Resort Deck* subiu para aproximadamente 4,000 por dia. O UA Galaxy Cineplex, com dez salas de cinema, tem sido um enorme sucesso desde a sua abertura em Dezembro de 2011, atingindo alguns dos maiores volumes de venda de bilhetes em comparação com qualquer cinema de Hong Kong ou Macau.

### **StarWorld Macau**

O StarWorld Macau na península de Macau teve um ano desafiante, atingindo uma receita anual de MOP13.4 mil milhões e EBITDA Ajustado de MOP2.3 mil milhões, quedas anuais de 42% e 37%, respectivamente, devido aos volumes mais baixos de clientes VIP. Porém, o StarWorld Macau encontra-se num processo de transição bem sucedido para o segmento de jogo de massas, tendo a receita neste segmento batido recordes em cada trimestre de 2015.

A margem EBITDA Ajustado no ano melhorou em dois pontos percentuais em relação ao ano anterior para 17%, de acordo com os princípios de contabilidade geralmente aceites em Macau, mas a registar uma queda de um ponto percentual para 24% de acordo com os princípios de contabilidade geralmente aceites nos Estados Unidos da América.

O StarWorld Macau teve boa sorte nas suas operações de jogo que elevaram o seu EBITDA Ajustado em aproximadamente MOP18.5 milhões durante 2015.

### **Broadway Macau™**

O Broadway Macau™, um novo conceito destinado a famílias e a pequenas e médias empresas de Macau que veio oferecer diferentes patamares de preços e proporcionar aos seus visitantes um mercado de rua vibrante e um distrito de entretenimento, esteve aberto durante sete meses do ano ora em apreço. A selecção única e diferenciada de estabelecimentos de comidas e bebidas macaenses e asiáticas de pequena e média dimensão tem sido bem recebida por visitantes. Para além disso, o “Broadway Theatre” praticamente esgotou a sua lotação de 3,000 lugares em todos os concertos exercendo presentemente um papel importante na atractividade do COTAI em geral.

O Broadway Macau™ não tem uma componente de jogo VIP. O empreendimento registou uma receita de MOP438 milhões e EBITDA Ajustado com perda de MOP7.2 milhões.

Broadway Macau™ não teve sorte nas suas operações de jogo que reduziram o seu EBITDA Ajustado em aproximadamente MOP14.4 milhões em 2015.

### **City Clubs**

Os *City Clubs* contribuíram com MOP110 milhões em EBITDA Ajustado aos ganhos da GCSA, uma queda de 36% comparada com o ano anterior, reflectindo os mais amplos desafios no mercado.

**ACTUALIZAÇÃO DOS EMPREENDIMENTOS – COTAI E HENGQIN****Fases 3 e 4 no COTAI**

A GCSA possui a maior área contígua de terrenos para aproveitamento de qualquer operador de jogo em Macau. Os projectos avançam a bom ritmo nas Fases 3 e 4 do COTAI, as quais irão adicionar um milhão de metros quadrados adicionais à presença actual da GCSA na Região. Planeia-se que os empreendimentos sejam mais direccionados para o mercado de massas e famílias, com uma significativa componente de “MICEE”. Planeia-se que os trabalhos de investigação no local tenham início neste ano.

**Hengqin**

Hengqin foi designada pela China como uma Nova Área nacional destinada a certas actividades comerciais. O Galaxy Entertainment Group Limited (“GEG”) está entusiasmado com o potencial deste projecto como um novo centro de lazer e negócios e está a considerar a possibilidade de desenvolver um *resort* de luxo numa parcela de terreno com 2.7 quilómetros quadrados na ilha. Este *resort* de pouca altura e baixa densidade deverá complementar as propriedades da GEG existentes em Macau.

**Lista dos titulares dos órgãos da sociedade – 31 de Dezembro de 2015**

Conselho de Administração:

Lui Che Woo	– Presidente
Jorge Neto Valente	– Administrador-Delegado
Lui Yiu Tung, Francis	– Administrador
Cheng Yee Sing Philip	– Administrador

Fiscal Único: CSC & Associados – Sociedade de Auditores (representada por Chan Yuk Ying)

Secretária: Seatwo King Lai Bess

**Lista dos principais accionistas em 2015**

Canton Treasure Group Ltd. – 89.9999%

Jorge Neto Valente – 10%

**Para: Accionistas da Galaxy Casino, S.A.****Parecer e relatório anual de Fiscal Único sobre o exercício de 2015**

Tendo o Fiscal Único apreciado e analisado as Demonstrações Financeiras do Exercício de 2015 elaboradas pelo Conselho de Administração da vossa Sociedade, assim como o Relatório do Auditor Independente, PricewaterhouseCoopers, é minha opinião que:

1. As Demonstrações Financeiras de 2015 foram devidamente elaboradas conforme as Normas de Relato Financeiro, reflectindo as actividades e situação financeira da Sociedade;
2. Proponho aprovar o Relatório do Conselho de Administração;
3. Proponho aprovar o Relatório do Auditor Independente.

Macau, 9 de Março de 2016.

O Fiscal Único

CSC & Associados-Sociedade de Auditores  
(Representado pela Auditora Chan Yuk Ying)

**Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas****Para os accionistas da Galaxy Casino, S.A.**

(Sociedade anónima constituída em Macau)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Galaxy Casino, S.A. (a “Sociedade”) e das suas subsidiárias (no seu conjunto, o “Grupo”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 resultam das demonstrações financeiras consolidadas auditadas do Grupo referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço consolidado em 31 de Dezembro de 2015 e a demonstração dos resultados consolidada do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras consolidadas da Sociedade e do Grupo referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 25 de Fevereiro de 2016.

As demonstrações financeiras consolidadas auditadas compreendem o balanço consolidado da Sociedade em 31 de Dezembro de 2015, e a demonstração dos resultados consolidada, a demonstração consolidada de alterações no capital próprio e a demonstração consolidada de fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Grupo e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Cheung Pui Peng Grace*  
Auditor de contas

*PricewaterhouseCoopers*

Macau, 25 de Fevereiro de 2016.

(是項刊登費用為 \$20,330.00)  
(Custo desta publicação \$ 20 330,00)

新濠博亞(澳門)股份有限公司  
 資產負債表  
 截至二零一五年十二月三十一日  
 (以千澳門幣為單位)



Melco Crown Macau  
 新濠博亞澳門

	2015 澳門幣	2014 澳門幣
<b>非流動資產</b>		
機器與設備	909,449	1,013,622
博彩轉批給專營合同	2,957,764	3,414,574
於子公司之權益	29,031,703	42,215,712
長期預付款項、訂金及其他資產	94,649	106,912
	<u>32,993,565</u>	<u>46,750,820</u>
<b>流動資產</b>		
存貨	40,742	34,175
營業及其他應收賬款	2,053,204	2,190,588
應收子公司之金額	18,151,312	2,439,949
應收關聯子公司之金額	284,118	771,055
應收關聯公司之金額	531	212
受限制之銀行存款	121,168	5,042
原存款期超過三個月的銀行存款	4,711,144	886,407
銀行結餘及現金	7,431,132	8,823,457
	<u>32,793,351</u>	<u>15,150,885</u>
<b>流動負債</b>		
營業及其他應付賬款	3,817,600	4,693,878
有抵押銀行借款-短期	180,765	2,057,179
應付直接控股公司之金額	14,536,548	127,851
應付中間控股公司之金額	2	2
應付子公司之金額	2,159,414	1,272,803
應付關聯子公司之金額	481,555	400,323
應付關聯公司之金額	7,224	4,936
	<u>21,183,108</u>	<u>8,556,972</u>
<b>淨流動資產</b>	<u>11,610,243</u>	<u>6,593,913</u>
<b>資產總額減流動負債</b>	<u>44,603,808</u>	<u>53,344,733</u>
<b>非流動負債</b>		
有抵押銀行借款	3,498,889	1,285,736
其他長期負債	271,782	106,970
應付最終控股公司之金額	32,023	16,275
應付直接控股公司之金額	3,749,150	18,180,247
應付直接控股公司之借款	7,108,768	6,969,879
	<u>14,660,612</u>	<u>26,559,107</u>
	<u>29,943,196</u>	<u>26,785,626</u>
<b>資本及儲備</b>		
股本	1,000,000	1,000,000
股份溢價	2,246,427	2,246,427
資本儲備	1,846,558	1,846,558
累計溢利	20,240,631	14,176,307
法定儲備	250,000	250,000
其他儲備	62,027	-
本年利潤	4,297,553	7,266,334
	<u>29,943,196</u>	<u>26,785,626</u>

**損益表**  
截至二零一五年十二月三十一日止年度  
(以千澳門幣為單位)

	2015 澳門幣	2014 澳門幣
博彩收益	33,327,450	46,272,061
博彩特別稅及澳門政府特別徵稅	<u>(13,190,440)</u>	<u>(18,224,426)</u>
	20,137,010	28,047,635
其他收益	499,312	311,754
市場及推廣費用	(9,162,497)	(14,273,484)
營運及行政費用	(6,033,204)	(5,720,083)
博彩轉批給專營合同之攤折	(456,810)	(456,811)
財務費用	<u>(686,258)</u>	<u>(642,677)</u>
除稅前利潤	4,297,553	7,266,334
稅項支出	-	-
本年利潤	<u>4,297,553</u>	<u>7,266,334</u>

**2015年董事會報告書摘要**

新濠博亞(澳門)股份有限公司(下稱“本公司”或“澳門新濠博亞”) (原設立名稱為PBL Entertainment (Macau) Limited, Melco PBL Gaming (Macau) Limited及其後為Melco Crown Gaming (Macau) Limited) 於2006年5月10日在澳門設立, 主要所營事業為經營娛樂場幸運博彩和其他同類活動, 並有以下相關連活動: 酒店服務, 餐飲, 旅遊, 運輸, 消遣, 會議, 桑拿服務及娛樂場所管理營運, 零售, 出入口。

**1. 融資**

本公司於2015年6月19日通過第二修正合同(第二修正及重述合同)修改了新濠天地項目的融資貸款合同, 由融資代理, 保證代理及本公司以及一些作為融資貸款中的擔保人本公司集團之子公司, 以下稱為「2015年融資貸款」。該修正合同把融資金額由93億6千萬元(約12億美元)增加至17億5千萬元(約136億港元), 完成了作為新濠天地貸款融資項目一部分之以港幣計算, 金額39億港元(約5億美元)的定期融資(當時稱為「2015定期貸款融資」), 以及新濠天地貸款融資項目中之循環貸款, 金額12.5億美元, 以港元, 美元及日元提供, (當時稱為「2015循環貸款融資」。除此之外, 「2015年融資貸款」還協議了, 通過與任何2015年融資範疇內之借款人簽署新協議而增加額外借貸, 或其他實體, 上限為13億美元。2015年融資貸款大大地減少, 修改及簡化了一些原來合同條款訂定對本公司業務的限制, 延長了還款最後到期日, 借款人集團是由本公司及一些本公司集團之子公司組成, 該些子公司為2015年融資貸款中的擔保人。

**提款**

作為2015貸款融資之融資重組一部分本公司已於2015年6月29日支付當時之定期貸款融資(而當時的循環貸款則仍未提取), 金額為27.5億港元(約3.53億美元)以及第一次提款的利息39億港元(約5億美元), 之後並沒有其他進行提款, 因此, 截至2015年12月31日之年度, 2015年融資貸款總結欠為2015定期貸款融資之39億港元(5億美元), 整個「2015循環貸款融資」貸款資金共計12.5億美元仍然可用於將來提取。

**償還**

2015年定期融資貸款是根據2016年9月29日開始實施之分期還款日曆以每四個月攤還分式而償還。

**公司之間貸款**

於2013年3月21日, MCE Finance Limited (以下稱「MCE Finance」), 是本公司的股權的間接持有人, 利用十億美元債券收益(「優先票據」)向MPEL Investments (「MPEL Investments」)借款本金十億美元(約80.1億澳門元), 該債券的利率為5%, 到期日為2021 (以下稱「2013債券」), 而借款的年利率5%於每年2月15日和8月15日每半年及提前支付, 直至2021年2月15日(以下稱「公司之間貸款」)。

2013年3月21日MPEL Investments與本公司訂立協議, 據此, MPEL Investments同意了定期貸款合共80億港元(折合82.4億澳門元)予本公司, 借款通過本公司在任何時間提出書面請求可增加高達160億港元的金額(相當於164.8億澳門元)後, 利率雙方不時協議, 但不會超過15%。同日, 由MCE Finance公司之間貸款融資得來的資金, MPEL Investments借給本公司77.8億港元的貸款(約80.1億澳門元)(「2013公司之間貸款」), 按84.2055%折扣價及原價1,228,812,100美元(相當於1,265,676,463澳門元)。2013公司之間貸款年利率為5%, 並須每半年提前2月15日和8月15日支付, 第一個計息期為2013年3月21日至2013年8月15日, 2013公司之間貸款沒有任何擔保, 到期日將是一如MCE公司之間貸款, 而根據這些條款, 部分上述金額將在十二個月內結算, 因此, 該金額被記帳為非流動負債。

## 2. 我們的營運

### (A) 摩卡俱樂部

摩卡俱樂部於2003年9月份開業，直至2015年12月31日為止共有7間摩卡俱樂部，共超過1259台角子機，摩卡俱樂部擁有全澳最大面積的角子機娛樂場，並未稱為賭場，地點優越，享有人流不斷的優勢及運作於4星及5星酒店內。每一所摩卡俱樂部均提供輕鬆的環境及不設莊荷之電子賭枱。摩卡俱樂部備有以最先進科技製造的角子機，包括多種玩法的獨立角子機，包括漸進式累積獎金及團體角子機以供多個客人於輪盤、百家樂及骰寶，一種中國傳統賭博中同時玩耍，互相競逐。

### (B) 澳門新濠鋒

澳門新濠鋒連同其賭博及娛樂的元素，把本公司於賭博及酒店業方面之品牌進一步提升，使成為全球認定及尊敬的品牌。

在本公司之履歷中，關於不同種類的賭博及娛樂服務，新濠鋒專注於提供其客人亞洲項目轉碼，使成為為單一賭局，新濠鋒品牌反映了公司對客人提供這流行於亞洲地區的轉碼賭博形式的承諾，旨在向客人提供賭博優惠及個人服務，以滿足本澳客人的特別訴求及把我們的業務推向高端的博彩業市場。

新濠鋒酒店和新濠鋒娛樂場組成的澳門新濠鋒提供一個豪華的高級酒店和娛樂場體驗，它們配備一流的設施、華麗的裝修和完美裝飾，並提供高質素的服務，目標是超越澳門普通五星級酒店的標準，把我們的業務推向高端的博彩業市場。

澳門新濠鋒是一幢三十八層高塔，包括約173000平方尺的博彩面積，直至2015年12月31日為止這裡設有約125張博彩桌及62台賭博機，還有一間五星級豪華酒店，並設有220間豪華客房。

澳門新濠鋒及「澄」水療被Forbes雜誌連續第六年頒發五星級大獎，2015也不例外，該榮譽認定了新濠鋒服務及產品全球之最及與眾不同的超然地位，新濠鋒酒店是出現在這個著名的名單中115家五星級酒店其中之一，新濠鋒水療中心是2015年被五星評級之全球48所五星級水療中心一，是僅有在澳門的六個水療中心之一。

直至2015年12月31日為止，共53家博彩中介人在新濠鋒娛樂場營運。

### (C) 新濠天地

新濠天地位於路氹區兩塊連接的土地上，總面積448000平方呎，於2015年12月31日，擁有約503張博彩桌及1145枱角子機。物業包括兩所酒店：皇冠渡假酒店及Hard Rock酒店，皇冠渡假酒店擁有約300間客房，包括33個頂級度假村。而Hard Rock酒店則擁有約300間客房，君悅酒店為本公司一子之物業，是由Hyatt of Macau Ltd.管理，擁有約800間客房，並於新濠天地內運作，也有20間餐廳及酒吧，包羅全中國美食之食店、以及會議廳及宴會廳，而位於新濠天地皇冠渡假酒店，皇冠水療及御膳房餐廳及被Forbes雜誌頒發五星級大獎。

除了娛樂場、酒店及餐廳外，新濠天地還有新濠大道商店，更提供一個全球最大型的水上表演節目「水舞間」，共容納2000名觀眾且於2010年9月首次上演。

「水舞間」是Franco Dragone之製作，是配合新濠天地所提供的卓越娛樂之具代表性的表演。

2011年4月嬌比俱樂部於新濠天地開業，是一個約26210平方英尺的娛樂空間，自2013年4月，嬌比俱樂部也開始上演由Franco Dragone製作的“TABOO”表演。這由Franco Dragone製作的表演反映了公司對提供休閒和多樣化娛樂的承諾，是另一種支持新濠天地“高端”和“高等市場”的業務工具。

一個新的飲食和娛樂區以品牌“SOHO”為名，於2014年夏天開幕，位於二樓大約35000平方英尺，作為該綜合體五週年的一個亮點，由英國多媒體藝術家D \*面設計的紐約後街及外牆為基礎之重鋪街道和用磚建的建築佈局，（其曾為Christina Aguilera製作藝術品），擁有十幾家餐廳，提供顧客中西餐各種美食，加上街頭藝術家和演藝人員每天現場表演。

直至2015年12月31日為止，共67家博彩中介人在新濠天地娛樂場營運。

### (D) 新濠影滙

2007年5月，本公司與“Studio City Entertainment Limited”（以往稱“New Cotai Entertainment”）和“New Cotai Entertainment, LLC”（澳門新濠博亞母公司新濠博亞娛樂於2011年7月以取得60%之股權而控制該等公司）簽訂了服務及使用合同。根據該合同，本公司將經營新濠影滙項目中的博彩業務（服務及使用合同）。另外，根據於2012年6月15日簽署的服務及使用合同附加協議（附加協議），New Cotai Entertainment, LLC已被辭退。

新濠影滙是一個以電影院為主題的綜合渡假酒店，提供給澳門遊客獨一無二的娛樂體驗，旨在通過其獨特而創新的互動景點，特別是以亞洲為中心，吸引亞洲大眾市場，尤其是中國大陸的大眾客戶市場，旨在提供一個以亞洲為中心的主題式勝地，以獨特新穎而互動的吸引來澳的遊客，再加上與博彩或非博彩的多元化服務，新濠影滙處於澳門正在密集式發展的路氹區，連接著蓮花口岸（“Where Cotai Begins” 連接著中國與澳門的地點），而未來的輕軌亦為該地點帶來極大的優勢，特別是大眾客戶市場方面。

新濠影滙項目第一期預計包括五星級酒店（其以新濠影滙之商標營運）及其他服務，博彩，購物商店，娛樂場所及熱點（包括一所多功能娛樂場所）。

新濠影滙的娛樂場被澳門特區政府批給了250張賭桌，分為兩個階段開始營運。於2015年12月31日，該物業有170151平方英尺大眾市場遊樂區，200張賭桌及1175台老虎機一樓，而其他50張賭桌則於2016年1月開始運作。

### (E) 駿景

座落於氹仔中心，駿景娛樂場最初開放三層樓並以貴賓市場及大眾市場為客源。自2008年9月26日起，娛樂場專注於大眾客戶市場，於2015年12月31日，娛樂場兩層樓共提供229台角子機及28張博彩桌予大眾客源。

### 3. 發展中項目

本公司將繼續追求在澳門娛樂場所或相關方面的新機遇，並將繼續奉行以發展澳門項目的目標，以最大限度提高業務潛力及由本公司的承批中所作的投資得來的收益，在界定和確定時間、方式及任何未來發展的架構中，本公司著重於以下原則：(一) 施工開始前為資助項目制定計劃；(二) 通過不斷的學習所經營的項目和服務所屬市場之變更及分割，確保本公司現有的項目受惠於新發展，及(三) 滿足市場要求。

#### (A) 新濠天地 – 第五酒店大樓

本公司繼續考量新濠天地發展的新項目，本公司於2013年末開始了第五期的新濠天地綜合體酒店工程，這個標誌性的酒店大樓將為新濠天地綜合體增加各種設施和景點，有助於提高其在日益重要的“高端”和“高等市場”中的領導地位。

由國際知名設計並在建築Dame Zaha Hadid被高度讚揚為“曲線女王”設計的，新濠天地第五座酒店塔預計在2017年上半年開幕，有40層和15萬平方米總樓面面積，酒店塔設有約780間客房，套房和超過5星級標準的別墅，酒店還設有各種會議和活動設施，特色鮮明，其中包括一個30米高的大堂中庭餐廳，水療中心，休息室和空中游泳池。

#### (B) 新濠天地 – 零售區域之擴張

本公司正在完善擴充新濠天地之零售區域，以提供新濠天地賭客更多購物體驗，新的零售區域預計於2016年第上半年開業。

### 4. 總體融資分析

截至2015年12月31日之年度本公司有關博彩之淨收益為41.6億美元，對比2014年下跌了28%，截至2015年12月31日之收益為5.4億美元，比上年下跌了41%。

截至2015年12月31日之年度，由貴賓博彩桌所帶來的收益為19.5億美元，比2014年度下跌了40%，這是由於籌碼滾動下跌了6.8億美元，比去年下跌了41%，相比2014年的2.88%，2015年籌碼滾動之成功率達2.81%。

截至2015年12月31日之年度，大眾市場之賭博下跌了約6%，達56.9億美元，相比去年的34.8%，保有比率為32.4%（未扣減佣金）。

截至2015年12月31日之年度，角子機之總投注額為78.1億美元收入，比2014年下跌了15%，而每枱角子機每日收入為288美元，比2014年下跌了25%。

新濠博亞（澳門）股份有限公司，英文名稱為MELCO CROWN (MACAU) LIMITED根據及為著商法典及其他適用法律效力而作出之

### 獨任監事意見書

1. 本監事收到上指公司自二零一五年一月一日至同年十二月三十一日為止之資產負債表及損益表，對該等文件本人已審核並從董事會取得一切所需資料以作審核。

2. 此等財務報告同時附有外部核數師德勤·關黃陳方會計師行的審核報告，當中認為此等財務報告真確無誤及恰當地反映公司直至二零一五年十二月三十一日之財務狀況，另外並附有董事會報告，當中扼要闡述了公司於此段期間的業務。

3. 有鑑於此，本監事向各股東發出下列文件的批准：

——公司於二零一五年十二月三十一日為止的資產負債表及損益表

——董事會年度報告

——外部核數師的意見書

澳門

二零一六年二月二十九日

獨立監事

辛德禮

註冊核數師

批准編號0078



**摘要財務報表之獨立核數師報告****致 新濠博亞（澳門）股份有限公司全數股東**  
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

本核數師行已按照由澳門特別行政區之《核數準則》及《核數實務準則》完成審核 新濠博亞（澳門）股份有限公司二零一五年度之財務報表，並已於二零一六年二月二十九日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解 新濠博亞（澳門）股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏  
註冊核數師  
德勤•關黃陳方會計師行  
澳門  
二零一六年二月二十九日

於新濠博亞（澳門）股份有限公司（以下簡稱“公司”），擁有5% 或以上公司資本之主要股東名單，以及公司機關據位人的姓名

1) 主要股東，於新濠博亞（澳門）股份有限公司擁有5% 或以上公司資本：

- 何猷龍 (Ho, Lawrence Yau Lung又名Lawrence Ho) ——10%；
- MPEL Investments Limited——89,99%；

2) 公司機關據位人

A) 董事會成員

I·A組：

- James Douglas Packer；
- Rowen Bruce Craigie.

II·B組：

- 何猷龍 (Ho, Lawrence Yau Lung又名Lawrence Ho)；
- 鍾玉文 (Chung, Yuk Man又名Clarence Chung)；
- 陳應達 (Chan Ying Tat又名Ted Chan)

B) 公司獨任監事：

2015年度公司獨任監事一職由辛德禮擔任

C) 公司秘書：

2015年度公司秘書及代任公司秘書一職分別由Francisco Pinto Fraústo de Mascarenhas Gaivão及Inês Nolasco Lamas Costa Antunes擔任

**MELCO CROWN (MACAU), S.A.****Balanço****Em 31 de Dezembro de 2015***(Em milhares de MOP)*

	2015 MOP	2014 MOP
Activo Não Corrente		
Imobilizações corpóreas	909,449	1,013,622
Contrato de sub-concessão	2,957,764	3,414,574
Investimentos em subsidiárias	29,031,703	42,215,712
Pagamentos antecipados e depósitos de garantia e caução	94,649	106,912
	<u>32,993,565</u>	<u>46,750,820</u>
Activo Corrente		
Existências	40,742	34,175
Clientes e outros devedores	2,053,204	2,190,588
Créditos sobre sociedades participadas	18,151,312	2,439,949
Créditos sobre associadas	284,118	771,055
Crédito sobre sociedade relacionada	531	212
Depósitos bancários de disponibilidade restrita	121,168	5,042
Depósitos bancários a curto prazo com maturidade superior a três meses	4,711,144	886,407
Caixa e depósitos bancários	7,431,132	8,823,457
	<u>32,793,351</u>	<u>15,150,885</u>
Passivo Corrente		
Fornecedores e outros credores	3,817,600	4,693,878
Empréstimo bancário caucionado	180,765	2,057,179
Dívida a associada	14,536,548	127,851
Dívida a sociedade mãe	2	2
Dívidas a sociedades participadas	2,159,414	1,272,803
Dívidas a associadas	481,555	400,323
Dívidas a sociedades relacionadas	7,224	4,936
	<u>21,183,108</u>	<u>8,556,972</u>
Activo Corrente Líquido	<u>11,610,243</u>	<u>6,593,913</u>
Activo Total menos Passivo Corrente	<u>44,603,808</u>	<u>53,344,733</u>
Passivo Não Corrente		
Empréstimo bancário caucionado	3,498,889	1,285,736
Outros passivos não correntes	271,782	106,970
Dívida a sociedade mãe	32,023	16,275
Dívida a associada	3,749,150	18,180,247
Empréstimos de associada	7,108,768	6,969,879
	<u>14,660,612</u>	<u>26,559,107</u>
	<u>29,943,196</u>	<u>26,785,626</u>
Capital Próprio		
Capital social	1,000,000	1,000,000
Prémios de emissão de acções	2,246,427	2,246,427
Reservas por integração de activos corpóreos	1,846,558	1,846,558
Resultados acumulados	20,240,631	14,176,307
Reserva legal	250,000	250,000
Outra reserva	62,027	-
Lucro do exercício	4,297,553	7,266,334
	<u>29,943,196</u>	<u>26,785,626</u>

**Demonstração de resultados referente ao período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro 2015**  
(Em milhares de MOP)

	2015	2014
	MOP	MOP
Receitas de Jogo	33,327,450	46,272,061
Imposto especial de jogo e taxas pagas ao Governo de Macau	(13,190,440)	(18,224,426)
	<hr/>	<hr/>
	20,137,010	28,047,635
Outros proveitos	499,312	311,754
Despesas de marketing e promoção	(9,162,497)	(14,273,484)
Despesas operacionais e administrativas	(6,033,204)	(5,720,083)
Amortização do contrato de subconcessão	(456,810)	(456,811)
Custos financeiros	(686,258)	(642,677)
	<hr/>	<hr/>
Lucro antes dos impostos	4,297,553	7,266,334
Impostos	-	-
	<hr/>	<hr/>
Lucro do exercício	4,297,553	7,266,334

**Relatório do Conselho de Administração da Melco Crown (Macau), S.A. relativo ao ano de 2015**

MELCO CROWN (MACAU), S.A., (a “Sociedade”) (anteriormente denominada PBL Entertainment (Macau) S.A., Melco PBL Jogos (Macau) S.A. e Melco Crown Jogos (Macau), S.A.), é uma sociedade comercial constituída em Macau, a 10 de Maio de 2006. O objecto social actual da Sociedade é a exploração de jogos de fortuna e azar ou outros jogos em casino; bem como as seguintes actividades correlativas: hotelaria; restauração e bebidas; gestão e operação de serviços de turismo e transporte e de locais de entretenimento, de recreação, de realização de conferências e de saunas; comércio a retalho; importação e exportação.

**1. Financiamento**

Em 19 de Junho de 2015, a Sociedade celebrou um contrato de alteração ao Empréstimo para Financiamento do Projecto City of Dreams através de, entre outros, o segundo Contrato de Alteração (*Second Amendment and Restatement Agreement*), assinado pelo *facility agent*, pelo *security agent*, pela Sociedade e algumas das suas subsidiárias que são garantes nos termos do Empréstimo para Financiamento do Projecto City of Dreams (“Empréstimo para Financiamento 2015”). Este contrato de alteração aumentou o montante do empréstimo de 9.36 milhares de milhão de dólares de Hong Kong (aproximadamente 1.2 milhares de milhão de dólares americanos) para 1.75 milhares de milhão de dólares americanos (aproximadamente 13.6 milhares de milhão de dólares de Hong Kong), contemplando um empréstimo em HK dólares para financiamento a prazo contemplado no Empréstimo para Financiamento do Projecto City of Dreams, de 3.90 milhares de milhão de dólares de Hong Kong (aproximadamente 500 milhões de dólares americanos) (depois denominado o “Empréstimo para Financiamento a Prazo 2015”), e um empréstimo para financiamento renovável no âmbito do Empréstimo para Financiamento do Projecto City of Dreams, no montante de 1.25 milhares de milhão de dólares americanos, disponível em HK dólares, dólares americanos e yens japoneses (depois denominado o “Empréstimo para Financiamento Renovável 2015”). Além disso o Empréstimo para Financiamento 2015 prevê a disponibilização de um aumento de facilidades suplementares mediante novo acordo com qualquer um dos credores no âmbito do Empréstimo para Financiamento 2015, ou outras entidades até ao montante de 1.30 milhares de milhão de dólares americanos. O Empréstimo para Financiamento 2015 reduziu, eliminou e simplificou significativamente algumas restrições que eram impostas à actividade da Sociedade pelos termos contratuais originais, tendo ainda prorrogado a data de vencimento final. O grupo de mutuários é integrado pela Sociedade e certas subsidiárias da sua sociedade mãe, definidas como garantes nos termos do Empréstimo para Financiamento 2015.

**Utilização do empréstimo a prazo**

Como parte do processo de refinanciamento resultante do Empréstimo para Financiamento 2015, a Sociedade procedeu ao pagamento total do empréstimo de financiamento a prazo então existente (o então financiamento renovável permanece por levantar) no valor de 2.75 milhares de milhão de dólares de Hong Kong (aproximadamente 353 milhões de dólares americanos) e ao pagamento de juros relacionado com o primeiro levantamento no valor de 3.90 milhares de milhão de dólares de Hong Kong (aproximadamente 500 milhões de dólares americanos) para o Empréstimo para Financiamento a Prazo 2015 em 29 de Junho de 2015. Não foram feitos quaisquer levantamentos desde então. Em resultado do *supra* exposto, em 31 de Dezembro de 2015 o total dos créditos em dívida relativos ao Empréstimo para Financiamento 2015 era de 3.9 milhares de milhão de dólares de Hong Kong (aproximadamente 500 milhões de dólares americanos) no âmbito do Empréstimo para Financiamento a Prazo 2015. A totalidade do Empréstimo para Financiamento Renovável 2015, no montante de 1.25 milhares de milhão de dólares de dólares americanos, continua disponível para futuros levantamentos.

**Pagamento**

O Empréstimo para Financiamento a Prazo 2015 será reembolsado nos termos de um calendário de amortização, em prestações trimestrais, com início a 29 de Setembro de 2016.

## Empréstimo intersociedades

Em 21 de Março de 2013, a sociedade MCE Finance Limited (doravante “MCE Finance”), detentora indirecta de uma participação social na Sociedade, emprestou o montante em capital de 1 milhar de milhão de dólares americanos (aproximadamente 8.01 milhares de milhão de patacas) com os rendimentos provenientes das obrigações (“*Senior Notes*”) no montante de 1 milhar de milhão de dólares americanos com juros de 5% e data de vencimento em 2021 (doravante as “Obrigações de 2013”) à sociedade MPEL Investments Limited (“MPEL Investments”), a uma taxa de juro anual de 5%, pagáveis antecipada e semestralmente em 15 de Fevereiro e 15 de Agosto de cada ano, com data de vencimento em 15 de Fevereiro de 2021 (doravante o “Empréstimo Intersociedades da MCE”).

Em 21 de Março de 2013, a MPEL Investments e a Sociedade celebraram um acordo, através do qual a MPEL Investments acordou em fazer empréstimos periódicos à Sociedade, até ao montante global de 8 milhares de milhão de dólares de Hong Kong (equivalente a 8.24 milhares de milhão de patacas), o qual poderá ser elevado até ao montante de 16 milhares de milhão de dólares de Hong Kong (equivalente a 16.48 milhares de milhão de patacas), mediante pedido por escrito apresentado pela Sociedade, vencendo juros nos termos acordados em cada momento pelas partes a uma taxa anual que nunca poderá ser superior a 15%. Na mesma data, com os rendimentos provenientes do Empréstimo Intersociedades da MCE Finance, a MPEL Investments fez um empréstimo de 7.78 milhares de milhão de dólares de Hong Kong (equivalente a 8.01 milhares de milhão de patacas) (doravante o “Empréstimo Intersociedades de 2013”) à Sociedade, com um preço descontado de 84.2055%, com um desconto de emissão de 1,228,812,100 de dólares de Hong Kong (equivalente a 1,265,676,463 de patacas). O Empréstimo Intersociedades de 2013 vence juros à taxa anual de 5%, e é pagável antecipada e semestralmente em 15 de Fevereiro e 15 de Agosto de cada ano, decorrendo o primeiro período de juros entre 21 de Março de 2013 e 15 de Agosto de 2013. O Empréstimo Intersociedades de 2013 não está garantido e a data de vencimento será expectavelmente a mesma do Empréstimo Intersociedades da MCE e, nesses termos, nenhuma parte do montante de capital acima mencionado será devido nos próximos doze meses contados da data do balanço e, conseqüentemente, esse montante está evidenciado como sendo passivo não corrente.

## 2. Os nossos empreendimentos

### (A) Clubes “Mocha”

Os Clubes Mocha iniciaram operações em Setembro de 2003 e, a 31 de Dezembro de 2015, compreendiam 7 diferentes espaços, com um total aproximado de 1.259 máquinas automáticas. Os clubes compreendem a maior área de máquinas de jogo electrónicas não considerada casino em Macau, com uma localização privilegiada, em locais com grande afluência de pessoas e em hotéis de quatro e cinco estrelas. Cada Clube Mocha disponibiliza uma atmosfera relaxante onde são disponibilizadas diversas mesas electrónicas, sem *croupiers*. Os Clubes Mocha estão equipados com a mais actual tecnologia no que respeita às máquinas de jogo automáticas e inclui máquinas de jogo individuais com uma variedade de jogos, incluindo jackpot progressivo e máquinas de jogos colectivos em que os respectivos jogadores poderão competir entre si, na roleta electrónica, bacará e sicbo, um jogo de dados tradicionalmente chinês.

### (B) Altira Macau

Altira Macau é uma marca relacionada com o sector do jogo e entretenimento, que reforça as demais marcas da Sociedade relativas ao sector do jogo e hospitalidade, reconhecidas e respeitadas a nível global.

No portfólio de oferta diferenciada da Sociedade no sector do jogo e entretenimento, o Altira Macau focalizou-se em proporcionar aos seus clientes asiáticos programas de *rolling chips*, proporcionando-lhes um ambiente de jogo único. A marca Altira reflecte o compromisso assumido pela Sociedade, em proporcionar aos seus clientes asiáticos consumidores de programas de *rolling chips* instalações de jogo e serviços personalizados, que vão ao encontro das especiais necessidades destes jogadores, no dinâmico e crescentemente segmentado mercado do jogo em Macau.

O Hotel Altira, juntamente com o casino Altira, formam o Altira Macau, que proporciona a experiência de um *resort* de Hotel de luxo de primeira e Casino, oferecendo entretenimento de primeira, instalações elegantes, serviço de alta qualidade e uma elegante decoração, tendo em vista exceder o habitual padrão do hotel de 5 estrelas em Macau e cativar fundamentalmente o mercado do jogo de gama alta.

O edifício dispõe de uma torre de 38 andares, incluindo cerca de 173.000 pés quadrados de área de jogo, onde se encontram cerca de 125 mesas de jogo e 62 *slot machines* a 31 de Dezembro de 2015, para além de um luxuoso hotel de 5 estrelas com aproximadamente 220 quartos de luxo.

Pelo sexto ano consecutivo, o Altira Macau e o seu Altira Spa foram premiados pela revista *Forbes* com a atribuição de cinco estrelas, incluindo o ano de 2015. Os restaurantes Aurora e Tenmasa no Altira Macau foram também premiados com a atribuição de cinco estrelas pela revista *Forbes* no ano de 2015. Estes prestigiosos prémios reconhecem os excepcionais serviços e instalações do Altira Macau, distinguindo-o entre os melhores do mundo. O Altira Macau está entre os 115 hotéis de cinco-estrelas do mundo que figuram nesta prestigiada lista, constando desta lista apenas nove hotéis de Macau. O Altira Spa é um de 48 spas de cinco-estrelas que foram honrados com a classificação de cinco estrelas da *Forbes* em 2015, e é um de apenas seis spas em Macau assim classificados.

A 31 de Dezembro de 2015 a Sociedade tinha 53 promotores de jogo a operar nas áreas de jogo do casino Altira.

### (C) City of Dreams

O City of Dreams está localizado no Cotai, Macau, com uma área total de casino de 448.000 pés quadrados, com aproximadamente 503 mesas de jogo e 1.145 máquinas automáticas a 31 de Dezembro de 2015. O complexo inclui três hotéis: Crown Towers, Hard Rock Hotel e Grand Hyatt Macau. O Crown Towers é composto por aproximadamente 300 quartos de luxo, incluindo 33 *high roller villas*. O Hard Rock Hotel, um hotel com temática musical, tem aproximadamente 300 quartos. O hotel Grand Hyatt Macau, gerido pelo *Hyatt of Macau Ltd.*, tem aproximadamente 800 quartos e está igualmente em funcionamento no City of Dreams. O complexo tem cerca de 20

restaurantes e bares, com estabelecimentos de comidas e bebidas de toda a China, bem como salas de conferência e de banquetes. O hotel Crown Towers, o Crown Spa e o restaurante *Tasting Room*, todos localizados no City of Dreams também foram premiados, em 2015, pela revista *Forbes* com a atribuição de cinco estrelas nas suas respectivas categorias.

Acrescendo ao casino, hotel e restaurantes, o City of Dreams oferece um espaço de comércio denominado “The Shops at the Boulevard”, bem como o maior espectáculo aquático do mundo, “The House of Dancing Water”, com lugar para cerca de 2.000 espectadores, que abriu ao público em Setembro de 2010.

O “The House of Dancing Water” é uma produção de Franco Dragone, que combina num espectáculo ao vivo, de referência, toda a oferta de entretenimento do City of Dreams.

Em Abril de 2011 abriu no complexo City of Dreams o clube nocturno Cubic, com aproximadamente 26.210 pés quadrados de espaço de entretenimento ao vivo. Desde Abril de 2013, o clube nocturno Cubic recebe também o espectáculo “TABOO”, criado por Franco Dragone com a quarta versão do espectáculo a ser apresentada em 2015. Este espectáculo de Franco Dragone evidencia o compromisso da Sociedade em continuar a diversificar a oferta de lazer e entretenimento em Macau, e é outra ferramenta de apoio ao negócio “*high end*” e “*premium mass*” do City of Dreams.

Uma nova área de alimentação e entretenimento denominada “SOHO”, com cerca de 35.000 pés quadrados, abriu no segundo andar, no verão de 2014, como um dos destaques do quinto aniversário do complexo, com o traçado do pavimento e das paredes inspirado nas ruas interiores de Nova York e murais desenhados pelo artista multimédia britânico D\*face (que p.ex. já produziu para Christina Aguilera), oferecendo aos clientes uma dúzia de restaurantes, abrangendo uma variedade de cozinhas, da asiática à ocidental, combinada com actuações diárias e ao vivo de artistas de rua e outros animadores.

A 31 Dezembro de 2015, a Sociedade tinha um total de 67 promotores de jogo a operar no casino City of Dreams.

#### **(D) Studio City**

Em Maio de 2007, a Sociedade celebrou um contrato de prestação de serviços e de direito de uso com a Studio City Entertainment Limited (anteriormente designada por New Cotai Entertainment Limited) e a New Cotai Entertainment, LLC (entidades relativamente às quais a sociedade mãe da Sociedade, Melco Crown Entertainment Limited (MCE), adquiriu controlo de 60% do capital em Julho de 2011, conforme infra), nos termos do qual a Sociedade opera as áreas de jogo no Studio City (o “Contrato de Prestação de Serviços e Direito de Uso”). Acresce ainda que, nos termos de um acordo suplementar ao Contrato de Prestação de Serviços e Direito de Uso celebrado em 15 de Junho de 2012 (o “Acordo Suplementar”), a New Cotai Entertainment, LLC foi exonerada do Contrato de Prestação de Serviços e Direito de Uso.

O Studio City é um empreendimento de larga escala, tipo “*resort*”, que integra entretenimento, lojas e jogo, no Cotai, cuja primeira fase de desenvolvimento foi concluída e aberta ao público a 27 de Outubro de 2015. O Studio City é um resort com uma temática inspirada na indústria cinematográfica, concebido para proporcionar uma experiência única aos seus visitantes em Macau. Através das suas atracções interactivas únicas e inovadoras, e com um especial foco asiático, o Studio City, enquanto *resort temático*, pretende atrair o segmento *mass-market* asiático, em especial, da República Popular da China, o qual tem uma importância crescente. A crescer à diversidade de ofertas relacionadas e não relacionadas com o jogo, o Studio City está localizado na zona de Macau com crescimento intensificado designada Cotai, directamente adjacente ao posto de controlo de imigração da ponte Flor de Lótus (“*Where Cotai Begins*” local de ligação entre a China e Macau) e à futura estação do metro ligeiro de superfície, o que se traduz numa enorme vantagem competitiva, especialmente no que se refere ao sector do *mass-market*.

A primeira fase do projecto Studio City inclui um hotel de 4 estrelas de luxo (explorado com a marca Studio City) e instalações complementares, jogo, lojas e locais de entretenimento e atracções (incluindo um estúdio de entretenimento multifunções — o *Studio City Event Center*).

A área de jogo do Studio City foi autorizada pelo Governo de Macau para operar com 250 mesas de jogo no total, sendo a entrada em funcionamento das mesmas executada em duas fases. Em 31 de Dezembro de 2015, esta propriedade dispunha de 170.151 pés quadrados de área de jogo *mass-market* no piso térreo, com 200 mesas de jogos e 1.175 *slot machines*. Outras 50 mesas de jogos começaram a operar em Janeiro de 2016.

#### **(E) Taipa Square**

Localizado no centro da ilha da Taipa, o Casino Taipa Square ocupava inicialmente 3 andares do Hotel Taipa Square e estava direccionado tanto para o sector *VIP* como para o sector de *mass-market*. A partir de 26 de Setembro de 2008, mudou de direcção para se focar apenas no sector de *mass-market*, oferecendo a 31 de Dezembro de 2015, 229 *slot machines* e 28 mesas de jogo para *mass-market*, distribuídas por um casino de dois andares.

### **3. Projectos em desenvolvimento**

A Sociedade continua em busca de novas oportunidades na área do jogo ou demais áreas com esta relacionadas em Macau, e continuará na prossecução dos seus objectivos de desenvolvimento de projectos em Macau, por forma a maximizar a actividade e potenciais receitas resultantes do investimento feito pela Sociedade na subconcessão. Na definição e determinação do tempo, modo e estrutura de qualquer futuro projecto de desenvolvimento, a Sociedade pretende adoptar e seguir os seguintes princípios: (i) na medida do necessário, estabelecer planos para financiamento de qualquer projecto antes de iniciada a respectiva construção; (ii) certificar que os empreendimentos existentes no portfólio da Sociedade irão beneficiar de sinergias que os novos desenvolvimentos possam trazer e (iii) adaptar a oferta às alterações de exigências do mercado.

**(A) City of Dreams - Quinta Torre de Hotel**

A Sociedade continua a avaliar a nova fase do plano de desenvolvimento do City of Dreams. A Sociedade deu início ao desenvolvimento da quinta torre de hotel do complexo City of Dreams na parte final do ano de 2013. Esta icónica torre de hotel constituirá mais um acréscimo significativo ao vasto leque de equipamentos e atracções que o complexo City of Dreams já oferece aos seus clientes, auxiliando na melhoria da sua posição de liderança nos cada vez mais importantes segmentos “*high end*” e “*premium mass*”.

Projectada pela internacionalmente reputada e altamente elogiada “*Queen of the Curve*”, a arquitecta Zaha Hadid, a quinta torre de hotel do City of Dreams está prevista com 40 andares e uma área bruta de 150.000 metros quadrados a quando da sua conclusão, com aproximadamente 780 quartos, suites e villas superiores ao padrão ‘5 estrelas’. O hotel incluirá também diversas instalações para reuniões e eventos e características distintivas, incluindo um átrio com 30m de altura, uma selecção de restaurantes, spa, ultra lounge e sky pool.

**(B) City of Dreams – Expansão da área comercial**

A zona comercial no City of Dreams está a ser melhorada para aprimorar e expandir a área de comércio e proporcionar experiências de compras adicionais aos jogadores do City of Dreams. A nova zona comercial está prevista para abrir no primeiro semestre de 2016.

**4. Análise financeira global**

No ano findo a 31 de Dezembro de 2015, o rendimento líquido da sociedade relacionado com jogo correspondeu a aproximadamente USD\$4.16 milhares de milhão, correspondendo a um decréscimo de 28% relativamente a 2014. O lucro para o ano findo em 31 de Dezembro de 2015 foi de USD\$0.54 milhares de milhão, que, comparativamente com o ano anterior, representa um decréscimo de 41%.

No ano findo a 31 de Dezembro de 2015, o lucro gerado pelas mesas de jogo VIP correspondeu a USD\$1.95 milhares de milhão, representando um decréscimo de 40% comparativamente com o ano de 2014, devido ao decréscimo do volume de “*chip rolling*” para USD\$68 milhares de milhão, um decréscimo de 41% comparativamente ao ano anterior. A taxa de sucesso de “*rolling chip*” foi de 2,88% em 2015, comparativamente com 2,81% em 2014.

As apostas no *mass-market* decresceram em cerca de 6%, para aproximadamente USD\$5.69 milhares de milhão no ano findo em 31 de Dezembro de 2015, e a percentagem de ganhos (antes da realização de descontos ou pagamento de comissões) foi de 32,4%, comparativamente com uma taxa de 34,8% no ano anterior.

As máquinas automáticas geraram cerca de USD\$7.81 milhares de milhão no ano findo em 31 de Dezembro de 2015, que representam um decréscimo de 15% relativamente a 2014. O valor de ganho por máquina por dia corresponde a USD\$288, que representa um decréscimo de 25% comparativamente a 2014.

**Parecer do Fiscal Único**

Da sociedade MELCO CROWN (MACAU), SA, em inglês MELCO CROWN (MACAU) LIMITED, elaborado nos termos e para os efeitos do Código Comercial e demais disposições legais aplicáveis.

1. Foram-me presentes o Balanço e a Demonstração de Resultados da referida sociedade relativos ao exercício iniciado em 1 de Janeiro e findo em 31 de Dezembro de 2015, documentação que examinei, tendo obtido da Administração todas as informações que solicitei.

2. As demonstrações financeiras em causa são acompanhadas do Relatório dos Auditores Externos Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores, em que se declara que as mesmas representam de forma verdadeira e apropriada a situação financeira da sociedade em 31 de Dezembro de 2015 e, também, do Relatório do Conselho de Administração, onde está devidamente sumariada a actividade da sociedade durante o referido período.

3. Nesta conformidade, dou aos Senhores accionistas um parecer favorável à aprovação dos

– Balanço e Demonstração de Resultados da sociedade em 31 de Dezembro de 2015

– Relatório Anual do Conselho de Administração

– Relatório dos Auditores Externos.

Macau, aos 29 de Fevereiro de 2016

O Fiscal Único,

*José da Guia Rodrigues dos Santos*

Auditor de Contas

Alvará n.º 0078

**Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas**

Para os accionistas da Melco Crown (Macau), S.A.  
(Sociedade anónima registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Melco Crown (Macau), S.A. relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 29 de Fevereiro de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Melco Crown (Macau), S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Kok Si Man*

Auditor de Contas

**Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores**

Macau, aos 29 de Fevereiro de 2016

**Lista dos accionistas qualificados, detentores de valor igual ou superior a 5% do capital social da Melco Crown (Macau), S.A. (a «Sociedade»), bem como dos nomes dos titulares dos órgãos sociais da Sociedade****1) Accionistas qualificados, detentores de valor igual ou superior a 5% do capital social da Sociedade:**

- Ho, Lawrence Yau Lung (que também usa e é conhecido por Lawrence Ho) – 10%; e
- MPEL Investments Limited – 89,99%;

**2) Titulares dos órgãos sociais da Sociedade:**

A. Membros do Conselho de Administração da Sociedade:

**• Grupo A:**

- James Douglas Packer; e
- Rowen Bruce Craigie.

**• Grupo B:**

- Ho, Lawrence Yau Lung (que também usa e é conhecido por Lawrence Ho, ou 何猷龍);
- Chung, Yuk Man (que também usa e é conhecido por Clarence Chung, ou 鍾玉文); e
- Chan Ying Tat (que também usa e é conhecido por Ted Chan, ou 陳應達).

**B. Fiscal Único da Sociedade:**

O Fiscal Único da Sociedade para o exercício de 2015 foi José da Guia Rodrigues dos Santos.

**C. Secretário da Sociedade:**

O Secretário e o Secretário, substituto, da Sociedade para o exercício de 2015 foram Francisco Pinto Fraústo de Mascarenhas Gaivão e Inês Nolasco Lamas Costa Antunes, respectivamente.

(是項刊登費用為 \$23,540.00)  
(Custo desta publicação \$ 23 540,00)



根據澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同第五十九條，特此公佈以下文件：

## 1. 二零一五年年度業務報告

### 董事會報告

截至二零一五年十二月三十一日止年度

#### 公司架構

永利渡假村（澳門）股份有限公司（「本公司」）為於中華人民共和國澳門特別行政區（「澳門」）註冊成立之有限責任公司。本公司的主要股東為中華人民共和國香港特別行政區註冊成立之Wynn Resorts (Macau), Limited。根據董事之意見，本公司的最終母公司為美國註冊成立並上市之Wynn Resorts, Limited（「Wynn Resorts」或「WRL」）。二零零九年十月九日，WRL於香港聯合交易所首次公開發售永利澳門有限公司之27.7% 股權。永利澳門有限公司於開曼群島註冊成立，並透過其附屬公司擁有本公司100% 股權。

#### 永利澳門

本公司擁有並經營永利澳門，它是一所位於澳門於批給合同經營的酒店及博彩娛樂渡假村。本公司之博彩經營批給合同於二零零二年六月二十四日與澳門特別行政區政府簽訂。為期二十年的批給期限，從二零零二年六月二十七日開始到二零二二年六月二十六日屆滿。永利澳門於二零零六年九月六日開幕，其擴建項目亦相繼於二零零七年十二月及二零零九年十一月完成。而永利澳門的另一項擴建項目永利澳門之萬利亦於二零一零年四月二十一日正式開幕。

於二零一六年二月二十九日，永利澳門及永利澳門之萬利設有約1,008間酒店客房及套房。在佔地約284,000平方呎之娛樂場內（包括天際娛樂場及私人博彩中心）設有434張賭枱、786台角子機及一個擁有14張枱的撲克區。酒店並設有八間餐廳、兩間水療及一間美容中心、酒吧、會議場所設施以及佔地約57,000平方呎之購物中心，滙聚品牌包括Bulgari、Cartier、Chanel、Dior、Dunhill、Ermenegildo Zegna、Ferrari、Giorgio Armani、Graff、Gucci、Hermes、Hugo Boss、Jaeger-LeCoultre、Loro Piana、Louis Vuitton、Miu Miu、Piaget、Prada、Richard Mille、Roger Dubuis、Rolex、Tiffany、Vacheron Constantin、Van Cleef & Arpels、Versace、Vertu及其他商店。永利澳門及永利澳門之萬利設有佔地約一畝的表演湖，及一個圓拱形配以中國十二生肖天幕的大堂，於其中有交替表演之吉祥樹及富貴龍。

#### 路氹的發展——永利皇宮

於二零一一年九月，Palo Real Estate Company Limited（「Palo」）及本公司正式接納澳門政府有關以租賃制度方式批出一幅面積205,797平方米，位於氹仔島和路環島之間的填海區（「路氹土地」），鄰近體育館大馬路之土地之草擬土地批給合約之條款及條件。

於二零一二年五月二日，澳門政府於澳門特別行政區公報第18期第二組刊出第16/2012號運輸工務司司長批示公佈以上路氹城土地批給合約，見證授出路氹土地步入最後階段。本公司及Palo現正興建永利皇宮，一間設有約1,700間客房的酒店、表演湖、會議空間、娛樂場、水療、零售服務及餐廳店舖的綜合渡假村。總項目預算，包括建築成本，資本化利息，開業前開支，土地成本及融資費用約為港幣320億。於二零一五年十二月三十一日，我們就該項目已投資約港幣270億。

於二零一三年七月二十九日，本公司及Palo與Leighton Contractors (Asia) Limited（作為總承包商）落實並簽立經擔保最高價格建築（「GMP」）合約。根據GMP合約，總承包商負責永利皇宮項目的建築及設計。總承包商須於二零一六年上半年以經擔保最高價格澳門幣212億大致完成該項目。總承包商已於二零一五年十一月十八日通知我們，澳門路氹區的永利皇宮項目無法於預計的提早完工日二零一六年三月二十五日前開業。總承包商已承諾於規定日期前完成該項目，但表示對我們的違約賠償金評估存有異議。本公司仍然預期永利皇宮將於二零一六年上半年開業，然而，潛在的建築延誤可能將開業日期延遲至二零一六年下半年。合約時間及經擔保最高價格在若干特定條件下可予進一步調整。總承包商的表現由總承包商母公司CIMIC Group Limited（前稱Leighton Holdings Limited）作出的全面完工擔保以及按經擔保最高價格的5%計算的履約保證金支持。

#### 永利澳門二零一五年年度經營業績

二零一五年之淨收益約為澳門幣197億，較二零一四年下跌35.1%。永利澳門錄得經調整後的物業EBITDA<sup>(1)</sup>約澳門幣48億，比去年減少44.4%。

二零一五年，永利澳門平均設有458張賭枱，而二零一四年則為461張。賭枱業績分為兩個不同的報告類別，即貴賓及中場分部。

截至二零一五年十二月三十一日年度止，博彩毛收益較去年減少約澳門幣136億或37.7%。主要是因為貴賓及中場分部的博彩營業額下跌。



貴賓分部之賭枱轉碼數<sup>(2)</sup>約為澳門幣4,625億，較二零一四年減少46.4%。貴賓賭枱收益<sup>(3)</sup>佔轉碼數百分比（未計佣金）為2.87%，符合預期的2.7%至3.0%之範圍，以及高於二零一四年度所錄得的2.82%。

中場賭枱毛收益<sup>(4)</sup>為澳門幣76億，較二零一四年減少20.1%，而中場賭枱投注額<sup>(5)</sup>為澳門幣388億，較二零一四年少12.0%。而中場賭枱贏率約為19.5%，而於二零一四年度則錄得21.5%。

二零一五年永利澳門平均設有708台角子機，而二零一四年度則有679台。角子機投注額<sup>(6)</sup>為澳門幣316億，比二零一四年減少26.9%。角子機贏率為4.78%，低於二零一四年的4.86%，每部角子機每日收益為澳門幣5,851，較二零一四年度減少31.0%。

本公司於二零一五年度錄得酒店之平均每日房租（包括贈送津貼）為澳門幣2,578，而二零一四年則為澳門幣2,658。二零一五年的酒店入住率為96.5%，而二零一四年則為98.4%。二零一五年度錄得每間可供使用房間收益（包括贈送津貼）為澳門幣2,489，較二零一四年的澳門幣2,616下跌4.9%。

註 1：「經調整後的物業EBITDA」是指扣除融資成本、融資成本收益、淨匯兌差額、利率掉期公允值變動、稅項、折舊、攤銷、開業前開支、物業費用及其他、以股份為基礎的報酬以及其他非經營收入和支出前的淨收入。

註 2：「賭枱轉碼數」是指所有於貴賓計劃中損失的泥碼賭注總和。

註 3：「貴賓賭枱收益」是指保留並記錄作為博彩收益之貴賓分部轉碼數。

註 4：「中場賭枱毛收益」指保留並記錄作為博彩收益之中場投注額。

註 5：「賭枱投注額」是指存入賭枱銀箱內的現金，加上於籌碼兌換處購買的現金籌碼。

註 6：「角子機投注額」指於角子機投注額總和。

## 2. 摘要綜合財務報表

### 摘要綜合損益及其他全面收益表 截止二零一五年十二月三十一日止年度

	澳門幣（千元）
<b>經營收益</b>	
博彩毛收益	22,498,233
扣除佣金後之其他收益	(2,828,977)
<b>經營收益總額</b>	<b>19,669,256</b>
<b>經營成本及開支</b>	
博彩稅及博彩溢價金	8,961,963
其他開支	7,466,988
	16,428,951
<b>經營溢利</b>	<b>3,240,305</b>
非經營費用，淨值	(91,442)
所得稅利益	8,845
<b>年度溢利</b>	<b>3,157,708</b>

**摘要綜合財務狀況表**  
於二零一五年十二月三十一日

	澳門幣 (千元)
<b>資產</b>	
非流動資產	34,852,291
流動資產	3,901,569
<b>資產總值</b>	<b>38,753,860</b>
<b>權益及負債</b>	
非流動負債	22,526,053
流動負債	8,954,582
	31,480,635
股東權益	7,273,225
<b>總權益及負債</b>	<b>38,753,860</b>

### 3. 獨任監事報告

根據永利渡假村(澳門)股份有限公司(「本公司」)之公司章程,公司董事會已向獨任監事呈交公司於二零一五年十二月三十一日之綜合財務狀況表及截至該日止年度之綜合損益及其他全面收益表。董事會亦呈交董事會年度報告包括獨立核數師報告以供評核。

獨任監事於二零一五年財政年度監察公司之營運,而公司之管理層及/或董事局亦按要求提供了所需相關之說明。

於二零一五年十二月三十一日之綜合財務狀況表及截至該日止年度之綜合損益及其他全面收益表中之披露,均簡明並公允地反映了本公司和所屬子公司之財務狀況。

董事會年度報告闡述了公司二零一五年度之營運狀況,獨立核數師報告則確認了公司遵從正確的會計準則,而有關財務報告在各重要方面公允地反映了公司於二零一五年十二月三十一日之財務狀況及截至當日止年度之經營業績。

據此,本監事建議公司股東批准下列文件:

- 公司於二零一五年十二月三十一日的年度綜合財務狀況表及截至該日止年度的綜合損益及其他全面收益表;
- 董事會年度報告;及
- 獨立核數師報告。

為更全面了解 貴集團的財務狀況和經營業績,隨附的摘要綜合財務報表應與已審核的綜合財務報表一併閱讀。

獨任監事

John William Crawford

二零一六年二月二十九日,於澳門

### 4. 摘要綜合財務報表之獨立核數報告

致永利渡假村(澳門)股份有限公司全體股東:

(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了永利渡假村(澳門)股份有限公司及其附屬公司(「貴集團」)二零一五年度之綜合財務報表,並已於二零一六年二月二十九日就該綜合財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的綜合財務報表由二零一五年十二月三十一日的綜合財務狀況表以及截至該日止年度的損益和其他綜合收益表、綜合權益變動表和綜合現金流量表組成,亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要綜合財務報表是上述已審核綜合財務報表的撮要內容，我們認為，摘要綜合財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核綜合財務報表的內容一致。

為更全面了解 貴集團的財務狀況和財務表現以及核數工作的範圍，隨附的摘要綜合財務報表應與已審核的綜合財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾

註冊核數師

安永會計師事務所

二零一六年二月二十九日，於澳門

#### 5. 於本年度任何期間擁有公司資本5% 或以上之主要股東名單

	持有公司已發行股份 (%)
Wynn Resorts (Macau), Limited	51%
Wynn Resorts International, Limited	39%
陳志玲女士	10%
	100%

#### 6. 董事及其他主要成員

##### 股東會

Cindy Mitchum女士——股東會主席

##### 董事會

Stephen Alan Wynn先生——董事會主席

陳志玲女士——常務董事

Matthew O. Maddox 先生——董事

##### 獨任監事

John William Crawford先生

##### 公司秘書

Alexandre Correia da Silva先生

二零一六年四月二十七日

Nos termos e para os efeitos previstos na Cláusula Quinquagésima Nona do Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna e Azar ou outros Jogos em Casino na Região Administrativa Especial de Macau, a sociedade Wynn Resorts (Macau) S.A. vem publicar:

#### 1. Relatório do Conselho de Administração para o ano findo em 31 de Dezembro de 2015

##### Organização

A sociedade Wynn Resorts (Macau) S.A. é uma Sociedade anónima com sede na Região Administrativa Especial de Macau na Rua Cidade de Sintra, NAPE, Hotel Wynn.

A Sociedade é detida maioritariamente pelas sociedades Wynn Resorts (Macau) Limited, uma sociedade constituída nos termos das leis da Região Administrativa Especial de Hong Kong e pela Sociedade Wynn Resorts International Limited, uma sociedade constituída nos termos das leis da Island of Man, e indirectamente pela sociedade Wynn Resorts, Limited uma sociedade constituída pelas leis dos Estados Unidos da América. Em 9 de Outubro de 2009 a Wynn Resorts, Limited colocou à subscrição pública na bolsa de Hong Kong 27.7% do capital da sociedade Wynn Macau Limited, uma sociedade constituída segundo as leis da Ilha de Cayman.

##### O Wynn Macau

A sociedade é proprietária do Hotel/Casino/Resort Wynn. Em 24 Junho de 2002 celebrou um Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna e Azar ou outros Jogos em Casino na Região Administrativa Especial de Macau, que terá o seu termo em 26 de Junho de 2022. O Wynn Macau abriu ao público em 6 de Setembro de 2006 e concluiu as obras de expansão em Dezembro de 2007 e Novembro de 2009. Em 21 de Abril de 2010 concluiu a construção da torre denominada Encore.

O Wynn Macau tem actualmente 1008 quartos e suites; uma área de jogo de 284,000 pés quadrados, incluindo um skycasino e salas VIP, com 434 mesas de jogo e 14 mesas de poker e 786 máquinas de jogo; 8 restaurantes, 2 spas e salão de cabeleireiro, lounges, salas de conferência; uma área de 57 mil pés quadrados destinada a retalho onde se encontram as botiques *Bvlgari*, *Cartier*, *Chanel*, *Christian Dior*, *Dunhill*, *Ermenegildo Zegna*, *Ferrari*, *Giorgio Armani*, *Graff*, *Gucci*, *Hermes*, *Hugo Boss*, *Jaeger LeCoultre*, *Loro Piana*, *Louis Vuitton*, *Miu Miu*, *Piaget*, *Prada*, *Richard Mille*, *Roger Dubuis*, *Rolex*, *Tiffany*, *Vacheron Constantin*, *Van Cleef & Arpels*, *Versace*, *Vertu* e outros. Em Dezembro de 2007 inaugurámos com êxito o lago «performance lake» a «Árvore da Prosperidade» na área que denominámos de «Rotunda», que tem constituído um assinalável êxito, tendo também criado uma outra atracção, «o Dragão da Fortuna».

### **Desenvolvimento No Cotai – Wynn Palace**

Em Setembro do ano 2011 a Sociedade Palo Real Desenvolvimento Imobiliário Limitada, sociedade cujo capital é detido na sua totalidade pela Wynn Resorts (Macau) S.A. aceitou os termos e condições do contrato de concessão por arrendamento do terreno com uma área de 205 797m<sup>2</sup> (duzentos e cinco mil, setecentos e noventa e sete metros quadrados), situado na zona de aterro entre as ilhas da Taipa e de Coloane (o terreno do COTAI), junto à Avenida da Nave Desportiva, tendo a concessão sido publicada em 2 de Maio de 2012 no *Boletim Oficial* n.º 18 – II, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Pública n.º 16/2012.

A Sociedade iniciou a construção no terreno do Cotai de um complexo constituído por um hotel de cinco estrelas denominado Wynn Palace com 1700 quartos, (incluindo áreas de jogo, fonte luminosa, centro de convenções, comércio, restauração, *SPA e night club*), estacionamento e áreas livres.

O valor estimado para as obras de construção do complexo será de 32 biliões de dólares de Hong Kong, incluindo construção, juros, despesas de pre-inauguração e custos de financiamento. Até 31 de Dezembro de 2015, a Sociedade já investiu 27 biliões de dólares de Hong Kong no projecto Wynn Palace.

Em 29 de Julho de 2013 a Sociedade Wynn e a Palo Real Desenvolvimento Imobiliário S.A. celebraram um contrato de empreitada com preço máximo garantido (GMP) com a sociedade Leighton Contracts (Asia) Limited. Nos termos daquele contrato o empreiteiro é responsável pela construção e «*design*» do projecto Wynn Palace. O empreiteiro está obrigado a concluir a empreitada na primeira metade de 2016 pelo preço máximo garantido de MOP\$21.2 biliões de patacas. Em 18 de Novembro de 2015 o empreiteiro informou que o Wynn Palace não poderá abrir ao público na data inicialmente prevista, 25 de Março de 2016. A Wynn Resorts espera poder abrir o Wynn Palace na primeira metade de 2016, contudo eventuais atrasos na construção poderão levar a que a abertura do Wynn Palace só possa acontecer na segunda metade de 2016. O preço máximo garantido e o prazo da empreitada poderão ser ajustados em certas condições. O cumprimento pelo empreiteiro das suas obrigações contratuais está assegurado por garantia bancária prestada pela sociedade CIMIC Group Limited (ex-Leighton Holdings Limited), a empresa mãe do empreiteiro, e por uma «*performance bond*» no valor igual a 5% do valor do preço máximo garantido.

### **Resultados da operação durante o ano de 2015**

Durante o ano 2015 a receita líquida da Wynn Macau foi aproximadamente de MOP\$19.7 biliões de patacas, ou seja 35.1% abaixo da registada em 2014. A Sociedade gerou uma «EBITDA»<sup>(1)</sup> de, aproximadamente, MOP\$4.8 biliões de patacas, o que representa uma descida de 44.4% em relação ao ano anterior.

No ano de 2015 operámos, em média, 458 mesas em lugar das 461 do ano anterior. As mesas de jogo estão classificadas como mesas VIP e mesas NÃO VIP (*mass market*).

No ano de 2015 a receita bruta das mesas de jogo baixou para MOP\$13.6 biliões de patacas ou sejam 37.7% abaixo do valor registado no ano anterior, devido principalmente ao decréscimo do volume de jogo das mesas VIP e das mesas NÃO VIP.

A receita das mesas VIP (*turnover*<sup>(2)</sup>) foi aproximadamente de MOP\$462.5 biliões de patacas, 46.4% abaixo do valor registado no ano de 2014. A percentagem do «*win*» das mesas VIP<sup>(3)</sup> (calculada antes de descontos e comissões) foi de 2.87%, valor dentro da previsão de 2.7% a 3.0%, mas ficou acima dos 2.82% obtidos em 2014.

No ano de 2015 o «*win*»<sup>(4)</sup> das mesas NÃO VIP no valor de MOP\$7.6 biliões de patacas, diminuiu 20.1% em comparação ao obtido no ano de 2014. O «*drop*»<sup>(5)</sup> das mesas NÃO VIP foi de MOP\$38.8 biliões de patacas ficando 12.0% abaixo do obtido em 2014. A percentagem bruta do «*win*» nas mesas NÃO VIP foi de 19.5% quando em 2014 havia sido de 21.5%.

No ano de 2015 operámos, em média, 708 máquinas de jogo, em lugar das 679 operadas durante o ano de 2014. O «*handle*»<sup>(6)</sup> das máquinas de jogo foi de MOP\$31.6 biliões de patacas, ou seja 26.9% abaixo do registado em 2014, enquanto que a percentagem de «*win*» foi de 4.78%, quando em 2014 foi de 4.86%. O «*win*» por máquina por dia foi de MOP\$5.851 patacas correspondendo a uma diminuição de 31.0% relativamente do registado em 2014.

O Hotel Wynn Macau gerou uma taxa média diária (ADR) de MOP\$2.578 patacas comparado com as MOP\$2.658 patacas do ano 2014. No ano de 2015 a taxa média de ocupação do hotel foi de 96.5%, comparado com 98.4% durante o ano 2014, gerando uma receita por quarto (REVPAR) de MOP\$2.489 patacas em 2015 correspondente a uma diminuição de 4.9% relativa aos MOP\$2.616 verificados no ano de 2014.

#### *Notas:*

(1) «EBITDA» é a receita antes de deduzidos custos financeiros, impostos, depreciações, amortizações, custos de abertura, custos com o «*Resort*», reservas para opções sobre acções e outros rendimentos e despesas não operacionais.

(2) «*turnover*» fichas NN (não negociáveis) apostadas e perdidas nos programas VIP.

(3) «win» das mesas VIP é o valor total registado e retido como receita da zona VIP do casino.

(4) «win» das mesas Não VIP é o valor total depositado nas «drop boxes» registado e retido como receita da zona de massas do Casino.

(5) «drop» das mesas Não VIP é o valor em dinheiro depositado nas «drop box» das mesas e das fichas negociáveis compradas nas caixas.

(6) «handle» das máquinas de jogo é o valor total apostado nas máquinas de jogo.

## 2. Balanço, Conta de Ganhos e Perdas relativos ao ano de 2015. Demonstração de resultados líquidos do exercício do período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2015

(valores em MOP\$000's)

### Proveitos Operacionais

Receita Bruta do Casino 22,498,233

Outros Proveitos, deduzidas as Comissões (2,828,977)

**Proveitos** 19,669,256

### Custos Operacionais e Despesas

Impostos sobre o jogo e prémios 8,961,963

Outros custos 7,466,988

16,428,951

### Resultados Operacionais

3,240,305

Despesas não operacionais (91,442)

Benefício fiscais sobre rendimento 8,845

**Resultados líquidos do exercício** **3,157,708**

(valores em MOP\$000's)

### Activo

Imobilizado 34,852,291

Circulante (ou corrente) 3,901,569

**Total do activo** **38,753,860**

### Capitais Próprios e Passivo

Passivo de longo prazo 22,526,053

Passivo de curto prazo 8,954,582

31,480,635

Capitais próprios 7,273,225

**Total de Capitais Próprios e Passivo** **38,753,860**

## 3. Parecer do Fiscal Único

O Conselho de Administração da Wynn Resorts (Macau) S.A. submeteu a parecer o Balanço, as Contas, o Relatório Anual do Conselho de Administração e o Relatório dos Auditores Externos da sociedade.

Durante o ano de 2015 o Fiscal Único monitorizou as actividades da sociedade e todos os esclarecimentos, quando pedidos, foram prestados pelos gestores e administradores da sociedade.

Analisei os documentos financeiros relativos ao ano de 2015 e constato que os documentos reflectem de forma adequada a situação das contas da sociedade e traduzem correctamente a situação financeira da sociedade.

O Relatório Anual do Conselho de Administração sumaria de maneira clara as actividades da sociedade durante o ano de 2015 e o Relatório dos Auditores Externos declara que os documentos financeiros da sociedade apresentam de forma verdadeira e apropriada, a situação financeira da sociedade em 31 de Dezembro de 2015.

Assim, o Fiscal Único dá parecer favorável aos senhores accionistas para que aprovelem:

- Os documentos financeiros da sociedade relativos ao período que finda em 31 de Dezembro de 2015;
- O Relatório Anual do Conselho de Administração e

• O Relatório dos Auditores Externos.

Para a melhor compreensão da situação financeira da Sociedade e das subsidiárias, os documentos financeiros da Sociedade devem ser lidos em conjunto com o relatório dos auditores externos.

Macau, 29 de Fevereiro de 2016.

*John William Crawford*

Fiscal Único

#### **4. Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Consolidadas Resumidas**

Para os accionistas da Wynn Resorts (Macau), S.A.  
(Sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras consolidadas da Wynn Resorts (Macau) S.A. e das suas subsidiárias (o «Grupo»), relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 29 de Fevereiro de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras consolidadas das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras consolidadas a que se acima se alude compreendem o balanço consolidados, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração consolidada do resultado e em outros resultados abrangentes, a demonstração de alterações no capital próprio consolidados e a demonstração de fluxos de caixa consolidados relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras consolidadas resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras consolidadas anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Grupo e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras consolidadas das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Bao, King To*

Auditor de Contas

*Ernst & Young* — Auditores

Macau, aos 29 de Fevereiro de 2016.

#### **5. Lista dos accionistas, detentores de participação de valor igual ou superior a 5% do capital social**

Wynn Resorts (Macau), Limited — Titular de 51% do capital social realizado

Wynn Resorts International, Limited — Titular de 39% do capital social realizado

Chen Chih-Ling Linda — Titular de 10% do capital social realizado

#### **6. Nome dos titulares dos órgãos sociais**

*Conselho de Administração*

Stephen Alan Wynn — Presidente do Conselho de Administração

Chen Chih-Ling Linda — Administrador Delegado

Matthew O Maddox — Administrador

*Assembleia Geral*

Cynthia Mitchum — Presidente

*Fiscal Único*

John William Crawford

*Secretário*

Alexandre Correia da Silva

Macau, aos 27 de Abril de 2016.

大西洋銀行股份有限公司  
BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.  
資產負債表於二零一五年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2015

澳門幣  
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS-VALIAS 備用金,折舊 和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	1,597,854,798.35	0.00	1,597,854,798.35
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	428,399,767.04	0.00	428,399,767.04
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU 澳門政府債券	6,698,913,345.00	0.00	6,698,913,345.00
VALORES A COBRAR 應收賬項	102,782,637.97	0.00	102,782,637.97
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	185,247,850.03	0.00	185,247,850.03
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	227,248,299.32	0.00	227,248,299.32
OURO E PRATA 金,銀	0.00	0.00	0.00
OUTROS VALORES 其他流動資產	2,308,245.53	0.00	2,308,245.53
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	26,664,268,557.20	39,572,308.15	26,624,696,249.05
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	10,067,999,185.37	0.00	10,067,999,185.37
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	16,328,265,161.97	0.00	16,328,265,161.97
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	1,693,625,533.15	0.00	1,693,625,533.15
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	0.00	0.00	0.00
DEVEDORES 債務人	169,433,675.74	0.00	169,433,675.74
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	0.00	0.00	0.00
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	8,938,581.64	0.00	8,938,581.64
IMÓVEIS 不動產	1,864,498,045.27	77,119,378.27	1,787,378,667.00
EQUIPAMENTO 設備	146,504,197.71	105,089,989.33	41,414,208.38
CUSTOS PLURIENIAIS 遞延費用	75,188,663.96	53,329,215.26	21,859,448.70
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	0.00	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	0.00	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	1,834,396.65	0.00	1,834,396.65
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	229,461,691.62	0.00	229,461,691.62
<b>TOTAIS 總額</b>	<b>66,492,772,633.52</b>	<b>275,110,891.01</b>	<b>66,217,661,742.51</b>

澳門幣  
MOP

PASSIVO 負債	SUB - TOTAIS 小結	TOTAL 總額
NOTAS EM CIRCULAÇÃO 流通紙幣		6,866,080,120.00
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	16,299,898,870.89	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款	0.00	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	9,648,403,009.92	25,948,301,880.81
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	24,636,870,136.29	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	249,493,249.08	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	0.00	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	1,162,577,808.15	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	0.00	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	2,607,392.62	
CREDORES 債權人	111,155,941.02	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	133,268,388.00	26,295,972,915.16
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		542,552,528.62
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		298,758,979.90
CAPITAL 股本	2,000,000,000.00	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	3,755,665,109.30	5,755,665,109.30
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		0.00
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果		510,330,208.72
TOTAIS 總額		66,217,661,742.51



澳門幣  
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	827,063,560.87
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	431,272,618.94
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	575,953,043,830.02
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	3,006,648,220.54
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	40,677,061.05
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承對匯票	0.00
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	5,588,380.00
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	0.00
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	0.00
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	19,854,964,486.03
DOS QUAIS: TESOURO PÚBLICO-CONTA CORRENTE 源自: 政府庫房來往賬戶	767,634,240.58

二零一五年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2015  
營業賬目  
Conta de exploração

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	422,571,267.94	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	1,127,931,077.96
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用	202,325,037.45	PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	356,676,397.65
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	8,658,328.60	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	59,106,032.13
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	169,599,223.78	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	989,743.93
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	21,905,249.00	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	28,220,019.33
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	2,162,236.07	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	5,688,871.66
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	10,330,537.14	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	0.00
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	79,287,075.21		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	165,875,216.23		
IMPOSTOS 稅項	1,122,450.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	4,815,183.96		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	54,960,022.85		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	65,257,736.74		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	572,067,615.14		
TOTAL 總額	1,578,612,142.66	TOTAL 總額	1,578,612,142.66

**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	0.00	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	572,067,615.14
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	77,007,397.87	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	8,149,468.58
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	0.00	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	0.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	69,886,875.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	77,007,397.87
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	510,330,208.72	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	0.00
<b>TOTAL 總額</b>	<b>657,224,481.59</b>	<b>TOTAL 總額</b>	<b>657,224,481.59</b>

會計主管

A Responsável pela Contabilidade,  
*Maria Clara Fong*

行政管理委員會主席

O Presidente da Comissão Executiva,  
*Pedro Manuel de Oliveira Cardoso*

**大西洋銀行股份有限公司業務報告之概要**

大西洋銀行股份有限公司代表葡萄牙儲蓄信貸銀行集團在澳門持續開展商業銀行服務。作為澳門其中一家發鈔銀行，肩負著為澳門增加流通貨幣的任務。

2015年，澳門經濟有較大收縮，主要是博彩收入下滑。收入下滑，部分是受到中國反貪腐政策和中國經濟增長放緩影響。澳門作為一個重要的國際旅遊和消閒中心，亦間接受到這影響。

但是某些活動，比如會展業和零售業的重要性正在增加。然而，這些產業都十分依賴外部因素，尤其是訪澳旅客的數量，他們大部分都來自中國大陸。

然而，博彩與旅遊業以及其他相關行業例如會展業和零售業等，仍繼續是本地經濟的主要驅動力。但由於市場調整，2015年全年博彩總收入下降34.3%，貴賓廳業務跌幅最為明顯。訪澳旅客數量在2015年亦下降2.6%。2015年全年旅遊物價平均指數較前一年下降0.9%，反映了旅遊和博彩業的調整。

2015年底，本澳失業率為1.8%，與2014年1.7%的失業率比較基本相同，勞動力市場幾乎處於“全民就業”狀態；這反映工資有向上壓力，尤其公司請人及維持人力資源困難。與此同時，2015年通脹率為4.6%，主要來於租金和餐飲上漲壓力。

在本澳經濟環境中，銀行業務表現相對平穩。銀行業務競爭持續激烈，銀行積極尋求市場份額令本地市場經營利潤下降。

儘管本澳經濟面臨困境，銀行業務競爭激烈，在向客戶吸納存款和貸款方面，大西洋銀行仍表現出色，營業額取得良好增幅。

2015年，大西洋銀行客戶貸款和存款增長了21.6%，2015的貸存比率維持與2014年的53.1%。

每位客戶的產品平均數量由2014年的3.2提高至2015年的3.28，這得益於保險產品銷售增長了28.9%。

憑藉業務的增長，大西洋銀行在2015年的淨利息收益表現出色，增長了22.5%。

由於客戶忠誠度的提高和產品交叉銷售的增加，儘管面對博彩與旅遊業的放緩，淨佣金收益增長了3.6%。

整體員工成本比去年增加了7%，行政費用也減低了3.6%。通脹上升，但本行有效調控採購物資及服務。

現金流量顯示增加了13%，這得益於利息和佣金收入的增加。

至於折舊費用則上升了10%，主要來自銀行物業重估、購置設備和改裝分行。

淨備用金減少了1.5%，主要是因為新增信貸在2015年和2014年相比稍為放緩。

本行純利達澳門幣5.103億澳門元，比去年增長了15.1%。

為了充分利用澳門經濟發展帶來的商機，去年本行持續並進行了產品和服務的改革，此改革正延續並將在未來幾年產生重大影響。

大西洋銀行股份有限公司藉此衷心感謝所有客戶對本行的信任及所有合作人士為完成工作所付出的努力和奉獻，並感謝我們的股東、葡萄牙儲蓄信貸銀行的支持和展示之信任。

大西洋銀行股份有限公司感謝澳門特區政府，特別感謝澳門金融管理局給予的所有支持和合作。

澳門，2016年2月25日

郭冠樑執行委員會主席

### **Síntese do relatório de actividade do Banco Nacional Ultramarino, S.A.**

O Banco Nacional Ultramarino, S.A. representa o grupo CGD em Macau, continuando a desenvolver a sua actividade de banca comercial e simultaneamente a ser um dos bancos com responsabilidade pela emissão de moeda em Macau, num contexto em que a circulação monetária tem vindo a aumentar continuamente.

Em 2015 registou-se uma contração acentuada do PIB de Macau, fundamentalmente resultado da diminuição das receitas do jogo, consequência, em parte, das políticas anti corrupção postas em prática na República Popular da China e à desaceleração do crescimento da economia chinesa, que indirectamente tem afectado Macau, já que o Território é um importante centro internacional de turismo e lazer.

Saliente-se no entanto, que alguns sectores têm vindo a ganhar importância, como por exemplo feiras, exposições e comércio de retalho, mas estes estão muito dependentes do exterior, designadamente do número de turistas que visitam a cidade que, na sua maioria, são provenientes da China Continental.

Sendo os sectores do jogo e turismo, bem como as actividades conexas, o motor principal da economia de Macau, registou-se uma forte correcção do mercado, com a receita bruta do jogo a decrescer 34,3 por cento em 2015, incidindo sobretudo no segmento VIP, e o número total de visitantes chegados ao Território em 2015, decrescido 2,6 por cento. Reflectindo a correcção dos sectores do turismo e jogo, em 2015, o Índice de Preços Turísticos (IPT) médio decresceu 0,9 por cento face a 2014.

A taxa de desemprego média em 2015 ascendeu a 1,8 por cento, ligeiramente superior ao nível registado em 2014, que foi de 1,7 por cento, permitindo que o mercado de trabalho continue praticamente numa situação de pleno emprego, o que implica uma pressão em termos de aumento de salários e maiores dificuldades por parte das empresas em obter recursos humanos e manter uma estabilidade de permanência dos mesmos. Em simultâneo, a taxa de inflação em Dezembro 2015 atingiu 4,6 por cento, reflectindo sobretudo as pressões de preços ao nível das rendas e no sector da restauração.

Neste contexto da economia local, o sector da banca em Macau continuou a ter um desempenho estável. No entanto, embora os negócios bancários continuem a ser mais competitivos, por força de diversos bancos que procuram conquistar quota de mercado, tem-se verificado uma quebra na rentabilidade das operações e taxas praticadas no mercado local.

Ainda que o clima económico que a Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) tem vindo a atravessar seja desfavorável e pese embora a já referida intensificação da concorrência no sector bancário, com o conseqüente impacto nas margens, na captação de depósitos e na concessão de crédito a particulares, o BNU continuou a apresentar um bom desempenho ao nível do crescimento do seu volume de negócio.

No ano de 2015, em termos de evolução do negócio do BNU, destacou-se o crescimento em 21,6 por cento, quer do crédito, quer dos recursos de clientes, pelo que o rácio de transformação se manteve nos 53,1 por cento em 2015, valor semelhante ao verificado no ano anterior.

O número médio de produtos por cliente aumentou para 3,28 em 2015, quando em 2014 era de 3,20, registando-se um incremento dos proveitos decorrentes da venda de produtos de seguros em 28,9 por cento.

A margem financeira do BNU teve um bom desempenho em 2015, registando um aumento de 22,5 por cento em termos anuais, por força da subida do volume de negócio.

Fruto do incremento da fidelização dos clientes e do aumento da venda cruzada de produtos e não obstante o forte impacto negativo resultante da contracção dos sectores do turismo e jogo, os proveitos líquidos de comissões registaram um incremento de 3,6 por cento.

Os custos com pessoal na globalidade, registaram um aumento de 7 por cento em relação ao ano anterior, enquanto que os custos administrativos tiveram um decréscimo de 3,6 por cento, fruto da forte contenção efectuada na área de procurement, apesar das pressões inflacionistas existentes no Território.

O Cash flow registou um incremento de 13 por cento como consequência do aumento da margem financeira e das comissões líquidas.

Quanto ao custo com amortizações do exercício, verificou-se uma subida de 10 por cento, por força da revalorização de imóveis do Banco, aquisição de equipamento e remodelação de agências.

Relativamente às provisões líquidas, registou-se um decréscimo de 1,5 por cento, em 2015, principalmente como consequência do menor crescimento do crédito face ao registado em 2014.

Assim, neste contexto, o Resultado Líquido do Banco atingiu 510,3 milhões de Patacas, traduzindo-se num aumento de 15,1 por cento em relação ao ano anterior.

Com o objectivo de aproveitar plenamente as oportunidades decorrentes do desenvolvimento económico da RAEM, o BNU continuou a desenvolver novos produtos e serviços e a apostar na inovação, o que terá um impacto muito significativo no desenvolvimento da actividade do Banco nos próximos anos.

O Banco Nacional Ultramarino, S.A. expressa os seus sinceros agradecimentos a todos os clientes pela confiança depositada, a todos os colaboradores pelo trabalho realizado e toda a sua dedicação e ao nosso accionista, a Caixa Geral de Depósitos, pelo apoio e confiança demonstrados.

O Banco Nacional Ultramarino, S.A. agradece às Autoridades de Macau, e em particular à Autoridade Monetária de Macau, todo o apoio e colaboração prestados.

Macau, 25 de Fevereiro de 2016

Pedro Manuel de Oliveira Cardoso

*Presidente da Comissão Executiva*

### 獨任監事意見書

列位股東：

大西洋銀行股份有限公司董事會按章程第三十二條e)項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零一五年營業年度的資產負債表、賬目及年度報告交予獨任監事發生意見書。此外，亦補充地將德勤·關黃陳方會計師行 (Deloitte Touche Tohmatsu) 就大西洋銀行股份有限公司的同一營業年度賬目所編制的公司以外核數師報告交予獨任監事。

獨任監事在整年內跟進了銀行的業務，並定期與董事會保持聯繫，且在要求下均獲得董事會的即時及適當的合作及解釋。

經審閱交予本獨任監事編制意見書的文件後，認為該等文件清楚反映出銀行的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告以明確的方式反映出銀行在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

獨任監事作了適當考慮的公司以外核數師報告，同意核數師指出，所交予作為提交賬目的文件真實及適當地反映出二零一五年十二月三十一日資產負債表的財務狀況，以及有關於截至該日的營業年度內的業務結果，且符合銀行業的會計原則。

綜合所述，獨任監事決定同意通過：

1. 資產負債表及財務報表
2. 董事會年度報告

澳門於二零一六年二月二十六日

獨任監事

崔世昌

### Parecer do Fiscal Único do Banco Nacional Ultramarino, S.A.

Senhores Accionistas:

O Conselho de Administração do Banco Nacional Ultramarino, S.A., submeteu ao Fiscal Único, nos termos e para efeitos da alínea e) do Art.º 32 dos Estatutos, para emissão de parecer, o Balanço, as Contas e o Relatório Anual respeitantes ao exercício de 2015. Complementarmente foi também enviado o Relatório dos Auditores Externos “Deloitte Touche Tohmatsu”, sobre as contas do Banco Nacional Ultramarino, S.A., relativas àquele mesmo exercício.

O Fiscal Único acompanhou, ao longo do ano, a actividade do Banco, tendo mantido contacto regular com a Administração e dela recebido sempre e em tempo a adequada colaboração e esclarecimentos.

Analisados os documentos remetidos para parecer, constata-se que os mesmos são suficientemente claros, reflectindo a situação patrimonial e económica-financeira do Banco.

O Relatório do Conselho de Administração traduz de forma clara o desenvolvimento das actividades do Banco no decurso do exercício em apreciação.

O Relatório dos Auditores Externos, tido em devida conta pelo Fiscal Único, refere que os documentos de prestação de contas apresentados evidenciam de forma verdadeira e apropriada a situação financeira do Balanço em 31 de Dezembro de 2015, bem como os resultados das operações referentes ao exercício findo naquela data, com observância dos princípios contabilísticos da actividade Bancária.

Face ao exposto, o Fiscal Único decidiu dar parecer favorável à aprovação do :

1. Balanço e Demonstração de Resultados;
2. Relatório Anual do Conselho de Administração.

Macau, 26 de Fevereiro de 2016.

O Fiscal Único

*Chui Sai Cheong*

(崔世昌)

### 外部核數師意見書之概要

#### 致大西洋銀行股份有限公司全體股東

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核大西洋銀行股份有限公司二零一五年度之財務報表。並已於二零一六年二月二十五日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一五年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策概要和其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解大西洋銀行股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

德勤·關黃陳方會計師行

澳門

二零一六年二月二十五日

### Síntese do parecer dos auditores externos

#### Para os accionistas do Banco Nacional Ultramarino, S.A.

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco Nacional Ultramarino, S.A. relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 25 de Fevereiro de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Banco Nacional Ultramarino, S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Kwok Sze Man*

Auditor de Contas

*Deloitte Touche Tohmatsu* — Sociedade de Auditores

Macau, aos 25 de Fevereiro de 2016

**大西洋銀行股份有限公司**

持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構：

無

**Banco Nacional Ultramarino, S.A.**

Instituições em que detém participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios:

Nada consta

**主要股東名單**

葡萄牙儲蓄信貸銀行 ..... 99.425%

**Lista dos accionistas qualificados**

Caixa Geral de Depósitos, S.A. .... 99,425%

**監管組織及領導機構**股東大會

主席 : 華年達

副主席 : 廖澤雲

秘書 : 高美莉

董事會

主席 : 葡萄牙儲蓄信貸銀行代表  
Nuno Maria Pinto de Magalhães Fernandes Thomaz

副主席 : Pedro Manuel de Oliveira Cardoso

董事 : 簡焯坤

Leandro Rodrigues da Graça Silva

Alberto Manuel Sarmento Azevedo Soares

Armando Mata dos Santos

謝思訓

執行委員會

主席 : Pedro Manuel de Oliveira Cardoso

委員 : 簡焯坤

Leandro Rodrigues da Graça Silva

獨任監事 : 崔世昌

**Órgãos Sociais**Mesa da Assembleia Geral

Presidente : Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente

Vice-presidente : Liu Chak Wan

Secretário : Maria de Lurdes Nunes Mendes da Costa

Conselho de Administração

- Presidente : Caixa Geral de Depósitos, S.A.,  
representada por Nuno Maria Pinto de Magalhães Fernandes Thomaz
- Vice-presidente : Pedro Manuel de Oliveira Cardoso
- Administradores : Kan Cheok Kuan  
Leandro Rodrigues da Graça Silva  
Alberto Manuel Sarmento Azevedo Soares  
Armando Mata dos Santos  
Tse See Fan Paul

Comissão Executiva

- Presidente : Pedro Manuel de Oliveira Cardoso
- Membros : Kan Cheok Kuan  
Leandro Rodrigues da Graça Silva

- Fiscal Único : Chui Sai Cheong

(是項刊登費用為 \$19,260.00)  
(Custo desta publicação \$ 19 260,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$405.00  
PREÇO DESTE NÚMERO \$405,00